叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 保卫岛屿：1758 (defending The Island A Story Of Bar Harbor) 000001

2. 保卫岛屿：1758 (defending The Island A Story Of Bar Harbor) 000002

3. 保卫岛屿：1758 (defending The Island A Story Of Bar Harbor) 000003

4. 保卫岛屿：1758 (defending The Island A Story Of Bar Harbor) 000004

5. 保卫岛屿：1758 (defending The Island A Story Of Bar Harbor) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

保卫岛屿：1758 (Defending the Island A story of Bar Harbor)

[dɪˈfendɪŋ] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
Defending **the** **Island** **.**
防守 这 岛 .

保卫岛屿。

[dɪˈfendɪŋ] [ðə; ði] [ˈaɪlənd]
DEFENDING **THE** **ISLAND**
防守 这 岛

保卫岛屿

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [bɑːr] [ˈhɑːrbər] [ɪn] -
A **STORY** **OF** **BAR** **HARBOR** **IN** **1758**
一个 故事 的 酒吧 港口 在 -

1758年巴尔港的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪmz] [ˈoʊtɪs]
JAMES **OTIS**
詹姆斯 奥蒂斯

詹姆斯·奥蒂斯

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən]
Boston
波士顿

波士顿

[ˈdeɪnə] [ˈɛstiːz] & [ˈkʌmpəni]
DANA **ESTES** **&** **COMPANY**
达娜 埃斯蒂斯 & 公司

达纳·埃斯特斯公司

[ˈpʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[ˈkɑːpiraɪt] , -
Copyright **,** **1904**
版权 , -

版权所有，1904年

[baɪ] [ˈdeɪnə] [ˈɛstiːz] & [ˈkʌmpəni]
BY **DANA** **ESTES** **&** **COMPANY**
经过 达娜 埃斯蒂斯 & 公司

由 DANA ESTES & COMPANY 提供

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]
All **rights** **reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] ['aɪlənd]
I **.** **THE** **ISLAND**
我 . 这 岛

一、岛屿

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ə'sɔ:lt]
THE **FIRST** **ASSAULT**
这 第一的 突击

第一次突袭

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [sə'spens]
A **DAY** **OF** **SUSPENSE**
一个 天 的 悬念

悬念迭起的一天

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[æn; ən] [ə'tæk]
AN **ATTACK**
一个 攻击

一次袭击

[vi:] . ['faɪər]
V **.** **FIRE**
V . 火

V. 火

['vaɪ, 'vi:] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] [rek]
THE **WRECK**
这 破坏

残骸

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[frend] [ɔ:r] ['enəmi] ?
Friend **or** **enemy** **?**
朋友 或者 敌人 ?

是敌是友?

([siː] ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .)
(See Chapter III .)
(看 章 三、 .)

（参见第三章。）

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

" - ['indiəns] [skʌlkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['hɑːrbər]['aɪlənd] ! - "
" ' Indians skulking on the harbor island ! ' "
" - 印度人 潜行 在 这 港口 岛 ! - "

“印第安人潜伏在港口岛上！”

" [ðə; ði] [staʊt] - ['hɑrtɪd] [gɜːrl] [set] [ə'baʊt] [ðə; ði][tæsk] "
" The stout - hearted girl set about the task "
" 这 肥硕 - 心地 女孩 放 关于 这 任务 "

“这位意志坚强的女孩开始着手这项任务。”

" ['suːzn] [stʊd] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪtweɪ] "
" Susan stood guard at the gateway "
" 苏珊 站立 警卫 在 这 网关 "

“苏珊守在门口。”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['ɪmprəvaɪzd] [p'lætfɔːmz] "
" The children had improvised platforms "
" 这 孩子们 有 即兴发挥 平台 "

孩子们搭建了临时平台。

" [mɑːrk] [sɔː] [ə; eɪ] [kə'nuː] [pʊt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːrbər]['aɪlənd] "
" Mark saw a canoe put off from the Harbor Island "
" 标记 锯 一个 独木舟 放 离开 从 这 港口 岛 "

“马克看到一艘独木舟从港口岛驶出”

" - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['tʃɪkɪn] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [stɑː'keɪd] ! - "
" ' You shall not have the smallest chicken inside this stockade ! ' "
" - 你 将 不是 有 这 最小 鸡 里面 这 栅栏 ! - "

“这围栏里连最小的鸡都不许有！”

" - [lʊk] !
**" ' Look ! **
" - 看 !

“'看！

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

[ə; eɪ]['ves(ə)l] ! - "
A vessel ! ' "
一个 血管 ! - "

一艘船！

" [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [lɔːg] "
" He returned with a heavy log "
" 他 返回 和 一个 重的 日志 "

他带着一根沉重的木头回来了。

" - [duː][juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [sə'rendər] ? - "
" ' Do you refuse to surrender ? ' "
" - 做 你 拒绝 到 投降 ? - "

“你拒绝投降吗？”

" [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑːrti][wʌz; wəz][ɪn] [rɪ'triːt] "
" An instant later the entire party was in retreat "
" 一个 立即的 之后 这 全部的 派对 曾是 在 撤退 "

“片刻之后，整个队伍开始撤退。”

" ['suːzənz][ɑːrm][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ˌriː'bændɪdʒd] "
" Susan's arm was being rebandaged "
" 苏珊的 手臂 曾是 存在 重新包扎 "

“苏珊的手臂正在重新包扎。”

" [hiː; hi] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [tuː] - [θɜːrd] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌdi] ['wɔːtər] "
" He reëntered the house with a bucket two - thirds full of muddy water "
" 他 重新进入 这 房子 和 一个 桶 二 - 三分之一 满的 的 浑 水 "

他提着一桶装满三分之二泥水的桶重新进了屋。

" [ə'gen] [ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] [draʊnd] [ɔːl] [saʊndz] "
" Again the crash of thunder drowned all sounds "
" 再次 这 碰撞 的 雷 溺水 全部 声音 "

“雷声再次盖过了一切声音。”

" [ðə; ði][nekst] ['nɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [nɜːrs] [hɪm; ɪm] [bæk]
" The next knowledge was that the women were trying to nurse him back
" 这 下一个 知识 曾是 那 这 女性 是 尝试 到 护士 他 后退
[tuː; tə][laɪf] "
to life "
到 生活 "

“接下来我们才知道，那些妇女正在努力把他救活。”

" [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [retʃiz] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek]
" He gazed at the struggling wretches on the bottom of the wreck
" 他 凝视 在 这 挣扎 可怜虫 在 这 底部 的 这 破坏

他凝视着沉船底部那些挣扎的可怜人。

" [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] .
" Defending the island .
" 防守 这 岛 .

保卫岛屿。

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] ['aɪlənd]
THE ISLAND
这 岛

岛屿

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [greɪs] - [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['fæməliz] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [ðæt] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [wiː; wi]
In the year of grace 1758 there were two families living on that island which we
在 这 年 的 优雅 - 那里 是 二 家庭 活的 在 那 岛 哪个 我们
[ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [kɔːl] [maʊnt] ['dezərt] ;
of to - day call Mount Desert ;
的 到 - 天 称呼 山 沙漠 ;

在公元1758年，我们今天称之为沙漠山的那个岛上居住着两个家庭；

[bʌt; bət] [ʃæm'plein] [neɪmd] [məuŋs] [dɪ'zɜːrts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts] [ˌθɜːr'tiːn] [haɪ] ,
but Champlain named Mons Deserts , because its thirteen high ,
但 尚普兰 命名 蒙斯 沙漠 , 因为 它是 十三 高的 ,

但尚普兰将蒙斯沙漠命名为蒙斯，因为它高达十三米。

['rʌgɪd] ['maʊntnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːwərd] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['twenti]
rugged **mountains** **could** **be** **seen** **from** **the** **seaward** **a** **distance** **of** **twenty**
崎岖 山脉 可以 是 已见 从 这 向海 一个 距离 的 二十
[liːgz] ,
leagues **,**
联赛 ,

从海上二十里格（约36公里）外就能看到崎岖的山脉。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːrst]['lændmɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [fɔːr; fər] ['siːmən] .
making **it** **the** **first** **landmark** **of** **the** **coast** **for** **seamen** **.**
制作 它 这 第一的 地标 的 这 海岸 为了 海员 .

使其成为海员们在海岸线上的第一个地标。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [baɪ] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [raɪt] [daʊn] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][fækts][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [jʌŋ]
It **is** **said** **,** **by** **those** **gentlemen** **who** **write** **down** **historical** **facts** **for** **us** **young**
它 是 说 , 经过 那些 先生们 WHO 写 向下 历史 事实 为了 我们 年轻的
['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['stʌdi] ,
people **to** **study** **,**
人们 到 学习 ,

据说，那些为我们年轻人记录历史事实以供学习的先生们说：

[ðæt] [ðə; ði] " ['sævidʒiz][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ; [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz]
that **the** **"** **savages** **were** **much** **attached** **to** **the** **island** **;** **for** **in** **the** **mountains**
那 这 " 野蛮人 是 很多 随附的 到 这 岛 ; 为了 在 这 山脉
[ðeɪ] ['hʌntɪd] [berz] ,
they **hunted** **bears** **,**
他们 猎杀 熊 ,

“野蛮人对这座岛屿有着很深的感情；因为他们在山上猎熊，

['waildkæts] , [rə'kuːnz] , [fɔksiz] , [ænd; ənd] [faʊlz] ; [ɪn][ðə; ði] [mɑːʃiz] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [medəuz] ,
wildcats **,** **raccoons** **,** **foxes** **,** **and** **fowls** **;** **in** **the** **marshes** **and** **natural** **meadows** **,**
野猫 , 浣熊 , 狐狸 , 和 家禽 ; 在 这 沼泽 和 自然的 草地 ,
['biːvər] , ['ɑːtər] [ænd; ənd] ['mʌskwɑːʃ] ;
beaver **,** **otter** **and** **musquash** **;**
海狸 , 獭 和 麝香南瓜 ;

野猫、浣熊、狐狸和家禽；沼泽和天然草地上有海狸、水獭和麝猫；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz] [ðeɪ] [tʊk] [fɪn][ænd; ənd] ['ʃelfɪʃ] .
and **in** **the** **waters** **they** **took** **fin** **and** **shellfish** **.**
和 在 这 水 他们 采取 鳍 和 贝类 .

他们在水中捕捞鱼翅和贝类。

" [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['prɑːpər][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] ['seivəz] [ʌv; əv]
" **Now** **in** **the** **proper** **kind** **of** **a** **story** **there** **should** **be** **nothing** **which** **savors** **of**
" 现在 在 这 恰当的 种类 的 一个 故事 那里 应该 是 没有什么 哪个 品味 的
[skuːl] - [bʊk] ['stʌdi] ,
school **-** **book** **study** **,**
学校 - 书 学习 ,

“真正精彩的故事里，不应该有任何教科书式的学习痕迹。”

[ænd; ənd] [jet] , [bɪ'fɔːr] ['telɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['fæməliz] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði]['aɪlənd]
and **yet** **,** **before** **telling** **how** **the** **children** **of** **these** **two** **families** **defended** **the** **island**
和 然而 , 前 讲述 如何 这 孩子们 的 这些 二 家庭 辩护 这 岛
[ɪn] - ,
in **1758** **,**
在 - ,

然而，在讲述这两个家族的孩子们如何在1758年保卫这座岛屿之前，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['riːdər] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]

it	seems	much	as	if	the	reader	would	have	a	better	idea	of	all	that	was
它	似乎	很多	作为	如果	这	读者	会	有	一个	更好的	主意	的	全部	那	曾是

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

似乎读者如果能更清楚地了解所有发生的事情就好了。

[ɪf] [hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi] [nuː] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [fækts] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðoʊz] [huː] [lɪvd] [ɑːn] [maʊnt] ['dezərt]

if	he	or	she	knew	just	a	few	facts	concerning	those	who	lived	on	Mount	Desert
如果	他	或者	她	知道	只是	一个	很少	事实	有关	那些	WHO	居住地	在	山	沙漠

[bɪ'fɔːr] ['stiːvən] ['pɛmbɜ·tən] [ænd; ənd]['sailəs] ['hɑːrdɪŋ] [tʊk] [ðer; ðər][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

before	Stephen	Pemberton	and	Silas	Harding	took	there	their	wives	and	children
前	史蒂芬	彭伯顿	和	西拉斯	哈丁	采取	那里	他们的	妻子们	和	孩子们

[tuː; tə] [bɪld] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ['hoʊmz] .

to	build	for	themselves	homes	.
到	建造	为了	他们自己	房屋	.

如果他或她知道一些关于斯蒂芬·彭伯顿和塞拉斯·哈丁带着妻子和孩子到芒特迪瑟特建造房屋之前，那里居住的人们的事实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [baɪ] [ðoʊz] [huː] ['bɪzi] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

It	is	said	,	by	those	who	busy	themselves	with	finding	out	about	such	things	,
它	是	说	,	经过	那些	WHO	忙碌的	他们自己	和	寻找	出去	关于	这样的	事物	,

那些致力于探究此类事情的人说：

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ʃæm'plein] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] ;

that	in	the	year	1605	Champlain	stopped	at	the	island	and	named	it	;
那	在	这	年	-	尚普兰	停止	在	这	岛	和	命名	它	;

1605年，尚普兰曾到访该岛并为其命名；

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] [fɔːr] ['jɪrz] ['leɪtər][dɪd] ['eni] [waɪt] ['piːp(ə)l] ['vɪzɪt][ðə; ði] [pleɪs] .

but	not	until	four	years	later	did	any	white	people	visit	the	place	.
但	不是	直到	四	年	之后	做过	任何	白色的	人们	访问	这	地方	.

但直到四年后才有白人到访此地。

[ðen] [tuː] ['dʒeʒʊɪt] ['miʃənəriz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][pɔːrt] ['rɔɪəl] , ['ʌndər] [ðə; ði]

Then	two	Jesuit	missionaries	,	who	had	been	living	at	Port	Royal	,	under	the
然后	二	耶稣会	传教士	,	WHO	有	到过	活的	在	港口	皇家	,	在下面	这

[prə'tekʃn] [ʌv; əv] [mə'sjɜːr] - ,

protection	of	Monsieur	Biencourt	,
保护	的	先生	-	,

随后，两名耶稣会传教士，在比安库尔先生的庇护下，居住在皇家港。

[went] [tuː; tə] [maʊnt] ['dezərt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [kən'vəːtiŋ] [ðə; ði]['indiəns][tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] .

went	to	Mount	Desert	with	the	hope	of	converting	the	Indians	to	Christianity	.
去	到	山	沙漠	和	这	希望	的	转换	这	印度人	到	基督教	.

他们前往沙漠山，希望使印第安人皈依基督教。

[haʊ] [lɔːŋ] [ðiːz] [gʊd] [men] [lɪvd] [ðer; ðər] , [noʊ][wʌn] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] ;

How	long	these	good	men	lived	there	,	no	one	seems	to	know	;
如何	长的	这些	好的	男人	居住地	那里	,	不	一	似乎	到	知道	;

这些善良的人们在那里生活了多久，似乎没有人知道；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][pɔːrt] ['rɔɪəl] [kwaɪt] [suːn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

but	it	is	certain	that	they	went	back	to	Port	Royal	quite	soon	,	because	,
但	它	是	肯定	那	他们	去	后退	到	港口	皇家	相当	很快	,	因为	,

但可以肯定的是，他们很快就返回了皇家港，因为：

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ə; eɪ] ['frentʃmən] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][lɑː] - ,

in	the	year	1613	,	a	Frenchman	,	by	the	name	of	La	Suassaye	,
在	这	年	-	,	一个	法国人	,	经过	这	姓名	的	拉	-	,

1613年，一位名叫拉苏阿萨耶的法国人

[ðə; ði]['eɪdʒənt][ʌv; əv] ['mædəm] [diː] - , [ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['leɪdi] , ['vɪzɪtɪd]

the	agent	of	Madame	de	Guercheville	,	a	very	rich	and	religious	lady	,	visited
这	代理人	的	夫人	德	-	,	一个	非常	富有的	和	宗教	女士	,	到访

[pɔːrt] ['rɔɪəl] ,

Port	Royal	,
港口	皇家	,

一位非常富有且虔诚的盖尔什维尔夫人的代理人访问了皇家港。

[ænd; ənd] [pə'sweidid] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [maʊnt] ['dezərt] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]

and	persuaded	the	missionaries	to	return	to	Mount	Desert	,	in	company	with
和	被说服	这	传教士	到	返回	到	山	沙漠	,	在	公司	和

['sevrəl] [frentʃ] ['kɔlənɪsts] .

several	French	colonists	.
一些	法语	殖民者	.

并说服传教士们与几名法国殖民者一起返回沙漠山。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['ɑːrgəl] ,

An	Englishman	by	the	name	of	Argall	,
一个	英国人	经过	这	姓名	的	阿尔加尔	,

一位名叫阿尔加尔的英国人，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [nɔːrθ]

who	had	come	across	the	ocean	to	drive	away	the	French	people	from	North
WHO	有	来	穿过	这	海洋	到	驾驶	离开	这	法语	人们	从	北

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

他们远渡重洋而来，目的是将法国人赶出北美。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ,

in	order	to	take	possession	of	the	country	in	the	name	of	his	king	,
在	命令	到	拿	拥有	的	这	国家	在	这	姓名	的	他的	国王	,

为了以国王的名义占领这个国家，

[faʊnd] [ðə; ði] ['setləz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jet] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [tents] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]

found	the	settlers	while	they	were	yet	living	in	tents	,	not	having	had	time	to
成立	这	定居者	尽管	他们	是	然而	活的	在	帐篷	,	不是	拥有	有	时间	到

[bɪld] ['haʊzɪz] .

build	houses	.
建造	房屋	.

我们发现这些定居者时，他们还住在帐篷里，还没有时间建造房屋。

[hiː; hi] [rɔbd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [gʊdz] , ['æftərwərd] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'drɪft] [ɪn][æn; ən]

He	robbed	them	of	all	their	goods	,	afterward	sending	them	adrift	in	an
他	被抢劫	他们	的	全部	他们的	商品	,	之后	发送	他们	漂流	在	一个

['oʊpən] [boʊt] ,

open	boat	,
打开	船	,

他抢走了他们所有的财物，然后把他们扔到一艘敞篷船上任其漂流。

[tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n] [ðeɪ] ['wʊdnt] [ɪn'kroʊtʃ] [ɑːn][ðə; ði][lænd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðeɪ]

to	make	certain	they	wouldn't	encroach	on	the	land	to	which	he	believed	they
到	制作	肯定	他们	不会	侵犯	在	这	土地	到	哪个	他	相信	他们

[hæd; həd][noʊ] [kleɪm] .

had	no	claim	.
有	不	宣称	.

为了确保他们不会侵占他认为他们无权拥有的土地。

[ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] , ['æftər] ['sʌfərɪŋ] [sɪ'vɪrli] , [kən'traɪvd] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['meɪnlənd] , [haʊ'evər]

The	French	people	,	after	suffering	severely	,	contrived	to	gain	the	mainland	,	however
这	法语	人们	,	后	痛苦	严重	,	人为的	到	获得	这	大陆	,	然而

,

,

,

然而，法国人民在经历了惨重的苦难之后，最终夺取了欧洲大陆的控制权。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['meni] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [maʊnt] ['dezərt] , [wer] [ðeɪ]

and	before	many	months	had	passed	returned	to	Mount	Desert	,	where	they
和	前	许多	几个月	有	通过了	返回	到	山	沙漠	,	在哪里	他们

[fɔːrmd] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ,

formed	a	settlement	,
形成	一个	沉降	,

几个月后，他们返回了沙漠山，并在那里建立了一个定居点。

[wɪtʃ] [dɪd] [nɑːt] [sər'vaɪv] [ðə; ði] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] , [æz; əz] [ɪz] [noʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

which	did	not	survive	the	encroachments	of	the	Indians	,	as	is	known	from	the
哪个	做过	不是	存活	这	侵占	的	这	印度人	,	作为	是	已知	从	这

[fækt] [ðæt] [wen] ,

fact	that	when	,
事实	那	什么时候	,

但它并未在印第安人的入侵中幸存下来，这一点可以从以下事实看出：

[ɪn] - , [ðə; ði] [greɪt] ['ɪndiən] ['faɪtər] [frʌm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , ['meɪdʒər] ['bendʒəmɪn] [tʃɜːrtʃ] ,

in	1704	,	the	great	Indian	fighter	from	Massachusetts	,	Major	Benjamin	Church	,
在	-	,	这	伟大的	印度	战斗机	从	马萨诸塞州	,	主要的	本杰明	教会	,

['rɔndivuː, -dei-] [æt; ət] [maʊnt] ['dezərt] ,

rendezvoused	at	Mount	Desert	,
会面	在	山	沙漠	,

1704年，来自马萨诸塞州的伟大的印第安战士本杰明·丘奇少校在沙漠山集结。

[bɪ'fɔːr] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['bærən] [diː] [kɑː'stiːni] [ɑːn] [pə'nɔbskɔt] [beɪ] , [hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] ['pɜːrs(ə)n] ['lɪvɪŋ]

before	attacking	the	Baron	de	Castine	on	Penobscot	Bay	,	he	found	no	person	living
前	攻击	这	男爵	德	卡斯蒂内	在	佩诺布斯科特	湾	,	他	成立	不	人	活的

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

在袭击佩诺布斯科特湾的卡斯廷男爵之前，他发现那里没有人居住。

[ɪn] - ['stiːvən] ['pɛmbɜtən] [ænd; ənd] ['sailəs] ['hɑːrdɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [waɪvz] , [huː] [wɜːr; wər]

In	1746	Stephen	Pemberton	and	Silas	Harding	,	with	their	wives	,	who	were
在	-	史蒂芬	彭伯顿	和	西拉斯	哈丁	,	和	他们的	妻子们	,	WHO	是

['sɪstər] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

sisters	,	and	their	children	,
姐妹	,	和	他们的	孩子们	,

1746年，斯蒂芬·彭伯顿和塞拉斯·哈丁，以及他们的妻子（她们是姐妹）和孩子们，

['emigreitid] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] [tuː; tə] [ə'keɪdiə] , [ɪn] ['noʊvə] ['skoʊʃə] ,

emigrated	from	England	to	Acadia	,	in	Nova	Scotia	,
移民	从	英格兰	到	阿卡迪亚	,	在	新星	斯科舍省	,

从英国移民到新斯科舍省的阿卡迪亚，

['hoʊpɪŋ] [ðer; ðər] [tuː; tə] [meɪk] ['betər] ['hoʊmz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [wʌnz]

hoping	there	to	make	better	homes	for	themselves	and	their	little	ones
希望	那里	到	制作	更好的	房屋	为了	他们自己	和	他们的	小的	一个

[ðæn; ðən] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hæd; həd] [ɪn] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lænd] .

than	could	be	had	in	their	native	land	.
比	可以	是	有	在	他们的	本国的	土地	.

希望在那里为自己和孩子们创造比在故乡更好的家园。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['kwɔrəlz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ,

Then	came	the	quarrels	between	the	French	and	English	,
然后	来了	这	争吵	之间	这	法语	和	英语	,

随后，法国人和英国人之间爆发了争吵。

[ʌn'tɪl] [ə'keɪdiə] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [lænd] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] ,

until	Acadia	was	not	a	very	pleasant	land	in	which	to	live	,
直到	阿卡迪亚	曾是	不是	一个	非常	令人愉快的	土地	在	哪个	到	居住	,

直到阿卡迪亚不再是一个宜居之地，

[ænd; ənd] [ði:z] [tu:] ['setləz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [faɪnd] [æn; ən] [ə'baɪdɪŋ] - [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [maɪt]

and	these	two	settlers	determined	to	find	an	abiding	-	place	where	they	might
和	这些	二	定居者	决定	到	寻找	一个	遵守	-	地方	在哪里	他们	可能

[nɑ:t] [bi:; bi] ['lɪtərəli] ['oʊvərʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] [tu:] ['ɑ:miz] .

not	be	literally	overrun	by	the	soldiers	of	two	armies	.
不是	是	字面上地	超限	经过	这	士兵	的	二	军队	.

这两位定居者决心找到一个可以安身立命的地方，以免被两支军队的士兵彻底淹没。

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ves(ə)l] ,

Therefore	it	was	that	they	built	a	small	vessel	,
所以	它	曾是	那	他们	建造	一个	小的	血管	,

因此，他们建造了一艘小船。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['haʊshoʊld] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [tu:] [kaʊz] , [θri:] [ɔ:r]

in	which	they	could	carry	all	their	household	belongings	,	including	two	cows	,	three	or
在	哪个	他们	可以	携带	全部	他们的	家庭	财物	,	包括	二	牛	,	三	或者

[fɔ:r] [pɪgz] ,

four	pigs	,
四	猪	,

他们可以把所有家当都装进去，包括两头牛、三四头猪。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] ,

and	a	flock	of	chickens	,
和	一个	群	的	鸡	,

还有一群鸡，

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ðæt] [dɪd] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə] [æn; ən] [end] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

and	started	on	a	voyage	that	did	not	come	to	an	end	until	they	were
和	开始	在	一个	航程	那	做过	不是	来	到	一个	结尾	直到	他们	是

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [maʊnt] ['dezərt] ,

arrived	at	the	island	of	Mount	Desert	,
到达的	在	这	岛	的	山	沙漠	,

于是他们开始了漫长的航行，直到抵达沙漠山岛才结束。

[nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz] [dʌk] [brʊk] ,

near	the	mouth	of	what	is	now	known	as	Duck	Brook	,
靠近	这	嘴	的	什么	是	现在	已知	作为	鸭子	溪	,

在如今被称为鸭溪的河口附近，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taʊn] [ʌv; əv] [bɑ:r] ['hɑ:rbər] .

within	a	short	distance	of	the	present	town	of	Bar	Harbor	.
之内	一个	短的	距离	的	这	展示	镇	的	酒吧	港口	.

距离现在的巴尔港镇不远。

[ðer; ðər] [ðə; ði] [men] [bɪlt] [tu:] [smɔ:l] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [lɔ:gz] , [ɪn'kloʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌpælɪ'seɪd] ,

There	the	men	built	two	small	houses	of	logs	,	enclosed	by	a	palisade	,
那里	这	男人	建造	二	小的	房屋	的	日志	,	内	经过	一个	栅栏	,

男人们在那里用原木建造了两座小房子，并用栅栏围了起来。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [fens] [fɔːrmd] [baɪ] ['draɪvɪŋ] [steɪks] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] , [fɔːr; fər] [prə'tekʃn]

which	is	a	high	fence	formed	by	driving	stakes	into	the	ground	,	for	protection
哪个	是	一个	高的	栅栏	形成	经过	驾驶	赌注	进入	这	地面	,	为了	保护

[ə'genst] [ðə; ði]['indiəns] ,

against	the	Indians	,
反对	这	印度人	,

那是一种用木桩打入地面形成的高围栏，用来抵御印第安人的袭击。

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [fɪr] .

whom	they	had	every	reason	to	fear	.
谁	他们	有	每一个	原因	到	害怕	.

他们完全有理由害怕他们。

[hɪr] [ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] [lɪvd] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪv] ['kʌmfərt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [jɪr] - ,

Here	the	two	families	lived	in	peace	and	comparative	comfort	until	the	year	1758	,
这里	这	二	家庭	居住地	在	和平	和	比较	舒适	直到	这	年	-	,

这两个家族在这里和平而相对舒适地生活到1758年。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['plenti] .

and	then	there	were	children	in	plenty	.
和	然后	那里	是	孩子们	在	很多	.

然后，孩子就很多了。

['stiːvən] ['pɛmbɜ·tən] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli][mɑːrk] , [huː] [wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ; [luːk] ,

Stephen	Pemberton	had	in	his	family	Mark	,	who	was	fifteen	years	old	;	Luke	,
史蒂芬	彭伯顿	有	在	他的	家庭	标记	,	WHO	曾是	十五	年	老的	;	卢克	,

[tuː] ['jɪrz] ['jʌŋgər] ;

two	years	younger	;
二	年	年轻	;

斯蒂芬·彭伯顿的家中有两个孩子：马克，15岁；卢克，比他小两岁；

['meri] , [eɪdʒd][ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd][dʒɑːn] , [ə; eɪ] [staʊt] [læd] [ʌv; əv] [eɪt] ['jɪrz] .

Mary	,	aged	eleven	and	John	,	a	stout	lad	of	eight	years	.
玛丽	,	老年人	十一	和	约翰	,	一个	肥硕	小伙子	的	八	年	.

玛丽，十一岁；约翰，一个八岁的壮实男孩。

['sailəs] ['hɑːrdɪŋs] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['suːzn] , [huː] [wʌz; wəz] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ; ['meri] , [fɔːr] ['jɪrz]

Silas	Harding's	children	were	Susan	,	who	was	fourteen	years	old	;	Mary	,	four	years
西拉斯	哈丁的	孩子们	是	苏珊	,	WHO	曾是	十四	年	老的	;	玛丽	,	四	年

['jʌŋgər] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] ,

younger	,	and	James	,
年轻	,	和	詹姆斯	,

西拉斯·哈丁的孩子有：苏珊，14岁；玛丽，比她小4岁；以及詹姆斯。

[huː] [hæd; həd] [lɪvd] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ɑːn] [maʊnt] ['dezərt] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [siːn] [ten] [waɪt] ['piːp(ə)l] ,

who	had	lived	seven	years	on	Mount	Desert	without	having	seen	ten	white	people	,
WHO	有	居住地	七	年	在	山	沙漠	没有	拥有	已见	十	白色的	人们	,

在沙漠山生活了七年，却从未见过十个白人的人

[seɪv] [ðoʊz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['stiːvən] ['pɛmbərtənz] ['fæməli] .

save	those	belonging	to	his	own	and	Uncle	Stephen	Pemberton's	family	.
节省	那些	属于	到	他的	自己的	和	叔叔	史蒂芬	彭伯顿的	家庭	.

除了他自己和斯蒂芬·彭伯顿叔叔家的人以外。

[naʊ] ['æftər][soʊ] ['meni] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [strʌŋ] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌentər'teɪnɪŋ]

Now	after	so	many	words	which	have	not	been	strung	together	in	a	very	entertaining
现在	后	所以	许多	字	哪个	有	不是	到过	串	一起	在	一个	非常	娱乐

['fæʃ(ə)n] ,

fashion	,
时尚	,

说了这么多话，感觉没什么意思，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ðiːz] [ˈtʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ] ,

it	is	time	to	begin	the	story	of	what	was	done	by	these	children	,	with	,
它	是	时间	到	开始	这	故事	的	什么	曾是	完毕	经过	这些	孩子们	,	和	,

现在是时候开始讲述这些孩子所做的一切了，首先是：

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [sʌm; səm] [əˈsɪstəns] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈmʌðərz] .

as	a	matter	of	course	,	some	assistance	from	their	mothers	.
作为	一个	事情	的	课程	,	一些	协助	从	他们的	母亲们	.

当然，他们也会得到母亲的一些帮助。

[iːtʃ] [ˈsʌmər] , [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈhɑːrvɪstɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪˈgʌn] ,

Each	summer	,	just	before	the	work	of	harvesting	should	be	begun	,
每个	夏天	,	只是	前	这	工作	的	收割	应该	是	开始	,

每年夏天，就在收割工作即将开始之前，

[ðə; ði] [tuː] [men] [went] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [əˈkeɪdiə] ,

the	two	men	went	out	in	the	boat	which	had	brought	them	from	Acadia	,
这	二	男人	去	出去	在	这	船	哪个	有	带来	他们	从	阿卡迪亚	,

两人乘着从阿卡迪亚带他们来的那艘船出海了。

[tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪntɚz] [səˈplaɪ] ,

to	catch	fish	enough	for	the	winter's	supply	,
到	抓住	鱼	足够的	为了	这	冬天的	供应	,

捕捞足够的鱼以供过冬，

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [jɪr] [ðeɪ] [set] [ɔːf] [ˈɜːrli] [ɪn] [sepˈtembər] ,

and	on	this	year	they	set	off	early	in	September	,
和	在	这	年	他们	放	离开	早期的	在	九月	,

今年他们九月初就出发了。

[wɪð; wɪθ] [ˈnevər] [ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər] [maɪt] [ˈmenəs] [ðer; ðər] [dɪr] [wʌnz] [ˈæftər][soʊ] [ˈmeni]

with	never	a	thought	that	any	danger	might	menace	their	dear	ones	after	so	many
和	绝不	一个	想法	那	任何	危险	可能	威胁	他们的	亲爱的	一个	后	所以	许多

[jɪrz] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [kəmˈpærətɪv] [prɑːˈsperəti] .

years	of	peace	and	comparative	prosperity	.
年	的	和平	和	比较	繁荣	.

他们从未想过，在经历了多年的和平与相对繁荣之后，任何危险可能会威胁到他们的亲人。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [wɜːrk] [ɪn] [ˈplenti] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ˈaɪdlnəs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]

The	children	had	work	in	plenty	to	keep	them	from	idleness	during	the
这	孩子们	有	工作	在	很多	到	保持	他们	从	懒惰	期间	这

[wiːk] [ʌv; əv] [ten] [deɪz] [ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [maɪt] [biː; bi] [ˈæbsənt] ,

week	of	ten	days	their	fathers	might	be	absent	,
星期	的	十	天	他们的	父亲们	可能	是	缺席的	,

在父亲可能不在家的十天里，孩子们有很多活儿可干，不至于无所事事。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈves(ə)l] [seɪld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrbər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [set]

and	no	sooner	had	the	little	vessel	sailed	out	of	the	harbor	than	they	set
和	不	很快	有	这	小的	血管	航行	出去	的	这	港口	比	他们	放

[əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈsevrəl] [ˈtæsks][ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˈleɪbər] [maɪt] [biː; bi] [pərˈfɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][taɪm]

about	their	several	tasks	in	order	that	all	the	labor	might	be	performed	by	the	time
关于	他们的	一些	任务	在	命令	那	全部	这	劳动	可能	是	执行	经过	这	时间

[ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [rɪˈtɜːrnd] .

the	fishermen	returned	.
这	渔民	返回	.

小船刚驶出港口，他们就开始各自忙碌起来，以便在渔民返回之前完成所有的工作。

[mɑːrk][ænd; ənd] [luːk] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈsetɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [fleɪks] , [ɔːr] [ˈfreɪmwɜːrk] ,

Mark	and	Luke	were	engaged	in	setting	up	the	flakes	,	or	framework	,
标记	和	卢克	是	已订婚的	在	环境	向上	这	薄片	,	或者	框架	,

马可和路加当时正在搭建薄片或框架。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [draɪd] ,

on	which	the	fish	were	to	be	dried	,
在	哪个	这	鱼	是	到	是	干燥	,

用来晾晒鱼干的架子，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['leɪbər][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər] [kwaɪt] [bɪ'jɑːnd] [saɪt]

and	this	labor	was	performed	near	the	shore	of	the	harbor	quite	beyond	sight
和	这	劳动	曾是	执行	靠近	这	支撑	的	这	港口	相当	超过	视线

[ʌv; əv][ðə; ði] ['həʊmˌstedz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ] [ˌpælɪ'seɪd] ,

of	the	homesteads	with	the	high	palisade	,
的	这	家园	和	这	高的	栅栏	,

这项工作是在港口岸边附近进行的，完全超出了有高栅栏的农舍的视线范围。

[wɪtʃ] [læst] [hɪd][frʌm; frəm] [vjuː] [ɔːl] [seɪv] [ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

which	last	hid	from	view	all	save	the	roofs	of	the	buildings	.
哪个	最后的	隐藏	从	看法	全部	节省	这	屋顶	的	这	建筑物	.

最后，除了建筑物的屋顶之外，所有东西都隐藏了起来。

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] [hoʊps] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['ves(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	Future	Hopes	,	which	was	the	name	of	the	small	vessel	belonging	to	the
这	未来	希望	,	哪个	曾是	这	姓名	的	这	小的	血管	属于	到	这

['setləz] ,

settlers	,
定居者	,

“未来希望号”是属于定居者的那艘小船的名字。

[hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] ['muːrɪŋz] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [greɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]

had	left	her	moorings	when	the	first	gray	light	of	the	coming	day	could	be
有	左边	她	系泊	什么时候	这	第一的	灰色的	光	的	这	未来	天	可以	是

[siːn] ['stiːlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtərz] ,

seen	stealing	over	the	waters	,
已见	偷窃	超过	这	水	,

当黎明的第一缕灰光掠过水面时，她便离开了泊位。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [jet] [kloʊz] [ɪn] - [ʃɔːr] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [set] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [fleɪks]

and	while	she	was	yet	close	in	-	shore	the	two	lads	set	about	building	the	flakes
和	尽管	她	曾是	然而	关闭	在	-	支撑	这	二	小伙子们	放	关于	建筑	这	薄片

,

,

,

当她还靠近岸边时，那两个小伙子就开始堆放薄片状的物体。

[kaʊntɪŋ] [ɑːn] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði][tæsk] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] ,

counting	on	completing	the	task	within	three	days	,
计数	在	完成	这	任务	之内	三	天	,

预计三天内完成任务。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [end] ['wɜːrkɪŋ] [soʊ] [ɪn'dʌstriəsli] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [hiːd] [tuː; tə]

and	to	that	end	working	so	industriously	as	to	give	little	or	no	heed	to
和	到	那	结尾	在职的	所以	勤奋地	作为	到	给	小的	或者	不	注意	到

[wʌt] [maɪt] [biː; bi] ['pæsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

what	might	be	passing	around	them	.
什么	可能	是	通过	大约	他们	.

为此，他们勤奋工作，对周围发生的事情几乎不予理会。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [kə'nuː] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [faɪv] ['indiəns] ,

Therefore	it	was	that	they	failed	to	see	a	canoe	,	in	which	were	five	Indians	,
所以	它	曾是	那	他们	失败的	到	看	一个	独木舟	,	在	哪个	是	五	印度人	,

因此，他们才没有看到那艘独木舟，船上有五个印第安人。

[kʌm] ['swɪftli] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['saʊθwərd] , [pæst] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz] ['pʊlpɪt] [rɑːk] ,

come	swiftly	up	from	the	southward	,	past	what	is	now	known	as	Pulpit	Rock	,
来	迅速地	向上	从	这	向南	,	过去的	什么	是	现在	已知	作为	讲坛	岩石	,

从南面迅速上来，经过现在被称为布道石的地方，

[ænd; ənd] [seɪl] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['aɪlənd] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

and	sail	straight	for	the	island	at	the	mouth	of	the	harbor	,
和	帆	直的	为了	这	岛	在	这	嘴	的	这	港口	,

然后径直驶向港口入口处的岛屿。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [kɔːl] [bɑːr] ['aɪlənd] .

which	the	people	of	to	-	day	call	Bar	Island	.
哪个	这	人们	的	到	-	天	称呼	酒吧	岛	.

人们今天称之为巴尔岛。

[hɪr] [ðə; ði] [freɪl] [krɑːft] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

Here	the	frail	craft	was	hidden	from	view	of	the	boys	,
这里	这	脆弱	工艺	曾是	隐	从	看法	的	这	男孩们	,

这艘脆弱的小船被藏在男孩们看不到的地方。

[ænd; ənd] [wen] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] , [ə'nʌðər] [kə'nuː] , [ðɪs] [wʌn] ['kæriɪŋ]

and	when	half	an	hour	or	more	had	gone	by	,	another	canoe	,	this	one	carrying
和	什么时候	一半	一个	小时	或者	更多的	有	已消失	经过	,	其他	独木舟	,	这	一	携带

[sɪks] [men] ,

six	men	,
六	男人	,

过了半个小时或更久，又来了一艘独木舟，这次船上有六个人。

['eksɪkjuːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [mə'nuːvər] .

executed	the	same	maneuver	.
执行	这	相同的	演习	.

执行了相同的操作。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ə; eɪ] [θɜːrd] [krɑːft] [ə'pɪrd] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [vjuː] [pæst] [ðə; ði]

Five	minutes	later	a	third	craft	appeared	,	but	just	as	she	came	in	view	past	the
五	分钟	之后	一个	第三	工艺	出现	,	但	只是	作为	她	来了	在	看法	过去的	这

[rɑːk] ,

rock	,
岩石	,

五分钟后，第三艘飞行器出现，但就在它越过岩石进入视野时，

[luːk] [stʊd] [ɪ'rekt] [tuː; tə] [draɪv] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪks] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,

Luke	stood	erect	to	drive	in	one	of	the	stakes	,	and	,	therefore	,
卢克	站立	直立	到	驾驶	在	一	的	这	赌注	,	和	,	所以	,

卢克站直身子，准备将其中一根木桩钉入土中，因此，

[sɔː] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

saw	the	strangers	as	they	were	evidently	trying	to	steal	by	without	being	seen	.
锯	这	陌生人	作为	他们	是	显然	尝试	到	偷	经过	没有	存在	已见	.

我看到那些陌生人显然是想偷偷溜过去而不被人发现。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [sɪns] [luːk] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] [hæd; həd] [maʊnt] ['dezərt] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [red]

More	than	once	since	Luke	could	remember	had	Mount	Desert	been	visited	by	red
更多的	比	一次	自从	卢克	可以	记住	有	山	沙漠	到过	到访	经过	红色的

[men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæbə'nɑːkiːz] [traɪb] ;

men	of	the	Abenakis	tribe	;
男人	的	这	阿贝纳基人	部落	;

据卢克回忆，阿贝纳基部落的红人曾不止一次到访过沙漠山；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ə'proʊtʃt] ['boʊldli] , [laɪk] [frendz] ,

but	the	visitors	had	always	approached	boldly	,	like	friends	,
但	这	访客	有	总是	接近	大胆地	,	喜欢	朋友们	,

但来访者总是像朋友一样大胆地接近他们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [skʌlkɪŋ] [frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə] ['aɪlənd] [siːmd] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['enməti] .

and	this	skulking	from	rock	to	island	seemed	much	like	a	show	of	enmity	.
和	这	潜行	从	岩石	到	岛	似乎	很多	喜欢	一个	展示	的	敌意	.

这种从岩石到岛屿的偷偷摸摸的行为，看起来很像是一种敌意的表现。

['sɜːrt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] ,

Certain	it	is	that	the	lad	was	alarmed	,	but	he	understood	,
肯定	它	是	那	这	小伙子	曾是	惊慌	,	但	他	理解	,

可以肯定的是，这孩子当时很惊慌，但他明白是怎么回事。

[frʌm; frəm] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [sed] ['meni] [taɪmz] ,

from	what	his	father	had	said	many	times	,
从	什么	他的	父亲	有	说	许多	时代	,

根据他父亲多次说过的话，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [waɪz] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['indiəns] [noʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɪr] , [ænd; ənd] ,

that	it	was	not	wise	to	let	the	Indians	know	of	his	fear	,	and	,
那	它	曾是	不是	明智的	到	让	这	印度人	知道	的	他的	害怕	,	和	,

让印第安人知道他的恐惧是不明智的，而且

[kən'tɪnjuːɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['leɪbər] , [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , [tuː; tə] [mɑːrk] :

continuing	at	the	labor	,	he	said	,	in	a	low	tone	,	to	Mark	:
继续	在	这	劳动	,	他	说	,	在	一个	低的	语气	,	到	标记	:

他继续说道，语气低沉地对马克说：

" [dəunt] [reɪz] [jʊr; jər] [hed] , [nɔːr] [lʊk] [ə'raʊnd] .

"	Don't	raise	your	head	,	nor	look	around	.
"	不	增加	你的	头	,	也不	看	大约	.

不要抬头，也不要四处张望。

[ə; eɪ] [kə'nuː] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌæbə'nɑːkiːz] [hæz; həz] [sniːkt] [ɪn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['hɑːrbər] ['aɪlənd] ;

A	canoe	filled	with	Abenakis	has	sneaked	in	behind	the	harbor	island	;
一个	独木舟	已填	和	阿贝纳基人	有	偷偷摸摸	在	在后面	这	港口	岛	;

一艘满载阿贝纳基人的独木舟偷偷溜到了港口岛屿后面；

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['mɪstʃɪf] [ɪz] [ɪn'tendɪd] ? "

can	it	be	mischief	is	intended	?	"
能	它	是	恶作剧	是	故意的	?	"

这会不会是故意捣乱?

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['æftər] [rɑːk] - [ˌsiː oʊ 'diː] , [ænd; ənd] [kaʊnt] [ɑːn] ['kʌmɪŋ] [ə'ʃɔːr] ['leɪtər] , " [mɑːrk]

"	They	may	be	after	rock	-	cod	,	and	count	on	coming	ashore	later	,	"	Mark
"	他们	可能	是	后	岩石	-	鳕鱼	,	和	数数	在	未来	岸上	之后	,	"	标记

[rɪ'plaɪd] ,

replied	,
回复	,

“他们可能是来捕捞石斑鱼的，打算晚些时候上岸，”马克回答说。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lʊk] ['siːwərd] [wɪ'ðaʊt] ['siːmɪŋ]

continuing	his	work	in	such	a	fashion	that	he	could	look	seaward	without	seeming
继续	他的	工作	在	这样的	一个	时尚	那	他	可以	看	向海	没有	似乎

[tuː; tə] [duː] [soʊ] .

to	do	so	.
到	做	所以	.

他继续工作，以一种既能眺望大海又不显得突兀的方式进行。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [kə'nuː] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt]

At	this	moment	the	occupants	of	the	last	canoe	were	moving	around	the	point
在	这	片刻	这	居住者	的	这	最后的	独木舟	是	移动	大约	这	观点

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

of	the	island	,
的	这	岛	,

此时，最后一艘独木舟上的人们正绕着岛屿的岬角移动。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [maɪt] [biː; bi]

as	if	to	gain	a	position	where	a	full	view	of	the	buildings	might	be
作为	如果	到	获得	一个	位置	在哪里	一个	满的	看法	的	这	建筑物	可能	是

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

仿佛是为了占据一个可以俯瞰整栋建筑的位置，

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] ,

for	there	could	be	no	possibility	the	visitors	were	engaged	in	fishing	,
为了	那里	可以	是	不	可能性	这	访客	是	已订婚的	在	钓鱼	,

因为访客不可能是在钓鱼。

[ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['piːsf(ə)l] [pər'suːt] .

of	any	other	such	peaceful	pursuit	.
的	任何	其他	这样的	和平	追逐	.

任何其他此类和平活动。

" [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [its] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] , " [mɑːrk]

"	There's	trouble	of	some	kind	,	and	it's	for	us	to	find	out	what	,	"	Mark
"	有	麻烦	的	一些	种类	,	和	它是	为了	我们	到	寻找	出去	什么	,	"	标记

[sed] ,

said	,
说	,

“出了点问题，我们需要查明是什么问题，”马克说。

[ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

in	a	whisper	.
在	一个	耳语	.

低声说道。

" [ðer; ðər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌðər] [kə'nuːz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ] [sɔː] ,

"	There	must	have	been	other	canoes	than	the	one	you	saw	,
"	那里	必须	有	到过	其他	独木舟	比	这	一	你	锯	,

“除了你看到的那艘独木舟之外，肯定还有其他的独木舟。”

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['kaʊntɪd] [ɪ'lev(ə)n] [men] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

for	I	have	already	counted	eleven	men	on	the	island	,
为了	我	有	已经	计数	十一	男人	在	这	岛	,

因为我已经数出岛上有十一个人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɔːl] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [boʊt] .

and	they	could	not	all	have	come	in	a	single	boat	.
和	他们	可以	不是	全部	有	来	在	一个	单身的	船	.

他们不可能都乘坐同一条船过来。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [hæd; həd] [noʊ] [ɪk'spɪrɪəns] , ['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ɪn] ['ɪndiən] ['wɔːrfer]

"	The	boys	had	had	no	experience	,	fortunately	for	them	,	in	Indian	warfare
"	这	男孩们	有	有	不	经验	,	幸运的是	为了	他们	,	在	印度	战争

,

,
,

“幸运的是，这些男孩之前没有任何与印第安人作战的经验。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['perənts] [tuː; tə] [biː; bi] ['fʊli] [ə'laɪv] [tuː; tə] [ðə; ði]

but	they	had	heard	enough	from	their	parents	to	be	fully	alive	to	the
但	他们	有	听到	足够的	从	他们的	父母	到	是	完全	活	到	这

[ˌpɔsə'bilitiz] ,

possibilities	,
可能性	,

但他们从父母那里听到的足够多的信息，让他们对各种可能性都了如指掌。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [fɪr] [hæd; həd] [held] [ðem; ðəm] ['spiːtʃləs] ,

and	after	a	few	moments	,	during	which	time	fear	had	held	them	speechless	,
和	后	一个	很少	时刻	,	期间	哪个	时间	害怕	有	握住	他们	无言	,

[mɑːrk] [sed] ,

Mark	said	,
标记	说	,

过了片刻，恐惧让他们说不出话来，马克开口说道：

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd]

in	a	low	tone	,	although	there	was	no	chance	the	enemy	could	have	heard
在	一个	低的	语气	,	虽然	那里	曾是	不	机会	这	敌人	可以	有	听到

[hɪm; ɪm] :

him	:
他	:

他压低声音说道，尽管敌人根本不可能听到：

" [wiː; wi][mʌst; məst][get]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

"	We	must	get	over	to	the	house	without	seeming	to	be	running	away	.
"	我们	必须	得到	超过	到	这	房子	没有	似乎	到	是	跑步	离开	.

“我们必须悄悄地走到房子跟前，不能看起来像是在逃跑。”

[juː; jʊ][stɑːrt][fɜːrst] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ,

You	start	first	,	and	when	you	go	through	the	gate	,
你	开始	第一的	,	和	什么时候	你	去	通过	这	门	,

你第一个出发，当你穿过大门时，

[kɔːl] [aʊt] [ðæt] ['mʌðər] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

call	out	that	mother	wants	to	see	me	.
称呼	出去	那	母亲	想要	到	看	我	.

喊我妈妈要见我。

" [luːk] [əu'beid] ['liːʒərli] ,

"	Luke	obeyed	leisurely	,
"	卢克	服从	悠闲	,

路加悠闲地服从了，

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [soʊ] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['hevɪli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf]

although	his	heart	was	beating	so	loudly	and	heavily	that	it	seemed	as	if
虽然	他的	心	曾是	殴打	所以	高声	和	重度	那	它	似乎	作为	如果

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

it	could	be	heard	a	long	distance	away	,
它	可以	是	听到	一个	长的	距离	离开	,

虽然他的心跳声又大又重，仿佛在很远的地方都能听到，

[ænd; ənd] , [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] , [hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [æz; əz][hæd; həd] [bɪn]

and	,	arriving	at	the	palisade	,	he	summoned	his	brother	,	as	had	been
和	,	抵达	在	这	栅栏	,	他	被召唤	他的	兄弟	,	作为	有	到过

[prə'poʊzd] .

proposed	.
建议的	.

到达栅栏边后，他按照提议召来了他的兄弟。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [mɑːrk][wʌz; wəz][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

Then	it	was	that	Mark	was	at	liberty	to	leave	his	work	,
然后	它	曾是	那	标记	曾是	在	自由	到	离开	他的	工作	,

那时马克就可以自由地离开他的工作岗位了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] [ðə; ði] ['sʌmənz] [mɔːr] ['kwɪkli] , [pər'hæps] , [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	he	answered	the	summons	more	quickly	,	perhaps	,	than	ever	before	in	his
和	他	回答	这	传票	更多的	迅速地	,	也许	,	比	曾经	前	在	他的

[laɪf] .

life	.
生活	.

他响应召唤的速度，或许比他一生中任何时候都要快。

['mɪstrəs] ['pɛmbɝtən] [wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,

Mistress	Pemberton	was	busily	engaged	inside	the	house	,
情妇	彭伯顿	曾是	忙碌地	已订婚的	里面	这	房子	,

彭伯顿夫人当时正在屋里忙着什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['gɑːrdn] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] [rɪr]

and	the	other	two	children	were	in	a	small	garden	directly	in	the	rear
和	这	其他	二	孩子们	是	在	一个	小的	花园	直接地	在	这	后部

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

of	the	building	,
的	这	建筑	,

另外两个孩子则在建筑物正后方的一个小花园里。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪm'pɑːrt][ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['taɪdɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [ə'lɑːrmɪŋ]

therefore	the	boys	were	able	to	impart	the	disagreeable	tidings	without	alarming
所以	这	男孩们	是	有能力的	到	传授	这	令人不快的	消息	没有	令人担忧

[ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [ə'sɪstəns] .

those	who	could	be	of	little	or	no	assistance	.
那些	WHO	可以	是	的	小的	或者	不	协助	.

因此，男孩们得以传达这些令人不快的消息，而不会惊动那些几乎帮不上忙的人。

" ['indiəns] [skʌlkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['hɑːrbər]['aɪlənd] !

"	Indians	skulking	on	the	harbor	island	!
"	印度人	潜行	在	这	港口	岛	!

“印第安人潜伏在港口岛上！”

" [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [ɪk'skleɪmd] ,

"	the	good	woman	exclaimed	,
"	这	好的	女士	惊呼	,

“那位善良的妇人惊呼道：”

[wen] [mɑːrk][hæd; həd] ['hɜːrɪdli] [toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [peɪld] [æz; əz][ðə; ði] [lædz]

when	Mark	had	hurriedly	told	his	story	and	her	face	paled	as	the	lads
什么时候	标记	有	匆匆	讲述	他的	故事	和	她	脸	苍白	作为	这	小伙子们

[hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

had	never	seen	it	before	.
有	绝不	已见	它	前	.

马克匆匆讲述了他的故事，而她的脸色却变得苍白，因为小伙子们以前从未见过这种情况。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃænst] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [went] ['fɪʃɪŋ] !

"	And	they	have	chanced	to	come	on	the	very	day	our	father	went	fishing	!
"	和	他们	有	偶然	到	来	在	这	非常	天	我们的	父亲	去	钓鱼	!

“而且他们碰巧在我们父亲去钓鱼的那天来了！”

" [luːk] [kraɪd] .

"	Luke	cried	.
"	卢克	哭	.

卢克哭了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [tʃæns] [ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm] , [maɪ] [sʌn] .

"	It	wasn't	chance	that	brought	them	,	my	son	.
"	它	不是	机会	那	带来	他们	,	我的	儿子	.

“儿子，他们走到一起并非偶然。”

[ən'les] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['iːv(ə)l] ['pɜːrpəs] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['lændɪd] ['boʊldli] ,

Unless	coming	for	some	evil	purpose	,	they	would	have	landed	boldly	,
除非	未来	为了	一些	邪恶的	目的	,	他们	会	有	登陆	大胆地	,

除非他们怀有邪恶目的，否则他们本应大胆登陆。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ['meni] [taɪmz] .

as	they	have	done	so	many	times	.
作为	他们	有	完毕	所以	许多	时代	.

他们已经多次这样做过了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [retʃiz] [hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [wen]

It	must	be	that	the	painted	wretches	have	been	watching	to	learn	when
它	必须	是	那	这	绘	可怜虫	有	到过	观看	到	学习	什么时候

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [left] [ðə; ði]['aɪlənd] !

your	father	and	uncle	left	the	island	!
你的	父亲	和	叔叔	左边	这	岛	!

一定是那些涂着油彩的家伙一直在观察，想弄清楚你父亲和叔叔是什么时候离开这座岛的！

[æsk][jʊr; jər] [ænt] [ænd; ənd] ['suːzn] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][hɜːr; hər] ;

Ask	your	aunt	and	Susan	to	come	over	her	;
问	你的	阿姨	和	苏珊	到	来	超过	她	;

请你姑姑和苏珊过来陪她；

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [niːd] [nɑːt][biː; bi][toʊld] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hoʊld]

the	other	children	need	not	be	told	until	it	is	no	longer	possible	to	hold
这	其他	孩子们	需要	不是	是	讲述	直到	它	是	不	更长	可能的	到	抓住

[ðem; ðəm][ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] .

them	in	ignorance	of	what	may	be	done	.
他们	在	无知	的	什么	可能	是	完毕	.

直到无法再让其他孩子对可能发生的后果一无所知时，才需要告诉他们真相。

" [luːk] [ræn] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [stʊd] ['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [fiːt] [ə'weɪ] ,

"	Luke	ran	swiftly	to	the	house	,	which	stood	hardly	more	than	fifty	feet	away	,
"	卢克	跑	迅速地	到	这	房子	,	哪个	站立	几乎	更多的	比	五十	脚	离开	,

卢克迅速跑向房子，房子离他不到五十英尺远。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ['mɪstrəs] ['hɑːrdɪŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] ['suːzn] [wɜːr; wər] [wer]

and	in	a	twinkling	Mistress	Harding	and	her	daughter	Susan	were	where
和	在	一个	闪烁	情妇	哈丁	和	她	女儿	苏珊	是	在哪里

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [wʌt] ,

they	could	hear	what	,
他们	可以	听到	什么	,

转眼间，哈丁夫人和她的女儿苏珊就站在她们能听到声音的地方。

[tuː; tə] ['setləz] [ɪn][ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrst] ['pɑːsəb(ə)l] [nuːz] .

to	settlers	in	their	situation	,	was	the	worst	possible	news	.
到	定居者	在	他们的	情况	,	曾是	这	最差	可能的	消息	.

对于身处那种境地的定居者来说，这是最糟糕的消息。

['wɪmɪn] [huː] [dɪd][ðer; ðər] [ʃer] [ɪn] ['kɔŋkərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wɜːr; wər][nɑːt] ['kaʊərdli] ,

Women	who	did	their	share	in	conquering	the	wilderness	were	not	cowardly	,
女性	WHO	做过	他们的	分享	在	征服	这	荒野	是	不是	胆小	,

那些为征服荒野做出贡献的女性并非懦夫。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [tɜːrn] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [noʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər]

even	though	they	might	turn	pale	with	apprehension	when	the	first	note	of	danger
甚至	尽管	他们	可能	转动	苍白	和	忧虑	什么时候	这	第一的	笔记	的	危险

[wʌz; wəz] ['saʊndɪd] ,

was	sounded	,
曾是	听起来	,

即使当危险的第一声警报响起时，他们可能会因恐惧而脸色苍白，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tuː] , [ˈnoʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][ɪkˈspekt][eɪd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˌaʊtˈsaɪd] ,

and	there	two	,	knowing	it	was	useless	to	expect	aid	from	the	outside	,
和	那里	二	,	会心	它	曾是	无用	到	预计	援助	从	这	外部	,

他们两人也知道，指望外界援助是徒劳的。

[lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] [ˈplænɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈfens] .

lost	no	time	in	planning	a	defence	.
丢失的	不	时间	在	规划	一个	防御	.

立即着手制定防御计划。

[ðə; ðɪ][ˌpælɪˈseɪd][wʌz; wəz] [wiːk] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] ; [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtɪmbɚz] [hæd; həd]

The	palisade	was	weak	in	many	places	;	more	than	one	of	the	timbers	had
这	栅栏	曾是	虚弱的	在	许多	地方	;	更多的	比	一	的	这	木材	有

[dɪˈkeɪd] [ænd; ənd] [ˈfɔːlən] ,

decayed	and	fallen	,
腐烂的	和	倒下	,

栅栏多处结构薄弱；不止一根木材已经腐烂倒塌。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ðɪ]['indiəns][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [nɪr] - [baɪ] ['meɪnlənd] [wɜːr; wər] ['frendli] [dɪ'spoʊzd] ,

for	while	the	Indians	from	the	near	-	by	mainland	were	friendly	disposed	,
为了	尽管	这	印度人	从	这	靠近	-	经过	大陆	是	友好的	处置	,

因为附近大陆的印第安人态度友好，

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [taɪm] [ænd; ənd]['leɪbər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪkˈspendɪd]

there	seemed	to	be	no	good	reason	why	time	and	labor	should	be	expended
那里	似乎	到	是	不	好的	原因	为什么	时间	和	劳动	应该	是	已支出

[əˈpɑːn][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪˈfens] [wɪtʃ] [maɪt] ['nevər][biː; bi] ['niːdɪd] ,

upon	a	means	of	defence	which	might	never	be	needed	,
之上	一个	方法	的	防御	哪个	可能	绝不	是	需要	,

似乎没有充分的理由将时间和精力浪费在可能永远用不上的防御手段上。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][bəuθ][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [bɪˈθɔːt] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [fækt] .

and	at	this	moment	both	the	women	bethought	themselves	of	such	fact	.
和	在	这	片刻	两个都	这	女性	思考	他们自己	的	这样的	事实	.

就在这时，两个女人都想到了这件事。

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ðɪ] [fens] , " ['mɪstrəs] ['hɑːrdɪŋ] [sə'dʒestɪd]

"	There	may	be	time	in	which	to	strengthen	the	fence	,	"	Mistress	Harding	suggested
"	那里	可能	是	时间	在	哪个	到	加强	这	栅栏	,	"	情妇	哈丁	建议

, [ænd; ənd][mɑːrk] ,

,	and	Mark	,
,	和	标记	,

“或许还有时间加固一下围栏，”哈丁夫人建议道，马克也附和道。

[huː] [kənˈsɪdərd] [hɪmˈself] [æz; əz] [wel] - [naɪ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [groʊn] , [tʊk] [ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['liːdər]

who	considered	himself	as	well	-	nigh	being	a	man	grown	,	took	the	part	of	leader
WHO	经过考虑的	他自己	作为	出色地	-	夜	存在	一个	男人	生长	,	采取	这	部分	的	领导者

[baɪ] ['seɪɪŋ] , ['staʊtli] :

by	saying	,	stoutly	:
经过	说	,	坚定地	:

他自认为已近成年，于是挺身而出，扮演领导者的角色，坚定地说：

" [ɪn][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , [ænt] .

"	In	can	be	done	,	aunt	.
"	在	能	是	完毕	,	阿姨	.

“可以做到，阿姨。”

[luːk] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get][ðə; ðɪ] ['tɪmbɚz] ,

Luke	and	I	will	get	the	timbers	,
卢克	和	我	将要	得到	这	木材	,

卢克和我将去取木材。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl][dræg][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

and	the	other	children	shall	drag	them	out	of	the	woods	,
和	这	其他	孩子们	将	拖	他们	出去	的	这	树林	,

其他孩子要把他们从树林里拖出来。

['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [nɪr] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wer] [ðə; ði]['indiəns]['kænɑːt] [siː] [ðem; ðəm] . "

coming	into	the	enclosure	near	the	spring	where	the	Indians	cannot	see	them	.	"
未来	进入	这	外壳	靠近	这	春天	在哪里	这	印度人	不能	看	他们	.	"

进入泉水附近的围栏，印第安人看不到他们。

" [bʌt; bət] ['ʃɔrli] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][help][ðə; ði][wɜːrk] [ə'lɔːŋ] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

"	But	surely	we	can	do	something	to	help	the	work	along	,	"	his	mother
"	但	一定	我们	能	做	某物	到	帮助	这	工作	沿着	,	"	他的	母亲

[sed] , ['kwɪkli] .

said	,	quickly	.
说	,	迅速地	.

“但我们肯定可以做些事情来帮助推进这项工作，”他母亲赶紧说道。

" [soʊ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] .

"	So	you	shall	.
"	所以	你	将	.

“你一定会这么做。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər][ə'baʊt] ,

We	must	know	what	the	Indians	are	about	,
我们	必须	知道	什么	这	印度人	是	关于	,

我们必须了解印第安人的底细。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪz] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	you	two	can	take	one	of	the	small	boys	down	near	the	shore	.
和	你	二	能	拿	一	的	这	小的	男孩们	向下	靠近	这	支撑	.

你们两个可以带一个小男孩到岸边去。

[steɪ] [ðer; ðər][æz; əz] [ɪf] [bent] [ɑːn] ['plɛʒərɪŋ] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

Stay	there	as	if	bent	on	pleasuring	,	and	,	without	seeming	to	do	so	,
停留	那里	作为	如果	弯曲	在	愉悦	,	和	,	没有	似乎	到	做	所以	,

待在那里，仿佛一心想要取悦对方，但又不显得真的在取悦对方。

[kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði]['hɑːrbər]['aɪlənd] .

keep	a	sharp	watch	on	the	harbor	island	.
保持	一个	锋利的	手表	在	这	港口	岛	.

密切监视港口岛屿。

[aɪ] [wɪl] [lʊk] ['æftər][ðə; ði][rest] .

I	will	look	after	the	rest	.
我	将要	看	后	这	休息	.

剩下的事情交给我来处理。

" [bɔɪz] [huː] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɪn] - [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['duːɪŋ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]

"	Boys	who	lived	on	the	frontier	in	1758	were	accustomed	to	doing	the	work	of
"	男孩们	WHO	居住地	在	这	边境	在	-	是	习惯	到	正在做	这	工作	的

[men] ,

men	,
男人	,

“1758年生活在边境地区的男孩们习惯于做成年人的工作，

[ænd; ənd] ['veri] ['seldəm] [wʌz; wəz][wʌn] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊərd] .

and	very	seldom	was	one	found	to	be	a	coward	.
和	非常	很少	曾是	一	成立	到	是	一个	懦夫	.

而且，极少有人被发现是懦夫。

[naʊ] [ðæt] ['deɪndʒər][ɪn][ɪts][moʊst] ['fraɪtf(ə)l] [fɔːrm] ['menəst] ,

Now	that	danger	in	its	most	frightful	form	menaced	,
现在	那	危险	在	它是	最多	可怕	形式	受威胁	,

如今，最可怕的危险形式已经来临，

[mɑːrk] ['pɛmbɝtən] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][stænd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

Mark	Pemberton	understood	that	he	must	stand	in	the	place	of	his	father
标记	彭伯顿	理解	那	他	必须	站立	在	这	地方	的	他的	父亲

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] .

and	uncle	.
和	叔叔	.

马克·彭伯顿明白，他必须取代他的父亲和叔叔的位置。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][tuː; tə] [ʃɜːrk] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] .

And	there	was	no	disposition	on	his	part	to	shirk	the	responsibility	.
和	那里	曾是	不	处置	在	他的	部分	到	推脱	这	责任	.

他丝毫没有推卸责任的意思。

[hiː; hi] [nuː] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hoʊp] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][æt; ət]

He	knew	full	well	that	there	was	no	hope	the	fishermen	would	return	for	at
他	知道	满的	出色地	那	那里	曾是	不	希望	这	渔民	会	返回	为了	在

[liːst] [ə; eɪ] [fʊl] [wiːk] ,

least	a	full	week	,
至少	一个	满的	星期	,

他非常清楚，至少一周内，渔民们都不可能回来。

['ðerfɔːr] [hiː; hi][mʌst; məst][wɜːrk] [ʌn'eɪdɪd] ,

therefore	he	must	work	unaided	,
所以	他	必须	工作	未受帮助	,

因此他必须独自工作。

[seɪv] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

save	as	the	women	and	other	children	might	be	able	to	help	him	.
节省	作为	这	女性	和	其他	孩子们	可能	是	有能力的	到	帮助	他	.

救救他吧，因为妇女和其他孩子或许能帮到他。

[ðə; ði]['æksɪz][wɜːr; wər] [nɪr] [æt; ət][hænd] ; ['meri] ['pɛmbɝtən] [ænd; ənd] ['elən] ['hɑːrdɪŋ] [wɜːr; wər]

The	axes	were	near	at	hand	;	Mary	Pemberton	and	Ellen	Harding	were
这	轴	是	靠近	在	手	;	玛丽	彭伯顿	和	艾伦	哈丁	是

['sʌmənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

summoned	from	the	garden	,
被召唤	从	这	花园	,

斧头就在手边；玛丽·彭伯顿和艾伦·哈丁被从花园里叫了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgər] [bɔɪz] [sent][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	the	two	younger	boys	sent	with	their	mothers	to	the	shore	.
和	这	二	年轻	男孩们	发送	和	他们的	母亲们	到	这	支撑	.

还有两个年纪较小的男孩，被他们的母亲送到了岸边。

[æz; əz][ðə; ði] [faɪv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

As	the	five	young	people	went	into	the	thicket	,
作为	这	五	年轻的	人们	去	进入	这	灌木丛	,

五个年轻人走进灌木丛时，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [d'welɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [sɜːrv]

which	had	been	left	standing	in	the	rear	of	the	dwellings	that	it	might	serve
哪个	有	到过	左边	常设	在	这	后部	的	这	住宅	那	它	可能	服务

[tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['waɪndz][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ,

to	break	the	force	of	the	north	winds	in	the	winter	,
到	休息	这	力量	的	这	北	风	在	这	冬天	,

它被保留在房屋后方，以便在冬季抵御北风的侵袭。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['gɜːlz] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['perəl][ɑːn][ðə; ði]['hɑːrbər]['aɪlənd] ,

the	younger	girls	learned	of	the	painted	peril	on	the	harbor	island	,
这	年轻	女孩们	学习	的	这	绘	危险	在	这	港口	岛	,

年幼的女孩们得知了港口岛上的彩绘危险，

[ænd; ənd][mɑːrk] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv] [dɪ'fens] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [wʌn] .

and	Mark	explained	his	plan	of	defence	,	so	far	as	he	had	formed	one	.
和	标记	解释	他的	计划	的	防御	,	所以	远的	作为	他	有	形成	一	.

马克向大家解释了他目前为止制定的防御计划。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [set] [ə'baʊt][ðer; ðər][tæsk] ['fiːvərɪʃli] , ['noʊɪŋ] [ðæt] ['evri] ['moʊmənt][wʌz; wəz]

The	two	boys	set	about	their	task	feverishly	,	knowing	that	every	moment	was
这	二	男孩们	放	关于	他们的	任务	狂热地	,	会心	那	每一个	片刻	曾是

['preʃəs] ,

precious	,
宝贵的	,

两个男孩马不停蹄地投入到工作中，因为他们知道每一刻都弥足珍贵。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [wen] [ðə; ði] [ə'tæk] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] ;

for	no	one	could	say	when	the	attack	might	be	made	;
为了	不	一	可以	说	什么时候	这	攻击	可能	是	制成	;

因为谁也无法预料袭击何时会发生；

[ðə; ði]['oʊnli] ['mætər] ['sɜːrt(ə)n][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [kʌm]

the	only	matter	certain	in	the	minds	of	all	was	that	the	Indians	had	come
这	仅有的	事情	肯定	在	这	思想	的	全部	曾是	那	这	印度人	有	来

[bent] [ɑːn] ['mɪstʃɪf] ,

bent	on	mischief	,
弯曲	在	恶作剧	,

所有人心中唯一确定的就是，印第安人是来作恶的。

['ʌðərwaɪz] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [skʌlkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

otherwise	there	would	have	been	no	skulking	on	the	island	.
否则	那里	会	有	到过	不	潜行	在	这	岛	.

否则岛上就不会有人潜行了。

[ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] , [æz; əz] [ə'rɪdʒənəli] [bɪlt] , [stʊd] [sɪks] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

The	palisade	,	as	originally	built	,	stood	six	feet	above	the	surface	of	the	land	,
这	栅栏	,	作为	起初	建造	,	站立	六	脚	多于	这	表面	的	这	土地	,

最初建造的栅栏高出地面六英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði][poʊsts][wɜːr; wər] ['drɪvn] [ə; eɪ] [gʊd] [fɔːr] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] , ['ðerfɔːr] [lɑːrdʒ]

and	the	posts	were	driven	a	good	four	feet	into	the	ground	,	therefore	large
和	这	帖子	是	驱动	一个	好的	四	脚	进入	这	地面	,	所以	大的

['tɪmbɜ-z] [wɜːr; wər] ['nesəseri] ,

timbers	were	necessary	,
木材	是	必要的	,

柱子深深地打入地下四英尺，因此需要使用粗大的木材。

[ænd; ənd][pər'hæps][mɑːrk][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [huː] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wen]

and	perhaps	Mark	was	the	only	member	of	the	party	who	realized	that	when
和	也许	标记	曾是	这	仅有的	成员	的	这	派对	WHO	已实现	那	什么时候

[ðə; ði][wɜːrk] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði][lɔːgz][ɪn] [pleɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] ,

the	work	of	driving	the	logs	in	place	was	begun	,
这	工作	的	驾驶	这	日志	在	地方	曾是	开始	,

或许只有马克一人在队伍中意识到，当开始将原木打入预定位置时，

[ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] .

the	enemy	would	have	a	very	good	idea	of	what	was	being	done	.
这	敌人	会	有	一个	非常	好的	主意	的	什么	曾是	存在	完毕	.

敌人会非常清楚我们正在做什么。

[ðə; ði] ['skʌlkərz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][mʌst; məst] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ] [ðæt] [ðeɪ]

The	skulkers	on	the	island	must	,	as	a	matter	of	course	,	know	that	they
这	潜伏者	在	这	岛	必须	,	作为	一个	事情	的	课程	,	知道	那	他们

[wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] ,

were	discovered	,
是	发现	,

岛上的潜伏者们理所当然地知道自己已经被发现了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [sə'spektɪd] ,

and	their	purpose	suspected	,
和	他们的	目的	怀疑	,

他们的目的令人怀疑，

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['streŋθəniŋ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz]

otherwise	the	defences	would	not	be	in	process	of	strengthening	when	the	boys
否则	这	防御	会	不是	是	在	过程	的	强化	什么时候	这	男孩们

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kjuəriŋ][ʌv; əv] [sʌtʃ] [fɪʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃərmən]

should	have	been	making	ready	for	the	curing	of	such	fish	as	the	fishermen
应该	有	到过	制作	准备好	为了	这	养护	的	这样的	鱼	作为	这	渔民

[maɪt] [brɪŋ] [ɪn] . [wʌn]

might	bring	in	.	1
可能	带来	在	.	1

否则，当孩子们本应准备腌制渔民可能捕获的鱼时，防御工事就不会在加固过程中了。

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] , ['pɑːsəbli] , [ðə; ði] [ə'tæk] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ,

Then	was	the	moment	when	,	possibly	,	the	attack	would	be	made	,
然后	曾是	这	片刻	什么时候	,	可能	,	这	攻击	会	是	制成	,

那一刻，或许就是发动攻击的时刻。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [rɪ'zɪstəns] [kən'kluːdid] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [bloʊ] [wʌz; wəz] [strʌk]

and	all	preparations	for	resistance	concluded	before	the	first	blow	was	struck
和	全部	准备工作	为了	反抗	结束	前	这	第一的	吹	曾是	击

[ɑːn][ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] .

on	the	palisade	.
在	这	栅栏	.

在第一击打向栅栏之前，所有抵抗准备工作都已完成。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [muːn] [tuː; tə] - [naɪt] , " ['suːzn] ['hɑːrdɪŋ] [sed] , ['kwaɪətli] ,

"	There	will	be	a	moon	to	-	night	,	"	Susan	Harding	said	,	quietly	,
"	那里	将要	是	一个	月亮	到	-	夜晚	,	"	苏珊	哈丁	说	,	悄悄	,

“今晚会有月亮，”苏珊·哈丁轻声说道。

[ænd; ənd][mɑːrk] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ['æftər][ðə; ði] [sʌn]

and	Mark	knew	she	was	thinking	of	what	might	be	expected	after	the	sun
和	标记	知道	她	曾是	思维	的	什么	可能	是	预期的	后	这	太阳

[hæd; həd][set] ,

had	set	,
有	放	,

马克知道她正在想太阳落山后会发生什么。

['ðerfɔːr] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɜːr; hər] :

therefore	he	replied	,	to	encourage	her	:
所以	他	回复	,	到	鼓励	她	:

因此，为了鼓励她，他回答说：

" [eɪ] , [suː] ,

"	Ay	,	Sue	,
"	哎	,	起诉	,

“哎，苏，

[ðə; ði] ['peɪntɪd] ['vɪlənz] [kɑːnt] [kʌm] [ə'krɔːs] [wɪ'ðaʊt] ['ʃoʊɪŋ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm]

the	painted	villains	can't	come	across	without	showing	themselves	for	some	time
这	绘	反派	不能	来	穿过	没有	显示	他们自己	为了	一些	时间

[bɪ'fɔːr] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

before	gaining	the	beach	,
前	获得	这	海滩	,

这些涂着油彩的恶棍们在到达海滩之前，必须先现身一段时间。

[ænd; ənd] [luːk] [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɔːrm][ðer; ðər]['haɪdz][ə; eɪ][bɪt] . "

and	Luke	and	I	should	be	able	to	warm	their	hides	a	bit	.	"
和	卢克	和	我	应该	是	有能力的	到	温暖的	他们的	隐藏	一个	少量	.	"

卢克和我应该能让他们暖和一些。

" [aɪ][kæn; kən] [ʃuːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] . "

"	I	can	shoot	as	well	as	you	.	"
"	我	能	射击	作为	出色地	作为	你	.	"

“我的枪法和你一样好。”

" [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] ,

"	So	you	can	,
"	所以	你	能	,

所以你可以，

[suː] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː][jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]

Sue	and	the	worst	part	of	it	is	that	you	must	do	your	share	of	the
起诉	和	这	最差	部分	的	它	是	那	你	必须	做	你的	分享	的	这

[wɜːrk] . "

work	.	"
工作	.	"

苏，最糟糕的是，你还得承担你那份工作。

" [wɪl] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] ? "

"	Will	you	watch	on	the	shore	for	them	to	-	night	?	"
"	将要	你	手表	在	这	支撑	为了	他们	到	-	夜晚	?	"

“今晚你愿意在岸边看着他们吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

"	I	think	so	.
"	我	思考	所以	.

我想是的。

[luːk] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][biː; bi][ðer; ðər] , [waɪl] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˌɪn'saɪd] . "

Luke	and	I	can	be	there	,	while	the	rest	of	you	are	inside	.	"
卢克	和	我	能	是	那里	,	尽管	这	休息	的	你	是	里面	.	"

卢克和我可以待在外面，你们其他人则待在里面。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

"	I	shall	go	with	you	,
"	我	将	去	和	你	,

我将与你同行，

" [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [spoʊk] [æz; əz] [ɪf] [dɪ'mændɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][sʌm; səm] [skiːm] [ʌv; əv] ['pleʒər] .

"	and	the	girl	spoke	as	if	demanding	a	part	in	some	scheme	of	pleasure	.
"	和	这	女孩	辐	作为	如果	要求	一个	部分	在	一些	方案	的	乐趣	.

“女孩说话的口气，仿佛在要求参与某种享乐计划。”

" [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] ; [wiːl] [siː] [wʌt] [ðə; ði][plæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wen] [naɪt] [kʌmz] .

"	Perhaps	you	can	;	we'll	see	what	the	plan	shall	be	when	night	comes	.
"	也许	你	能	;	出色地	看	什么	这	计划	将	是	什么时候	夜晚	来	.

“或许你可以；等到夜幕降临，我们再看看计划是什么。”

[ðə; ði] [fens] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ɪn] [ʃeɪp] [ðen] ,

The	fence	may	not	be	in	shape	then	,
这	栅栏	可能	不是	是	在	形状	然后	,

那时围栏可能已经破损不堪了。

[ænd; ənd][aɪm] ['hoʊpɪŋ] [ðə; ði]['indiəns] [wɪl] [hoʊld] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːrkər] [naɪt] .

and	I'm	hoping	the	Indians	will	hold	off	for	a	darker	night	.
和	我是	希望	这	印度人	将要	抓住	离开	为了	一个	较暗	夜晚	.

我希望印第安人队能等到更黑的夜晚再出手。

[ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [seɪv] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [kɪld] ,

That's	about	the	only	chance	we've	got	to	save	ourselves	from	being	killed	,
那就是	关于	这	仅有的	机会	我们已经	得到	到	节省	我们自己	从	存在	被杀	,

这是我们唯一能保住性命的机会。

[ɔːr] ['kærid] ['prizənəz] [tuː; tə]['kænədə] . "

or	carried	prisoners	to	Canada	.	"
或者	携带	囚犯	到	加拿大	.	"

或者将囚犯运往加拿大。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [krept] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr]

"	If	they	had	landed	on	this	island	,	they	might	have	crept	up	without	our
"	如果	他们	有	登陆	在	这	岛	,	他们	可能	有	悄悄地爬向上		没有	我们的

[sə'spektɪŋ] ['eniθɪŋ] ,

suspecting	anything	,
怀疑	任何事物	,

“如果他们登陆这座岛屿，他们或许可以悄无声息地接近我们，而不会引起我们的任何怀疑。”

" ['suːzn] [sə'dʒestɪd] , [ænd; ənd][mɑːrk] ['lɪtərəli] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,

"	Susan	suggested	,	and	Mark	literally	trembled	with	fear	,
"	苏珊	建议	,	和	标记	字面上地	颤抖	和	害怕	,

苏珊提议道，马克吓得浑身发抖。

[fɔːr; fər] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] ['pɑːsəbli] [ə'nʌðər] ['bɑːdi][ʌv; əv]['sævidʒiz][wʌz; wəz][ɑːn]

for	thought	came	to	his	mind	that	possibly	another	body	of	savages	was	on
为了	想法	来了	到	他的	头脑	那	可能	其他	身体	的	野蛮人	曾是	在

[maʊnt] ['dezərt] ,

Mount	Desert	,
山	沙漠	,

他突然想到，或许沙漠山上还有另一群野蛮人。

[kaʊntɪŋ] [ɑːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [wen] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

counting	on	coming	up	through	the	thicket	when	the	attack	was	begun	.
计数	在	未来	向上	通过	这	灌木丛	什么时候	这	攻击	曾是	开始	.

指望着在袭击开始时穿过灌木丛上来。

[haʊ'evər] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,

However	,	as	he	said	to	himself	a	moment	later	,
然而	,	作为	他	说	到	他自己	一个	片刻	之后	,

然而，片刻之后，他对自己说：

['æftər] ['strʌglɪŋ] ['mænfəli] [ə'genst] [ðɪs] [nuː] [fɪr] [wɪtʃ] [ə'seɪld] [hɪm; ɪm] ,

after	struggling	manfully	against	this	new	fear	which	assailed	him	,
后	挣扎	勇敢地	反对	这	新的	害怕	哪个	遭受攻击	他	,

在与这种突如其来的恐惧顽强斗争之后，

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] ,

that	was	a	matter	which	could	not	be	guarded	against	,
那	曾是	一个	事情	哪个	可以	不是	是	守卫	反对	,

这是无法防范的事情。

['ʌðər] [ðæn; ðən][æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'fensɪz] [wɜːr; wər] ['streŋθnd] ,

other	than	as	the	general	defences	were	strengthened	,
其他	比	作为	这	一般的	防御	是	加强	,

除了加强整体防御之外，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [hɪm; ɪm][ɪn][hænd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][wɜːrk] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɔːl] [wɪtʃ] [maɪt]

and	it	stood	him	in	hand	to	think	of	work	rather	than	all	which	might
和	它	站立	他	在	手	到	思考	的	工作	相当	比	全部	哪个	可能

['hæpən] .

happen	.
发生	.

这让他能够专注于工作，而不是去想所有可能发生的事情。

" [rɪ'membər] , [aɪm][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [luːk] , " ['suːzn] [ɪn'sɪstɪd] ,

"	Remember	,	I'm	to	take	my	place	with	you	and	Luke	,	"	Susan	insisted	,
"	记住	,	我是	到	拿	我的	地方	和	你	和	卢克	,	"	苏珊	坚持	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] ,

and	the	lad	,
和	这	小伙子	,

“记住，我要和你还有卢克一起待在那里，”苏珊坚持道，而那个男孩，

['noʊɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['mʌskɪt] ['nɪrli] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

knowing	she	could	be	depended	upon	to	use	a	musket	nearly	as	well	as
会心	她	可以	是	取决于	之上	到	使用	一个	滑膛枪	几乎	作为	出色地	作为

[hɪm'self] , [rɪ'plaɪd] :

himself	,	replied	:
他自己	,	回复	:

他知道她用火枪的本事几乎和他一样好，于是回答说：

" [soʊ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] , [suː] ; [aɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][juː; jʊ][æz; əz][aɪ] [wʊd] [ɑːn] [luːk] .

"	So	you	shall	,	Sue	;	I	promise	to	call	on	you	as	I	would	on	Luke	.
"	所以	你	将	,	起诉	;	我	承诺	到	称呼	在	你	作为	我	会	在	卢克	.

“苏，你一定会的；我保证会像拜访路加一样拜访你。”

[hɪr] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst]['tɪmbər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

Here	is	the	first	timber	,	"	he	added	,
这里	是	这	第一的	木材	,	"	他	额外	,

“这是第一根木材，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [bloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃaːpənd] [end][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] .

as	he	struck	the	finishing	blows	to	the	sharpened	end	of	the	log	.
作为	他	击	这	精加工	打击	到	这	锋利	结尾	的	这	日志	.

他用最后一击砍断了圆木的尖头。

" [dræg][ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['wiːkəst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [fens] ,

"	Drag	it	inside	to	the	weakest	place	in	the	fence	,
"	拖	它	里面	到	这	最弱	地方	在	这	栅栏	,

“把它拖到围栏最薄弱的地方，

[ænd; ənd] [teɪk] [gʊd] [ker] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][goʊ] [wer] ['eni] [wʌn][ɑːn][ðə; ði]['hɑːrbər]['aɪlənd][kæn; kən]

and	take	good	care	that	you	don't	go	where	any	one	on	the	harbor	island	can
和	拿	好的	关心	那	你	不	去	在哪里	任何	一	在	这	港口	岛	能

[siː] [juː; jʊ] . " [ˌtuː'tuː]

see	you	.	"	2
看	你	.	"	2

务必小心，不要去港口岛上任何人能看到你的地方。”2

['eɪdɪd] [baɪ] ['meri] [ænd; ənd] ['elən] , [ðə; ði] [staʊt] - ['hɑrtɪd] [gɜ:rl] [set] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ]

Aided	by	Mary	and	Ellen	,	the	stout	-	hearted	girl	set	about	the	task	of	carrying
协助	经过	玛丽	和	艾伦	,	这	肥硕	-	心地	女孩	放	关于	这	任务	的	携带

[ðə; ði] ['hevi] [lɔ:g] ,

the	heavy	log	,
这	重的	日志	,

在玛丽和艾伦的帮助下，这位勇敢的女孩开始搬运那根沉重的原木。

[sɪns] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['kwɪkɪst] ['meθəd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [pleɪs] ,

since	that	would	be	the	quickest	method	of	getting	it	into	place	,
自从	那	会	是	这	最快	方法	的	获得	它	进入	地方	,

因为那是将其安装到位的最快方法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [plaɪ] [ðer; ðər]['æksɪz] [jet] [mɔ:r] ['vɪgərəsli] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər]

and	the	boys	plied	their	axes	yet	more	vigorously	in	order	to	have	another
和	这	男孩们	合拢	他们的	轴	然而	更多的	大力	在	命令	到	有	其他

['tɪmbər] [ɪn] ['redinəs] [wen] [ðə; ði] ['kæriərz] [rɪ'tɜ:rnd] .

timber	in	readiness	when	the	carriers	returned	.
木材	在	准备就绪	什么时候	这	承运人	返回	.

于是，男孩们更加卖力地挥舞着斧头，以便在搬运工返回时能有另一根木材可用。

" [teɪk] ['nʌθɪŋ] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən][sɪks] [ɪntʃɪz] [θru:] [ðə; ði] [bʌt] ,

"	Take	nothing	smaller	than	six	inches	through	the	butt	,
"	拿	没有什么	较小的	比	六	英寸	通过	这	屁股	,

“从臀部插入的阴茎直径不得小于六英寸。”

[ænd; ənd] [wi:l] [draɪv] [ðə; ði] ['teɪpərɪŋ] [end] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] , " [mɑ:rk] [kraɪd] , ['tʃɪrəli] ,

and	we'll	drive	the	tapering	end	into	the	ground	,	"	Mark	cried	,	cheerily	,
和	出色地	驾驶	这	逐渐变细	结尾	进入	这	地面	,	"	标记	哭	,	兴高采烈地	,

“我们会把锥形的一端打入土里，”马克兴高采烈地喊道。

[æz; əz][hi:; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] ['sekənd] [tri:] ,

as	he	selected	a	second	tree	,
作为	他	已选	一个	第二	树	,

当他选好第二棵树时，

[ænd; ənd] [lu:k] [hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [hju:ɪŋ] [hɪz; ɪz][lɔ:g] [wen] [ðə; ði]['gɜ:lz] [keɪm] [fɔ:r; fər]

and	Luke	had	but	just	finished	hewing	his	log	when	the	girls	came	for
和	卢克	有	但	只是	完成的	砍伐	他的	日志	什么时候	这	女孩们	来了	为了

[ə'nʌðər] [loʊd] .

another	load	.
其他	加载	.

卢克刚砍完一根木头，女孩们就来拿另一捆木头了。

" [aɪ][ræn] [daʊn] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] , " ['su:zn] [sed] ,

"	I	ran	down	to	talk	with	mother	and	aunt	,	"	Susan	said	,
"	我	跑	向下	到	讲话	和	母亲	和	阿姨	,	"	苏珊	说	,

“我跑下去和妈妈、阿姨说话，”苏珊说。

['spi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hevi] ['bri:ðɪŋ] .

speaking	with	difficulty	because	of	her	heavy	breathing	.
请讲	和	困难	因为	的	她	重的	呼吸	.

她呼吸急促，说话很困难。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] ['oʊnli][wʌn] ['ɪndiən] , [hu:] [laɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg] [rɑ:k] ['ki:pɪŋ] [wɑ:tʃ] ,

"	They	have	seen	only	one	Indian	,	who	lies	behind	the	big	rock	keeping	watch	,
"	他们	有	已见	仅有的	一	印度	,	WHO	谎言	在后面	这	大的	岩石	保持	手表	,

他们只看到一个印第安人，他躲在大石头后面放哨。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] - , [hu:] [keɪm] [hɪr] [fɔ:r; fər] [pə'tetoz] [læst] ['wɪntər] . "

and	he	is	Sewattis	,	who	came	here	for	potatoes	last	winter	.	"
和	他	是	-	,	WHO	来了	这里	为了	土豆	最后的	冬天	.	"

他叫塞瓦蒂斯，去年冬天来这里买土豆。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [ə'weɪ] !
" And we gave him all he could carry away !
" 和 我们 给予 他 全部 他 可以 携带 离开 !

我们把所有他能带走的东西都给了他!

" [mɑːrk] [ɪk'skleɪmd] ['bɪtərli] .
" Mark exclaimed bitterly .
" 标记 惊呼 苦涩地 .

马克愤愤地喊道。

" [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]['mɜːrdər][ˌjuː 'es][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv]['evər]
" Now he has come to try and murder us because we have ever
" 现在 他 有 来 到 尝试 和 谋杀 我们 因为 我们 有 曾经
[bɪn] [hɪz; ɪz] [gʊd] [frendz] . "
been his good friends . "
到过 他的 好的 朋友们 . "

“现在他竟然想杀我们，就因为我们一直是他的好朋友。”

" [ɪz][ðer; ðər]['eni][wɔːr][ɑːn][ðə; ði]['meɪnlənd] ?
" Is there any war on the mainland ?
" 是 那里 任何 战争 在 这 大陆 ?

“大陆上有战争吗？”

" ['suːzn] [æskt] .
" Susan asked .
" 苏珊 问 .

苏珊问道。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['fɪʃɪŋ] - ['ves(ə)l] ['fɑːðər] ['bɔːrdɪd] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [æn; ən] [ə'tæk]
" The captain of the last fishing - vessel father boarded told him that an attack
" 这 队长 的 这 最后的 钓鱼 - 血管 父亲 登机 讲述 他 那 一个 攻击
[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]['indiəns][ɑːn][ðə; ði][fɔːrt][æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [læst]
had been made by the French and Indians on the fort at St . George last
有 到过 制成 经过 这 法语 和 印度人 在 这 堡 在 英石 . 乔治 最后的
[mʌnθ] ,
month ,
月 ,

“父亲登上的最后一艘渔船的船长告诉他，上个月法国人和印第安人袭击了圣乔治堡。”

[soʊ][aɪ] [sə'poʊz] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] [ɑːr; ər] [stɪl] ['faɪtɪŋ] .
so I suppose England and France are still fighting .
所以 我 认为 英格兰 和 法国 是 仍然 斗争 .

看来英法两国还在交战。

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪn]['aʊər; ɑːr]['pleɪsɪz][dʒʌst] [naʊ] ,
If the two kings could be in our places just now ,
如果 这 二 国王 可以 是 在 我们的 地方 只是 现在 ,

如果两位国王此刻能站在我们的位置上，

[aɪ] ['rekən] [ðɛəd] [biː; bi][æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] . "
I reckon there'd be an end of the war before nightfall . "
我 估计 那里 是 一个 结尾 的 这 战争 前 黄昏 . "

我估计战争会在天黑前结束。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [θriː] [mʌnθs] [sɪns] ['mæstər] ['piːˌbɑːdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜːr; wər] [kɪld] [ɑːn]
" It isn't three months since Master Peabody and his wife were killed on
" 它 不是 三 几个月 自从 掌握 皮博迪 和 他的 妻子 是 被杀 在
- ['aɪlənd] ,
Arrowsick Island ,
- 岛 ,

“皮博迪少爷和他的妻子在箭病岛上遇害至今还不到三个月。”

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] ['tʃɪldrən] ['kærid] ['ɪntu:]['kænədə] , " [lu:k] [sə'dʒestɪd] , ['grɪmli] , [ænd; ənd][mɑ:rk]

and	the	six	children	carried	into	Canada	,	"	Luke	suggested	,	grimly	,	and	Mark
和	这	六	孩子们	携带	进入	加拿大	,	"	卢克	建议	,	阴沉地	,	和	标记

[kraɪd] , [pə'remptrəli] :

cried	,	peremptorily	:
哭	,	专断地	:

“还有那六个被带到加拿大的孩子，”卢克神情严肃地说道，马克断然哭了起来：

" [dəunt][bi:; bi] [dɪgɪŋ] [ʌp] ['evri] ['hɔ:rəb(ə)l] [θɪŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [rɪ'membər] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wəʊnt]

"	Don't	be	digging	up	every	horrible	thing	you	can	remember	,	for	it	won't
"	不	是	挖掘	向上	每一个	可怕	事物	你	能	记住	,	为了	它	惯于

[ɪm'pru:v] ['aʊər; ɑ:r] ['kɜ:rɪdʒ] ,

improve	our	courage	,
提升	我们的	勇气	,

“不要把你记忆中所有可怕的事情都翻出来，因为这并不会增强我们的勇气。”

[ænd; ənd][wɪə(r)] [laɪk][tu:; tə] [ni:d] [ɔ:l] [wi:v] [gɑ:t] [bɪ'twi:n] [naʊ] [ænd; ənd] ['sʌnset] .

and	we're	like	to	need	all	we've	got	between	now	and	sunset	.
和	是	喜欢	到	需要	全部我们已经		得到	之间	现在	和	日落	.

从现在到日落，我们可能需要竭尽全力。

[hɪəz] [ə'nʌðər] ['tɪmbər] , [su:] .

Here's	another	timber	,	Sue	.
这里是	其他	木材	,	起诉	.

苏，这里还有一根木头。

[bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ,

Before	you	come	back	again	,
前	你	来	后退	再次	,

在你再次回来之前，

[get][sʌm; səm][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [haʊ] ['meni] [wɪə(r)] [ni:dɪŋ] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [fens] [ɪn] [ʃeɪp] .

get	some	idea	of	how	many	we're	needing	to	put	the	fence	in	shape	.
得到	一些	主意	的	如何	许多	是	需要	到	放	这	栅栏	在	形状	.

大致了解一下我们需要多少人才能把围栏建好。

" [lu:k] [wʊd] [hæv; həv] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mə:dəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

"	Luke	would	have	talked	of	the	murders	which	had	been	reported	to	the
"	卢克	会	有	谈话	的	这	谋杀案	哪个	有	到过	据报道	到	这

['setləz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][baɪ][ðə; ði] ['fɪʃərmən] ,

settlers	of	the	island	by	the	fishermen	,
定居者	的	这	岛	经过	这	渔民	,

“路加福音中记载的渔民向岛上居民报告的谋杀案，路加福音中也提到了这些案件。”

[hu:] [wɜ:r; wər]['spoʊkən][frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ; [bʌt; bət][mɑ:rk] [beɪd] [hɪm; ɪm] [ki:p] [æt; ət][hɪz; ɪz]

who	were	spoken	from	time	to	time	;	but	Mark	bade	him	keep	at	his
WHO	是	说	从	时间	到	时间	;	但	标记	巴德	他	保持	在	他的

['tʃɑ:pɪŋ] ,

chopping	,
切碎	,

他们时不时会被人提起；但马克吩咐他继续砍菜。

[ænd; ənd][ɪn] ['saɪləns] [ðə; ði] [tu:] [wɜ:rkt] [ʌn'tɪl] ['su:zn] , ['æftər][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [lɔ:ŋ] ['æbsəns] ,

and	in	silence	the	two	worked	until	Susan	,	after	an	unusually	long	absence	,
和	在	沉默	这	二	工作	直到	苏珊	,	后	一个	异常地	长的	缺席	,

[rɪ'tɜ:rnd] .

returned	.
返回	.

两人默默地工作着，直到苏珊在异常长的一段时间后回来。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌsev(ə)n'tiːn] [lɔːgz] ['mɪsɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'pɔːrtɪd] ,

"	There	are	seventeen	logs	missing	,	"	she	reported	,
"	那里	是	十七	日志	丢失的	,	"	她	据报道	,

她报告说："有十七根原木不见了。"

" [ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪ'keɪd] [soʊ]['bædli] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'pleɪst] .

"	and	two	more	which	are	decayed	so	badly	that	they	should	be	replaced	.
"	和	二	更多的	哪个	是	腐烂的	所以	糟糕	那	他们	应该	是	替换	.

还有两台设备损坏严重，应该更换。

[aɪ] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [traɪd] ['evri] [wʌn] , [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː]

I	walked	slowly	around	the	fence	,	and	tried	every	one	,	to	make	certain	it
我	步行	缓慢地	大约	这	栅栏	,	和	尝试	每一个	一	,	到	制作	肯定	它

[stʊd] [fɜːrm] . "

stood	firm	.	"
站立	公司	.	"

我绕着栅栏慢慢走了一圈，逐一试了试，确保它牢固不倒。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌt] [ðæt] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

"	We	should	be	able	to	cut	that	number	and	get	them	in	place	before	the
"	我们	应该	是	有能力的	到	切	那	数字	和	得到	他们	在	地方	前	这

[ˌæftər'nuːn] [ɪz] ['veri] [oʊld] ,

afternoon	is	very	old	,
下午	是	非常	老的	,

"我们应该能够在下午晚些时候之前减少人数并安排好一切。"

" [mɑːrk] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][æks] [jet] [mɔːr] ['vɪgərəsli] .

"	Mark	replied	,	as	he	swung	his	axe	yet	more	vigorously	.
"	标记	回复	,	作为	他	摇摆	他的	斧头	然而	更多的	大力	.

"马克一边回答，一边更加用力地挥舞着斧头。"

" [dɪd] [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ? "

"	Did	you	go	down	to	the	shore	?	"
"	做过	你	去	向下	到	这	支撑	?	"

你到海边去了吗?

" [jes] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] .

"	Yes	,	and	everything	there	is	as	it	was	before	.
"	是的	,	和	一切	那里	是	作为	它	曾是	前	.

"是的，一切都和以前一样。"

[jʊr; jər] ['mʌðər] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər][bəuθ][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [gɑːrd] ,

Your	mother	thinks	it	is	a	wicked	waste	of	time	for	both	to	stay	on	guard	,
你的	母亲	思考	它	是	一个	邪恶	浪费	的	时间	为了	两个都	到	停留	在	警卫	,

你母亲认为你们俩继续守卫是浪费时间。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][soʊ] [mʌtʃ] [tɔːrd] ['helpɪŋ] [ɪn]

when	it	would	be	possible	for	them	to	do	so	much	toward	helping	in
什么时候	它	会	是	可能的	为了	他们	到	做	所以	很多	朝向	帮助	在

['getɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['tɪmbɚz] . "

getting	out	the	timbers	.	"
获得	出去	这	木材	.	"

如果他们能够为运出木材做出很多贡献的话。"

" [ðə; ði]['moʊmənt] [wɪl] [suːn] [kʌm] [wen] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [lend] [ə; eɪ][hænd] ,

"	The	moment	will	soon	come	when	she	can	lend	a	hand	,
"	这	片刻	将要	很快	来	什么时候	她	能	借	一个	手	,

"她很快就能伸出援手了。"

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['duːɪŋ] [mɔːr] [gʊd] [baɪ] ['steɪɪŋ] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,

but	just	now	she	is	doing	more	good	by	staying	where	she	is	,
但	只是	现在	她	是	正在做	更多的	好的	经过	入住	在哪里	她	是	,

但她现在待在原地反而更有益。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðoʊz] [tuː] [ɑːr; ər]['aɪd(ə)l][ðə; ði]['indiəns] [wɪl] [nɑːt] [sə'spekt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]

for	while	those	two	are	idle	the	Indians	will	not	suspect	that	we	are
为了	尽管	那些	二	是	闲置的	这	印度人	将要	不是	怀疑	那	我们	是

['streŋθəniŋ] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'fensɪz] .

strengthening	our	defences	.
强化	我们的	防御	.

因为当那两个人闲着的时候，印度人就不会怀疑我们正在加强防御。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [maɪt] [help] [ɪn] ['drægɪŋ] [ðə; ði][lɔːgz] [daʊn] , [suː] ,

The	other	boys	might	help	in	dragging	the	logs	down	,	Sue	,
这	其他	男孩们	可能	帮助	在	拖拽	这	日志	向下	,	起诉	,

苏，其他男孩或许可以帮忙把木头拖下来。

[fɔːr; fər] [wiːv] [gɑːt] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['redi] . "

for	we've	got	five	or	six	ready	.	"
为了	我们已经	得到	五	或者	六	准备好	.	"

因为我们已经准备好了五六个。”

" ['meri] [ænd; ənd] [aɪ] , [wɪð; wɪθ] ['elən] [tuː; tə] ['stedi] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [kæn; kən] [suːn]

"	Mary	and	I	,	with	Ellen	to	steady	them	through	the	bushes	,	can	soon
"	玛丽	和	我	,	和	艾伦	到	稳定的	他们	通过	这	灌木丛	,	能	很快

[kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,

catch	up	with	you	,
抓住	向上	和	你	,

“我和玛丽，还有艾伦在灌木丛里扶着我们，很快就能追上你们了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['bɑːðər] [ðæn; ðən] [gʊd] , " ['suːzn] [rɪ'plaɪd] ,

and	the	boys	would	be	more	bother	than	good	,	"	Susan	replied	,
和	这	男孩们	会	是	更多的	打扰	比	好的	,	"	苏珊	回复	,

“男孩们只会带来麻烦，而不会带来好处，”苏珊回答说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [reɪzd] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] ['tɪmbər] .

as	she	raised	one	end	of	a	heavy	timber	.
作为	她	提高	一	结尾	的	一个	重的	木材	.

她抬起一根沉重木材的一端。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['aʊər] [ðə; ði] [faɪv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜːrkt] [æz; əz] [ɪn'dʌstriəsli] [æz; əz][ðer; ðər]

During	the	next	hour	the	five	young	people	worked	as	industriously	as	their
期间	这	下一个	小时	这	五	年轻的	人们	工作	作为	勤奋地	作为	他们的

['eldəz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ,

elders	could	have	done	,
长者	可以	有	完毕	,

接下来的一个小时里，这五个年轻人像他们的长辈一样勤奋地工作着。

[ænd; ənd] [ðen] ['suːzn] [ə'naʊnst] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['redi] [ðə; ði]

and	then	Susan	announced	that	her	mother	was	intending	to	make	ready	the
和	然后	苏珊	宣布	那	她	母亲	曾是	意图	到	制作	准备好	这

['nuːndeɪ] [miːl] ,

noonday	meal	,
午	一顿饭	,

然后苏珊宣布她母亲打算准备午餐。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] ['nesəseri] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['leɪbərɪŋ]

for	it	was	in	the	highest	degree	necessary	that	those	who	were	laboring
为了	它	曾是	在	这	最高	程度	必要的	那	那些	WHO	是	劳动

[soʊ] [ˌenər'dʒetɪkli] ,

so	energetically	,
所以	精力充沛地	,

因为对于那些如此努力工作的人来说，这是极其必要的。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [əˈpɑːn] , [pərˈhæps] , [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] ,

and	who	would	be	called	upon	,	perhaps	,	to	spend	the	night	in	watching	,
和	WHO	会	是	称为	之上	,	也许	,	到	花费	这	夜晚	在	观看	,

或许会有人被要求彻夜守卫，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æn; ən] [ˈæmp(ə)l] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] .

should	have	an	ample	supply	of	food	.
应该	有	一个	充足	供应	的	食物	.

应该有充足的食物供应。

[ðə; ði] [bɔɪz] [eɪt] [ˈdɪnər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] , [ˈelən] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,

The	boys	ate	dinner	as	they	worked	,	Ellen	bringing	it	out	to	them	,	and	,
这	男孩们	吃	晚餐	作为	他们	工作	,	艾伦	带来	它	出去	到	他们	,	和	,

男孩们边干活边吃晚饭，晚饭是艾伦端给他们的。

[waɪl] [ˈmɪstrəs] [ˈhɑːrdɪŋ] [kʊkt] [fɔːr; fər] [bəuθ] [ˈfæməliz] , [ˈmɪstrəs] [ˈpɛmbɝtən] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn] [gɑːrd]

while	Mistress	Harding	cooked	for	both	families	,	Mistress	Pemberton	remained	on	guard
尽管	情妇	哈丁	煮熟	为了	两个都	家庭	,	情妇	彭伯顿	剩余	在	警卫

.

:

.

哈丁太太为两家人做饭时，彭伯顿太太则负责看守。

[ˈdʊrɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɜːrnɪd] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈsævidʒiz] .

During	all	that	time	very	little	had	been	learned	regarding	the	savages	.
期间	全部	那	时间	非常	小的	有	到过	学习	关于	这	野蛮人	.

在那段时间里，人们对野蛮人知之甚少。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪd] [feɪs] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ˌmoʊmənˈterəli] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [wʌn]

Now	and	then	a	painted	face	had	been	seen	momentarily	from	behind	one
现在	和	然后	一个	绘	脸	有	到过	已见	片刻	从	在后面	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [ˈaɪlənd] ;

of	the	rocks	on	the	harbor	island	;
的	这	岩石	在	这	港口	岛	;

偶尔会有人从港口岛屿的岩石后面瞥见一张涂着油彩的脸；

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] ,

but	nothing	more	,
但	没有什么	更多的	,

仅此而已。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪˈfɛndɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] [hæd; həd] [noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [wen] [ðə; ði]

and	the	defenders	of	the	stockade	had	no	means	of	knowing	when	the
和	这	后卫	的	这	栅栏	有	不	方法	的	会心	什么时候	这

[əˈtæk] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] .

attack	might	be	expected	.
攻击	可能	是	预期的	.

而守卫栅栏的士兵们却无从得知何时会遭到攻击。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈaʊərz] [pæst] [nuːn] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [ˈnesəseri]

It	was	about	two	hours	past	noon	when	the	boys	had	cut	the	necessary
它	曾是	关于	二	小时	过去的	中午	什么时候	这	男孩们	有	切	这	必要的

[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈtɪmbɝz] ,

number	of	timbers	,
数字	的	木材	,

大约过了中午两个小时，孩子们才砍伐完所需数量的木材。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌz; wəz] [kʌm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [get] [æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

and	now	was	come	the	time	when	the	enemy	would	get	an	inkling	that	the
和	现在	曾是	来	这	时间	什么时候	这	敌人	会	得到	一个	暗示	那	这

['setləz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .

settlers	were	making	ready	to	defend	themselves	.
定居者	是	制作	准备好	到	保卫	他们自己	.

现在，敌人应该已经察觉到定居者们正在准备自卫了。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [help] [juː 'es] ['veri] [mʌtʃ] , [suː] , [wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [poʊsts] ['ɪntuː] [pleɪs] ,

"	You	can't	help	us	very	much	,	Sue	,	when	we	are	driving	the	posts	into	place	,
"	你	不能	帮助	我们	非常	很多	,	起诉	,	什么时候	我们	是	驾驶	这	帖子	进入	地方	,

“苏，当我们把柱子打入到位时，你帮不上我们什么忙。”

" [mɑːrk] [sed] .

"	Mark	said	.
"	标记	说	.

马克说道。

" [liːv] ['elən] [hɪr] , [waɪl] [juː; jʊ] [ˌoʊvər'hɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['mʌskɪt] .

"	Leave	Ellen	here	,	while	you	overhaul	our	muskets	.
"	离开	艾伦	这里	,	尽管	你	大修	我们的	滑膛枪	.

“把艾伦留在这里，你去检修我们的火枪。”

[siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [ɪz] ['loʊdɪd] , [ænd; ənd] [wer] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['redɪli]

See	to	it	that	each	one	is	loaded	,	and	where	we	can	get	at	it	readily
看	到	它	那	每个	一	是	已加载	,	和	在哪里	我们	能	得到	在	它	容易

.

:
.

确保每辆车都已装弹，并且放在我们可以随时取用的地方。

['æftər] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ,

After	that	has	been	done	,
后	那	有	到过	完毕	,

完成那件事之后，

[juː; jʊ] [hæd; həd] [best] [stænd] [baɪ] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪf] ['eni] [muːv] [ɪz] [meɪd] [baɪ]

you	had	best	stand	by	the	gateway	to	give	the	work	if	any	move	is	made	by
你	有	最好的	站立	经过	这	网关	到	给	这	工作	如果	任何	移动	是	制成	经过

[ðə; ði] ['vilənz] .

the	villains	.
这	反派	.

你最好守在门口，以防坏人有所行动。

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['tɪmbɝz] [ɪn] [pleɪs] ,

"	Then	the	boys	began	the	task	of	setting	the	timbers	in	place	,
"	然后	这	男孩们	开始	这	任务	的	环境	这	木材	在	地方	,

然后，男孩们开始将木材安装到位。

[fiərɪŋ] [iːtʃ] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] ['oʊvər] [frʌm; frəm]

fearing	each	instant	to	hear	the	word	that	the	savages	were	crossing	over	from
害怕	每个	立即的	到	听到	这	单词	那	这	野蛮人	是	过境	超过	从

[ðə; ði] [smɔːl] ['aɪlənd] .

the	small	island	.
这	小的	岛	.

每一刻都提心吊胆，生怕听到野蛮人从小岛上越境的消息。

[wen] [ðə; ði] [θɜːrd] ['tɪmbər] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ɪn] [pleɪs] , [mɑːrk] [sed] , ['grɪmli] ,

When	the	third	timber	had	been	driven	in	place	,	Mark	said	,	grimly	,
什么时候	这	第三	木材	有	到过	驱动	在	地方	,	标记	说	,	阴沉地	,

当第三根木材打入到位后，马克神情凝重地说：

[æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [əˈnʌðər] [stɪk] [tuː; tə] [fɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌpælɪˈseɪd] :

as	he	raised	another	stick	to	fit	it	into	the	palisade	:
作为	他	提高	其他	戳	到	合身	它	进入	这	栅栏	:

他举起另一根木棍，把它插进栅栏里：

" [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [naʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][bæd] [skreɪp] ;

"	If	they	come	now	,	we	shall	be	in	a	bad	scrape	;
"	如果	他们	来	现在	,	我们	将	是	在	一个	坏的	刮	;

“如果他们现在来，我们就麻烦大了；

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfuːlɪʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][dɑːrk] ,

but	in	case	they	are	foolish	enough	to	wait	until	after	dark	,
但	在	案件	他们	是	愚蠢	足够的	到	等待	直到	后	黑暗的	,

但万一他们愚蠢到等到天黑以后，

[aɪ] [ˈrekən] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ɑːrˈselvz] .

I	reckon	we	can	give	a	good	account	of	ourselves	.
我	估计	我们	能	给	一个	好的	帐户	的	我们自己	.

我认为我们可以好好表现。

" [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði][lɔːgz] [səˈfɪʃntli] [diːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

"	In	order	to	drive	the	logs	sufficiently	deep	into	the	earth	,
"	在	命令	到	驾驶	这	日志	足够	深的	进入	这	地球	,

为了将原木打入地下足够深的位置，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [pʊld] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][foʊ] ,

to	prevent	the	possibility	of	their	being	pulled	out	by	the	foe	,
到	防止	这	可能性	的	他们的	存在	拉	出去	经过	这	敌人	,

为了防止它们被敌人拉出来，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][stænd][ɑːn][æn; ən][ʌp] - [ˈendɪd] [kæsk] ,

it	was	necessary	for	one	of	the	boys	to	stand	on	an	up	-	ended	cask	,
它	曾是	必要的	为了	一	的	这	男孩们	到	站立	在	一个	向上	-	结束	酒桶	,

其中一个男孩必须站在一个倒扣的木桶上。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn] [sʌk] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni]['aɪlənd][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	while	in	suck	position	a	view	of	the	tiny	island	at	the	mouth	of	the
和	尽管	在	吸	位置	一个	看法	的	这	微小的	岛	在	这	嘴	的	这

['hɑːrbər][kʊd; kəd] ['redɪli] [biː; bi][hæd; həd] .

harbor	could	readily	be	had	.
港口	可以	容易	是	有	.

处于吸吮姿势时，可以很容易地看到港口入口处的小岛。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][mɑːrk] [huː] [swʌŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['wʊd(ə)n] [mɔːl] , [ɔːr] ['mælɪt] ,

It	was	Mark	who	swung	the	heavy	wooden	maul	,	or	mallet	,
它	曾是	标记	WHO	摇摆	这	重的	木制的	打伤	,	或者	槌	,

是马克挥动了那根沉重的木槌。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [əˈpɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd][bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ]

and	he	strove	to	keep	his	eyes	fixed	upon	that	point	of	land	behind	which
和	他	努力	到	保持	他的	眼睛	固定的	之上	那	观点	的	土地	在后面	哪个

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['indiəns] ['lɜːkt] .

he	knew	the	Indians	lurked	.
他	知道	这	印度人	潜伏	.

他努力将目光锁定在那片陆地的后面，因为他知道印第安人就潜伏在那里。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [rɪˈliːf] , [noʊ] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [əˈpærənt] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

To	his	great	relief	,	no	change	was	apparent	in	the	position	of	the	enemy	,
到	他的	伟大的	宽慰	,	不	改变	曾是	明显	在	这	位置	的	这	敌人	,

令他大为欣慰的是，敌军阵地似乎没有发生任何变化。

[ɔːl'ðoʊ] [ðoʊz] [ɪn]['haɪdɪŋ][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

although	those	in	hiding	must	have	known	what	was	being	done	,	and	the
虽然	那些	在	隐藏	必须	有	已知	什么	曾是	存在	完毕	,	和	这

[bɔɪz] [wɜːrkt] [ˌʌnmə'lestɪd] .

boys	worked	unmolested	.
男孩们	工作	未受干扰	.

虽然那些躲藏起来的人肯定知道发生了什么，但男孩们却没有受到骚扰。

['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪk] ['redi] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] [juːz] ,

After	she	had	make	ready	the	muskets	for	immediate	use	,
后	她	有	制作	准备好	这	滑膛枪	为了	即时	使用	,

她将火枪准备好以备立即使用后，

['suːzn] ['steɪʃənd] [hɜːr'self][æt; ət][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] ,

Susan	stationed	herself	at	the	gateway	of	the	palisade	,
苏珊	驻	她自己	在	这	网关	的	这	栅栏	,

苏珊守在了栅栏的入口处，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wepən] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][lɔːgz][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] , ['wɑtʃɪŋ] [ɪn'tentli] ,

with	a	weapon	leaning	against	the	logs	on	the	inside	,	watching	intently	,
和	一个	武器	倾斜	反对	这	日志	在	这	里面	,	观看	专注地	,

他手持武器，倚靠在内侧的木头上，目光专注地注视着。

[ænd; ənd]['æftər][hæf][æn; ən]['aʊər][hæd; həd] [pæst] [mɑːrk] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] :

and	after	half	an	hour	had	passed	Mark	called	to	her	:
和	后	一半	一个	小时	有	通过了	标记	称为	到	她	:

半小时后，马克叫住了她：

" [ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [naʊ] [ðæt] [ðeɪl] [bɪ'gɪn][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] ,

"	There's	little	chance	now	that	they'll	begin	the	mischief	before	dark	,
"	有	小的	机会	现在	那	他们会	开始	这	恶作剧	前	黑暗的	,

“现在他们不太可能在天黑前开始捣乱了。”

[ɪf] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['paʊndɪŋ] ['hæznt] ['stɑːrtɪd][ðem; ðəm] .

if	the	noise	of	our	pounding	hasn't	started	them	.
如果	这	噪音	的	我们的	猛击	还没有	开始	他们	.

如果我们的敲击声还没有惊动它们的话。

['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] [meɪ] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd][duː][sʌm; səm] [mɔːr] ['kʊkɪŋ] ,

Mother	and	aunt	may	come	back	here	and	do	some	more	cooking	,
母亲	和	阿姨	可能	来	后退	这里	和	做	一些	更多的	烹饪	,

妈妈和阿姨可能会回来再做些饭菜。

[fɔːr; fər][wʌns][ðə; ði][ˌæbə'nɑːkiːz][bɪ'gɪn] [wɜːrk][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][hændz][ɑːn]['duːti] .

for	once	the	Abenakis	begin	work	we	shall	need	to	have	all	hands	on	duty	.
为了	一次	这	阿贝纳基人	开始	工作	我们	将	需要	到	有	全部	双手	在	责任	.

一旦阿贝纳基人开始工作，我们就需要所有人全力以赴。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][frʌm; frəm] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

You	can	keep	an	eye	on	the	island	from	where	you	are	.
你	能	保持	一个	眼睛	在	这	岛	从	在哪里	你	是	.

你可以从你所在的地方关注岛上的情况。

" [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [huː] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ['kwɪkli]

"	This	change	was	welcomed	by	the	women	,	who	came	up	from	the	shore	quickly
"	这	改变	曾是	欢迎	经过	这	女性	,	WHO	来了	向上	从	这	支撑	迅速地

,

,

,

“这一变化受到了岸边妇女们的欢迎，她们迅速从岸边上来。”

['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

stopping	**at**	**the**	**palisade**	**to**	**see**	**how**	**the**	**lads**	**were**	**getting**	**along**	**,**
停止	在	这	栅栏	到	看	如何	这	小伙子们	是	获得	沿着	,

在栅栏边停下来，看看小伙子们进展如何。

[wen] ['mɪstrəs] ['pɛmbɝtən] [sed] [tuː; tə][mɑːrk] :

when	**Mistress**	**Pemberton**	**said**	**to**	**Mark**	**:**
什么时候	情妇	彭伯顿	说	到	标记	:

彭伯顿夫人对马克说：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] ['gæðər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz]

"	**I**	**have**	**been**	**thinking**	**that**	**we**	**had**	**better**	**gather**	**in**	**one**	**of**	**the**	**buildings**
"	我	有	到过	思维	那	我们	有	更好的	收集	在	一	的	这	建筑物

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ˌbærɪ'keɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

which	**can**	**be**	**barricaded**	**on**	**the**	**inside**	**,**
哪个	能	是	路障	在	这	里面	,

“我一直在想，我们最好聚集在一栋可以从内部封锁的建筑物里。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][bəuθ] . "

instead	**of**	**trying**	**to**	**occupy**	**both**	**.**	**"**
反而	的	尝试	到	占据	两个都	.	"

而不是试图同时占据两者。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , ['mʌðər] [dɪr] , [ænd; ənd] [waɪl] [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] ,

"	**It's**	**a**	**good**	**idea**	**,**	**mother**	**dear**	**,**	**and**	**while**	**you're**	**making**	**the**	**changes**	**,**
"	它是	一个	好的	主意	,	母亲	亲爱的	,	和	尽管	你是	制作	这	变化	,

“这是个好主意，亲爱的妈妈，在你进行这些改变的时候，

[siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] . "

see	**to**	**it**	**that**	**we**	**have**	**plenty**	**of**	**water**	**in**	**the**	**house**	**.**	**"**
看	到	它	那	我们	有	很多	的	水	在	这	房子	.	"

确保家里有充足的水。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kaʊz] ? "

"	**What**	**about**	**the**	**cows**	**?**	**"**
"	什么	关于	这	牛	?	"

“那牛呢？”

" [wiː; wi] [kɑːnt] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] ,

"	**We**	**can't**	**take**	**the**	**chances**	**of**	**going**	**after**	**them**	**,**
"	我们	不能	拿	这	机会	的	去	后	他们	,

“我们不能冒着风险去追捕他们。”

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] ['indiəns] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

for	**no**	**one**	**can**	**say**	**that**	**there**	**are**	**not**	**more**	**Indians**	**hidden**	**in**	**the**	**woods**	**.**
为了	不	一	能	说	那	那里	是	不是	更多的	印度人	隐	在	这	树林	.

谁也不能说树林里没有隐藏着更多的印第安人。

[ɪf] [ðə; ði] [biːsts] [kʌm] [hoʊm] , [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [mɪlk] [tuː; tə] [help] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]

If	**the**	**beasts**	**come**	**home**	**,**	**we'll**	**have**	**a**	**mess**	**of**	**milk**	**to**	**help**	**out**	**on**	**the**
如果	这	野兽	来	家	,	出色地	有	一个	混乱	的	牛奶	到	帮助	出去	在	这

[sə'plaɪz] .

supplies	**.**
补给品	.

如果这些牲畜回家了，我们将有很多牛奶可以用来补充物资。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] [wʌz; wəz] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] ,

"	**Now**	**it**	**was**	**that**	**every**	**member**	**of**	**the**	**two**	**families**	**was**	**actively**	**engaged**	**,**
"	现在	它	曾是	那	每一个	成员	的	这	二	家庭	曾是	积极	已订婚的	,

“现在，两个家庭的每个成员都积极参与其中。”

[waɪl] ['suːzn] [stʊd] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪtweɪ] .

while	Susan	stood	guard	at	the	gateway	.
尽管	苏珊	站立	警卫	在	这	网关	.

苏珊则在门口站岗。

[ðə; ði] ['hɑːrdɪŋ] [haʊs] [wʌz; wəz] [strɪpt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['redɪli] [muːvd] ,

The	Harding	house	was	stripped	of	everything	which	could	be	readily	moved	,
这	哈丁	房子	曾是	脱衣舞	的	一切	哪个	可以	是	容易	已搬	,

哈丁家的房子里所有能搬动的东西都被搬走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːd] ['fɜːrnɪtʃər] [sɜːrvd] ['ædmərəbli] [æz; əz][ə; eɪ] ['bærɪkeɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊz]

and	the	rude	furniture	served	admirably	as	a	barricade	for	the	windows
和	这	粗鲁的	家具	服务	令人钦佩地	作为	一个	路障	为了	这	视窗

[ænd; ənd][wʌn] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɛmbɝtən] ['dwelɪŋ] .

and	one	door	of	the	Pemberton	dwelling	.
和	一	门	的	这	彭伯顿	住宅	.

简陋的家具很好地起到了阻挡彭伯顿住宅窗户和一扇门的作用。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][nɑːt][set] [wen] [mɑːrk][hæd; həd][pʊt][ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [best] [kən'dɪʃ(ə)n]

The	sun	had	not	set	when	Mark	had	put	the	palisade	into	the	best	condition
这	太阳	有	不是	放	什么时候	标记	有	放	这	栅栏	进入	这	最好的	状况

['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

possible	with	the	materials	at	his	command	,
可能的	和	这	材料	在	他的	命令	,

当太阳还没落山时，马克已经用他所能找到的材料把栅栏修到了最佳状态。

[ænd; ənd] [ðen] , ['æftər] ['kɔːʃənɪŋ] ['suːzn] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [aɪz] ['oʊpən] ['veri] [waɪd] ,

and	then	,	after	cautioning	Susan	to	keep	her	eyes	open	very	wide	,
和	然后	,	后	警告	苏珊	到	保持	她	眼睛	打开	非常	宽的	,

然后，在叮嘱苏珊要睁大眼睛之后，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] ['luːphəʊlz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['ʃeltər] [bəuθ]

the	two	boys	began	making	loopholes	in	the	house	which	was	to	shelter	both
这	二	男孩们	开始	制作	漏洞	在	这	房子	哪个	曾是	到	庇护所	两个都

['fæməliz] .

families	.
家庭	.

这两个男孩开始在原本要庇护两个家庭的房子里钻空子。

[ðɪs] [læst][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] , [æz; əz][mɑːrk] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

This	last	was	being	done	,	as	Mark	explained	to	his	mother	,
这	最后的	曾是	存在	完毕	,	作为	标记	解释	到	他的	母亲	,

正如马克向他母亲解释的那样，最后这件事正在发生。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [pleɪs] [ʌv; əv]['refjuːdʒ][ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['indiəns][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]

that	they	might	have	a	final	place	of	refuge	in	case	the	Indians	succeeded
那	他们	可能	有	一个	最终的	地方	的	避难所	在	案件	这	印度人	成功了

[ɪn] ['skeɪlɪŋ] [ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] .

in	scaling	the	palisade	.
在	缩放	这	栅栏	.

如果印第安人成功翻越栅栏，他们或许还能有一个最后的避难所。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['kɑːntents]

Return	to	Contents
返回	到	内容

返回目录

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [fɜːrst] [əˈsɔːlt]

THE	FIRST	ASSAULT
这	第一的	突击

第一次突袭

[nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [naɪt] [wɜːr; wər] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈleŋθən] [wʌz; wəz] [ˈsuːzn] [rɪˈliːvd]

Not	until	the	shadows	of	night	were	beginning	to	lengthen	was	Susan	relieved
不是	直到	这	阴影	的	夜晚	是	开始	到	加长	曾是	苏珊	松了口气

[frʌm; frəm] [gɑːrd] [ˈduːti] ,

from	guard	duty	,
从	警卫	责任	,

直到夜幕降临，苏珊才被解除守卫任务。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [geɪt] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] [ænd; ənd] [bɑːrd] [baɪ][mɑːrk] , [huː] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	then	the	gate	had	been	closed	and	barred	by	Mark	,	who	said	to	his
和	然后	这	门	有	到过	关闭	和	禁止	经过	标记	,	WHO	说	到	他的

[ˈkʌz(ə)n] : [θriː]

cousin	:	3
表哥	:	3

然后，马克关上了大门，并用门闩锁住，他对他的表弟说：3

" [ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [æn; ən] [əˈtæk] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [naɪt] [hæz; həz] [kʌm] ,

"	There	is	little	chance	an	attack	will	be	made	until	after	night	has	come	,
"	那里	是	小的	机会	一个	攻击	将要	是	制成	直到	后	夜晚	有	来	,

“袭击发生的可能性很小，应该要等到夜幕降临之后。”

[wen] [ðeɪ] [kaʊnt] [ɑːn] [ˈfaɪndɪŋ] [ˌjuː ˈes] [əˈsliːp] , [ˈmeihæp] ,

when	they	count	on	finding	us	asleep	,	mayhap	,
什么时候	他们	数数	在	寻找	我们	睡着了	,	或许	,

或许，当他们指望找到睡着的我们时，

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [kwɪr] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd] [kloʊz] [ðer; ðər] [aɪz] [ɪn] [rest] [waɪl] [ə; eɪ]

although	it	would	be	queer	people	who	could	close	their	eyes	in	rest	while	a
虽然	它	会	是	酷儿	人们	WHO	可以	关闭	他们的	眼睛	在	休息	尽管	一个

[kraʊd] [ʌv; əv] [men] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] . "

crowd	of	men	was	waiting	for	a	good	opportunity	to	kill	them	.	"
人群	的	男人	曾是	等待	为了	一个	好的	机会	到	杀	他们	.	"

虽然只有怪人才能在被一群男人伺机杀害时闭上眼睛休息。

" [waɪ] [ˌeɪ ˈem][aɪ][tuː; tə][goʊ] [ɔːf] [ˈduːti] ? " [ˈsuːzn] [æskt] .

"	Why	am	I	to	go	off	duty	?	"	Susan	asked	.
"	为什么	是	我	到	去	离开	责任	?	"	苏珊	问	.

“我为什么要下班？”苏珊问道。

" ['ʃʊrli] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][duː][ˌjuː ˈes][noʊ][hɑːrm][tuː; tə][stænd] [gɑːrd] ,

"	Surely	it	can	do	us	no	harm	to	stand	guard	,
"	一定	它	能	做	我们	不	伤害	到	站立	警卫	,

“站岗放哨肯定对我们没有任何害处。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði][ˈsævidʒiz][duː][nɑːt] [meɪk] ['eni] [muːv] ,

and	even	though	the	savages	do	not	make	any	move	,
和	甚至	尽管	这	野蛮人	做	不是	制作	任何	移动	,

即使野蛮人没有任何行动，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] [æz; əz] [ɪf] [bɪˈliːvɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [duː][soʊ][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] . "

we	should	act	as	if	believing	they	might	do	so	at	any	moment	.	"
我们	应该	行为	作为	如果	相信	他们	可能	做	所以	在	任何	片刻	.	"

我们应该表现得好像他们随时都可能这样做一样。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [suː] , [ænd; ənd][aɪ] ['wɔːrənt] [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv] ['meni] ['aɪd(ə)l] ['mɪnɪts] .

"	You	are	right	,	Sue	,	and	I	warrant	you	won't	have	many	idle	minutes	.
"	你	是	正确的	,	起诉	,	和	我	保证	你	惯于	有	许多	闲置的	分钟	.

“你说得对，苏，我保证你不会有太多空闲时间。”

[jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [maɪn] [wɑ:nt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tə'geðər] [waɪl] [ðeɪ] [preɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

Your	mother	and	mine	want	all	the	children	together	while	they	pray	for	the
你的	母亲	和	矿	想	全部	这	孩子们	一起	尽管	他们	祈祷	为了	这

[gʊd] [gɑ:d] [tu:; tə] [help] [ˌju: 'es] ,

good	God	to	help	us	,
好的	上帝	到	帮助	我们	,

你妈妈和我妈妈都希望所有孩子都能聚在一起，一起祈祷上帝保佑我们。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi] [kæn; kən] [ə'pi:l] [naʊ] .

and	surely	He	is	the	only	one	to	whom	we	can	appeal	now	.
和	一定	他	是	这	仅有的	一	到	谁	我们	能	上诉	现在	.

而祂无疑是我们现在唯一可以祈求的对象。

" [ðə; ði] [gɜ:rl] [meɪd] [noʊ] ['fɜ:rðər] ['pɑ:rli] , [bʌt; bət] ['mɑ:tʃt] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['pɛmbɝtən]

"	The	girl	made	no	further	parley	,	but	marched	directly	toward	the	Pemberton
"	这	女孩	制成	不	更远	谈判	,	但	行军	直接地	朝向	这	彭伯顿

[haʊs] , ['stɑ:pɪŋ] ['veri] ['sʌd(ə)nli] ,

house	,	stopping	very	suddenly	,
房子	,	停止	非常	突然	,

“女孩没有再进行谈判，而是径直走向彭伯顿家，突然停了下来。”

[haʊ'evər] , [æz; əz] [ə; eɪ] [loʊ] [saʊnd] , [nɑ:t] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ,

however	,	as	a	low	sound	,	not	unlike	the	call	of	a	human	being	,
然而	,	作为	一个	低的	声音	,	不是	与此不同	这	称呼	的	一个	人类	存在	,

然而，它发出一种低沉的声音，很像人类的呼喊声。

[wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [d'welɪŋz] .

was	heard	from	the	woods	in	the	rear	of	the	dwellings	.
曾是	听到	从	这	树林	在	这	后部	的	这	住宅	.

从房屋后面的树林里传来声音。

" [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [kaʊz] , [mɑ:rk] ,

"	There	are	the	cows	,	Mark	,
"	那里	是	这	牛	,	标记	,

“马克，牛就在那儿。”

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [brɔ:t] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [ɪf] [fɔ:r; fər] [noʊ] ['ʌðər] ['ri:z(ə)n]

and	surely	they	must	be	brought	inside	the	enclosure	if	for	no	other	reason
和	一定	他们	必须	是	带来	里面	这	外壳	如果	为了	不	其他	原因

[ðæn; ðən] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ni:d] [ðə; ði] [mɪlk] [bɪ'fɔ:r] [ðoʊz] ['mɜ:dəəz] —

than	that	we	may	need	the	milk	before	those	murderers	—
比	那	我们	可能	需要	这	牛奶	前	那些	杀人犯	—

即使没有其他原因，我们也必须把它们带进围栏里，因为我们可能需要在那些杀人犯之前拿到牛奶——

" ['su:zn] [dɪd] [nɑ:t] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] ,

"	Susan	did	not	finish	the	sentence	,
"	苏珊	做过	不是	结束	这	句子	,

苏珊没有说完这句话。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [θɔ:t] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ʌn'laɪkli] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər]

for	the	thought	had	come	that	it	was	not	unlikely	those	who	were
为了	这	想法	有	来	那	它	曾是	不是	不太可能	那些	WHO	是

[skʌlkɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] ['aɪlənd] [maɪt] [sək'si:d] [ɪn] [ðer; ðər] ['pɜ:rpəs] ,

skulking	on	the	harbor	island	might	succeed	in	their	purpose	,
潜行	在	这	港口	岛	可能	成功	在	他们的	目的	,

人们开始想到，那些潜伏在港口岛上的人很有可能会得逞。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [wen] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ænd; ənd]

as	they	had	done	so	many	times	before	when	setting	forth	to	capture	and
作为	他们	有	完毕	所以	许多	时代	前	什么时候	环境	前进	到	捕获	和

[tuː; tə] ['mɜːrdər] .

to	murder	.
到	谋杀	.

就像他们以前多次进行抓捕和杀戮一样。

" [aɪl] [goʊ]['æftər][ðə; ði] [biːsts] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][stænd] [hɪr] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði]

"	I'll	go	after	the	beasts	,	and	you	shall	stand	here	to	keep	watch	over	the
"	患病的	去	后	这	野兽	,	和	你	将	站立	这里	到	保持	手表	超过	这

['hɑːrbər] ,

harbor	,
港口	,

“我去追捕野兽，你留在这里看守港口。”

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['maɪndɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sər'praɪzd] ,

for	I	am	not	minded	to	take	the	chances	of	being	surprised	,
为了	我	是	不是	有思想	到	拿	这	机会	的	存在	惊讶	,

因为我不想冒被突袭的风险。

['evər] [ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [noʊ] ['mɪstʃɪf] [wɪl] [biː; bi] [ə'temptɪd] [ʌn'tɪl]

ever	though	we	have	good	reason	to	believe	no	mischief	will	be	attempted	until
曾经	尽管	我们	有	好的	原因	到	相信	不	恶作剧	将要	是	尝试过	直到

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

late	in	the	night	.
晚的	在	这	夜晚	.

尽管我们有充分的理由相信，在深夜之前不会有人试图作恶。

" [tuː; tə] [ðɪs] ['suːzn] [wʊd] [nɑːt] [ə'griː] .

"	To	this	Susan	would	not	agree	.
"	到	这	苏珊	会	不是	同意	.

苏珊对此并不认同。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] , ['hævɪŋ] [bɪn] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] ['dʊrɪŋ] [soʊ] ['meni]

She	insisted	that	,	having	been	charged	with	the	care	of	the	cows	during	so	many
她	坚持	那	,	拥有	到过	带电	和	这	关心	的	这	牛	期间	所以	许多

['jɪrz] ,

years	,
年	,

她坚持认为，自己多年来一直负责照料这些奶牛，

[ðeɪ] [wʊd] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] [mɔːr] ['redɪli] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ,

they	would	follow	her	more	readily	than	any	other	,
他们	会	跟随	她	更多的	容易	比	任何	其他	,

他们会比追随其他人更乐意追随她。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .

and	it	might	be	possible	something	would	happen	to	frighten	them	.
和	它	可能	是	可能的	某物	会	发生	到	吓唬	他们	.

或许会发生一些事情吓到他们。

[mɑːrk] , [huː] [fɪrd] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['indiəns]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

Mark	,	who	feared	there	were	Indians	hidden	in	the	thicket	,
标记	,	WHO	害怕	那里	是	印度人	隐	在	这	灌木丛	,

马克担心灌木丛里藏着印第安人，

[wʊd] [hæv; həv] [pri'ventid] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['ventʃərɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] ;

would	have	prevented	her	from	venturing	out	of	the	stockade	;
会	有	阻止	她	从	冒险	出去	的	这	栅栏	;

这会阻止她冒险走出栅栏；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] [baɪ] ['slɪpɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] [ɪ'mi:diətli]

but	she	put	an	end	to	the	controversy	by	slipping	through	the	gate	immediately
但	她	放	一个	结尾	到	这	争议	经过	滑倒	通过	这	门	立即地

[hi:; hi][hæd; həd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'ti:] ,

he	had	opened	it	,
他	有	打开	它	,

但她在他打开大门后立刻溜了进去，结束了这场争议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd][du:][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [rɪ'meɪn] [ɑ:n] [gɑ:rd] [waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['æbsənt] .

and	the	lad	could	do	no	less	than	remain	on	guard	while	she	was	absent	.
和	这	小伙子	可以	做	不	较少的	比	保持	在	警卫	尽管	她	曾是	缺席的	.

她不在的时候，那小子也只能坚守岗位。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][gɜ:rl] [kən'tentɪdli] [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,

The	animals	followed	the	girl	contentedly	when	she	appeared	before	them	,
这	动物	随后	这	女孩	心满意足地	什么时候	她	出现	前	他们	,

女孩出现在动物们面前时，它们都心甘情愿地跟在她身后。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] ['dʊrɪŋ]

even	though	they	were	not	accustomed	to	being	brought	within	the	enclosure	during
甚至	尽管	他们	是	不是	习惯	到	存在	带来	之内	这	外壳	期间

[ðə; ði][wɔ:rm] ['si:z(ə)n] ,

the	warm	season	,
这	温暖的	季节	,

尽管它们不习惯在温暖的季节被带进围栏里，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [faɪld] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] [mɑ:rk] [felt] [dɪ'saɪdɪdli] [mɔ:r] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn]

and	as	they	filed	through	the	gate	Mark	felt	decidedly	more	comfortable	in
和	作为	他们	已提交	通过	这	门	标记	毛毡	绝对地	更多的	舒服的	在

[maɪnd] , [fɔ:r; fər] [naʊ] ,

mind	,	for	now	,
头脑	,	为了	现在	,

当他们鱼贯穿过大门时，马克感到心情平静了许多，至少现在是这样。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði]['indiəns][ɪn] [tʃek] ,

in	case	they	were	able	to	hold	the	Indians	in	check	,
在	案件	他们	是	有能力的	到	抓住	这	印度人	在	查看	,

假设他们能够牵制住印第安人，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [fu:d] [ɪf] [ðə; ði] [si:dʒ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [prə'lɔ:ŋd]

there	was	no	possibility	of	a	lack	of	food	if	the	siege	should	be	prolonged
那里	曾是	不	可能性	的	一个	缺少	的	食物	如果	这	围城	应该	是	延长

.

:

.

即使围城持续下去，也不会出现粮食短缺的情况。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] [ðæt] [sɜ:rvd] [æz; əz]['steɪb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθs] ,

With	the	cows	in	the	shed	that	served	as	stable	during	the	winter	months	,
和	这	牛	在	这	棚	那	服务	作为	稳定的	期间	这	冬天	几个月	,

牛群被安置在冬季用作马厩的棚子里。

[wer] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [heɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər]

where	was	a	plentiful	supply	of	hay	which	had	been	made	during	the	summer
在哪里	曾是	一个	丰富	供应	的	干草	哪个	有	到过	制成	期间	这	夏天

,

,

,

那里有充足的干草，都是夏天收割的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

the	children	went	into	the	house	,
这	孩子们	去	进入	这	房子	,

孩子们进了屋。

[wɪtʃ] [siːmd] ['streɪndʒli] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪstrəs] ['hɑːrdɪŋs] [bɪ'lɔːŋɪŋz]

which	seemed	strangely	changed	by	the	addition	of	Mistress	Harding's	belongings
哪个	似乎	奇怪的	已更改	经过	这	添加	的	情妇	哈丁的	财物

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɔːl'redi] [meɪd] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] .

and	preparations	already	made	for	defence	.
和	准备工作	已经	制成	为了	防御	.

由于哈丁夫人的物品和已做好的防御准备的加入，这里似乎发生了奇怪的变化。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [ruːd] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] [paɪld] [ə'genst] [ðə; ði] [tuː] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]

Nearly	all	the	rude	furniture	was	piled	against	the	two	windows	and	one	of
几乎	全部	这	粗鲁的	家具	曾是	堆积	反对	这	二	视窗	和	一	的

[ðə; ði] [dɔːz] ,

the	doors	,
这	门	,

几乎所有简陋的家具都堆放在两扇窗户和其中一扇门前。

[ænd; ənd][ðə; ði][bedz][hæd; həd] [bɪn] [spred] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [best][biː; bi] [skriːnd]

and	the	beds	had	been	spread	on	the	floor	where	they	would	best	be	screened
和	这	床	有	到过	传播	在	这	地面	在哪里	他们	会	最好的	是	筛选

[frʌm; frəm] ['eni] [streɪ] ['bulits] .

from	any	stray	bullets	.
从	任何	流浪	子弹	.

床铺被铺在地板上，这样可以最大程度地避免被流弹击中。

[ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['fjuːəl][wʌz; wəz] [stækt] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,

A	supply	of	fuel	was	stacked	up	near	the	fireplace	,
一个	供应	的	燃料	曾是	堆叠	向上	靠近	这	壁炉	,

壁炉附近堆放着一些燃料。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'per] [fuːd] [wɪ'ðaʊt] [nə'sesəti] [ʌv; əv]

to	the	end	that	it	might	be	possible	to	prepare	food	without	necessity	of
到	这	结尾	那	它	可能	是	可能的	到	准备	食物	没有	必要性	的

['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ,

going	out	of	doors	,
去	出去	的	门	,

最终目标是无需外出即可准备食物。

[ænd; ənd] , [æz; əz][mɑːrk][hæd; həd] [sə'dʒestɪd] , ['evri] [ə'veɪləb(ə)l]['ves(ə)l][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

and	,	as	Mark	had	suggested	,	every	available	vessel	was	filled	with	water	.
和	,	作为	标记	有	建议	,	每一个	可用的	血管	曾是	已填	和	水	.

正如马克所建议的那样，所有能用的容器都装满了水。

[wen] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] ['væliənt] [wɜːrk] [ɪn] ['streŋθənɪŋ] [ðə; ði]

When	the	three	children	,	who	had	been	doing	such	valiant	work	in	strengthening	the
什么时候	这	三	孩子们	,	WHO	有	到过	正在做	这样的	英勇	工作	在	强化	这

[dɪ'fensɪz] ,

defences	,
防御	,

这三个孩子在加强防御方面做出了如此英勇的努力，

['entərd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

entered	the	building	,
进入	这	建筑	,

进入大楼，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] ['gæðərd] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ɪf]

they	found	the	women	and	smaller	children	gathered	close	beside	each	other	as	if
他们	成立	这	女性	和	较小的	孩子们	聚集	关闭	旁	每个	其他	作为	如果

[sʌtʃ] [nɪr] [kəm'pænjənʃɪp] ['lesnd] [ðə; ði]['deɪndʒər] ,

such	near	companionship	lessened	the	danger	,
这样的	靠近	友谊	减少	这	危险	,

他们发现妇女和幼童们紧紧地聚在一起，仿佛这种亲密的陪伴可以减轻危险似的。

[ænd; ənd][mɑːrk] [sed] , ['dʒentli] :

and	Mark	said	,	gently	:
和	标记	说	,	轻轻地	:

马克轻声说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wel] [ðæt] [wiː; wi] [steɪ] [ˌɪn'dɔːrz] ['meni] ['mɪnɪts] , ['mʌðər] [dɪr] ,

"	It	is	not	well	that	we	stay	indoors	many	minutes	,	mother	dear	,
"	它	是	不是	出色地	那	我们	停留	室内	许多	分钟	,	母亲	亲爱的	,

“亲爱的妈妈，我们长时间待在室内不太好。”

[fɔːr; fər] [mʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [hæz; həz] ['fʊli] [kʌm] .

for	much	remains	to	be	done	before	night	has	fully	come	.
为了	很多	遗迹	到	是	完毕	前	夜晚	有	完全	来	.

在夜幕完全降临之前，还有许多事情要做。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [ðæt] ['mɪstrəs] ['pɛmbɝtən] [nelt] [ə'mɪd][ðə; ði]

"	Then	it	was	,	and	without	delay	,	that	Mistress	Pemberton	knelt	amid	the
"	然后	它	曾是	,	和	没有	延迟	,	那	情妇	彭伯顿	跪下	之中	这

['fraɪt(ə)nd] [bruːd] ,

frightened	brood	,
害怕	幼虫	,

于是，彭伯顿夫人毫不犹豫地跪在了受惊的孩子们中间。

['pɔːrɪŋ] [fɔːrθ] [hɜːr; hər] [ˌsʌpli'keiʃənz] [fɔːr; fər] [streŋθ] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] [ðer; ðər] [taɪm]

pouring	forth	her	supplications	for	strength	and	guidance	in	this	their	time
浇注	前进	她	祈求	为了	力量	和	指导	在	这	他们的	时间

[ʌv; əv]['perəl] ,

of	peril	,
的	危险	,

她向他们倾诉衷肠，祈求在这危难之际获得力量和指引。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

and	the	children	listened	to	the	petition	as	they	had	never	done	before	.
和	这	孩子们	听着	到	这	请愿	作为	他们	有	绝不	完毕	前	.

孩子们认真聆听了请愿书，这是他们以前从未做过的事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [prer] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['miːnɪŋ] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] ,

It	was	as	if	the	prayer	had	a	different	meaning	than	ever	before	,
它	曾是	作为	如果	这	祷告	有	一个	不同的	意义	比	曾经	前	,

仿佛这祷告有了与以往截然不同的意义。

[fɔːr; fər] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ænsər] [ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ɔːr][ʌv; əv]

for	unless	it	should	be	answered	then	was	the	time	of	suffering	or	of
为了	除非	它	应该	是	回答	然后	曾是	这	时间	的	痛苦	或者	的

[deθ] [kʌm] ['veri] [nɪr] .

death	come	very	near	.
死亡	来	非常	靠近	.

因为如果不回答这个问题，那么痛苦或死亡的时刻就将临近。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['tʃɪldrən] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [ə'pi:l] [fɔ:r; fər][help]

Even	the	youngest	children	understood	that	this	was	the	only	appeal	for	help
甚至	这	最小的	孩子们	理解	那	这	曾是	这	仅有的	上诉	为了	帮助

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] ,

which	could	be	made	,
哪个	可以	是	制成	,

即使是最小的孩子也明白，这是唯一可以发出的求助呼吁。

[ænd; ənd]['nevər] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt] [ɔ:r][ə; eɪ][wɜ:rd]['spoʊkən] [wen] [mɑ:rk] , [lu:k] , [ænd; ənd]

and	never	a	question	was	asked	or	a	word	spoken	when	Mark	,	Luke	,	and
和	绝不	一个	问题	曾是	问	或者	一个	单词	说	什么时候	标记	,	卢克	,	和

['su:zn] ,

Susan	,
苏珊	,

当马克、卢克和苏珊在一起时，没有人问任何问题，也没有人说一句话。

['raɪzɪŋ][tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði][pə'tɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ][kloʊz]

rising	to	their	feet	immediately	the	petition	had	been	brought	to	a	close
上升	到	他们的	脚	立即地	这	请愿	有	到过	带来	到	一个	关闭

[went] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:z] ['mʌskɪt] [ɪn][hænd] .

went	out	-	of	-	doors	muskets	in	hand	.
去	出去	-	的	-	门	滑膛枪	在	手	.

请愿结束后，他们立即起身，手持火枪，走到户外。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [wʌns] [mɔ:r] [mɑ:rk] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [sʌtʃ]

When	they	were	in	the	open	air	once	more	Mark	proposed	that	they	make	such
什么时候	他们	是	在	这	打开	空气	一次	更多的	标记	建议的	那	他们	制作	这样的

[p'lætfɔ:mz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] [æz; əz][wʌz; wəz]['præktɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

platforms	behind	the	palisade	as	was	practical	with	the	limited	amount	of
平台	在后面	这	栅栏	作为	曾是	实际的	和	这	有限的	数量	的

[mə'tɪrɪəl] [æt; ət][hænd] ,

material	at	hand	,
材料	在	手	,

当他们再次来到户外时，马克提议利用手头有限的材料，在栅栏后面搭建一些切实可行的平台。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] , [ɪn] [ɪ'vent] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] ,

in	order	that	,	in	event	of	an	attack	,
在	命令	那	,	在	事件	的	一个	攻击	,

以便在发生攻击时，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ju:z][ðer; ðər] ['wɛpənz] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ɪ'fekt] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

it	would	be	possible	to	use	their	weapons	with	good	effect	to	prevent	the
它	会	是	可能的	到	使用	他们的	武器	和	好的	影响	到	防止	这

['enəmi] [frʌm; frəm] ['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] ['bærɪkeɪd] .

enemy	from	scaling	the	barricade	.
敌人	从	缩放	这	路障	.

他们的武器可以有效地阻止敌人翻越路障。

[tu:] [ʌp] - ['endɪd] [kæsk] [fɔ:rmd] [æz; əz] ['meni] ['steɪʃənz] , [waɪl] [æt; ət] ['ʌðər] [pɔɪnts] [ðə; ði] [wɑ:ʃ] -

Two	up	-	ended	casks	formed	as	many	stations	,	while	at	other	points	the	wash	-
二	向上	-	结束	酒桶	形成	作为	许多	车站	,	尽管	在	其他	积分	这	洗	-

[bentʃɪz] , [tʌb] , ['hɔ:rsɪz][fɔ:r; fər] [wʊd] - ['sɔ:ɪŋ] ,

benches	,	tubs	,	horses	for	wood	-	sawing	,
长椅	,	浴缸	,	马匹	为了	木头	-	锯切	,

两个倒置的木桶构成了两个工作站，而在其他地方则设有洗漱台、水桶、用于锯木的木马等。

[ænd; ənd] ['haʊshoʊld] [ju:'tensɪlz][wɜ:r; wər] [paɪld] [ʌp] [ɔ:r] [pʊʃt] ['ʌntə,ʌntu] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [sʌtʃ] [haɪt]

and	household	utensils	were	piled	up	or	pushed	unto	position	at	such	height
和	家庭	餐具	是	堆积	向上	或者	推动	到	位置	在	这样的	高度

[æz; əz] [wʊd] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rbər]['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] [speɪs] .

as	would	afford	a	view	of	the	harbor	island	and	the	intervening	space	.
作为	会	买得起	一个	看法	的	这	港口	岛	和	这	介入	空间	.

家用器皿被堆放在一起，或者推到一定高度，以便可以看到港口岛屿和岛屿之间的空地。

[wen] [ðɪs] [wɜ:rk][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [eɪt] ['ɪmprəvaɪzd] [p'lætfɔ:mz]

When	this	work	had	been	completed	the	children	had	eight	improvised	platforms
什么时候	这	工作	有	到过	完全的	这	孩子们	有	八	即兴发挥	平台

[wer'ɑ:n] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd] [waɪl] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] ,

whereon	they	could	stand	while	defending	the	stockade	,
其中	他们	可以	站立	尽管	防守	这	栅栏	,

这项工程完成后，孩子们就有了八个临时搭建的平台，他们可以站在这些平台上保卫栅栏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['fʊli] [kʌm] .

and	the	night	was	fully	come	.
和	这	夜晚	曾是	完全	来	.

夜幕完全降临。

[æz; əz] ['su:zn] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] ['kwɔ:rtər] ,

As	Susan	had	said	,	the	moon	was	in	the	third	quarter	,
作为	苏珊	有	说	,	这	月亮	曾是	在	这	第三	四分之一	,

正如苏珊所说，月亮正处于下弦月。

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['indiəns][tu:; tə]['pæd(ə)l] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['wɔ:tərz]

therefore	it	would	be	impossible	for	the	Indians	to	paddle	across	the	waters
所以	它	会	是	不可能的	为了	这	印度人	到	桨	穿过	这	水

[ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rbər] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spoʊzɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [dɪ'fɛndɚz] .

of	the	harbor	without	exposing	themselves	to	the	view	of	the	island	defenders	.
的	这	港口	没有	暴露	他们自己	到	这	看法	的	这	岛	后卫	.

因此，印第安人不可能在不暴露于岛上守军视线的情况下划过港口水域。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɑ:rks][plæn] [ðæt] [ə; eɪ] [gɑ:rd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['steɪʃənd] [ɑ:n][ðə; ði]

It	was	a	portion	of	Mark's	plan	that	a	guard	should	be	stationed	on	the
它	曾是	一个	部分	的	马克的	计划	那	一个	警卫	应该	是	驻	在	这

[ʃɔ:r] ,

shore	,
支撑	,

这是马克计划的一部分，即在岸边驻守一名守卫。

[ɪn] [fʊl] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [maɪt] [ə'proʊtʃ] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ɪ'vent] [ʌv; əv][æn; ən] [æd'væns] ,

in	full	sight	of	those	who	might	approach	,	and	,	in	event	of	an	advance	,
在	满的	视线	的	那些	WHO	可能	方法	,	和	,	在	事件	的	一个	进步	,

在所有人的注视下，一旦有人靠近，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] [bɪ'gʌn] [waɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kə'nu:z] .

the	battle	would	be	begun	while	the	enemy	was	in	the	canoes	.
这	战斗	会	是	开始	尽管	这	敌人	曾是	在	这	独木舟	.

战斗将在敌人还在独木舟上时打响。

[ðɪs] [mʌtʃ] [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

This	much	he	explained	to	his	companions	,
这	很多	他	解释	到	他的	同伴	,

他向同伴们解释了这一切。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] ['redi] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði]

as	they	stood	by	the	gate	ready	to	face	the	more	immediate	danger	to	the
作为	他们	站立	经过	这	门	准备好	到	脸	这	更多的	即时	危险	到	这

[end] [ðæt] [ðer; ðər] [lʌvd] [wʌnz] [maɪt] [ðə; ði] ['betər] [biː; bi] [prə'tektɪd] ,

end	that	their	loved	ones	might	the	better	be	protected	,
结尾	那	他们的	喜爱	一个	可能	这	更好的	是	受保护	,

他们站在大门旁，准备面对迫在眉睫的危险，以便更好地保护他们的亲人。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] :

and	he	added	,	in	conclusion	:
和	他	额外	,	在	结论	:

最后，他补充道：

" ['æftər] [ɔːl] [wiːv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [prɪ'tend] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði]

"	After	all	we've	seen	it	would	be	foolish	to	pretend	we	do	not	know	why	the
"	后	全部我们已经	已见	它	会	是	愚蠢	到	假装	我们	做	不是	知道	为什么	这	

[ˌæbə'nɑːkiːz][hæv; həv] [kʌm] ,

Abenakis	have	come	,
阿贝纳基人	有	来	,

“在我们所目睹的一切之后，假装不知道阿贝纳基人为何而来是愚蠢的。”

['ðerfɔːr] [wen] [ðeɪ] [pʊt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][heɪl][ðem; ðəm][wʌns] ,

therefore	when	they	put	out	from	the	island	,	I	shall	hail	them	once	,
所以	什么时候	他们	放	出去	从	这	岛	,	我	将	冰雹	他们	一次	,

因此，当他们离开这座岛屿时，我将向他们致意一次。

['wɔːrnɪŋ] [ɔːl][hændz][tuː; tə] [steɪ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] ['rɪzn] ,

warning	all	hands	to	stay	where	they	are	until	the	sun	has	risen	,
警告	全部	双手	到	停留	在哪里	他们	是	直到	这	太阳	有	升起	,

警告所有人留在原地，直到太阳升起。

['æftər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] ['oʊpən]['faɪər] ,

after	which	we	will	open	fire	,
后	哪个	我们	将要	打开	火	,

之后我们将开火。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt]

trying	to	do	the	greatest	possible	amount	of	execution	in	order	to	show	what
尝试	到	做	这	最	可能的	数量	的	执行	在	命令	到	展示	什么

[meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

may	be	expected	.
可能	是	预期的	.

尽可能多地进行执行，以展示可以预期的结果。

[aɪv] [gɑːt] [fɔːr] [ʌv; əv] [faɪv] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

I've	got	four	of	five	charges	of	ammunition	,
我已经	得到	四	的	五	收费	的	弹药	,

我还有四五发弹药。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk]

and	if	the	rest	of	you	have	as	much	we	shall	be	able	to	make
和	如果	这	休息	的	你	有	作为	很多	我们	将	是	有能力的	到	制作

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['ʃoʊɪŋ] .

quite	a	showing	.
相当	一个	显示	.

如果你们其他人也能拿出这么多钱，我们就能取得不错的成绩。

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['muːvɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] ['stɑːrtld] [ðə; ði]

"	At	that	moment	the	noise	of	someone	moving	across	the	enclosure	startled	the
"	在	那	片刻	这	噪音	的	某人	移动	穿过	这	外壳	惊慌	这

['tʃɪldrən] ;

children	;
孩子们	;

“就在这时，有人穿过围栏的声音吓了孩子们一跳；

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['mɪstrəs] ['hɑːrdɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃed]

but	an	instant	later	they	saw	that	Mistress	Harding	was	going	toward	the	shed
但	一个	立即的	之后	他们	锯	那	情妇	哈丁	曾是	去	朝向	这	棚

[tuː; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] .

to	milk	the	cows	.
到	牛奶	这	牛	.

但片刻之后，他们看到哈丁夫人正走向棚子去挤牛奶。

" [naʊ] [kʌm] [ɑːn] , " [mɑːrk] [sed] , ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ['æftər] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	Now	come	on	,	"	Mark	said	,	opening	the	gate	after	learning	the	cause	of	his
"	现在	来	在	,	"	标记	说	,	开幕	这	门	后	学习	这	原因	的	他的

['moʊmənteri] [ə'lɑːrm] ,

momentary	alarm	,
瞬间	警报	,

“好了，进来吧，”马克说着，在得知自己刚才惊慌的原因后，打开了大门。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] ['boʊldli] [fɔːrθ] [tuː; tə][duː]['bæt(ə)l] — [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] [huː]

and	the	children	went	boldly	forth	to	do	battle	—	two	boys	and	a	girl	who
和	这	孩子们	去	大胆地	前进	到	做	战斗	—	二	男孩们	和	一个	女孩	WHO

['kaʊntɪd] [ɑːn] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] [ə'genst] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['sævidʒiz] .

counted	on	defending	the	island	against	fifteen	or	twenty	savages	.
计数	在	防守	这	岛	反对	十五	或者	二十	野蛮人	.

孩子们勇敢地奔赴战场——两个男孩和一个女孩，他们指望着保卫岛屿，抵御十五到二十个野蛮人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][iː][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['sentənəlz] ,

It	was	not	to	e	supposed	that	the	Indians	,	seeing	the	sentinels	,
它	曾是	不是	到	e	据称	那	这	印度人	,	看到	这	哨兵	,

人们并未预料到印第安人看到哨兵后会.....

[wʊd] [kʌm] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] ;

would	come	directly	across	from	the	island	;
会	来	直接地	穿过	从	这	岛	;

会直接从岛上经过；

[bʌt; bət] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][dɑːrt] ['swɪftli] [tɔːrd] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ['hedlənd,'hedlænd] ,

but	might	be	expected	to	dart	swiftly	toward	one	or	the	other	headlands	,
但	可能	是	预期的	到	镖	迅速地	朝向	一	或者	这	其他	海岬	,

但人们可能会预期它会迅速冲向其中一个或另一个岬角。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [mɑːrk][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [smɔːl] [fɔːrs] , ['sendɪŋ] [luːk] [tuː; tə]

and	therefore	it	was	that	Mark	divided	his	small	force	,	sending	Luke	to
和	所以	它	曾是	那	标记	分割	他的	小的	力量	,	发送	卢克	到

[pə'troʊl][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɔɪnt] ,

patrol	the	northern	point	,
巡逻	这	北方	观点	,

因此，马克将他的小股部队分成两部分，派卢克去巡逻北边的哨所。

[waɪl] [hiː; hi] [peɪst] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

while	he	paced	to	and	fro	on	the	southern	side	of	the	harbor	where	it
尽管	他	踱步	到	和	弗	在	这	南部	边	的	这	港口	在哪里	它

[wʌz; wəz] [mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ə'temptɪd] .

was	more	reasonable	to	suppose	a	landing	would	be	attempted	.
曾是	更多的	合理的	到	认为	一个	降落	会	是	尝试过	.

而他则在港口南侧来回踱步，因为那里更有可能发生登陆行动。

['su:zn] [wʌz; wəz][tu:; tə] [wɔ:k] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [lædz] .

Susan	was	to	walk	back	and	forth	on	the	shore	between	the	two	lads	.
苏珊	曾是	到	走	后退	和	前进	在	这	支撑	之间	这	二	小伙子们	.

苏珊要在两个男孩之间来回走动。

[wʌns] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['fɔ:rsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][ðer; ðər]['vɪdʒɪl] ,

Once	this	division	of	forces	had	been	made	,	the	children	began	their	vigil	,
一次	这	分配	的	力量	有	到过	制成	,	这	孩子们	开始	他们的	守夜	,

力量分配完毕后，孩子们便开始守夜。

[ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt][fɔ:r; fər] ['eni] [sə'spɪʃəs] ['nɔɪzɪz] ['i:ðər] [bɪ'haɪnd][ɔ:r][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

on	the	alert	for	any	suspicious	noises	either	behind	or	in	front	of	them	,
在	这	警报	为了	任何	可疑的	噪音	任何一个	在后面	或者	在	正面	的	他们	,

时刻警惕身后或前方任何可疑的声响。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv]['indiəns][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi]

for	there	was	yet	a	possibility	that	a	force	of	Indians	was	already
为了	那里	曾是	然而	一个	可能性	那	一个	力量	的	印度人	曾是	已经

[sɪ'kri:tid] [nɪr] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] .

secreted	near	the	stockade	.
分泌物	靠近	这	栅栏	.

因为还有可能有一队印第安人已经秘密藏匿在栅栏附近。

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][hi:; hi] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [peɪs] [hɪz; ɪz] [bi:t] [ðæn; ðən][mɑ:rk] ['ri:əlaɪzd] [tu:; tə] [wʌt]

No	sooner	had	he	begun	to	pace	his	beat	than	Mark	realized	to	what
不	很快	有	他	开始	到	步伐	他的	打	比	标记	已实现	到	什么

['deɪndʒər][ðə; ði]['ɔkju:pənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [wɜ:r; wər][ɪk'spoʊzd][ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['sævidʒiz][hæd; həd]

danger	the	occupants	of	the	dwelling	were	exposed	in	case	the	savages	had
危险	这	居住者	的	这	住宅	是	裸露	在	案件	这	野蛮人	有

[ɔ:l'redi] ['lændɪd] [ɑ:n] [maʊnt] ['dezərt] ,

already	landed	on	Mount	Desert	,
已经	登陆	在	山	沙漠	,

马克刚开始巡视，就意识到如果野蛮人已经登陆沙漠山，那么这所房子里的居民将面临多么危险的境地。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] [wʌz; wəz] [ˌʌn'lɑ:kt] [ænd; ənd] [ʌn'gɑ:rdɪd] ,

for	the	gate	of	the	palisade	was	unlocked	and	unguarded	,
为了	这	门	的	这	栅栏	曾是	已解锁	和	无人看守	,

因为栅栏门没有上锁，也没有守卫。

[ænd; ənd] [ðen] ['su:zn] [wʌz; wəz] [sent] [bæk] [tu:; tə][wɔ:rn][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] [ðæt] [ðə; ði]

and	then	Susan	was	sent	back	to	warn	her	mother	and	aunt	that	the
和	然后	苏珊	曾是	发送	后退	到	警告	她	母亲	和	阿姨	那	这

['entrəns] [mʌst; məst][bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] .

entrance	must	be	secured	.
入口	必须	是	安全	.

然后苏珊被派回去警告她的母亲和姨妈，必须确保入口安全。

[wen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz]

When	she	returned	to	the	shore	it	was	with	the	report	that	the	gate	was
什么时候	她	返回	到	这	支撑	它	曾是	和	这	报告	那	这	门	曾是

[bɑ:rd] [ɑ:n][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

barred	on	the	inside	,
禁止	在	这	里面	,

她回到岸边时带来的报告是，大门是从里面锁上的。

[ænd; ənd] ['meri] ['pembɜ·tən] ['stændɪŋ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['sentənəlz] [ˌaʊt'saɪd] [ʃʊd; ʃəd]

and	Mary	Pemberton	standing	close	beside	it	in	case	the	sentinels	outside	should
和	玛丽	彭伯顿	常设	关闭	旁	它	在	案件	这	哨兵	外部	应该

[bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə] [bi:t] [ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'tri:t] . [fɔ:r]

be	forced	to	beat	a	hasty	retreat	.	4
是	强制	到	打	一个	仓促	撤退	.	4

玛丽·彭伯顿则紧随其后，以防外面的哨兵被迫仓皇撤退。4

[naʊ] [ɪn'di:d] [hæd; həd][ðə; ði] [læd] [dʌn] [ɔ:l] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi]

Now	indeed	had	the	lad	done	all	within	his	power	to	protect	those	whom	he
现在	的确	有	这	小伙子	完毕	全部	之内	他的	力量	到	保护	那些	谁	他

[kən'sɪdərd] [wɜ:r; wər] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] ,

considered	were	entrusted	to	his	charge	,
经过考虑的	是	受托	到	他的	收费	,

这孩子确实已经尽其所能地保护了那些他认为受托照顾的人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [ki:p] ['kerf(ə)l] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

and	it	only	remained	to	keep	careful	watch	for	the	first	show	of	mischief	.
和	它	仅有的	剩余	到	保持	小心	手表	为了	这	第一的	展示	的	恶作剧	.

接下来只需密切关注，等待任何捣乱的苗头出现。

[ænd; ənd] [ðɪs] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['hoʊlli] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,

And	this	came	in	a	manner	wholly	unexpected	,
和	这	来了	在	一个	方式	完全	意外	,

而这一切的发生方式完全出乎意料。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['li:dər] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən]['ɪntu:]

although	it	seemed	to	the	young	leader	as	if	he	had	taken	into
虽然	它	似乎	到	这	年轻的	领导者	作为	如果	他	有	已采取	进入

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ['evri] ['meθəd] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ][ðə; ði]['sævidʒiz] .

consideration	every	method	which	might	be	adopted	by	the	savages	.
考虑	每一个	方法	哪个	可能	是	已采用	经过	这	野蛮人	.

虽然这位年轻的领袖似乎已经考虑到了野蛮人可能采取的每一种方法。

['dʊrɪŋ] [θri:] ['aʊərz] [ɔ:r] [mɔ:r] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [peɪst] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

During	three	hours	or	more	the	children	had	paced	to	and	fro	on	the	shore	,
期间	三	小时	或者	更多的	这	孩子们	有	踱步	到	和	弗	在	这	支撑	,

三个多小时里，孩子们一直在岸边来回踱步。

[i:tʃ] ['meɪkɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] ['mi:nwaɪl] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt] ,

each	making	certain	meanwhile	that	the	other	two	were	on	the	alert	,
每个	制作	肯定	同时	那	这	其他	二	是	在	这	警报	,

与此同时，他们各自确保另外两人保持警惕。

[ænd; ənd] [ðen] [mɑ:rk] [sɔ:] [ə; eɪ] [kə'nu:] [pʊt] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑ:rbər]['aɪlənd] , ['hedɪŋ] [tɔ:rd]

and	then	Mark	saw	a	canoe	put	off	from	the	harbor	island	,	heading	toward
和	然后	标记	锯	一个	独木舟	放	离开	从	这	港口	岛	,	标题	朝向

['pʊlpɪt] [rɑ:k] ,

Pulpit	Rock	,
讲坛	岩石	,

然后马克看到一艘独木舟从港口岛上出发，朝着布道石方向驶去。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðæt] ['hedlənd,'hedlænd] [bɪ'fɔ:r] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][lænd] .

as	if	to	gain	the	shelter	of	that	headland	before	coming	to	land	.
作为	如果	到	获得	这	庇护所	的	那	海岬	前	未来	到	土地	.

仿佛要先在海岬的庇护下才能上岸。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ][tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

Uttering	a	low	cry	to	attract	the	attention	of	his	companions	,
发出声音	一个	低的	哭	到	吸引	这	注意力	的	他的	同伴	,

他低声呼喊，以引起同伴们的注意。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['hɜ:rid] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]['faɪər][æt; ət] [li:st] [wʌn] [ʃɑ:t]

he	would	have	hurried	on	to	the	point	in	order	to	fire	at	least	one	shot
他	会	有	慌忙	在	到	这	观点	在	命令	到	火	在	至少	一	射击

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['indiəns][kʊd; kəd] [ˌdɪsɪm'bɑ:rk] ;

before	the	Indians	could	disembark	;
前	这	印度人	可以	下船	;

他本会迅速赶到目标地点，以便在印第安人下船之前至少开一枪；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][æn; ən] [ˌekskla'meɪʃn] [frʌm; frəm] [luːk] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [geɪz] [ə'krɔːs]

but	at	that	moment	an	exclamation	from	Luke	caused	him	to	gaze	across
但	在	那	片刻	一个	感叹	从	卢克	导致	他	到	目光	穿过

[ðə; ði]['hɑːrbər] ,

the	harbor	,
这	港口	,

但就在这时，卢克的一声惊呼让他将目光投向了海港对岸。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sekənd] [kə'nuː] ['setɪŋ] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['nɔːrθwərd] .

when	he	saw	a	second	canoe	setting	out	toward	the	northward	.
什么时候	他	锯	一个	第二	独木舟	环境	出去	朝向	这	向北	.

当他看到第二艘独木舟向北驶去时。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ][θɜːrd][krɑːft][wʌz; wəz] ['pædld] [streɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

A	moment	later	a	third	craft	was	paddled	straight	across	the	water	,
一个	片刻	之后	一个	第三	工艺	曾是	划桨	直的	穿过	这	水	,

片刻之后，第三艘船径直划过水面。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['suːzənz] [poʊst][ʌv; əv] ['duːti] .

in	the	direction	of	Susan's	post	of	duty	.
在	这	方向	的	苏珊的	邮政	的	责任	.

朝着苏珊的执勤岗位方向。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˌæbə'nɑːkiːz] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [wiːk] [wʌz; wəz][ðə; ði]

It	seemed	certain	that	the	Abenakis	understood	how	small	and	weak	was	the
它	似乎	肯定	那	这	阿贝纳基人	理解	如何	小的	和	虚弱的	曾是	这

[fɔːrs] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

force	opposed	to	them	,
力量	反对	到	他们	,

阿贝纳基人似乎很清楚，与他们对抗的力量是多么渺小和弱小。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ,

and	therefore	,
和	所以	,

因此，

['kaʊntɪd] [ɑːn] ['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['blʌdi] [wɜːrk][tuː; tə][ə; eɪ] ['spiːdi] [kən'kluːʒ(ə)n] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

counted	on	bringing	their	bloody	work	to	a	speedy	conclusion	regardless	of	their
计数	在	带来	他们的	血腥	工作	到	一个	迅速	结论	不管	的	他们的

['ɔːrd(ə)neri] ['meθədz] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] .

ordinary	methods	of	warfare	.
普通的	方法	的	战争	.

他们不顾常规的作战方式，指望尽快结束这场血腥的战争。

[ə; eɪ] ['lændɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət] [θriː] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,

A	landing	would	be	made	at	three	different	places	simultaneously	,
一个	降落	会	是	制成	在	三	不同的	地方	同时地	,

飞机将同时在三个不同的地点着陆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'fɛndɚz] [mʌst; məst] [pər'fɔːrs] [gɪv] [ɔːl][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][wʌn] ['pɑːrti] ,

and	the	young	defenders	must	perforce	give	all	their	attention	to	one	party	,
和	这	年轻的	后卫	必须	强制	给	全部	他们的	注意力	到	一	派对	,

年轻的防守队员们不得不将全部注意力集中在一方身上。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][duː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] , [ɔːr] , [baɪ] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [gɑːrd] ['evri]

leaving	the	others	to	do	as	they	pleased	,	or	,	by	attempting	to	guard	every
离开	这	其他的	到	做	作为	他们	高兴	,	或者	,	经过	尝试	到	警卫	每一个

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

任由其他人为所欲为，或者，试图防守每一个得分点，

[pleɪs] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l]['deɪndʒər] .

place	themselves	in	the	greatest	possible	danger	.
地方	他们自己	在	这	最	可能的	危险	.

把自己置于最大的危险之中。

" [meɪk] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] ,

"	Make	ready	to	run	for	the	house	when	I	give	the	word	,
"	制作	准备好	到	跑步	为了	这	房子	什么时候	我	给	这	单词	,

“我一声令下，你们就准备往房子里跑。”

" [mɑːrk] [kraɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

"	Mark	cried	to	his	companions	.
"	标记	哭	到	他的	同伴	.

马克向他的同伴们喊道。

" [kʌm] [ðɪs] [weɪ] , [suː] , [ænd; ənd] [luːk] ,

"	Come	this	way	,	Sue	,	and	Luke	,
"	来	这	方式	,	起诉	,	和	卢克	,

“苏，卢克，请这边走。”

[duː][ðə; ði] [best] [juː; jʊ][kæn; kən][æt; ət] ['pɛpɝɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː 'es] !

do	the	best	you	can	at	peppering	the	canoe	in	front	of	us	!
做	这	最好的	你	能	在	胡椒	这	独木舟	在	正面	的	我们	!

尽你所能，用胡椒粉射击我们前面的独木舟！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

保卫岛屿：1758 (Defending the Island A story of Bar Harbor)

" ['suːzn] ['spiːdəli] [dʒɔɪnd] [hɜːr; hər] ['kʌz(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌðərli] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrbər] , [waɪl] [luːk]

"	Susan	speedily	joined	her	cousin	on	the	southerly	side	of	the	harbor	,	while	Luke
"	苏珊	迅速地	加入	她	表哥	在	这	南风	边	的	这	港口	,	尽管	卢克

[stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] ,

stood	his	ground	,
站立	他的	地面	,

苏珊迅速与她表妹在港口南岸会合，而卢克则留在原地。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [wʊd]

but	with	the	disagreeable	knowledge	that	in	a	few	moments	the	savages	would
但	和	这	令人不快的	知识	那	在	一个	很少	时刻	这	野蛮人	会

['prɑːbəbli] [biː; bi] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

probably	be	creeping	up	behind	him	.
大概	是	爬行	向上	在后面	他	.

但令人不快的是，他知道过不了多久，野蛮人可能就会悄悄地从他身后靠近。

[naʊ] [mɑːrk] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [spend] ['meni] ['moʊmənts] [ɑːn] [ðɪs]

Now	Mark	understood	that	he	could	not	afford	to	spend	many	moments	on	this
现在	标记	理解	那	他	可以	不是	买得起	到	花费	许多	时刻	在	这

['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fens] .

portion	of	the	defence	.
部分	的	这	防御	.

现在马克明白，他不能在这部分辩护上花费太多时间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðə; ði] [θriː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] [bɪ'fɔːr] [ðoʊz] [huː]

It	was	necessary	the	three	should	be	inside	the	stockade	before	those	who
它	曾是	必要的	这	三	应该	是	里面	这	栅栏	前	那些	WHO

[wɜːr; wər] ['lændɪŋ] [æt; ət] ['iːðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] ,

were	landing	at	either	point	of	the	harbor	could	come	up	within	range	,
是	降落	在	任何一个	观点	的	这	港口	可以	来	向上	之内	范围	,

必须先让这三人进入栅栏内，才能让从港口两端登陆的人进入射程。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['suːzn] :

and	he	said	to	Susan	:
和	他	说	到	苏珊	:

他对苏珊说：

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] ['kwɪkli] ,

"	We	must	get	in	our	work	quickly	,
"	我们	必须	得到	在	我们的	工作	迅速地	,

我们必须尽快投入工作，

[fɔːr; fər] [aɪ] ['rekən] [ðiːz] ['vilənz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [muːv] [soʊ] ['sloʊli]

for	I	reckon	these	villains	in	front	of	us	will	take	good	care	to	move	so	slowly
为了	我	估计	这些	反派	在	正面	的	我们	将要	拿	好的	关心	到	移动	所以	缓慢地

[æz; əz] [tuː; tə] [kiːp] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər] [wɜːrk] .

as	to	keep	at	a	safe	distance	until	the	others	are	ready	for	work	.
作为	到	保持	在	一个	安全的	距离	直到	这	其他的	是	准备好	为了	工作	.

因为我估计，我们面前的这些恶棍会小心翼翼地缓慢移动，以保持安全距离，直到其他人准备好开始工作。

" [fɔːr; fər] [rɪ'plaɪ] [ðə; ði] [gɜːrl] [reɪzd] [hɜːr; hər] ['mʌskɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [krʌtʃ] - [laɪk] [rest] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juːst]

"	For	reply	the	girl	raised	her	musket	on	the	crutch	-	like	rest	which	was	used
"	为了	回复	这	女孩	提高	她	滑膛枪	在	这	拐杖	-	喜欢	休息	哪个	曾是	用过的

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

in	those	days	,
在	那些	天	,

“少女举起手中的火枪，架在当时常用的那种拐杖状枪架上，以此作为回答。”

[tʊk] ['kerf(ə)l] [eɪm] , [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] .

took	careful	aim	,	and	pulled	the	trigger	.
采取	小心	目的	,	和	拉	这	扳机	.

他仔细瞄准，然后扣动了扳机。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] ['muːnlɪt]

It	was	possible	to	see	the	bullet	as	it	struck	the	moonlit
它	曾是	可能的	到	看	这	子弹	作为	它	击	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

人们可以看到子弹击中月光下的水面。

['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['peɪsɪz][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [freɪt] [ʌv; əv]

hardly	more	than	three	paces	in	advance	of	the	canoe	,	with	its	freight	of
几乎	更多的	比	三	步幅	在	进步	的	这	独木舟	,	和	它是	货运	的

['peɪntɪd] ['tɛrərz] ,

painted	terrors	,
绘	恐怖	,

距离载着彩绘恐怖动物的独木舟仅三步之遥，

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði]['indiəns] ['siːst] ['pædlɪŋ] ,

and	instantly	the	Indians	ceased	paddling	,
和	即刻	这	印度人	停止	划桨	,

印第安人立刻停止了划桨。

[ðʌs] ['pruːviŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər]

thus	proving	that	they	had	no	intention	of	coming	within	range	until	their
因此	证明	那	他们	有	不	意图	的	未来	之内	范围	直到	他们的

['kɒmreɪdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [krɑːft][wɜːr; wər][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['prɑːsɪkjuːt] [ðer; ðər] ['mɜːrdərəs]

comrades	from	the	other	craft	were	in	position	to	prosecute	their	murderous
同志们	从	这	其他	工艺	是	在	位置	到	起诉	他们的	杀人犯

[wɜːrk] . [faɪv]

work	.	5
工作	.	5

由此证明，他们无意进入射程，直到其他飞船上的同伴就位，可以继续他们的杀戮行动。5

" [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [sens] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['steɪɪŋ] [hɪr] , " [mɑːrk] [sed] , ['bɪtərli] .

"	There	is	little	sense	in	our	staying	here	,	"	Mark	said	,	bitterly	.
"	那里	是	小的	感觉	在	我们的	入住	这里	,	"	标记	说	,	苦涩地	.

“我们留在这里没什么意义，”马克苦涩地说。

" [ðoʊz] ['skaʊndrəlz] [dəunt][ɪn'tend] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es]['eni] [ʃoʊ] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

"	Those	scoundrels	don't	intend	to	give	us	any	show	at	them	,
"	那些	无赖	不	打算	到	给	我们	任何	展示	在	他们	,

“那些恶棍根本不打算给我们任何喘息的机会。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] .

and	we	are	foolish	if	we	remain	.
和	我们	是	愚蠢	如果	我们	保持	.

如果我们继续留下，那就太愚蠢了。

['jɑːndər] [kə'nuː] [pʊt] [ɔːf] ['boʊldli]['oʊnli][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['ɑːkjupaɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd] [meɪk]

Yonder	canoe	put	off	boldly	only	to	keep	us	occupied	until	the	others	could	make
远处	独木舟	放	离开	大胆地	仅有的	到	保持	我们	占领	直到	这	其他的	可以	制作

[ə; eɪ] ['lændɪŋ] . "

a	landing	.	"
一个	降落	.	"

那边的独木舟大胆地驶离，只是为了让我们有事可做，直到其他人能够靠岸。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][goʊ] [bæk] ?
" Are we to go back ?
" 是 我们 到 去 后退 ?

我们要回去吗?

" ['suːzn] [æskt] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['tremər] [ʌv; əv] [fɪr] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [pər'septəb(ə)l][ɪn]
" Susan asked , striving to prevent a tremor of fear from being perceptible in
" 苏珊 问 , 努力 到 防止 一个 震颤 的 害怕 从 存在 可感知的 在
[hɜːr; hər] [vɔɪs] .
her voice .
她 嗓音 .

苏珊问道，努力不让自己的声音中流露出恐惧的颤抖。

" [eɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] .
" Ay , it is high time .
" 哎 , 它 是 高的 时间 .

“哎，是时候了。”

[juː; jʊ][stɑːrt][ɑːn] [ə'hed] , [ænd; ənd] [aɪl] [kɔːl] [luːk] . "
You start on ahead , and I'll call Luke . "
你 开始 在 前方 , 和 患病的 称呼 卢克 . "

你先出发，我给卢克打电话。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [baɪ][jʊr; jər][saɪd] , " [ðə; ðiː][gɜːrl] [sed] , ['staʊtli] .
" I shall walk by your side , " the girl said , stoutly .
" 我 将 走 经过 你的 边 , " 这 女孩 说 , 坚定地 .

“我会陪在你身边，”女孩坚定地说。

" [wiː; wi] [wɪl] [ʃer] [ðə; ðiː]['deɪndʒər] ['iːkwəli] , [æz; əz][juː; jʊ] ['prɑːmɪst] . "
" We will share the danger equally , as you promised . "
" 我们 将要 分享 这 危险 同样地 , 作为 你 承诺 . "

“我们将按照你的承诺，共同承担危险。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] , [suː] ;
" You are a good girl , Sue ;
" 你 是 一个 好的 女孩 , 起诉 ;

“苏，你是个好女孩；

[dʒʌst][ðə; ðiː][kaɪnd] [ðæt] [wɪl] [duː][ə; eɪ] [fʊl] [hæf][ʌv; əv][ðə; ðiː][wɜːrk][ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ðiː]['aɪlənd] ,
just the kind that will do a full half of the work of defending the island ,
只是 这 种类 那 将要 做 一个 满的 一半 的 这 工作 的 防守 这 岛 ,

正是这种能够承担岛屿防御一半工作的武器。

" [ænd; ənd][mɑːrk] [kɪst] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ðiː] [tʃiːk] [mɔːr] ['tendərli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər]
" and Mark kissed her on the cheek more tenderly than he had ever
" 和 标记 亲吻 她 在 这 脸颊 更多的 温柔地 比 他 有 曾经
[dʌn] [bɪ'fɔːr] ,
done before ,
完毕 前 ,

马克比以往任何时候都更加温柔地亲吻了她的脸颊。

[æz; əz][wʌn] [wʊd] [huː] [wʌz; wəz] ['wɪspərɪŋ] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [gʊd] - [baɪ] .
as one would who was whispering a final good - bye .
作为 一 会 WHO 曾是 耳语 一个 最终的 好的 - 再见 .

就像在低声道别一样。

" [kloʊz] [ɪn] , [luːk] ; [wiː; wi][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː] [haʊs] ;
" Close in , Luke ; we must get back to the house ;
" 关闭 在 , 卢克 ; 我们 必须 得到 后退 到 这 房子 ;

“靠近点，卢克；我们必须回到房子里；

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ʃoʊ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [hɪr] , " [mɑːrk][kraɪd][tuː; tə]

there's	no	show	of	our	being	able	to	do	anything	here	,	"	Mark	cried	to
有	不	展示	的	我们的	存在	有能力的	到	做	任何事物	这里	,	"	标记	哭	到

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

his	brother	,
他的	兄弟	,

“这里根本没有任何迹象表明我们能做任何事，”马克对他的兄弟哭诉道。

[æz; əz][hiː; hi][set][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][baɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['suːzn] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

as	he	set	the	example	by	leading	Susan	in	the	direction	of	the
作为	他	放	这	例子	经过	领导	苏珊	在	这	方向	的	这

[stɑː'keɪd] . [sɪks]

stockade	.	6
栅栏	.	6

他以身作则，带领苏珊走向栅栏。6

[ðə; ði] [kə'nuː] [keɪm] ['fɔːrwərd] [mɔːr] ['swɪftli] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ri'triːtid] ;

The	canoe	came	forward	more	swiftly	as	the	little	party	of	children	retreated	;
这	独木舟	来了	向前	更多的	迅速地	作为	这	小的	派对	的	孩子们	撤退	;

随着那群孩子后退，独木舟加快了前进的速度；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɪts] ['ɔkjuːpənts] [dɪd][nɑːt] [kaʊnt] [ɑːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ]

but	it	could	be	seen	that	its	occupants	did	not	count	on	approaching	within	range
但	它	可以	是	已见	那	它是	居住者	做过	不是	数数	在	接近	之内	范围

,

,

,

但可以看出，车内人员并没有预料到会接近到射程之内。

[ænd; ənd][mɑːrk] ['heɪsnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['muːvmənts] [baɪ] ['ʃaʊtɪŋ] :

and	Mark	hastened	his	brother's	movements	by	shouting	:
和	标记	加快	他的	兄弟	移动	经过	喊叫	:

马克大声喊叫，加快了哥哥的动作：

" [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [læd] !

"	Run	for	it	,	lad	!
"	跑步	为了	它	,	小伙子	!

“快跑，小子！”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [fens] [wen] [ðə; ði] [bruːts] [fɜːrst] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [vjuː]

We	must	be	in	position	behind	the	fence	when	the	brutes	first	come	within	view
我们	必须	是	在	位置	在后面	这	栅栏	什么时候	这	野蛮人	第一的	来	之内	看法

!

!

!

当那些恶棍第一次出现在视野中时，我们必须在围栏后就位！

" [ðen] [ðə; ði] [θriː] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['refjuːdʒ][æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd]

"	Then	the	three	went	toward	the	place	of	refuge	at	full	speed	,	and	behind
"	然后	这	三	去	朝向	这	地方	的	避难所	在	满的	速度	,	和	在后面

[ðə; ði] [geɪt] ,

the	gate	,
这	门	,

“然后三人全速朝避难所走去，进了门，

['hævɪŋ] [bɪn] [wɔːrnd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌzənz] ['mʌskɪt] ,

having	been	warned	by	the	report	of	her	cousin's	musket	,
拥有	到过	警告	经过	这	报告	的	她	表亲	滑膛枪	,

她从表兄的火枪报告中得到了警告，

['meri] ['pɛmbɜtən] [stʊd] ['redi] [tu:; tə] [let] [daʊn] [ðə; ði] ['hevi] [bɑ:r] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:rti] [wʌz; wəz]

Mary	Pemberton	stood	ready	to	let	down	the	heavy	bar	when	the	little	party	was
玛丽	彭伯顿	站立	准备好	到	让	向下	这	重的	酒吧	什么时候	这	小的	派对	曾是

[nɪr] [æt; ət][hænd] .

near	at	hand	.
靠近	在	手	.

当小聚会即将开始时，玛丽·彭伯顿随时准备放下沉重的吧台。

[ðə; ði] [rɪ'tri:t] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'gʌn] [nʌn] [tu:] [su:n] ,

The	retreat	had	been	begun	none	too	soon	,
这	撤退	有	到过	开始	没有任何	也	很快	,

撤退行动开始得正是时候。

[æz; əz][wʌz; wəz] [si:n] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] ,

as	was	seen	when	the	children	came	within	the	enclosure	,
作为	曾是	已见	什么时候	这	孩子们	来了	之内	这	外壳	,

正如孩子们进入围栏时所看到的那样，

[fɔ:r; fər] [waɪl] [mɑ:rk][wʌz; wəz] [ri'pleisin] [ðə; ði][bɑ:r] [wɪtʃ] [lɔkt] [ðə; ði] [geɪt] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

for	while	Mark	was	replacing	the	bar	which	locked	the	gate	,	his	mother	,
为了	尽管	标记	曾是	替换	这	酒吧	哪个	已锁定	这	门	,	他的	母亲	,

当马克更换锁门的横杆时，他的母亲

['stændɪŋ] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [p'lætfɔ:mz] , [dis'tʃa:dʒd] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] .

standing	on	one	of	the	improvised	platforms	,	discharged	a	musket	.
常设	在	一	的	这	即兴发挥	平台	,	出院	一个	滑膛枪	.

他站在其中一个临时搭建的平台上，开了一枪。

" [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] ?

"	What	have	you	seen	?
"	什么	有	你	已见	?

你看到了什么?

" [ðə; ði] [læd] [kraɪd] , [æz; əz] , [ðə; ði] [geɪt] ['hævɪŋ] [bɪn] ['fɑ:sənd] ,

"	the	lad	cried	,	as	,	the	gate	having	been	fastened	,
"	这	小伙子	哭	,	作为	,	这	门	拥有	到过	系紧	,

“男孩喊道，因为大门已经关上了，

[hi:; hi][ræn] [tɔ:rd] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [wer] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

he	ran	toward	that	portion	of	the	stockade	where	was	his	mother	.
他	跑	朝向	那	部分	的	这	栅栏	在哪里	曾是	他的	母亲	.

他朝着母亲所在的栅栏方向跑去。

" [æn; ən] ['ɪndiən] [keɪm] [aʊt] [dʒʌst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ded] [tri:] , ['oʊvər][ðer; ðər] . "

"	An	Indian	came	out	just	beyond	the	dead	tree	,	over	there	.	"
"	一个	印度	来了	出去	只是	超过	这	死的	树	,	超过	那里	.	"

“就在那边，那棵枯树后面，走出来一个印第安人。”

" [dɪd][ju:; jʊ][hɪt][hɪm; ɪm] ? "

"	Did	you	hit	him	?	"
"	做过	你	打	他	?	"

你打他了吗?

" [aɪm][ə'freɪd][nɑ:t] , [mɑ:rk] ; [aɪ]['nevər][kʊd; kəd][send][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [streɪt] ,

"	I'm	afraid	not	,	Mark	;	I	never	could	send	a	bullet	straight	,
"	我是	害怕的	不是	,	标记	;	我	绝不	可以	发送	一个	子弹	直的	,

“恐怕不行，马克；我从来就打不出直射子弹的球。”

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['bleɪmɪŋ] [maɪ'self][fɔːr; fər][nɑːt] ['hævɪŋ] ['præktɪst] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n]['æftər][jʊr; jər]

and	am	now	blaming	myself	for	not	having	practiced	more	often	after	your
和	是	现在	指责	我	为了	不是	拥有	练习	更多的	经常	后	你的

['fɑːðər] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [maɪt] [kʌm] [wen] [aɪ] [wʊd] [niːd] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ] ['mʌskɪt]

father	insisted	that	the	time	might	come	when	I	would	need	to	handle	a	musket
父亲	坚持	那	这	时间	可能	来	什么时候	我	会	需要	到	处理	一个	滑膛枪

['deftli] .

deftly	.
巧妙地	.

现在我责怪自己没有经常练习，因为你父亲一直坚持说，总有一天我会需要熟练地使用火枪。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [mɑːrk] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [saɪd] ,

"	By	this	time	Mark	stood	by	his	mother's	side	,
"	经过	这	时间	标记	站立	经过	他的	母亲的	边	,

这时，马克站在母亲身边。

['pɪrɪŋ] ['kɔːʃəsli] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]

peering	cautiously	out	over	the	top	of	the	palisade	,	which	was	not	a	simple
窥视	谨慎地	出去	超过	这	顶部	的	这	栅栏	,	哪个	曾是	不是	一个	简单的

['mætər] ,

matter	,
事情	,

小心翼翼地从栅栏顶向外窥视，这可不是一件容易的事。

[sɪns] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɑːrgɪt] .

since	he	took	the	risk	of	presenting	the	enemy	with	a	target	.
自从	他	采取	这	风险	的	呈现	这	敌人	和	一个	目标	.

因为他冒着给敌人提供目标的风险。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [jet] ['pɪrɪŋ] ['iːgərli] [ə'raʊnd] ,

He	could	see	nothing	suspicious	,	and	was	yet	peering	eagerly	around	,
他	可以	看	没有什么	可疑的	,	和	曾是	然而	窥视	急切地	大约	,

他没发现任何可疑之处，但仍然急切地四处张望。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ræŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] .

when	the	report	of	a	musket	rang	out	on	the	other	side	of	the	stockade	.
什么时候	这	报告	的	一个	滑膛枪	响铃	出去	在	这	其他	边	的	这	栅栏	.

这时，栅栏另一边传来一声枪响。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['suːzn] [huː] ['faɪərd][ðə; ði] [ʃɑːt] .

It	was	Susan	who	fired	the	shot	.
它	曾是	苏珊	WHO	被解雇	这	射击	.

开枪的是苏珊。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][mɑːrk] ['klæmbəd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

At	the	same	moment	Mark	clambered	up	beside	his	mother	,
在	这	相同的	片刻	标记	攀爬	向上	旁	他的	母亲	,

就在同一时刻，马克爬到他母亲身边。

[ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd]['teɪkən][hɜːr; hər]['steɪʃ(ə)n][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kæsk] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ]

the	girl	had	taken	her	station	on	one	of	the	casks	at	a	point	overlooking
这	女孩	有	已采取	她	车站	在	一	的	这	酒桶	在	一个	观点	俯瞰

[ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

the	thicket	,
这	灌木丛	,

女孩站在一个可以俯瞰灌木丛的木桶上，占据了有利位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʃoʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] [nʌn] [tuː] [suːn] .

and	the	result	showed	that	she	had	arrived	there	none	too	soon	.
和	这	结果	显示	那	她	有	到达的	那里	没有任何	也	很快	.

结果表明，她来得正是时候。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [æn; ən]['ɪndiən] ?
" **Did you see an Indian ?**
" 做过 你 看 一个 印度 ?

你看到印第安人了吗?

" [luːk] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] ['maʊntɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːʃ] - [bentʃiz] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] .
" **Luke asked , as he mounted one of the wash - benches near the gate .**
" 卢克 问 , 作为 他 安装 一 的 这 洗 - 长椅 靠近 这 门 .

“卢克一边说着，一边爬上大门附近的一个洗漱台。”

" [eɪ] , [ænd; ənd][hɪt][hɪm; ɪm] , [tuː] !
" **Ay , and hit him , too !**
" 哎 , 和 打 他 , 也 !

“哎，也打他！”

" ['suːzn] [rɪ'plaɪd] , ['grɪmli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌriː'tʃɑːrdʒ] [hɜːr; hər] ['wepən] ;
" **Susan replied , grimly , as she turned to recharge her weapon ;**
" 苏珊 回复 , 阴沉地 , 作为 她 转向 到 充电 她 武器 ;

苏珊一边转身给武器上膛，一边冷冷地回答道；

[bʌt; bət] ['mɪstrəs] ['hɑːrdɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] ['empti] ['mʌskɪt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hændz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] :
but Mistress Harding took the empty musket from her hands , as she said :
但 情妇 哈丁 采取 这 空的 滑膛枪 从 她 双手 , 作为 她 说 :

但哈丁夫人从她手中接过空枪，说道：

" [jʊr; jər] [ænt] [ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt] [ʃuːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] ,
" **Your aunt and I cannot shoot as well as you children ; but we may ,**
" 你的 阿姨 和 我 不能 射击 作为 出色地 作为 你 孩子们 ; 但 我们 可能 ,
[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,

“你姑姑和我枪法不如你们这些孩子好；但我们至少可以……”

[biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] ['gʌnz] .
be of service in loading the guns .
是 的 服务 在 加载中 这 枪支 .

协助装填枪支。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] ['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] .
" **From this moment there was little delay in making the assault .**
" 从 这 片刻 那里 曾是 小的 延迟 在 制作 这 突击 .

“从这一刻起，我们几乎没有耽搁就发动了攻击。”

['kɑːntreri] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌstəm] , [ðə; ði][ˌæbə'nɑːkiːz] [prest] ['fɔːrwərd] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst]
Contrary to their custom , the Abenakis pressed forward immediately after the first
相反 到 他们的 风俗 , 这 阿贝纳基人 按下 向前 立即地 后 这 第一的
[ʃɑːt] [wʌz; wəz]['faɪərd] ,
shot was fired ,
射击 曾是 被解雇 ,

与他们的惯例相反，阿贝纳基人在第一声枪响后立即向前推进。

['daʊtləs] ['hoʊpɪŋ][tuː; tə][geɪn][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [waɪl] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [wɜːr; wər] [ˌriː'loʊdɪŋ] [ðə; ði]
doubtless hoping to gain an advantage while the defenders were reloading the
毫无疑问 希望 到 获得 一个 优势 尽管 这 后卫 是 重新装弹 这
['wɛpənz] ,
weapons ,
武器 ,

无疑是希望趁着守军重新装填武器之际取得优势。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] ['faɪərd] [tuː] [ʃɑːts] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌskɪt]

and	each	of	the	three	children	fired	two	shots	as	rapidly	as	the	muskets
和	每个	的	这	三	孩子们	被解雇	二	镜头	作为	快速	作为	这	滑膛枪

[kʊd; kəd][biː; bi]['hændɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

could	be	handed	to	them	.
可以	是	递交	到	他们	.

三个孩子每人接过火枪后，都以最快的速度开了两枪。

[θriː] [taɪmz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [skriːm] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] ,

Three	times	had	a	piercing	scream	followed	the	report	of	the	weapon	,
三	时代	有	一个	冲孔	尖叫	随后	这	报告	的	这	武器	,

武器出鞘后，三次传来刺耳的尖叫声。

[ðʌs] ['telɪŋ] [ðæt] [æn; ən]['iːkwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bulits] [hæd; həd][hɪt][ðə; ði]['tɑːrgɪts] ,

thus	telling	that	an	equal	number	of	bullets	had	hit	the	targets	,
因此	讲述	那	一个	平等的	数字	的	子弹	有	打	这	目标	,

由此可见，击中目标的子弹数量相等。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['sævidʒiz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['kɔːʃəs] .

and	then	the	savages	became	more	cautious	.
和	然后	这	野蛮人	成为	更多的	谨慎	.

然后，野蛮人变得更加谨慎了。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd][nɑːt]['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑːt] ;

Until	this	moment	the	Indians	had	not	fired	a	shot	;
直到	这	片刻	这	印度人	有	不是	被解雇	一个	射击	;

直到此刻，印第安人还没有开过一枪；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['bulits] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]

but	now	the	bullets	began	to	whistle	over	the	heads	of	those	who	were
但	现在	这	子弹	开始	到	哨	超过	这	头部	的	那些	WHO	是

[ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [vjuː] ,

exposed	to	view	,
裸露	到	看法	,

但现在子弹开始从那些暴露在外的人们头顶呼啸而过。

[æz; əz][ðə; ði][ˌæbə'nɑːkiːz] , [ðəm'selvz] [skriːnd] [baɪ][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [bɪ'gæn][ðə; ði]['riːəl] [ə'tæk] .

as	the	Abenakis	,	themselves	screened	by	the	bushes	,	began	the	real	attack	.
作为	这	阿贝纳基人	,	他们自己	筛选	经过	这	灌木丛	,	开始	这	真实的	攻击	.

阿贝纳基人躲在灌木丛后，开始了真正的进攻。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] !

"	Be	careful	of	yourselves	!
"	是	小心	的	你们自己	!

你们要小心!

" [mɑːrk] [kraɪd] , [fə'getiŋ] [tuː; tə] [set] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .

"	Mark	cried	,	forgetting	to	set	his	companions	an	example	.
"	标记	哭	,	遗忘	到	放	他的	同伴	一个	例子	.

马克哭了，忘记了给同伴们树立榜样。

" [kiːp] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][poʊsts][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ;

"	Keep	down	behind	the	posts	as	much	as	possible	;
"	保持	向下	在后面	这	帖子	作为	很多	作为	可能的	;

“尽可能待在球门柱后面；

[wiː; wi][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][ðer; ðər] ['steɪɪŋ] ['ʌndər] ['kʌvər] [waɪl] ['duːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['ʃuːtɪŋ] !

we	can	count	on	their	staying	under	cover	while	doing	so	much	shooting	!
我们	能	数数	在	他们的	入住	在下面	覆盖	尽管	正在做	所以	很多	射击	!

我们可以肯定他们在进行如此多的拍摄工作时都会保持隐蔽!

" [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" **Then** , **turning** **to** **his** **mother** , **he** **added** ,
" 然后 , 转弯 到 他的 母亲 , 他 额外 ,

然后，他转向母亲，补充道：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] ,
" **There** **is** **no** **reason** **why** **all** **the** **children** **should** **be** **out** **-** **of** **-** **doors** **,**
" 那里 是 不 原因 为什么 全部 这 孩子们 应该 是 出去 - 的 - 门 ,

“没有理由让所有孩子都待在户外，

[wer] [ə; eɪ] [streɪ] ['bʊlɪt] [meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] .
where **a** **stray** **bullet** **may** **find** **them** **.**
在哪里 一个 流浪 子弹 可能 寻找 他们 .

他们可能会被流弹击中。

[waɪ] [nɑːt]['ɔːrdər][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ?
Why **not** **order** **them** **into** **the** **house** **?**
为什么 不是 命令 他们 进入 这 房子 ?

为什么不把它们叫到屋里来呢?

" [ðɪs] ['mɪstrəs] ['pɛmbɚtən] [dɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]
" **This** **Mistress** **Pemberton** **did** **,** **and** **when** **the** **younger** **members** **of** **the** **company**
" 这 情妇 彭伯顿 做过 , 和 什么时候 这 年轻 成员 的 这 公司
[wɜːr; wər][ɪn] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] ,
were **in** **comparative** **safety** **,**
是 在 比较 安全 ,

“彭伯顿夫人确实这么做了，而且当公司里的年轻成员们都处于相对安全的状态时，

[mɑːrk] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ə'raʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ʌv; əv] [tuː] .
Mark **looked** **anxiously** **around** **at** **his** **army** **of** **two** **.**
标记 看起来 焦虑地 大约 在 他的 军队 的 二 .

马克焦急地环顾四周，只见他只有两个人。

[luːk] [wʌz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] ,
Luke **was** **crouching** **behind** **the** **palisade** **,**
卢克 曾是 蹲伏 在后面 这 栅栏 ,

卢克正蹲在栅栏后面。

[wer] [ə; eɪ] [waɪd] ['krevɪs] [bɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊsts] [ə'fɔːd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
where **a** **wide** **crevice** **between** **two** **of** **the** **posts** **afforded** **him** **a** **view** **of** **the**
在哪里 一个 宽的 裂缝 之间 二 的 这 帖子 提供 他 一个 看法 的 这
[ˌaʊt'saɪd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ɪk'spoʊz] [hɪm'self] ,
outside **without** **his** **being** **obliged** **to** **expose** **himself** **,**
外部 没有 他的 存在 有义务 到 暴露 他自己 ,

两根柱子之间的一条宽缝隙让他可以看到外面的情况，而无需暴露自己。

[ænd; ənd] ['suːzn] [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɪmbɚz] , ['oʊnli] ['pɑːrʃəli] ['ʃeltərd] ,
and **Susan** **was** **leaning** **against** **the** **timbers** **,** **only** **partially** **sheltered** **,**
和 苏珊 曾是 倾斜 反对 这 木材 , 仅有的 部分 避难所 ,

苏珊倚靠在木头上，只有部分遮蔽物。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['taɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][ɑːrm] .
as **she** **appeared** **to** **be** **tying** **something** **around** **her** **arm** **.**
作为 她 出现 到 是 捆绑 某物 大约 她 手臂 .

她似乎正在手臂上绑什么东西。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [suː] ?
" **What** **are** **you** **doing** **,** **Sue** **?**
" 什么 是 你 正在做 , 起诉 ?

苏，你在做什么?

" [mɑːrk] [kraɪd] , [ɪn] [ə'lɑːrm] .
" Mark cried , in alarm .
" 标记 哭 , 在 警报 .

马克惊叫道。

" ['stændɪŋ] [gɑːrd] [hɪr] ; [bʌt; bət] [dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] .
" Standing guard here ; but just now I can't see anything that looks like an Indian .
" 常设 警卫 这里 ; 但 只是 现在 我 不能 看 任何事物 那 看起来 喜欢 一个 印度 .
"
"

“我在这里站岗；但刚才我没看到任何像印第安人的东西。”

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ɑːrm] ? "
" What is the matter with your arm ? "
" 什么 是 这 事情 和 你的 手臂 ? "

你的胳膊怎么了?

" [its] ['oʊnli] [ə; eɪ] [skrætʃ] , " [ðə; ði] [gɜːrl] [rɪ'plaɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [toʊn] .
" It's only a scratch , " the girl replied , in a matter - of - fact tone .
" 它是 仅有的 一个 划痕 , " 这 女孩 回复 , 在 一个 事情 - 的 - 事实 语气 .

“只是擦伤而已，”女孩用一种平淡的语气回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [bliːdz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪv] [ræpt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [maɪ] [gaʊn] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" It bleeds a little , and I've wrapped a piece of my gown around it . "
" 它 出血 一个 小的 , 和 我已经 包装 一个 片 的 我的 袍 大约 它 . "

“有点渗血，我用裙子的一块布包住了它。”

" [jʊə(r)] ['wuːndɪd] !
" You're wounded !
" 你是 受伤 !

你受伤了!

" [mɑːrk] [kraɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [dʒʌmp] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] ,
" Mark cried , and he made as if to jump down from the platform ,
" 标记 哭 , 和 他 制成 作为 如果 到 跳 向下 从 这 平台 ,
[wen] ['suːzn] [sed] , ['ʃɑːrpli] :
when Susan said , sharply :
什么时候 苏珊 说 , 尖锐地 :

马克哭了起来，他假装要从平台上跳下去，这时苏珊厉声说道：

" [steɪ] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] !
" Stay where you are !
" 停留 在哪里 你 是 !

“待在原地！”

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [hɜːrt] ['bædli] , [wɪtʃ] [aɪm] [nɑːt] ,
Even though I was hurt badly , which I'm not ,
甚至 尽管 我 曾是 伤害 糟糕 , 哪个 我是 不是 ,

虽然我受了重伤（其实我并没有），

[juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [fens] [ʌn'gɑːrdɪd] .
you have no right to leave the fence unguarded .
你 有 不 正确的 到 离开 这 栅栏 无人看守 .

你无权让围栏无人看守。

" [mɑːrk] [stept] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [sens] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn]
" Mark stepped back with a certain sense of shame that it had been
" 标记 步 后退 和 一个 肯定 感觉 的 耻辱 那 它 有 到过
['nesəseri] [fɔːr; fər] ['suːzn] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['duːti] ,
necessary for Susan to remind him of his duty ,
必要的 为了 苏珊 到 提醒 他 的 他的 责任 ,

马克后退了一步，心中有些羞愧，觉得苏珊不得不提醒他自己的职责。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstrəs] ['hɑːrdɪŋ] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [saɪd] .

and	then	Mistress	Harding	went	to	her	daughter's	side	.
和	然后	情妇	哈丁	去	到	她	女儿的	边	.

然后哈丁夫人走到女儿身边。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] [wuːnd] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ɑːrm] , " [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [sed] ,

"	It	is	a	slight	wound	on	the	left	arm	,	"	the	good	woman	said	,
"	它	是	一个	轻微	伤口	在	这	左边	手臂	,	"	这	好的	女士	说	,

“只是左臂上的一处小伤口，”这位善良的妇人说道。

['æftər] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑːn][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəri] .

after	insisting	on	an	examination	of	the	injury	.
后	坚持	在	一个	考试	的	这	受伤	.

在坚持要求检查伤情之后。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [aɪ][taɪ][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['prɑːpərli] ,

"	I	will	take	her	to	the	house	while	I	tie	it	up	properly	,
"	我	将要	拿	她	到	这	房子	尽管	我	领带	它	向上	适当地	,

“我会把她带回家，同时好好地把她拴好。”

[ænd; ənd] ['elən] [meɪ] [stænd] [hɪr] [ɪn][hɜːr; hər] [pleɪs] . "

and	Ellen	may	stand	here	in	her	place	.	"
和	艾伦	可能	站立	这里	在	她	地方	.	"

艾伦可以代替她站在这里。

" [bʌt; bət] ['elən] [kɑːnt] [juːz][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['niːdɪd] [hɪr] , "

"	But	Ellen	can't	use	a	musket	as	well	as	I	,	and	we're	needed	here	,	"
"	但	艾伦	不能	使用	一个	滑膛枪	作为	出色地	作为	我	,	和	是	需要	这里	,	"

['suːzn] [kraɪd] ,

Susan	cried	,
苏珊	哭	,

“可是艾伦用火枪不如我熟练，而这里需要我们，”苏珊喊道。

[mɔːr] [kən'sɜːrnd] [lest] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] [ðæn; ðən]

more	concerned	lest	she	be	forced	to	leave	her	station	at	the	palisade	than
更多的	担心的	免得	她	是	强制	到	离开	她	车站	在	这	栅栏	比

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] .

on	account	of	the	wound	.
在	帐户	的	这	伤口	.

比起伤口，她更担心的是被迫离开栅栏边的岗位。

['mɪstrəs] ['hɑːrdɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] ['dɔtɚz] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪf]

Mistress	Harding	might	have	insisted	on	her	daughter's	going	into	the	building	if
情妇	哈丁	可能	有	坚持	在	她	女儿的	去	进入	这	建筑	如果

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [rɪ'nuːd] ,

at	that	moment	the	assault	had	not	been	renewed	,
在	那	片刻	这	突击	有	不是	到过	更新	,

如果当时袭击没有再次发生，哈丁夫人或许会坚持让女儿进入大楼。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst][ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [wɜːr; wər] ['æktɪvli] [ɪm'plɔɪd] .

and	during	the	next	ten	minutes	the	defenders	were	actively	employed	.
和	期间	这	下一个	十	分钟	这	后卫	是	积极	受雇	.

接下来的十分钟里，防守队员们积极投入比赛。

[ðə; ði]['indiəns] , ['prɑfɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] , [huːz]

The	Indians	,	profiting	by	the	teachings	and	example	of	the	Frenchmen	,	whose
这	印度人	,	获利	经过	这	教义	和	例子	的	这	法国人	,	谁

['ælaɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

allies	they	were	,
盟国	他们	是	,

印第安人从他们的盟友法国人的教导和榜样中获益匪浅，

[hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [fɔːrs] , [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n] [rɪ'meɪnɪŋ] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [tuː; tə]['faɪər][æt; ət]

had	divided	the	force	,	a	portion	remaining	hidden	in	the	thicket	to	fire	at
有	分割	这	力量	,	一个	部分	其余的	隐	在	这	灌木丛	到	火	在

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

the	children	,
这	孩子们	,

他们将兵力分成两部分，一部分人藏在灌木丛中向孩子们开火。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪt] , [æz; əz] [ɪf] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]

while	the	remainder	made	a	rush	for	the	gate	,	as	if	believing	it	might	be
尽管	这	余	制成	一个	匆忙	为了	这	门	,	作为	如果	相信	它	可能	是

[fɔːrst] ['oʊpən] .

forced	open	.
强制	打开	.

其余的人则蜂拥冲向大门，仿佛认为大门可能会被强行打开。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [muːv] ['kwɪkli] ,

Now	it	was	that	the	defenders	were	obliged	to	move	quickly	,
现在	它	曾是	那	这	后卫	是	有义务	到	移动	迅速地	,

现在，防守方不得不迅速采取行动了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['ʌndər] ['kʌvər] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

and	it	was	impossible	for	them	to	remain	under	cover	all	the	while	.
和	它	曾是	不可能的	为了	他们	到	保持	在下面	覆盖	全部	这	尽管	.

他们不可能一直保持秘密身份。

" [pɔːr] [ɔːl][ðə; ði]['faɪər]['ɪntuː] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔːg] !

"	Pour	all	the	fire	into	those	fellows	who	are	coming	up	with	the	log	!
"	倒	全部	这	火	进入	那些	伙伴们	WHO	是	未来	向上	和	这	日志	!

“把所有的火都浇在那些扛着木柴上来的人身上！”

" [mɑːrk][kraɪd] , [æz; əz][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ˌæbə'nɑːkiːz] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [triː] - [trʌŋk] , [tuː; tə][biː; bi]

"	Mark	cried	,	as	half	a	dozen	Abenakis	,	carrying	a	heavy	tree	-	trunk	,	to	be
"	标记	哭	,	作为	一半	一个	打	阿贝纳基人	,	携带	一个	重的	树	-	树干	,	到	是

[juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['bætərɪŋ] - [ræm] ,

used	as	a	battering	-	ram	,
用过的	作为	一个	殴打	-	内存	,

“马克喊道，只见六个阿贝纳基人抬着一根沉重的树干，准备用作攻城槌。”

[meɪd] ['redi] [tuː; tə] [æd'væns] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

made	ready	to	advance	at	full	speed	.
制成	准备好	到	进步	在	满的	速度	.

已做好全速前进的准备。

[ðɪs] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [əu'beid] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ðæt] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] [fel] ,

This	command	was	obeyed	with	such	good	effect	that	three	of	the	savages	fell	,
这	命令	曾是	服从	和	这样的	好的	影响	那	三	的	这	野蛮人	跌倒	,

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɛloʊz] ,

and	their	fellows	,
和	他们的	伙伴们	,

这条命令执行得非常有效，三个野蛮人倒下了，他们的同伴也都死了。

['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] ['tɪmbər] , [ræn][tuː; tə] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [heɪst] .

dropping	the	timber	,	ran	to	cover	with	the	greatest	possible	haste	.
下降	这	木材	,	跑	到	覆盖	和	这	最	可能的	匆忙	.

扔下木材，以最快的速度跑到掩体后。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['faɪərd] , [ðə; ði]['indiəns][ɪn]['haɪdɪŋ] [dis'tʃa:dʒd] [ðer; ðər]

At	the	same	moment	the	children	fired	,	the	Indians	in	hiding	discharged	their
在	这	相同的	片刻	这	孩子们	被解雇	,	这	印度人	在	隐藏	出院	他们的

['wɛpənz] ,

weapons	,
武器	,

就在孩子们开枪的同时，躲藏起来的印第安人也开了枪。

[ˌdetə'neɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['ekəud] [ænd; ənd] - [frʌm; frəm] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] ['maʊnt(ə)n] ,

detonations	being	echoed	and	reëchoed	from	mountain	to	mountain	,
爆炸	存在	回声	和	-	从	山	到	山	,

爆炸声在山间回荡，此起彼伏。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ɪn'geɪdʒmənt] [wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] . ['sɛvən]

until	it	sounded	as	if	a	severe	engagement	was	in	progress	.	7
直到	它	听起来	作为	如果	一个	严重	订婚	曾是	在	进步	.	7

直到听起来像是发生了一场激烈的战斗。7

" ['eni] [wʌn] [hɜːrt] ?

"	Any	one	hurt	?
"	任何	一	伤害	?

有人受伤吗?

" [mɑːrk] [kraɪd] , [ænd; ənd] ['suːzn] [ænd; ənd] [luːk] [rɪ'plaɪd] ['tʃɪrəli] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] . [eɪt]

"	Mark	cried	,	and	Susan	and	Luke	replied	cheerily	in	the	negative	.	8
"	标记	哭	,	和	苏珊	和	卢克	回复	兴高采烈地	在	这	消极的	.	8

马克哭了，苏珊和卢克则兴高采烈地回答说没有。8

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['indiəns] ['wuːndɪd] [waɪl] [əd'vænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [triː] - [trʌŋk]

One	of	the	three	Indians	wounded	while	advancing	with	the	tree	-	trunk
一	的	这	三	印度人	受伤	尽管	前进	和	这	树	-	树干

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['krɔːlɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] ;

succeeded	in	crawling	off	to	the	shelter	of	the	underbrush	;
成功了	在	爬行	离开	到	这	庇护所	的	这	草丛	;

三名印第安人在扛着树干前进时受伤，其中一人设法爬到灌木丛中躲避。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [rɪ'meɪnd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]['fɔːlən] .

but	the	other	two	remained	where	they	had	fallen	.
但	这	其他	二	剩余	在哪里	他们	有	倒下	.

但另外两人仍然留在他们倒下的地方。

[wen] , [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [æn; ən][ˌæbə'nɑːkiːz]['dɑːrtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv]

When	,	two	or	three	minutes	later	,	an	Abenakis	darted	out	from	his	place	of
什么时候	,	二	或者	三	分钟	之后	,	一个	阿贝纳基人	飞镖	出去	从	他的	地方	的

[kən'siːlmənt] ,

concealment	,
隐蔽	,

两三分钟后，一个阿贝纳基人从藏身之处猛地窜了出来。

[mɑːrk] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['wepən] ['kwɪkli] ; [bʌt; bət] ['suːzn] [kraɪd] , ['wɔrnɪŋli] :

Mark	raised	his	weapon	quickly	;	but	Susan	cried	,	warningly	:
标记	提高	他的	武器	迅速地	;	但	苏珊	哭	,	警告	:

马克迅速举起了武器；但苏珊却发出警告的叫喊：

" [dəunt]['faɪər] !

"	Don't	fire	!
"	不	火	!

不要开火!

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː][juː 'es][noʊ][hɑːrm] [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ,

It	can	do	us	no	harm	if	they	take	away	the	wounded	,
它	能	做	我们	不	伤害	如果	他们	拿	离开	这	受伤	,

如果他们带走伤员，对我们不会造成任何伤害。

[ænd; ənd] [its] ['pɑːsəb(ə)l] [ðeɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrbər]['aɪlənd] , [ɪf] [ðə; ði]['ɪndʒərd][kæn; kən]

and	it's	possible	they'll	go	back	to	the	harbor	island	,	if	the	injured	can
和	它是	可能的	他们会	去	后退	到	这	港口	岛	, 如果		这	受伤	能

[biː; bi] ['kærid] [ɔːf] ! "

be	carried	off	!	"
是	携带	离开	!	"

如果伤员能被抬走，他们有可能返回港口岛！

" [aɪm] [biˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [kəˈmænd] [hɪr] , " [mɑːrk] [sed] ,

"	I'm	beginning	to	think	it	is	you	who	should	be	in	command	here	,	"	Mark	said	,
"	我是	开始	到	思考	它	是	你	WHO	应该	是	在	命令	这里	,	"	标记	说	,

马克说："我开始觉得你应该负责这里的事情。"

[hæf][tuː; tə] [hɪmˈself] , [æz; əz][hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] ['wepən] .

half	to	himself	,	as	he	lowered	his	weapon	.
一半	到	他自己	,	作为	他	降低	他的	武器	.

他放下武器时，喃喃自语道。

" [juːv] [gɑːt] [mɔːr] [saʊnd] [sens] [ðæn; ðən] [luːk] [ænd; ənd][aɪ] [təˈgeðər] .

"	You've	got	more	sound	sense	than	Luke	and	I	together	.
"	你已经	得到	更多的	声音	感觉	比	卢克	和	我	一起	.

"你的理智比我和卢克加起来都强。"

" [ðen] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hiː; hi] [kraɪd] , ['laʊdli] , " ['lɪs(ə)n] , [jiː; ji][ˌæbəˈnɑːkiːz] ,

"	Then	,	raising	his	voice	,	he	cried	,	loudly	,	"	Listen	,	ye	Abenakis	,
"	然后	,	提高	他的	嗓音	,	他	哭	,	高声	,	"	听	,	是的	阿贝纳基人	,

然后，他提高了嗓门，大声喊道："听着，阿贝纳基人，

[huːm] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [hæv; həv] [fed] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] ['ʃeltərd] [wen]

whom	our	fathers	have	fed	when	you	were	hungry	,	and	sheltered	when
谁	我们的	父亲们	有	美联储什么时候		你	是	饥饿的	,	和	避难所	什么时候

[juː; jʊ][wɜːr; wər][koʊld] ,

you	were	cold	,
你	是	寒冷的	,

我们的祖先在你们饥饿时喂饱了你们，在你们寒冷时给你们遮风避雨。

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] ['mɜːrdər] [ˌjuː 'es] [naʊ] !

but	who	would	murder	us	now	!
但	WHO	会	谋杀	我们	现在	!

但现在谁会来杀我们呢！

[teɪk] [əˈweɪ] [jʊr; jər] ['wuːndɪd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['maɪndɪd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrbər]['aɪlənd] ,

Take	away	your	wounded	,	if	you	are	minded	to	go	back	to	the	harbor	island	,
拿	离开	你的	受伤	, 如果		你	是	有思想	到	去	后退	到	这	港口	岛	,

如果你打算返回港口岛屿，就带上你的伤员。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl][hɑːrm][juː; jʊ] [waɪl] [soʊ] ['duːɪŋ] .

and	no	one	shall	harm	you	while	so	doing	.
和	不	一	将	伤害	你	尽管	所以	正在做	.

而且在此过程中，没有人会伤害你。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [ʌv; əv] [maʊnt] ['dezərt] [hæv; həv] ['nevər] ['broʊkən] [feɪθ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [nɔːr] [wɪl] [wiː; wi]

The	white	men	of	Mount	Desert	have	never	broken	faith	with	you	,	nor	will	we
这	白色的	男人	的	山	沙漠	有	绝不	破碎的	信仰	和	你	,	也不	将要	我们

, [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

,	their	children	.
,	他们的	孩子们	.

沙漠山的白人从未辜负过你们，我们，他们的子孙后代，也永远不会。

" [ðen] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðæt] [wɪtʃ] [pruːvz] [haʊ] [mʌtʃ] ['streɪndʒər][ðæn; ðən]['fɪkʃ(ə)n][ɪz] [truːθ] .

"	Then	was	done	that	which	proves	how	much	stranger	than	fiction	is	truth	.
"	然后	曾是	完毕	那	哪个	证明	如何	很多	陌生人	比	小说	是	真相	.

然后发生的事情证明了，现实比小说更离奇。

[ðə; ði][ˌæbəˈnɑːkiːz] ,

The	**Abenakis**	**,**
这	阿贝纳基人	,

阿贝纳基人，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər][tuː; tə] [kɪl] [ɔːr] [meɪk] [ˈprizənəz] [ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən]

although	**they**	**had**	**come**	**there**	**to**	**kill**	**or**	**make**	**prisoners**	**the**	**wives**	**and**	**children**
虽然	他们	有	来	那里	到	杀	或者	制作	囚犯	这	妻子们	和	孩子们

[ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [huː] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [ðer; ðər] [frendz] ,

of	**those**	**men**	**who**	**had**	**ever**	**been**	**their**	**friends**	**,**
的	那些	男人	WHO	有	曾经	到过	他们的	朋友们	,

尽管他们来到这里是为了杀害或俘虏那些曾经是他们朋友的人的妻子和孩子，

[dɪd][nɑːt] ['kwestʃən] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [wen] [hiː; hi] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ber] [ɔːf]

did	**not**	**question**	**the**	**faith**	**of**	**the**	**lad**	**when**	**he**	**announced**	**that**	**they**	**might**	**bear**	**off**
做过	不是	问题	这	信仰	的	这	小伙子什么时候		他	宣布	那	他们	可能	熊	离开

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [ɪn] ['seɪfti] ,

the	**wounded**	**in**	**safety**	**,**
这	受伤	在	安全	,

当那名少年宣布他们可以安全转移伤员时，他们并没有质疑他的信念。

[bʌt; bət]['boʊldli] [ədˈvænst] [wɪˈðɪn] [ʃɔːrt] [reɪndʒ][tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɛloʊz] .

but	**boldly**	**advanced**	**within**	**short**	**range**	**to**	**the**	**aid**	**of**	**their**	**fellows**	**.**
但	大胆地	先进的	之内	短的	范围	到	这	援助	的	他们的	伙伴们	.

但他们勇敢地冲到近距离支援同伴。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [siːk] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] , [huː] [hæv; həv] ['nevər] [dʌn] [juː; jʊ][hɑːrm] ?

"	**Why**	**do**	**you**	**seek**	**to**	**kill**	**us**	**,**	**who**	**have**	**never**	**done**	**you**	**harm**	**?**
"	为什么	做	你	寻找	到	杀	我们	,	WHO	有	绝不	完毕	你	伤害	?

“你们为什么要杀害我们？我们从未伤害过你们。”

" [mɑːrk] [kraɪd] ,

"	**Mark**	**cried**	**,**
"	标记	哭	,

马克哭了，

[wen] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] [stʊd] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [waɪl] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

when	**four**	**of**	**the**	**band**	**stood**	**in**	**full**	**view**	**while**	**lifting**	**the**	**wounded**	**from**	**the**
什么时候	四	的	这	乐队	站立	在	满的	看法	尽管	举重	这	受伤	从	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

当时乐队的四名成员全程站在众目睽睽之下，将伤员从地上抬起来。

" [duː]['indiəns] [kɪl] [ðer; ðər] [frendz] ?

"	**Do**	**Indians**	**kill**	**their**	**friends**	**?**
"	做	印度人	杀	他们的	朋友们	?

“印第安人会杀害自己的朋友吗？”

[duː] [ðeɪ] [spiːk] [sɔːft] [wɜːrdz] ['oʊnli] [waɪl] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɑːr; ər][æt; ət] [hoʊm] ,

Do	**they**	**speak**	**soft**	**words**	**only**	**while**	**the**	**men**	**of**	**the**	**family**	**are**	**at**	**home**	**,**
做	他们	说话	柔软的	字	仅有的	尽管	这	男人	的	这	家庭	是	在	家	,

她们是不是只在家里的男人们在家的时候才轻声细语?

['biːɪŋ] [tuː] ['kaʊərdli] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [əˈtæk] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [hæv; həv] [gɔːn] [əˈweɪ] ?

being	**too**	**cowardly**	**to**	**make**	**an**	**attack**	**until**	**the**	**fathers**	**have**	**gone**	**away**	**?**
存在	也	胆小	到	制作	一个	攻击	直到	这	父亲们	有	已消失	离开	?

难道是因为太过胆怯，不敢等到父亲们离开后才发动攻击吗?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [spiːtʃ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər]['hɪd(ə)n] [wʌns] [mɔːr] [baɪ]
" There was no reply to this speech until the Indians were hidden once more by
" 那里 曾是 不 回复 到 这 演讲 直到 这 印度人 是 隐 一次 更多的 经过
[ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
the bushes ,
这 灌木丛 ,

“直到印第安人再次躲进灌木丛中，这番话才有人回应。”

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :
and then a voice cried :
和 然后 一个 嗓音 哭 :

然后，一个声音喊道：

" [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd] [tuː] [bɔɪz] .
" Give us the cow and two boys .
" 给 我们 这 奶牛 和 二 男孩们 .

把那头牛和两个男孩给我们。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] , ['telɪŋ] [ðə; ði] ['frentʃmən] [ðæt] [ɔːl][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] . "
Then we will go away , telling the Frenchmen that all have been killed . "
然后 我们 将要 去 离开 , 讲述 这 法国人 那 全部 有 到过 被杀 . "

然后我们就离开，告诉法国人所有人都被杀了。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['tʃɪkɪn] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [stɑː'keɪd] !
" You shall not have the smallest chicken inside this stockade !
" 你 将 不是 有 这 最小 鸡 里面 这 栅栏 !

“你们这圈里不许有最小的鸡！”

" [mɑːrk] [kraɪd] , ['æŋgrəli] .
" Mark cried , angrily .
" 标记 哭 , 愤怒地 .

马克愤怒地喊道。

" [ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fjuː] [left] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊərdli]
" And I promise that there shall be few left to report to the cowardly
" 和 我 承诺 那 那里 将 是 很少 左边 到 报告 到 这 胆小
['frentʃmən] ,
Frenchmen ,
法国人 ,

“我保证，不会再有多少人会去向那些懦弱的法国人汇报。”

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [hɪr] ['veri] [lɔːŋ] .
if you remain here very long .
如果 你 保持 这里 非常 长的 .

如果你在这里待很久的话。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃɑːt] [daʊn] [laɪk] [dɔːgz] ,
You shall be shot down like dogs ,
你 将 是 射击 向下 喜欢 狗 ,

你们将像狗一样被射杀。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [skwɔːz] [wɪl] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [tuː; tə][let][juː; jʊ] ['kæri] [ɔːf] [ðoʊz]
and from this out our squaws will not interfere to let you carry off those
和 从 这 出去 我们的 印第安女人 将要 不是 干扰 到 让 你 携带 离开 那些
[huː] [hæv; həv] [bɪn] ['krɪpld] !
who have been crippled !
WHO 有 到过 残疾的 !

从此以后，我们的印第安妇女不会干涉你们带走那些残疾人！

" [waɪl] ['spiːkɪŋ] , [mɑːrk][hæd; həd] [ʌn'kɑːnʃəsli] [reɪzd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] ,
" While speaking , Mark had unconsciously raised himself to his full height ,
" 尽管 请讲 , 标记 有 不知不觉 提高 他自己 到 他的 满的 高度 ,

“说话的时候，马克无意识地挺直了身子，站得笔直。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['pɑːrʃəli] ['ʃeltərd] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz] ['dʊrɪŋ]
instead of being partially sheltered by remaining in a crouching position , as during
反而 的 存在 部分 避难所 经过 其余的 在 一个 蹲伏 位置 , 作为 期间
[ðə; ði] [ʃɔːrt] [faɪt] ,
the short fight ,
这 短的 斗争 ,

与短暂战斗中通过蹲伏姿势获得部分掩护不同，

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['bulits] ,
and the reply to his words came in the form of bullets ,
和 这 回复 到 他的 字 来了 在 这 形式 的 子弹 ,

而对他的话语的回应，是以子弹的形式出现的。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [greɪzd] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] , ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [red] [rɪdʒ] ,
one of which grazed his cheek , raising a red ridge ,
一 的 哪个 放牧 他的 脸颊 , 提高 一个 红色的 岭 ,

其中一颗子弹擦过他的脸颊，激起一道红肿。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [skɔːrd] [baɪ][ə; eɪ] [wɪp] - [læʃ] .
as if he had been scored by a whip - lash .
作为 如果 他 有 到过 得分 经过 一个 鞭 - 睫毛 .

仿佛被鞭子抽打过一样。

['suːzn] [ænd; ənd] [luːk] [bəuθ]['faɪərd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn]
Susan and Luke both fired in the direction from which had been seen
苏珊 和 卢克 两个都 被解雇 在 这 方向 从 哪个 有 到过 已见
[ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪt] ,
the flash of the muskets ,
这 闪光 的 这 滑膛枪 ,

苏珊和卢克都朝着枪火闪过的方向开了枪。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][seɪ] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪsaɪlz] [ðʌs] [sent][æt; ət]['rændəm] [tʊk] [ɪ'fekt] .
but no one could say if the missiles thus sent at random took effect .
但 不 一 可以 说 如果 这 导弹 因此 发送 在 随机的 采取 影响 .

但谁也无法确定这些随机发射的导弹是否发挥了作用。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [waɪl] [ðə; ði] ['wɔtʃəz] [stɪl] [geɪzd] [θruː] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd]
Five minutes later , while the watchers still gazed through the crevices of the palisade
五 分钟 之后 , 尽管 这 观察者 仍然 凝视 通过 这 缝隙 的 这 栅栏
,
,
,

五分钟后，当观察者们仍然透过栅栏的缝隙向外张望时，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [æt; ət][hænd] , [ə; eɪ] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [siːn] ['pʊtɪŋ] [ɔːf]
believing the enemy to be near at hand , a canoe was seen putting off
相信 这 敌人 到 是 靠近 在 手 , 一个 独木舟 曾是 已见 推杆 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
from the shore ,
从 这 支撑 ,

由于认为敌人就在附近，有人看到一艘独木舟从岸边驶出。

[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [d'welɪŋz] , [ænd; ənd] , ['æftər] [sʌtʃ] [dɪ'leɪ] [æz; əz][wʌz; wəz]
directly in front of the dwellings , and , after such delay as was
直接地 在 正面 的 这 住宅 , 和 , 后 这样的 延迟 作为 曾是
['nesəseri] ,
necessary ,
必要的 ,

就在住宅正前方，经过必要的延迟之后，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [krɑːft] ,

in	order	to	enable	them	to	reach	the	other	craft	,
在	命令	到	使能够	他们	到	抵达	这	其他	工艺	,

为了使他们能够到达另一艘飞船，

[ɔːl] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [fɔːrs] [wɜːr; wər] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːrbər]['aɪlənd] .

all	three	divisions	of	the	attacking	force	were	headed	for	the	harbor	island	.
全部	三	部门	的	这	攻击	力量	是	标题	为了	这	港口	岛	.

进攻部队的三个师全部向港口岛屿进发。

[ðə; ði][fɜːrst] [ə'sɔːlt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] .

The	first	assault	had	been	made	,	and	successfully	resisted	.
这	第一的	突击	有	到过	制成	,	和	成功地	抵抗	.

第一次进攻已经发起，并成功抵抗。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['weðər] [ðə; ði][ˌæbə'nɑːkiːz][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs]

It	now	remained	to	be	seen	whether	the	Abenakis	were	willing	to	accept	this
它	现在	剩余	到	是	已见	无论	这	阿贝纳基人	是	愿意的	到	接受	这

[æz; əz] [dɪ'fiːt] ,

as	defeat	,
作为	击败	,

现在的问题是，阿贝纳基人是否愿意接受这样的结果，即承认失败。

[ʌv; əv] [ɪf] [nuː] ['tæktɪks][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [traɪd] .

of	if	new	tactics	were	to	be	tried	.
的	如果	新的	策略	是	到	是	尝试	.

或许会尝试新的战术。

" [ðeɪv] [gɔːn] !

"	They've	gone	!
"	他们有	已消失	!

他们走了！

" ['suːzn] [kraɪd] , ['dʒɔɪfəli] .

"	Susan	cried	,	joyfully	.
"	苏珊	哭	,	欣喜地	.

苏珊喜极而泣。

" [wiːv] ['biːtn] [ðem; ðəm] ! "

"	We've	beaten	them	!	"
"	我们已经	被打败	他们	!	"

我们打败他们了！

" [jes] [tʃaɪld] , " [hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] , [dɪ'spɑːndəntli] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

"	Yes	child	,	"	her	mother	said	,	despondently	,	"	and	if	they	had	not	been
"	是的	孩子	,	"	她	母亲	说	,	沮丧地	,	"	和	如果	他们	有	不是	到过

[sent] [baɪ] ['frentʃmən] ,

sent	by	Frenchmen	,
发送	经过	法国人	,

“是的，孩子，”她母亲沮丧地说，“如果他们不是法国人派来的，

[wiː; wi] [maɪt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [wɜːrst] [wʌz; wəz]['oʊvər] . "

we	might	believe	the	worst	was	over	.	"
我们	可能	相信	这	最差	曾是	超过	.	"

我们或许会认为最糟糕的时期已经过去了。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] [kʌm] [bæk] , [mɑːrk] ? " [ðə; ði][gɜːrl] [kraɪd] ,

"	Do	you	think	they'll	come	back	,	Mark	?	"	the	girl	cried	,
"	做	你	思考	他们会	来	后退	,	标记	?	"	这	女孩	哭	,

“马克，你觉得他们会回来吗？”女孩哭着问。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːpt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][poʊst][ʌv; əv]['duːti] .

as	she	leaped	down	from	her	post	of	duty	.
作为	她	跳跃	向下	从	她	邮政	的	责任	.

她从执勤岗位上跳了下来。

" [eɪ] , [ðæt] [aɪ][duː] , ['suːzn] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [ænt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] .

"	Ay	,	that	I	do	,	Susan	,	and	for	the	very	reason	aunt	has	given	.
"	哎	,	那	我	做	,	苏珊	,	和	为了	这	非常	原因	阿姨	有	给定	.

“是的，苏珊，我的确这么认为，原因也正是姑妈所说的。”

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][nekst] [muːv] [wʊd] [biː; bi] !

If	we	could	only	know	what	the	next	move	would	be	!
如果	我们	可以	仅有的	知道	什么	这	下一个	移动	会	是	!

如果我们能知道下一步该怎么做就好了！

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['fɑːðər] [seɪ] [ðæt] [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [droʊv] [ə'weɪ][frʌm; frəm]

I	have	heard	father	say	that	once	upon	a	time	the	English	drove	away	from
我	有	听到	父亲	说	那	一次	之上	一个	时间	这	英语	驾驶	离开	从

[maʊnt] ['dezərt] [frentʃ] ['setləz] ,

Mount	Desert	French	settlers	,
山	沙漠	法语	定居者	,

我曾听父亲说过，很久以前，英国人把居住在沙漠山的法国移民赶走了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði]['indiəns][ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɑːr; ər]

and	now	those	who	are	stirring	the	Indians	up	to	this	kind	of	business	are
和	现在	那些	WHO	是	搅拌	这	印度人	向上	到	这	种类	的	商业	是

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['iːv(ə)n] .

trying	to	make	things	even	.
尝试	到	制作	事物	甚至	.

现在，那些煽动印第安人从事这种生意的人正试图让事情变得更公平。

[wiː; wi][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn] ['hævɪŋ] [piːs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,

We	can	count	on	having	peace	during	the	rest	of	the	night	,	I	believe	,
我们	能	数数	在	拥有	和平	期间	这	休息	的	这	夜晚	,	我	相信	,

我相信，今晚剩下的时间里，我们可以安心入睡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [wɜːr; wər] [ðæt] [wuːnd] [ʌv; əv] [jɔːrz] [kæn; kən]

and	the	sooner	you	go	into	the	house	,	were	that	wound	of	yours	can
和	这	很快	你	去	进入	这	房子	,	是	那	伤口	的	你的	能

[biː; bi] [lʊkt] ['æftər] ,

be	looked	after	,
是	看起来	后	,

你越早进屋，伤口就能得到妥善处理，

[ðə; ði] ['betər] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] .

the	better	I	shall	be	pleased	.
这	更好的	我	将	是	高兴	.

越好我越高兴。

" [ɪn'diːd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] ,

"	Indeed	,	there	was	no	good	reason	why	all	the	defenders	,
"	的确	,	那里	曾是	不	好的	原因	为什么	全部	这	后卫	,

“事实上，没有任何正当理由解释为什么所有防守队员……”

[seɪv] [wʌn][tuː; tə][stænd] [gɑːrd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] ,

save	one	to	stand	guard	behind	the	palisade	,
节省	一	到	站立	警卫	在后面	这	栅栏	,

留一个人站在栅栏后面警戒，

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [get] [sʌtʃ] [rɪ'poʊz] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi][hæd; həd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

should	not	get	such	repose	as	might	be	had	under	the	circumstances	.
应该	不是	得到	这样的	休息	作为	可能	是	有	在下面	这	情况	.

在这种情况下，不应该获得本应获得的安宁。

[ə; eɪ]['sentɪn(ə)l] , [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['heɪstɪli] [kən'strʌktɪd] [p'lætfɔːmz] , [kʊd; kəd] [kiːp] [ðə; ði]['hɑːrbər]

A	sentinel	,	on	one	of	the	hastily	constructed	platforms	,	could	keep	the	harbor
一个	哨兵	,	在	一	的	这	草草	建造	平台	,	可以	保持	这	港口

['aɪlənd] [wel] [ɪn] [vjuː] ,

island	well	in	view	,
岛	出色地	在	看法	,

在其中一个临时搭建的平台上，一名哨兵可以时刻监视着港口岛屿。

['ðerfɔːr] [ðə; ði]['sævidʒiz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['siːkrətli] ,

therefore	the	savages	would	not	be	able	to	leave	it	secretly	,
所以	这	野蛮人	会	不是	是	有能力的	到	离开	它	偷偷	,

因此，野蛮人不可能秘密离开。

[ænd; ənd][mɑːrk] [prə'poʊzd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪn] [ɑːn]['duːti][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] , [waɪl] [ðə; ði]

and	Mark	proposed	that	he	remain	on	duty	for	a	certain	time	,	while	the
和	标记	建议的	那	他	保持	在	责任	为了	一个	肯定	时间	,	尽管	这

['ʌðər] [slept] .

others	slept	.
其他的	睡着了	.

马克提议，在其他人睡觉的时候，他可以继续值班一段时间。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] , [luːk] .

"	You	shall	have	my	place	in	a	couple	of	hours	,	Luke	.
"	你	将	有	我的	地方	在	一个	夫妻	的	小时	,	卢克	.

“几个小时后，你就能坐上我的位置了，卢克。”

" [ðə; ði] [læd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	the	lad	said	to	his	brother	.
"	这	小伙子	说	到	他的	兄弟	.

“那小子对他的哥哥说。”

" [ænd; ənd] [wen] [duː][aɪ] [teɪk] [maɪ][tɜːrn] ?

"	And	when	do	I	take	my	turn	?
"	和	什么时候	做	我	拿	我的	转动	?

“那我什么时候轮到呢？”

" ['suːzn] [æskt] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [fʊl] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]

"	Susan	asked	,	showing	that	she	was	determined	to	do	a	full	share	in	the
"	苏珊	问	,	显示	那	她	曾是	决定	到	做	一个	满的	分享	在	这

[dɪ'fens] ,

defence	,
防御	,

苏珊问道，这表明她决心全力参与辩护。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wuːnd] .

regardless	of	her	wound	.
不管	的	她	伤口	.

尽管她受伤了。

" [juː; jʊ] [meɪ] [stænd] [gɑːrd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [luːk] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] , " [mɑːrk] [rɪ'plaɪd] ,

"	You	may	stand	guard	when	it	is	time	for	Luke	to	lie	down	,	"	Mark	replied	,
"	你	可能	站立	警卫	什么时候	它	是	时间	为了	卢克	到	说谎	向下	,	"	标记	回复	,

“当卢克躺下的时候，你可以站岗放哨。”马克回答说。

[ɪn'tendɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ə'weɪkənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

intending	that	she	should	not	be	awakened	if	he	could	prevent	it	.
意图	那	她	应该	不是	是	觉醒	如果	他	可以	防止	它	.

他打算尽可能不吵醒她。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['kɑːntents]

Return	to	Contents
返回	到	内容

返回目录

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER III

章 三、

第三章

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [sə'spens]

A DAY OF SUSPENSE

一个 天 的 悬念

悬念迭起的一天

[waɪl] [mɑ:rk] [stʊd] [ɑ:n] [gɑ:rd] , ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [brɔ:d] [ɪk'spæns] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

While Mark stood on guard , able to see the entire broad expanse of water ,

尽管 标记 站立 在 警卫 , 有能力的 到 看 这 全部的 广阔 广阔 的 水 ,

马克站岗放哨，能够看到整片广阔的水面。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,

thanks to the light of the moon ,

谢谢 到 这 光 的 这 月亮 ,

多亏了月光，

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz] [kept] [ðə; ði][ˌæbə'nɑ:ki:z][kʊd; kəd][nɑ:t]

he knew that so long as a careful watch was kept the Abenakis could not

他 知道 那 所以 长的 作为 一个 小心 手表 曾是 保留 这 阿贝纳基人 可以 不是

[li:v] [ðə; ði]['hɑ:rbər]['aɪlənd] ['si:krətli] ;

leave the harbor island secretly ;

离开 这 港口 岛 偷偷 ;

他知道，只要严加监视，阿贝纳基人就无法秘密离开港口岛屿；

[bʌt; bət][hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʃʊd; ʃəd] ['gæðər] ,

but he also realized that if the clouds should gather ,

但 他 还 已实现 那 如果 这 云 应该 收集 ,

但他同时也意识到，如果乌云密布，

[ɔ:r][ə; eɪ] [fɑ:g] ['set(ə)l] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tərz] , [ðen] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['verəti] ,

or a fog settle down over the waters , then , of a verity ,

或者 一个 多雾路段 定居 向下 超过 这 水 , 然后 , 的 一个 真理 ,

或者，水面上会笼罩着一层雾气，的确如此。

[wʊd] [ðeɪ] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:rsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [foʊ] [frʌm; frəm] [hu:m] [noʊ] ['mɜ:rsi] [kʊd; kəd][bi:; bi]

would they be at the mercy of a foe from whom no mercy could be

会 他们 是 在 这 怜悯 的 一个 敌人 从 谁 不 怜悯 可以 是

[ɪk'spektɪd] .

expected .

预期的 .

他们会任由一个毫不留情的敌人摆布吗?

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'sɔ:lt] [dɪd][nɑ:t] [gɪv] [hɪm; ɪm]

The fact that they had been able to resist the first assault did not give him

这 事实 那 他们 有 到过 有能力的 到 抵抗 这 第一的 突击 做过 不是 给 他

[ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] .

encouragement for the future .

鼓励 为了 这 未来 .

他们能够抵挡住第一次进攻的事实并没有让他对未来感到鼓舞。

[ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [əd'vænst] ['fu:lɪʃli] , [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [nu:] [fʊl]

The Indians had advanced foolishly , understanding that the white people knew full

这 印度人 有 先进的 愚蠢地 , 理解 那 这 白色的 人们 知道 满的

[wel] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] ,

well what they were about ,

出色地 什么 他们 是 关于 ,

印第安人愚蠢地向前推进，他们明明知道白人非常清楚他们的意图。

[ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [fɜːrst] [rɪ'pʌls] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['mɜːrdərəs]

and	after	this	first	repulse	it	was	reasonable	to	suppose	the	murderous
和	后	这	第一的	击退	它	曾是	合理的	到	认为	这	杀人犯

['skaʊndrəlz] [wʊd] [brɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] ['kʌnɪŋ] ['ɪntuː] [pleɪ] [wen] [ðə; ði][nekst] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [meɪd] .

scoundrels	would	bring	all	their	cunning	into	play	when	the	next	attack	was	made	.
无赖	会	带来	全部	他们的	狡猾	进入	玩	什么时候	这	下一个	攻击	曾是	制成	.

第一次被击退后，人们有理由认为，这些杀人恶棍在下一次袭击中会使出浑身解数，使出浑身解数。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] ['mʌskɪt] [ɪn][ðə; ði] [stɑː'keɪd] , [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][læst]

There	were	six	muskets	in	the	stockade	,	and	ammunition	sufficient	to	last
那里	是	六	滑膛枪	在	这	栅栏	,	和	弹药	充足的	到	最后的

['dʊrɪŋ] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [siːdʒ] ,

during	an	ordinary	siege	,
期间	一个	普通的	围城	,

营寨里有六支滑膛枪，弹药足够应对一次普通的围攻。

[prə'vaɪdɪd] [nʌn] [wʌz; wəz]['weɪstɪd] , [jet] [bʌt; bət] [θriː] ['pɝːsənz] — ['suːzn] , [luːk] ,

provided	none	was	wasted	,	yet	but	three	persons	—	Susan	,	Luke	,
假如	没有任何	曾是	浪费	,	然而	但	三	人	—	苏珊	,	卢克	,

只要不浪费，但只有三个人——苏珊、卢克、

[ænd; ənd] [hɪm'self] — [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][tuː; tə][mæn][ðə; ði] [wɔːlz] .

and	himself	—	could	be	depended	upon	to	man	the	walls	.
和	他自己	—	可以	是	取决于	之上	到	男人	这	墙壁	.

而他本人——可以指望他守卫城墙。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːrvd] ['feɪθfəli] , [ʌv; əv] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] ;

The	others	would	have	served	faithfully	,	of	that	there	was	no	question	;
这	其他的	会	有	服务	忠实	,	的	那	那里	曾是	不	问题	;

其他人都会忠诚服役，这一点毋庸置疑；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][soʊ]['ekspɜːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd]

but	none	of	them	were	so	expert	with	a	musket	as	to	be	counted
但	没有任何	的	他们	是	所以	专家	和	一个	滑膛枪	作为	到	是	计数

[ɑːn][fɔːr; fər] ['eni] [greɪt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

on	for	any	great	execution	.
在	为了	任何	伟大的	执行	.

但他们中没有一个人枪法精湛到足以执行任何重大处决任务。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [læd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Although	the	lad	would	not	have	admitted	as	much	to	either	of	his
虽然	这	小伙子	会	不是	有	承认	作为	很多	到	任何一个	的	他的

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

虽然这名少年不会向他的两个同伴承认这一点，

[ðə; ði] [fɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [maɪt] [sək'siːd] [ɪn] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs]

the	fear	in	his	heart	that	the	enemy	might	succeed	in	accomplishing	his	purpose
这	害怕	在	他的	心	那	这	敌人	可能	成功	在	完成	他的	目的

[wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] .

was	very	great	.
曾是	非常	伟大的	.

他心中非常害怕敌人会得逞。

" [wiː; wi][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [ə'tæk] [ðeɪ] [wɪl] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ]

"	We	can	count	on	it	that	at	the	next	attack	they	will	succeed	in	getting
"	我们	能	数数	在	它	那	在	这	下一个	攻击	他们	将要	成功	在	获得

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] ,

inside	the	palisade	,
里面	这	栅栏	,

我们可以肯定，在下一次进攻中，他们一定会成功突破栅栏。

" [hiː; hi] [sed] , [ʌn'kɑːnʃəsli] ['gɪvɪŋ] [wɜːrdz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ,
" he said , unconsciously giving words to his thoughts ,
" 他 说 , 不知不觉 给予 字 到 他的 想法 ,

他不自觉地将自己的想法说了出来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['ɔːlmoʊst] [ɪn] [ə'lɑːrm] [æz; əz] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [æskt] ,
and he started almost in alarm as a familiar voice behind him asked ,
和 他 开始 几乎 在 警报 作为 一个 熟悉的 嗓音 在后面 他 问 ,
[rɪ'proʊtʃfəli] :
reproachfully :
责备地 :

他几乎惊恐地一跳，因为身后传来一个熟悉的声音，带着责备的语气问道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [luːz] [hɑːrt] , [haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['kɜːrɪdʒ] ?
" If you lose heart , how can the rest of us be expected to show courage ?
" 如果 你 失去 心 , 如何 能 这 休息 的 我们 是 预期的 到 展示 勇气 ?
"
"
"

“如果你都丧失了勇气，我们其他人又怎能指望你展现勇气呢？”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪr] , [suː] ?
" What are you doing out here , Sue ?
" 什么 是 你 正在做 出去 这里 , 起诉 ?

苏，你在这里做什么?

" [hiː; hi] [æskt] , [ɪn] [tɜːrn] , [nɑːt] ['maɪndɪd] [tuː; tə] ['ænsər] [hɜːr; hər] ['kwestʃən] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi]
" he asked , in turn , not minded to answer her question , if it could be
" 他 问 , 在 转动 , 不是 有思想 到 回答 她 问题 , 如果 它 可以 是
[ə'vɔɪdɪd] .
avoided .
避免 .

他反过来问道，并不打算回答她的问题，如果可以避免的话。

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] ['luːks] [pleɪs] .
" I've come to take Luke's place .
" 我已经 来 到 拿 路加的 地方 .

“我是来代替卢克的。”

[hiː; hi] [ɪz] ['sliːpɪŋ] [soʊ] ['saʊndli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [hɪm; ɪm] ,
He is sleeping so soundly that it is a pity to awaken him ,
他 是 睡眠 所以 稳固地 那 它 是 一个 遗憾 到 觉醒 他 ,

他睡得那么沉，真不忍心叫醒他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [maɪ] [ɑːrm] [kiːps] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən] ['veri] [waɪd] . "
and the pain in my arm keeps my eyes open very wide . "
和 这 疼痛 在 我的 手臂 保持 我的 眼睛 打开 非常 宽的 . "

手臂的疼痛让我睁得大大的眼睛。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['hævnt] [bɪn] [hɪr] [tuː] ['aʊərz] [jet] . "
" But I haven't been here two hours yet . "
" 但 我 还没有 到过 这里 二 小时 然而 . "

“但我到这儿还不到两个小时。”

" ['nɪrli] [hæf] [ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [pæst] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [ɑːn] ['duːti] ,
" Nearly half that time has passed since you came on duty ,
" 几乎 一半 那 时间 有 通过了 自从 你 来了 在 责任 ,

“你上任至今已经过去将近一半的时间了，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ə'weɪk] [wen] [its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]

and	there	is	no	reason	why	you	should	remain	awake	when	it's	impossible	for
和	那里	是	不	原因	为什么	你	应该	保持	醒	什么时候	它是	不可能的	为了

[ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] .

me	to	sleep	.
我	到	睡觉	.

既然我无法入睡，你也没有理由熬夜。

[aɪ][kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] . "

I	can	keep	a	sharp	watch	.	"
我	能	保持	一个	锋利的	手表	.	"

我可以时刻保持警惕。

" [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] , [suː] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɪgɪst] [end] ,

"	So	you	can	,	Sue	;	but	it	is	my	place	to	take	the	biggest	end	,
"	所以	你	能	,	起诉	;	但	它	是	我的	地方	到	拿	这	最大	结尾	,

“所以你可以这么做，苏；但我应该占据最大的优势。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt]['fænsi][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['letɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [duː][maɪ][wɜːrk] . "

and	I	don't	fancy	the	idea	of	letting	a	woman	do	my	work	.	"
和	我	不	想要	这	主意	的	出租	一个	女士	做	我的	工作	.	"

我不太喜欢让女人来做我的工作。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] ; [bʌt; bət] [sɪns] [aɪ] [kɑːnt] ,

"	If	I	could	go	to	sleep	it	would	be	different	;	but	since	I	can't	,
"	如果	我	可以	去	到	睡觉	它	会	是	不同的	;	但	自从	我	不能	,

“如果我能睡着，情况就会不一样；但既然我睡不着，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [hɪr] , ['ðerfɔːr] [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

I	shall	stay	here	,	therefore	you	might	as	well	take	advantage	of	the	opportunity	.
我	将	停留	这里	,	所以	你	可能	作为	出色地	拿	优势	的	这	机会	.

我会留在这里，所以你也应该好好利用这个机会。

" [mɑːrk] [meɪd] [noʊ] [muːv] [tɔːrd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['plætfɔːrm] ,

"	Mark	made	no	move	toward	leaving	the	platform	,
"	标记	制成	不	移动	朝向	离开	这	平台	,

马克并没有采取任何离开该平台的行动。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər] , [ænd; ənd] ,

from	which	he	could	have	a	full	view	of	the	harbor	,	and	,
从	哪个	他	可以	有	一个	满的	看法	的	这	港口	,	和	,

从那里他可以饱览港口全景，而且，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][ækt][ə'pɑːn][hɜːr; hər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , ['suːzn]

seeing	that	he	was	not	disposed	to	act	upon	her	suggestion	,	Susan
看到	那	他	曾是	不是	处置	到	行为	之上	她	建议	,	苏珊

['klæmbəd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

clambered	up	beside	him	.
攀爬	向上	旁	他	.

见他并不打算采纳她的建议，苏珊便爬到他身边。

" [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [ment] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðeɪ] [kʌm] [ðə; ði]['indiəns]

"	Now	tell	me	what	you	meant	by	saying	that	the	next	time	they	come	the	Indians
"	现在	告诉	我	什么	你	意思是	经过	说	那	这	下一个	时间	他们	来	这	印度人

[wɪl] [get] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fens] ? "

will	get	inside	the	fence	?	"
将要	得到	里面	这	栅栏	?	"

“现在告诉我，你刚才说下次印第安人来的时候会进到围栏里面，是什么意思？”

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [sens] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	There's	no	sense	in	talking	about	that	.
"	有	不	感觉	在	说	关于	那	.

“谈论这个毫无意义。”

[aɪ] ['dɪdnt] [kaʊnt] [ɑːn] ['spiːkɪŋ] [ə'laʊd] . "

I	didn't	count	on	speaking	aloud	.	"
我	没有	数数	在	请讲	大声	.	"

我没想到会说出话来。

" [juː; jʊ][dɪd] , [haʊ'evər] ,

"	You	did	,	however	,
"	你	做过	,	然而	,

“然而，你确实做到了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪŋ] [ˌem 'iː][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ferli] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɪg'zæktli]

and	now	it	will	be	treating	me	no	more	than	fairly	if	you	tell	me	exactly
和	现在	它	将要	是	治疗	我	不	更多的	比	相当	如果	你	告诉	我	确切地

[wʌt] [ɪz][ɪn][jʊr; jər][maɪnd] .

what	is	in	your	mind	.
什么	是	在	你的	头脑	.

如果你把你心里想的都告诉我，那对我来说也算是公平了。

" [mɑːrk][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][dʒʌst] [ðen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri]

"	Mark	had	no	desire	to	discuss	the	situation	just	then	,	when	it	looked	very
"	标记	有	不	欲望	到	讨论	这	情况	只是	然后	,	什么时候	它	看起来	非常

[dɑːrk][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

dark	to	him	,
黑暗的	到	他	,

“马克当时不想讨论局势，因为在他看来情况非常糟糕。”

[ænd; ənd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [teɪk]

and	,	in	order	to	avoid	answering	the	question	,	he	proposed	to	take
和	,	在	命令	到	避免	回答	这	问题	,	他	建议的	到	拿

[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['suːzənz] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

advantage	of	Susan's	proposition	.
优势	的	苏珊的	主张	.

为了避免回答这个问题，他提议接受苏珊的提议。

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ,

"	Since	you	are	determined	to	stay	here	,
"	自从	你	是	决定	到	停留	这里	,

既然你决心留在这里，

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [wʌt] [sliːp] [aɪ][kæn; kən] . [kɔːl] [luːk] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd] ,

I	may	as	well	get	what	sleep	I	can	.	Call	Luke	when	you	are	tired	,
我	可能	作为	出色地	得到	什么	睡觉	我	能	.	称呼	卢克	什么时候	你	是	疲劳的	,

我还是尽量多睡一会儿吧。你累了就给卢克打电话。

" [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'teɪn] [hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [daʊn] [frʌm; frəm]

"	He	said	,	and	before	she	could	detain	him	he	had	slipped	down	from
"	他	说	,	和	前	她	可以	扣留	他	他	有	滑倒了	向下	从

[ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['plætfɔːrm] ,

the	improvised	platform	,
这	即兴发挥	平台	,

他说完，还没等她拦住他，就从临时搭建的平台上滑了下来。

['wɔːkɪŋ] ['ræpɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] .

walking	rapidly	toward	the	dwelling	.
步行	快速	朝向	这	住宅	.

快步走向住所。

[ðə; ði][gɜːrl][kʊd; kəd][duː] [gɑːrd] ['duːti][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['iːðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌznz] ,

The	girl	could	do	guard	duty	as	well	as	either	of	her	cousins	,
这	女孩	可以	做	警卫	责任	作为	出色地	作为	任何一个	的	她	表兄弟姐妹	,

这女孩的站岗能力和她的两个表姐一样出色。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['i:gər] [tu:; tə][pər'fɔ:rm][ə; eɪ] [fʊl] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər] [dɪ'vɔlvɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðoʊz]

and	was	eager	to	perform	a	full	share	of	the	labor	devolving	upon	those
和	曾是	渴望的	到	履行	一个	满的	分享	的	这	劳动	退化	之上	那些

[hu:] [wɜ:r; wər] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði]['sævidʒiz][ɪn] [tʃek] .

who	were	striving	to	hold	the	savages	in	check	.
WHO	是	努力	到	抓住	这	野蛮人	在	查看	.

他渴望承担起那些努力控制野蛮人的人们所应尽的全部劳动。

[pər'hæps][ʃi:; ʃi] ['mægnɪfaɪd] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [wu:nd] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [teɪk]

Perhaps	she	magnified	the	pain	of	her	wound	in	order	to	be	allowed	to	take
也许	她	放大	这	疼痛	的	她	伤口	在	命令	到	是	允许	到	拿

['mɑ:rks] [pleɪs] ,

Mark's	place	,
马克的	地方	,

或许她夸大了伤口的疼痛，以便能够代替马克的位置。

[ænd; ənd] , [ɪf] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] [dɪ'fens] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][noʊ] [waɪz] ['wi:kənd]

and	,	if	such	was	the	case	,	the	defence	would	be	in	no	wise	weakened
和	,	如果	这样的	曾是	这	案件	,	这	防御	会	是	在	不	明智的	减弱

[θru:] [hɜ:r; hər] .

through	her	.
通过	她	.

如果情况真是如此，她的加入丝毫不会削弱辩方的实力。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɜ:rst] [feɪnt] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [deɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [dɪd] ['su:zn] ['hɑ:rdɪŋ] [stænd][ɑ:n]

Until	the	first	faint	light	of	a	new	day	could	be	seen	did	Susan	Harding	stand	on
直到	这	第一的	头晕的	光	的	一个	新的	天	可以	是	已见	做过	苏珊	哈丁	站立	在

[ðə; ði] ['nærəʊ] ['plætfɔ:rm] ,

the	narrow	platform	,
这	狭窄的	平台	,

直到新的一天的第一缕曙光出现，苏珊·哈丁才从那狭窄的站台上下来。

['wɑtʃɪŋ] ['i:gərli] [fɔ:r; fər] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][laɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑ:rbər] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l]

watching	eagerly	for	any	signs	of	life	from	the	harbor	island	,	and	unable
观看	急切地	为了	任何	标志	的	生活	从	这	港口	岛	,	和	无法

[tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜ:r; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

to	change	her	position	,
到	改变	她	位置	,

她焦急地从港口小岛上观察着任何生命迹象，却无法改变自己的位置。

[seɪv] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['peɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:r] [left] .

save	by	taking	two	or	three	paces	to	the	right	or	left	.
节省	经过	采取	二	或者	三	步幅	到	这	正确的	或者	左边	.

向右或向左走两三步就能节省空间。

['i:v(ə)n] [ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n]['du:ti] [lɔ:ŋgər] ,

Even	then	she	would	have	remained	on	duty	longer	,
甚至	然后	她	会	有	剩余	在	责任	更长	,

即使那样，她也会继续值班更长时间。

[bʌt; bət] [ðæt] [mɑ:rk] [keɪm] ['hɜ:rɪdli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['kraɪɪŋ] , ['æŋgrəli] :

but	that	Mark	came	hurriedly	out	of	the	house	crying	,	angrily	:
但	那	标记	来了	匆匆	出去	的	这	房子	哭泣	,	愤怒地	:

但马克却怒气冲冲地哭着跑出了房子：

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [fer] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [steɪ] [ɑ:n] [wɑ:tʃ] [ɔ:l] [naɪt] , [su:] !

"	It	was	not	fair	for	you	to	stay	on	watch	all	night	,	Sue	!
"	它	曾是	不是	公平的	为了	你	到	停留	在	手表	全部	夜晚	,	起诉	!

“苏，你整夜值班是不公平的！”

[juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][kɔːl] [luːk] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['taɪərd] . "

You	the	same	as	promised	to	call	Luke	when	you	were	tired	.	"
你	这	相同的	作为	承诺	到	称呼	卢克	什么时候	你	是	疲劳的	.	"

你还是像之前答应过的那样，累了就给卢克打电话。

" [aɪ] ['dɪdnt] ['riːəli] [ə'griː] , [ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['taɪərd] [jet] .

"	I	didn't	really	agree	,	and	I'm	not	tired	yet	.
"	我	没有	真的	同意	,	和	我是	不是	疲劳的	然而	.

“我其实并不同意，而且我还没累。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪr] , [fɔːr; fər] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪlaɪt] ,

There's	no	need	of	your	coming	up	here	,	for	now	that	it	is	daylight	,
有	不	需要	的	你的	未来	向上	这里	,	为了	现在	那	它	是	日光	,

你没必要上来，现在天已经亮了。

['elən] [kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['aɪlənd] . "

Ellen	can	be	trusted	to	keep	a	lookout	over	the	island	.	"
艾伦	能	是	可信	到	保持	一个	瞭望台	超过	这	岛	.	"

可以信任艾伦，让她负责照看这座岛屿。

" [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['iːtn] [hɜːr; hər] ['brekfəst] [aɪ] [wɪl] [let][hɜːr; hər] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] , " [mɑːrk]

"	When	she	has	eaten	her	breakfast	I	will	let	her	take	my	place	,	"	Mark
"	什么时候	她	有	吃	她	早餐	我	将要	让	她	拿	我的	地方	,	"	标记

[rɪ'plaɪd] ,

replied	,
回复	,

“等她吃完早饭，我就让她代替我的位置，”马克回答说。

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪtərəli] [fɔːrst] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] [dɪ'send] ,

as	he	literally	forced	the	girl	to	descend	,
作为	他	字面上地	强制	这	女孩	到	下降	,

他简直是强迫女孩下来的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ɔːl][ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] [wɜːr; wər][ə'stə:] .

and	a	few	moments	later	all	the	occupants	of	the	stockade	were	astir	.
和	一个	很少	时刻	之后	全部	这	居住者	的	这	栅栏	是	搅拌	.

片刻之后，栅栏内的所有居民都动了起来。

[ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər] [milkt] , [bʌt; bət] [kept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] , [ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪz] ['fiːdɪŋ]

The	cows	were	milked	,	but	kept	within	the	enclosure	,	the	young	boys	feeding
这	牛	是	挤奶	,	但	保留	之内	这	外壳	,	这	年轻的	男孩们	喂养

[ænd; ənd] ['wɔːtərɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	watering	them	.
和	浇水	他们	.

奶牛被挤奶，但被圈养在围栏内，由年轻的男孩们喂它们吃东西、给它们喝水。

[ðə; ði] [henz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [streɪ] [hɪr] [ɔːr][ðer; ðər][æt; ət] [wɪl] , [ænd; ənd] ,

The	hens	were	allowed	to	stray	here	or	there	at	will	,	and	,
这	母鸡	是	允许	到	流浪	这里	或者	那里	在	将要	,	和	,

母鸡们可以随意四处游荡，而且，

[seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sentənəlz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] ,

save	for	the	sentinels	on	the	palisade	,
节省	为了	这	哨兵	在	这	栅栏	,

除了栅栏上的哨兵之外，

[wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [siːn] [prɪ'zentɪd] [ðer; ðər] [ˌreprɪ'zentɪd] ['pɜːrfɪkt] [piːs]

one	might	have	thought	that	the	scene	presented	there	represented	perfect	peace
一	可能	有	想法	那	这	场景	呈现	那里	代表	完美的	和平

[ænd; ənd] ['hæpinəs] .

and	happiness	.
和	幸福	.

人们可能会认为那里呈现的景象代表着完美的和平与幸福。

[wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] , ['elən] ['hɑːrdɪŋ] [tʊk] ['mɑːrks] ['steɪʃ(ə)n] [ɑːn]

When	the	morning	meal	had	been	prepared	,	Ellen	Harding	took	Mark's	station	on
什么时候	这	早晨	一顿饭	有	到过	准备	,	艾伦	哈丁	采取	马克的	车站	在

[ðə; ði] [stɑː'keɪd] ,

the	stockade	,
这	栅栏	,

早餐准备好后，艾伦·哈丁接替马克在栅栏上的位置。

['biːɪŋ] [en'dʒɔɪnd] [baɪ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [aɪz] [fɪkst] ['kɑːnstəntli] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɑːrbər] ['aɪlənd] ,

being	enjoined	by	him	to	keep	her	eyes	fixed	constantly	on	the	harbor	island	,
存在	禁止	经过	他	到	保持	她	眼睛	固定的	不断地	在	这	港口	岛	,

他嘱咐她要时刻将目光锁定在港口岛屿上。

[wɪ'ðaʊt] ['hiːdɪŋ] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] ['hæpənɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] , [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni]

without	heeding	what	might	be	happening	around	her	,	as	the	little	company
没有	听从	什么	可能	是	发生	大约	她	,	作为	这	小的	公司

['gæðərd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɛmbɝtən] [haʊs] ,

gathered	in	the	Pemberton	house	,
聚集	在	这	彭伯顿	房子	,

她全然不顾周围可能发生的一切，任由一小群人聚集在彭伯顿家。

[wer] [θæŋks] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

where	thanks	were	given	for	their	preservation	during	the	night	.
在哪里	谢谢	是	给定	为了	他们的	保存	期间	这	夜晚	.

人们感谢他们在夜间保护了他们。

[waɪl] ['brekfəst] [wʌz; wəz] [ɪn] ['prɑːgres] [noʊ] ['refrəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [wɪtʃ]

While	breakfast	was	in	progress	no	reference	was	made	to	the	danger	which
尽管	早餐	曾是	在	进步	不	参考	曾是	制成	到	这	危险	哪个

['menəst] ;

menaced	;
受威胁	;

早餐期间，没有人提及迫在眉睫的危险；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [fɪrd] [tuː; tə] [ə'lɑːrm] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] ,

it	seemed	as	if	the	women	feared	to	alarm	the	younger	children	,
它	似乎	作为	如果	这	女性	害怕	到	警报	这	年轻	孩子们	,

这些妇女似乎害怕惊扰年幼的孩子们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd]

and	the	three	to	whom	the	defence	of	the	island	had	been	committed
和	这	三	到	谁	这	防御	的	这	岛	有	到过	坚定的

[wɜːr; wər] [nɑːt] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] [liːd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]

were	not	desirous	of	starting	a	conversation	which	might	lead	up	to	the
是	不是	渴望	的	开始	一个	对话	哪个	可能	带领	向上	到	这

[ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

possibilities	of	the	future	.
可能性	的	这	未来	.

而肩负起保卫岛屿重任的三人，并不想开始一场可能引向未来可能性的对话。

['suːzn] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sekənd] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [wuːnd] ,

Susan	was	forced	to	submit	to	a	second	treatment	of	her	wound	,
苏珊	曾是	强制	到	提交	到	一个	第二	治疗	的	她	伤口	,

苏珊被迫接受第二次伤口治疗。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [miːl] [hæd; həd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ,

as	soon	as	the	meal	had	had	come	to	an	end	,
作为	很快	作为	这	一顿饭	有	有	来	到	一个	结尾	,

饭菜一结束，

[ænd; ənd] ['mɪstrəs] ['hɑːrdɪŋ] [pə'remptrəli] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][hɜːr; hər]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] ,

and	Mistress	Harding	peremptorily	insisted	on	her	going	to	bed	,
和	情妇	哈丁	专断地	坚持	在	她	去	到	床	,

哈丁夫人断然要求她上床睡觉。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][kloʊzd][hɜːr; hər] [aɪz] [ɪn] ['slʌmbər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [dʒʌst] [pæst] .

since	she	had	not	closed	her	eyes	in	slumber	during	the	night	just	passed	.
自从	她	有	不是	关闭	她	眼睛	在	睡眠	期间	这	夜晚	只是	通过了	.

因为她昨晚睡觉时没有闭上眼睛。

['mɪstrəs] ['pɛmbɝtən] [set] [ə'baʊt] ['meltɪŋ] [liːd] [fɔːr; fər] ['bulits] ,

Mistress	Pemberton	set	about	melting	lead	for	bullets	,
情妇	彭伯顿	放	关于	融化	带领	为了	子弹	,

彭伯顿夫人开始熔化铅来制作子弹，

[ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv] ['mɪsaɪlz] ['biːɪŋ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['paʊdər] ,

the	store	of	missiles	being	smaller	than	that	of	powder	,
这	店铺	的	导弹	存在	较小的	比	那	的	粉末	,

导弹的储存量比火药的储存量要少，

[ænd; ənd][mɑːrk][ænd; ənd] [luːk] [went] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɔːr] ['θɜːroʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	Mark	and	Luke	went	out	to	make	a	more	thorough	examination	of
和	标记	和	卢克	去	出去	到	制作	一个	更多的	彻底	考试	的

[ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] .

the	palisade	.
这	栅栏	.

于是马可和路加出去，要更仔细地勘察栅栏。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði][ˌæbə'nɑːkiːz] [wɪl] [meɪk] ['eni] [muːv] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [deɪ] ,

"	It	isn't	very	likely	that	the	Abenakis	will	make	any	move	during	this	day	,
"	它	不是	非常	可能	那	这	阿贝纳基人	将要	制作	任何	移动	期间	这	天	,

“阿贝纳基家族今天不太可能采取任何行动。”

" [ðə; ði]['eldər] [læd] [sed] ,

"	the	elder	lad	said	,
"	这	长老	小伙子	说	,

“年纪较大的那个男孩说，”

" [ænd; ənd] [waɪl] ['elən] [ɪz] ['stændɪŋ] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [luːz] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv]

"	and	while	Ellen	is	standing	watch	it	would	be	wicked	to	lose	any	chance	of
"	和	尽管	艾伦	是	常设	手表	它	会	是	邪恶	到	失去	任何	机会	的

['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] [jet] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] .

making	our	position	yet	more	secure	.
制作	我们的	位置	然而	更多的	安全的	.

“艾伦在岗哨，如果我们错失任何巩固阵地的机会，那就太可惜了。”

" [luːk] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][ækt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [bʌt; bət] [ə'pɪrd]

"	Luke	was	ready	to	act	upon	his	brother's	suggestion	,	but	appeared
"	卢克	曾是	准备好	到	行为	之上	他的	兄弟	建议	,	但	出现

[tuː; tə][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

to	have	no	desire	for	conversation	,
到	有	不	欲望	为了	对话	,

卢克准备采纳他哥哥的建议，但似乎并不想交谈。

[ænd; ənd][mɑːrk][dɪd][nɑːt][ɜːrdʒ][hɪm; ɪm][tuː; tə][tɔːk] ,

and	Mark	did	not	urge	him	to	talk	,
和	标记	做过	不是	敦促	他	到	讲话	,

马克并没有催促他说话。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [piːs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

for	the	same	reason	that	had	caused	him	to	hold	his	peace	during	the
为了	这	相同的	原因	那	有	导致	他	到	抓住	他的	和平	期间	这

['brekfəst] ['aʊər] .

breakfast	hour	.
早餐	小时	.

原因与他早餐时保持沉默的原因相同。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['hɜːri] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt]

There	was	much	that	had	been	overlooked	during	the	hurry	and	excitement
那里	曾是	很多	那	有	到过	被忽视的	期间	这	匆忙	和	激动

[ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ,

of	the	previous	day	,
的	这	以前的	天	,

前一天的匆忙和兴奋中，有很多事情被忽略了。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] , [æz; əz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

which	could	be	done	to	strengthen	the	palisade	,	as	,	for	example	,
哪个	可以	是	完毕	到	加强	这	栅栏	,	作为	,	为了	例子	,

可以采取以下措施来加固栅栏，例如：

['draɪvɪŋ] [steɪks] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [poʊsts][æz; əz][wɜːr; wər][nɑːt] ['stændɪŋ] ['fɜːrmli] ,

driving	stakes	at	the	foot	of	such	posts	as	were	not	standing	firmly	,
驾驶	赌注	在	这	脚	的	这样的	帖子	作为	是	不是	常设	牢牢	,

在那些摇摇欲坠的柱子底部打入木桩，

[ænd; ənd] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]['breɪsɪz][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

and	securing	the	tops	of	others	with	braces	on	the	inside	.
和	确保	这	最高额	的	其他的	和	牙套	在	这	里面	.

并用内部支架固定其他顶部。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][duː][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] ,

In	order	to	do	a	portion	of	this	work	,
在	命令	到	做	一个	部分	的	这	工作	,

为了完成这项工作的一部分，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðə; ði] [lædz] [ʃʊd; ʃəd][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] [fɔːr; fər] [mə'tɪriəl] ;

it	was	necessary	the	lads	should	go	into	the	thicket	for	material	;
它	曾是	必要的	这	小伙子们	应该	去	进入	这	灌木丛	为了	材料	;

小伙子们必须进灌木丛里去寻找材料；

[bʌt; bət] [waɪl] ['elən] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] ,

but	while	Ellen	remained	on	watch	to	give	the	alarm	,
但	尽管	艾伦	剩余	在	手表	到	给	这	警报	,

但艾伦则继续守夜，随时准备发出警报。

[ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] [ɑːn][ðə; ði]['hɑːrbər]['aɪlənd] ,

in	case	she	saw	any	signs	of	life	on	the	harbor	island	,
在	案件	她	锯	任何	标志	的	生活	在	这	港口	岛	,

万一她在港口岛上看到任何生命迹象，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] .

they	did	not	hesitate	to	leave	the	stockade	.
他们	做过	不是	犹豫	到	离开	这	栅栏	.

他们毫不犹豫地离开了营地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃɑːpɪŋ] [daʊn] [smɔːl] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [d'welɪŋz]

It	was	while	they	were	chopping	down	small	trees	in	the	rear	of	the	dwellings
它	曾是	尽管	他们	是	切碎	向下	小的	树木	在	这	后部	的	这	住宅

,

,

,

当时他们正在房屋后方砍伐小树。

[ðæt] [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [ʃiːp] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,

that	the	flock	of	fourteen	sheep	came	in	sight	,
那	这	群	的	十四	羊	来了	在	视线	,

十四只羊组成的羊群出现在眼前，

[ænd; ənd] [ðiːz] [mɑːrk] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [draɪv] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] .

and	these	Mark	decided	to	drive	into	the	enclosure	.
和	这些	标记	决定	到	驾驶	进入	这	外壳	.

于是马克决定把这些车开进围栏里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [bloʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['setləz] [ɪf] [ðiːz] [wʊl] - ['groʊɚz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

It	would	be	a	serious	blow	to	the	settlers	if	these	wool	-	growers	should	be
它	会	是	一个	严肃的	吹	到	这	定居者	如果	这些	羊毛	-	种植者	应该	是

[kɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] ,

killed	by	the	enemy	,
被杀	经过	这	敌人	,

如果这些羊毛种植者被敌人杀害，对定居者来说将是一个沉重的打击。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm] ,

for	it	might	be	a	difficult	task	to	replace	them	,
为了	它	可能	是	一个	难的	任务	到	代替	他们	,

因为要找到替代者可能是一项艰巨的任务。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['fliːsɪz] [iːtʃ] ['sʌmər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] ['destɪtuːt] [ʌv; əv]

and	without	the	fleeces	each	summer	the	children	would	be	destitute	of
和	没有	这	羊毛	每个	夏天	这	孩子们	会	是	贫困	的

[mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] .

materials	for	clothing	.
材料	为了	衣服	.

如果没有这些羊毛衫，孩子们每年夏天都会缺少衣物。

[baɪ] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɑːk] , [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [ðə; ði] [hɔːrnz] ,

By	catching	the	leader	of	the	flock	,	and	dragging	him	along	by	the	horns	,
经过	捕捉	这	领导者	的	这	群	,	和	拖拽	他	沿着	经过	这	角	,

通过抓住羊群的首领，并抓住它的角将其拖走，

[ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] ,

the	lads	had	little	trouble	in	getting	the	animals	within	the	stockade	,
这	小伙子们	有	小的	麻烦	在	获得	这	动物	之内	这	栅栏	,

小伙子们毫不费力地就把牲畜赶进了围栏里。

[ænd; ənd] [mɑːrk] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [baɪ] ['seɪɪŋ] , [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [maɪld] ['traɪʌmf] :

and	Mark	announced	his	success	by	saying	,	in	a	tone	of	mild	triumph	:
和	标记	宣布	他的	成功	经过	说	,	在	一个	语气	的	温和的	胜利	:

马克用略带胜利的语气宣布了他的成功：

" [ðə; ði] ['fæməli] [ɪz] [ɔːl] [bɪ'haɪnd] [wʌn] [fens] [naʊ] , [ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] [ˌæbə'nɑːkiːz] [get] [ˌɪn'saɪd] ,

"	The	family	is	all	behind	one	fence	now	,	and	unless	the	Abenakis	get	inside	,
"	这	家庭	是	全部	在后面	一	栅栏	现在	,	和	除非	这	阿贝纳基人	得到	里面	,

“现在全家人都被围在一道栅栏后面，除非阿贝纳基人进来，

[ðeɪ] [kɑːnt] [duː] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [hɑːrm] . "

they	can't	do	us	a	great	deal	of	harm	.	"
他们	不能	做	我们	一个	伟大的	交易	的	伤害	.	"

他们对我们构不成太大的威胁。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃiːp] [wɪl] [pʊl] ['hevɪli] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [stɔːr] [ʌv; əv] [heɪ] , " [luːk] [sə'dʒestɪd] ,

"	But	the	sheep	will	pull	heavily	on	our	store	of	hay	,	"	Luke	suggested	,
"	但	这	羊	将要	拉	重度	在	我们的	店铺	的	干草	,	"	卢克	建议	,

“但是羊群会大量消耗我们储存的干草，”卢克说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [rɪ'plaɪd] , ['tʃɪrəli] :

and	his	brother	replied	,	cheerily	:
和	他的	兄弟	回复	,	兴高采烈地	:

他的兄弟兴高采烈地回答道:

" [ðeɪ] [kæn; kən] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ,

"	They	can	pick	up	a	good	bit	around	the	place	,
"	他们	能	挑选	向上	一个	好的	少量	大约	这	地方	,

“他们能从周围环境中收集到不少东西,”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː]['eni] ['veri] [greɪt] [hɑːrm][tuː; tə][let][ðem; ðəm][goʊ] ['hʌŋgri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]

and	it	won't	do	any	very	great	harm	to	let	them	go	hungry	now	and	then
和	它	惯于	做	任何	非常	伟大的	伤害	到	让	他们	去	饥饿的	现在	和	然后

.

:

.

偶尔让他们挨饿也不会造成太大的伤害。

[its] ['betər] [ðæn; ðən] ['teɪkɪŋ] [gʊd] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [droʊv] .

It's	better	than	taking	good	chances	of	losing	the	whole	drove	.
它是	更好的	比	采取	好的	机会	的	输	这	所有的	驾驶	.

总比冒着损失整群牲畜的风险要好。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]

"	There	was	no	further	discussion	as	to	the	advisability	of	bringing	the
"	那里	曾是	不	更远	讨论	作为	到	这	建议性	的	带来	这

[ʃiːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɑː'keɪd] ,

sheep	into	the	stockade	,
羊	进入	这	栅栏	,

“关于是否应该将羊群赶进围栏，没有进行进一步的讨论。”

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm] ['elən] [kɔːzd] [bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [rʌn] , [wɪð; wɪθ]

for	at	that	moment	a	cry	from	Ellen	caused	both	the	boys	to	run	,	with
为了	在	那	片刻	一个	哭	从	艾伦	导致	两个都	这	男孩们	到	跑步	,	和

[ɔːl] [spiːd] ,

all	speed	,
全部	速度	,

就在这时，艾伦的一声尖叫让两个男孩拔腿就跑。

[tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd] .

to	her	side	.
到	她	边	.

到她身边。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看!

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

[ə; eɪ] ['ves(ə)l] !

A	vessel	!
一个	血管	!

一艘船!

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['fɪʃərmən] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['indiəns] [wɪl] [biː; bi]

It	must	be	that	fishermen	are	coming	here	,	and	now	the	Indians	will	be
它	必须	是	那	渔民	是	未来	这里	,	和	现在	这	印度人	将要	是

['drɪvn] [ə'weɪ] !

driven	away	!
驱动	离开	!

一定是渔民要来这里了，现在印第安人要被赶走了！

" [tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['skuːnər] ,

"	To	their	great	surprise	and	delight	,	the	boys	saw	a	small	schooner	,
"	到	他们的	伟大的	惊喜	和	喜	,	这	男孩们	锯	一个	小的	大篷车	,

令他们又惊又喜的是，男孩们看到了一艘小型帆船，

['kʌmɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] , ['hedɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər]

coming	as	if	from	the	mainland	on	the	northward	,	heading	directly	for
未来	作为	如果	从	这	大陆	在	这	向北	,	标题	直接地	为了

[ðə; ði]['hɑːrbər]['aɪlənd] .

the	harbor	island	.
这	港口	岛	.

仿佛从大陆北部而来，径直朝着港口岛屿驶去。

" [wɪə(r)] [seɪvd] , [gɑːd][biː; bi] [θæŋkt] !

"	We're	saved	,	God	be	thanked	!
"	是	已保存	,	上帝	是	谢谢	!

“我们得救了，感谢上帝！”

" [mɑːrk] [kraɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [soʊ] [laʊd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Mark	cried	,	in	a	tone	so	loud	as	to	be	heard	by	the	inmates	of	the
"	标记	哭	,	在	一个	语气	所以	大声	作为	到	是	听到	经过	这	囚犯	的	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

马克大声喊道，声音大到屋里所有人都听见了。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [keɪm] ['swɪftli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɜːrvənt]

all	of	whom	came	swiftly	toward	him	to	learn	the	cause	of	the	fervent
全部	的	谁	来了	迅速地	朝向	他	到	学习	这	原因	的	这	热切

[ˌeksklə'meɪʃn] .

exclamation	.
感叹	.

众人纷纷赶来，想弄清楚这声激动的呼喊的原因。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [sʌn] ?

"	What	is	it	,	my	son	?
"	什么	是	它	,	我的	儿子	?

“儿子，什么事？”

" ['mɪstrəs] ['pɛmbɜ·tən] [æskt] , ['ʃɑːrpli] , [ænd; ənd] [luːk] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] ['siːwərd] :

"	Mistress	Pemberton	asked	,	sharply	,	and	Luke	shouted	,	as	he	pointed	seaward	:
"	情妇	彭伯顿	问	,	尖锐地	,	和	卢克	喊叫	,	作为	他	尖	向海	:

彭伯顿夫人厉声问道，卢克一边指着大海一边喊道：

" [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - ['ves(ə)l] , ['mʌðər] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [mʌst; məst] [suːn] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]

"	A	fishing	-	vessel	,	mother	,	and	those	on	board	must	soon	know	that	the
"	一个	钓鱼	-	血管	,	母亲	,	和	那些	在	木板	必须	很快	知道	那	这

['indiəns][ɑːr; ər] [bɪ'siːdʒɪŋ] [juː 'es] ! "

Indians	are	besieging	us	!	"
印度人	是	围攻	我们	!	"

“母亲，还有船上的各位，你们很快就会知道，印第安人正在围攻我们！”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrbər]['aɪlənd] !

"	But	she	appears	to	be	going	directly	to	the	harbor	island	!
"	但	她	出现	到	是	去	直接地	到	这	港口	岛	!

但她似乎要直接前往港口岛！

[ðə; ði] [kruː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɔːrnd] , [lest][ðə; ði][ˌæbəˈnɑːkiːz] [meɪk] [æn; ən] [əˈtæk] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] !

The	crew	should	be	warned	,	lest	the	Abenakis	make	an	attack	upon	them	!
这	全体人员	应该	是	警告	,	免得	这	阿贝纳基人	制作	一个	攻击	之上	他们	!

应该警告船员，以免阿贝纳基人对他们发动攻击！

" [ðɪs] [ˌpɑːsəˈbɪləti][hæd; həd][nɑːt] ['entərd] ['mɑːrks][maɪnd] ;

"	This	possibility	had	not	entered	Mark's	mind	;
"	这	可能性	有	不是	进入	马克的	头脑	;

“马克从未想过这种可能性；

[bʌt; bət] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [jet] ['spiːkɪŋ] [hiː; hi]['dɑːrtɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] ,

but	while	his	mother	was	yet	speaking	he	darted	out	of	the	stockade	,
但	尽管	他的	母亲	曾是	然而	请讲	他	飞镖	出去	的	这	栅栏	,

但他母亲话音未落，他就冲出了栅栏。

['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ,

running	with	all	speed	to	the	shore	,	waving	his	arms	and	shouting	,
跑步	和	全部	速度	到	这	支撑	,	挥手	他的	武器	和	喊叫	,

他全速跑向岸边，挥舞着手臂，大声喊叫着：

[tuː; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːˌkʌmər] .

to	attract	the	attention	of	the	newcomers	.
到	吸引	这	注意力	的	这	新来者	.

吸引新来者的注意力。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] ['suːzn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪkənd]

He	was	followed	by	the	two	families	,	including	Susan	,	who	had	been	awakened
他	曾是	随后	经过	这	二	家庭	,	包括	苏珊	,	WHO	有	到过	觉醒

[baɪ][ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [kraɪz] ,

by	the	joyful	cries	,
经过	这	快乐	哭泣	,

他身后跟着两家人，其中包括被欢呼声吵醒的苏珊。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti][ræn] ['swɪftli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	little	party	ran	swiftly	along	the	beach	until	they	were	come	to	the
和	这	小的	派对	跑	迅速地	沿着	这	海滩	直到	他们	是	来	到	这

['nɪrəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

nearest	point	of	the	island	,
最近的	观点	的	这	岛	,

于是，这群人沿着沙滩快速奔跑，直到到达岛上最近的地点。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [smɔːl] [blʌf] , [ɔːr] [ɪnˈklaɪn] , [ɑːn][ðə; ði] ['westərnmoʊst] [end] .

which	was	the	small	bluff	,	or	incline	,	on	the	westernmost	end	.
哪个	曾是	这	小的	虚张声势	,	或者	倾斜	,	在	这	最西端	结尾	.

那是位于最西端的小悬崖或斜坡。

[hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ɪn] [vjuː] [ðə; ði] ['skuːnərz] [dek] ,

Here	it	was	possible	to	have	in	view	the	schooner's	deck	,
这里	它	曾是	可能的	到	有	在	看法	这	纵帆船的	甲板	,

在这里可以看到纵帆船的甲板，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['signəlz] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [siːmd] ['pɑːzətɪv] , [ɔːlˈðoʊ] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n]

and	that	their	signals	had	been	seen	seemed	positive	,	although	no	attention
和	那	他们的	信号	有	到过	已见	似乎	积极的	,	虽然	不	注意力

[wʌz; wəz]['teɪkən][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

was	taken	of	them	.
曾是	已采取	的	他们	.

虽然没有引起重视，但他们发出的信号似乎得到了证实。

" [hæd; həd][juː; jʊ][nɑːt] ['betər] [pʊl] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] ?
" Had you not better pull out in the small boat ?
" 有 你 不是 更好的 拉 出去 在 这 小的 船 ?

你难道不应该划着小船离开吗?

" ['mɪstrəs] ['pɛmbɝtən] [æskt] [ʌv; əv][mɑːrk] ,
" Mistress Pemberton asked of Mark ,
" 情妇 彭伯顿 问 的 标记 ,

彭伯顿夫人问马克:

[wen] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] [feɪld] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒestʃərz] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] .
when the strangers failed to pay any heed to the gestures of warning .
什么时候 这 陌生人 失败的 到 支付 任何 注意 到 这 手势 的 警告 .

当陌生人对警告的手势置若罔闻时。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dredf(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [men] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['mə:dəd] !
" It would be dreadful if the men went on shore and were murdered !
" 它 会 是 可怕 如果 这 男人 去 在 支撑 和 是 被谋杀 !

“如果这些人上岸后被杀害，那将是多么可怕啊！”

" [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [lædz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]['vɪzɪt][ðə; ði]['ves(ə)l] ,
" There seemed to be no reason why the lads should not visit the vessel ,
" 那里 似乎 到 是 不 原因 为什么 这 小伙子们 应该 不是 访问 这 血管 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“似乎没有任何理由阻止这些小伙子们参观这艘船，而且，

[ɪn][fækt] , [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːə][hæd; həd] ['entərd] ['mɑːrks][maɪnd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [spoʊk] ,
in fact , such an idea had entered Mark's mind before his mother spoke ,
在 事实 , 这样的 一个 主意 有 进入 马克的 头脑 前 他的 母亲 辐 ,

事实上，在母亲开口之前，马克脑海中就已经有了这样的想法。

[bʌt; bət] [jet] [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə][ækt][ə'pɑːn][hɜːr; hər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
but yet he hesitated to act upon her suggestion ,
但 然而 他 犹豫了一下 到 行为 之上 她 建议 ,

但他却犹豫着是否要采纳她的建议。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd]
although it would have been impossible for him to explain why he remained
虽然 它 会 有 到过 不可能的 为了 他 到 解释 为什么 他 剩余
['aɪd(ə)l] .
idle .
闲置的 .

尽管他不可能解释自己为什么一直无所事事。

" [ðə; ði] ['skuːnər] ['kæriz] [ə; eɪ][bɪg] [kruː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] , " ['suːzn] [sed] , ['θɔːtfəli] .
" The schooner carries a big crew for a fisherman , " Susan said , thoughtfully .
" 这 大篷车 携带 一个 大的 全体人员 为了 一个 渔夫 , " 苏珊 说 , 深思熟虑 .

“对于一个渔民来说，这艘帆船上的船员人数太多了，”苏珊若有所思地说。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['twenti] - [faɪv][ɔːr] ['θɜːrti] [ɑːn][hɜːr; hər] [dek] . "
" There must be as many as twenty - five or thirty on her deck . "
" 那里 必须 是 作为 许多 作为 二十 - 五 或者 三十 在 她 甲板 . "

“她的甲板上至少有二十五到三十个人。”

" [ʃiːz] [noʊ] ['fɪʃərmən] !
" She's no fisherman !
" 她是 不 渔夫 !

她根本不是渔夫!

" [mɑːrk] [kraɪd] , [bɪ'kʌmɪŋ] [pər'plekst] [æz; əz] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] ['suːzn] [hæd; həd]
" Mark cried , becoming perplexed as he observed the truth of what Susan had
" 标记 哭 , 成为 困惑 作为 他 观察到 这 真相 的 什么 苏珊 有
[sed] .
said .
说 .

马克哭了，当他意识到苏珊所说的话是真的时，他感到困惑不解。

" [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ['nevər] [kʊd; kəd] [wɜːrk] [ɑːn] [ə; eɪ] [krɑːft] [ʌv; əv] [ðæt] [saɪz] . "
" So many people never could work on a craft of that size . "
" 所以 许多 人们 绝不 可以 工作 在 一个 工艺 的 那 尺寸 . "

“很多人根本没机会参与制作那么大的工艺品。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [els] [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] ?
" But what else can she be ?
" 但 什么 别的 能 她 是 ?

但她还能是什么呢?

" [luːk] [æskt] , ['kjʊriəsli] , " [aɪ] [dəunt] [noʊ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
" Luke asked , curiously , " I don't know as it makes much difference to us ,
" 卢克 问 , 奇怪的是 , " 我 不 知道 作为 它 制作 很多 不同之处 到 我们 ,
[ðoʊ] ,
though ,
尽管 ,

卢克好奇地问：“我不知道，不过这对我们来说没什么区别。”

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['kæriz] [ə; eɪ] [kruːˌ] [ʌv; əv] [waɪt] ['piːp(ə)l] .
so long as she carries a crew of white people .
所以 长的 作为 她 携带 一个 全体人员 的 白色的 人们 .

只要她船上载的是白人船员。

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [pʊl] [aʊt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [mɑːrk] ?
Why don't we pull out to her , Mark ?
为什么 不 我们 拉 出去 到 她 , 标记 ?

马克，我们为什么不向她驶去呢?

[lʊk] , [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['æŋkər] , [ænd; ənd] [ɪf] [hɜːr; hər] [kruːˌ] [lændz] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ʌv; əv]
Look , she's coming to anchor , and if her crew lands without knowing of
看 , 她是 未来 到 锚 , 和 如果 她 全体人员 土地 没有 会心 的
[ðə; ði] [ˌæbə'nɑːkiːz] ,
the Abenakis ,
这 阿贝纳基人 ,

你看，她正要抛锚，如果她的船员在不知道阿贝纳基人的情况下登陆，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [kɪld] ! "
they will all be killed ! "
他们 将要 全部 是 被杀 ! "

他们都会被杀!

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['indiəns] !
" There are the Indians !
" 那里 是 这 印度人 !

“印第安人来了！”

" ['suːzn] [kraɪd] , [æz; əz] [θriː] [kə'nuːz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sævidʒiz] , [wɜːr; wər] [siːn] ['pʊtɪŋ] [aʊt]
" Susan cried , as three canoes , filled with savages , were seen putting out
" 苏珊 哭 , 作为 三 独木舟 , 已填 和 野蛮人 , 是 已见 推杆 出去
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
from the shore .
从 这 支撑 .

“苏珊哭了起来，只见三艘独木舟满载着野蛮人从岸边驶出。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

"	They	are	going	to	make	an	attack	on	the	vessel	,
"	他们	是	去	到	制作	一个	攻击	在	这	血管	,

他们打算袭击这艘船，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][help][ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] !

and	we	can	do	nothing	to	help	the	poor	people	!
和	我们	能	做	没有什么	到	帮助	这	贫穷的	人们	!

我们却无能为力，无法帮助穷人!

" ['mɪstrəs] ['pɛmbɝtən] [kraɪd] , [ɪn][æn; ən]['ægəni][ʌv; əv] [griːf] ,

"	Mistress	Pemberton	cried	,	in	an	agony	of	grief	,
"	情妇	彭伯顿	哭	,	在	一个	痛苦	的	悲伤	,

彭伯顿夫人悲痛欲绝地哭喊道：

[waɪl] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['terər] [ˌoʊvər'spred] ['mɑːrks] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv]

while	an	expression	of	terror	overspread	Mark's	face	as	he	began	to	have
尽管	一个	表达	的	恐怖	蔓延	马克的	脸	作为	他	开始	到	有

[æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

an	inkling	of	the	true	situation	.
一个	暗示	的	这	真的	情况	.

当马克开始意识到真实情况时，恐惧的表情爬上了脸庞。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði][men] ?

"	Can't	you	boys	do	something	to	aid	the	men	?
"	不能	你	男孩们	做	某物	到	援助	这	男人	?

你们这些小伙子就不能帮帮这些男人吗?

" ['mɪstrəs] ['hɑːrdɪŋ] [æskt] , [ænd; ənd][mɑːrk] [rɪ'plaɪd] :

"	Mistress	Harding	asked	,	and	Mark	replied	:
"	情妇	哈丁	问	,	和	标记	回复	:

哈丁夫人问道，马克回答道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['laɪkli] [ðeə(r)] [niːdɪŋ] ['eni] [help] .

"	It	isn't	likely	they're	needing	any	help	.
"	它	不是	可能	它们是	需要	任何	帮助	.

“他们不太可能需要任何帮助。”

[ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði]['ves(ə)l] [ˌaʊt'nʌmbər] [ðə; ði][ˌæbə'nɑːkiːz] [θriː] [tuː; tə][wʌn] ,

Those	on	the	vessel	outnumber	the	Abenakis	three	to	one	,
那些	在	这	血管	人数占优	这	阿贝纳基人	三	到	一	,

船上的人数是阿贝纳基人的三倍。

[ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd] [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

and	I'm	afraid	they	won't	have	any	trouble	in	taking	care	of	themselves	.
和	我是	害怕的	他们	惯于	有	任何	麻烦	在	采取	关心	的	他们自己	.

恐怕他们照顾好自己不会有任何问题。

" [noʊ][wʌn] [seɪv] ['suːzn] [geɪv] ['eni] [pər'tɪkjələr] [hiːd] [tuː; tə]['mɑːrks] [wɜːrdz] ,

"	No	one	save	Susan	gave	any	particular	heed	to	Mark's	words	,
"	不	一	节省	苏珊	给予	任何	特别的	注意	到	马克的	字	,

除了苏珊之外，没有人特别在意马克的话。

[bʌt; bət] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['fiːvərɪʃ] ['ɪntrəst] [æz; əz][ðə; ði] [kə'nuːz] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['ves(ə)l] , [ænd; ənd]

but	watched	with	feverish	interest	as	the	canoes	approached	the	vessel	,	and
但	观看	和	发烧	兴趣	作为	这	独木舟	接近	这	血管	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

但他却兴致勃勃地注视着独木舟靠近船只，然后，

[wen] [ðə; ði]['indiəns] ['klæmbəd] [ə'bɔ:rd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'tempt] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent]
when **the** **Indians** **clambered** **aboard** **without** **any** **attempt** **being** **made** **to** **prevent**
什么时候 这 印度人 攀爬 船上 没有 任何 试图 存在 制成 到 防止
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

印第安人未经任何阻止便爬上了船。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [spek'teitəs] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi]
the **expression** **of** **the** **face** **of** **the** **spectators** **changed** **from** **that** **of** **sympathy**
这 表达 的 这 脸 的 这 观众 已更改 从 那 的 同情
[tu:; tə] [pər'pleksəti] .
to **perplexity** **.**
到 困惑 .

观众脸上的表情由同情变成了困惑。

" [ðə; ði][ˌæbə'nɑ:ki:z] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] , " ['mɪstrəs] ['pɛmbɝtən] [sed] [tu:; tə] [hɜ:r'self]
" **The** **Abenakis** **seem** **to** **know** **the** **fishermen** **,** **"** **Mistress** **Pemberton** **said** **to** **herself**
" 这 阿贝纳基人 似乎 到 知道 这 渔民 , " 情妇 彭伯顿 说 到 她自己
, [ænd; ənd][mɑ:rk] [rɪ'plaɪd] , ['bɪtərli] :
, **and** **Mark** **replied** **,** **bitterly** **:**
, 和 标记 回复 , 苦涩地 :

“阿贝纳基人似乎认识这些渔民，”彭伯顿夫人自言自语道，马克苦涩地回答道：

" [eɪ] , ['mʌðər] , [ðæt] [ðeɪ] [du:] , [ænd; ənd] [naʊ] ,
" **Ay** **,** **mother** **,** **that** **they** **do** **,** **and** **now** **,**
" 哎 , 母亲 , 那 他们 做 , 和 现在 ,

“是的，母亲，他们确实如此，现在……”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [dɪ'fend] [ɑ:r'selvz] [ə'genst] ['indiəns]['oʊnli] ,
instead **of** **being** **called** **upon** **to** **defend** **ourselves** **against** **Indians** **only** **,**
反而 的 存在 称为 之上 到 保卫 我们自己 反对 印度人 仅有的 ,

我们不再仅仅被要求抵御印度人的进攻，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðæt] [kraʊd] [ʌv; əv] ['frentʃmən] [ə'genst] [ˌju: 'es] ! "
we **shall** **have** **that** **crowd** **of** **Frenchmen** **against** **us** **!** **"**
我们 将 有 那 人群 的 法国人 反对 我们 ! "

我们将与那群法国佬为敌！

" [gɑ:d] [fər'bɪd] [ðæt] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd] [ə'tæk] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] !
" **God** **forbid** **that** **white** **people** **could** **attack** **women** **and** **children** **!**
" 上帝 禁止 那 白色的 人们 可以 攻击 女性 和 孩子们 !

“上帝保佑，白人绝不会袭击妇女和儿童！”

" ['mɪstrəs] ['hɑ:rdɪŋ] [kraɪd] ['fɜ:rvəntli] , [ænd; ənd][mɑ:rk] ['ædɪd] :
" **Mistress** **Harding** **cried** **fervently** **,** **and** **Mark** **added** **:**
" 情妇 哈丁 哭 热切地 , 和 标记 额外 :

哈丁夫人放声痛哭，马克补充道：

" [hi:; hi] ['hæznt] [fər'bɪdn] [ˌaɪ 'ti:][soʊ][fɑ:r] , [ænt] .
" **He** **hasn't** **forbidden** **it** **so** **far** **,** **aunt** **.**
" 他 还没有 禁止 它 所以 远的 , 阿姨 .

“到目前为止，他还没有禁止过，姑妈。”

[dəunt][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ə'bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Don't **you** **remember** **what** **father** **and** **uncle** **heard** **from** **those** **aboard** **of** **the**
不 你 记住 什么 父亲 和 叔叔 听到 从 那些 船上 的 这
[læst] ['ves(ə)l] [ðeɪ] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] ?
last **vessel** **they** **spoke** **with** **?**
最后的 血管 他们 辐 和 ?

你难道不记得父亲和叔叔从他们最后接触的那艘船上的人那里听到了什么吗？

[ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [wen] ['mæstər] ['piːˌbɑːdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] ['məːdəd] ,

They	were	told	that	when	Master	Peabody	and	his	wife	were	murdered	,
他们	是	讲述	那	什么时候	掌握	皮博迪	和	他的	妻子	是	被谋杀	,

他们被告知，皮博迪少爷和他的妻子被谋杀时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ten] [frentʃ] ['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] . " [naɪn]

there	were	ten	French	soldiers	with	the	Indians	.	"	9
那里	是	十	法语	士兵	和	这	印度人	.	"	9

有十名法国士兵和印第安人在一起。"9

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði]['sævidʒiz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ?

"	Can	it	be	that	they	have	come	to	aid	the	savages	against	us	?
"	能	它	是	那	他们	有	来	到	援助	这	野蛮人	反对	我们	?

难道他们是来帮助野蛮人对抗我们的吗?

" [ænd; ənd] ['mɪstrəs] ['hɑːrdɪŋs] [feɪs] [gruː] [peɪl] .

"	and	Mistress	Harding's	face	grew	pale	.
"	和	情妇	哈丁的	脸	生长	苍白	.

哈丁夫人的脸色变得苍白。

" [eɪ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [faɪts] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

"	Ay	,	that	is	the	way	the	French	king	fights	us	in	this	country	,
"	哎	,	那	是	这	方式	这	法语	国王	战斗	我们	在	这	国家	,

"唉，这就是法国国王在这个国家与我们作战的方式。"

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['məːdəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz]['eɪdʒənts][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd]

and	if	we	are	murdered	it	will	be	because	his	agents	have	decided
和	如果	我们	是	被谋杀	它	将要	是	因为	他的	代理人	有	决定

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [hɪr] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][tuː; tə][ðə; ði]

upon	it	in	revenge	for	that	which	was	done	here	so	many	years	ago	to	the
之上	它	在	复仇	为了	那	哪个	曾是	完毕	这里	所以	许多	年	前	到	这

['miʃənəriz] !

missionaries	!
传教士	!

如果我们被谋杀，那一定是他的手下为了报复多年前传教士们在这里遭受的苦难而决定这么做的!

" [ænd; ənd] [naʊ] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti][ʌv; əv] [bi'sidʒd] [stændz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ['feɪsɪŋ] [ðɪs] [nuː]

"	And	now	while	the	little	party	of	besieged	stands	on	the	shore	facing	this	new
"	和	现在	尽管	这	小的	派对	的	被围困	站立	在	这	支撑	面向	这	新的

[ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['perəl] ,

and	unexpected	peril	,
和	意外	危险	,

"而现在，这支被围困的小队伍正站在岸边，面对着这突如其来的危险，"

[sə'poʊz] [wiː; wi][set] [daʊn] [ðæt] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['wiljəmsn] [roʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

suppose	we	set	down	that	which	Mr	.	Williamson	wrote	in	his	"	History	of
认为	我们	放	向下	那	哪个	先生	.	威廉姆森	写道	在	他的	"	历史	的

[meɪn] . "

Maine	.	"
缅因州	.	"

假设我们把威廉姆森先生在他的《缅因州历史》中所写的内容记录下来。

" [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪn] ['ɔːgəst] , - , [frʌm; frəm]

"	A	communication	was	received	at	Boston	in	August	,	1758	,	from
"	一个	沟通	曾是	已收到	在	波士顿	在	八月	,	-	,	从

[ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl] ['mʌŋktən] , ['steɪʃənd] [ɪn]['noʊvə]['skoʊʃə] ,

Brigadier	-	General	Monkton	,	stationed	in	Nova	Scotia	,
准将	-	一般的	蒙克顿	,	驻	在	新星	斯科舍省	,

"1758年8月，波士顿收到来自驻扎在新斯科舍省的准将蒙克顿的来信，

[wɪtʃ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['frentʃmən] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði]

which	stated	that	a	body	of	Frenchmen	,	in	conjunction	with	the	Indians	of	the
哪个	声明	那	一个	身体	的	法国人	,	在	连词	和	这	印度人	的	这

['rɪvəz] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ,

rivers	St	.	John	,
河流	英石	.	约翰	,

文中指出，一群法国人与圣约翰河沿岸的印第安人联合起来，

[pə'nɔbskɔt] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ˌpæsəmə'kwɒdi] , [wɜːr; wər] ['mediteitiŋ] [æn; ən] [ə'tempt] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Penobscot	,	and	probably	Passamaquoddy	,	were	meditating	an	attempt	upon	the
佩诺布斯科特	,	和	大概	帕萨马科迪	,	是	冥想	一个	试图	之上	这

[fɔːrt][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ,

fort	at	St	.	Georges	,
堡	在	英石	.	乔治	,

佩诺布斯科特人，可能还有帕萨马科迪人，当时正在密谋攻占圣乔治堡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['setlmənts] [ɑːn][ðə; ði][koʊst] . "

and	the	destruction	of	all	the	settlements	on	the	coast	.	"
和	这	破坏	的	全部	这	定居点	在	这	海岸	.	"

以及沿海所有定居点的毁灭。

" [ɪ'miːdiətli] ['gʌvərnər] ['paʊnəl] [kə'lektɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪlətəri] [fɔːrs] [æz; əz][wʌz; wəz][æt; ət]

"	Immediately	Governor	Pownal	collected	such	a	military	force	as	was	at
"	立即地	州长	波纳尔	集	这样的	一个	军队	力量	作为	曾是	在

[kə'mænd] ,

command	,
命令	,

“波纳尔总督立即集结了所有可调动的军队，

[ænd; ənd] [im'bɑːkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sluːp]

and	embarked	with	them	on	board	the	King	George	,	and	the	sloop
和	启航	和	他们	在	木板	这	国王	乔治	,	和	这	单桅帆船

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Massachusetts	.
马萨诸塞州	.

他们和他们一起登上了“乔治国王”号和“马萨诸塞”号单桅帆船。

[ə'raɪvɪŋ] , [hiː; hi] [θruː] [ðiːz] [ɔːg'zɪləris] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['wɔːrlaɪk] ['stɔrz] ['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrt][æt; ət]

Arriving	,	he	threw	these	auxiliaries	with	some	warlike	stores	into	the	fort	at
抵达	,	他	扔	这些	辅助设备	和	一些	好战	商店	进入	这	堡	在

[ə; eɪ][moʊst] ['fɔːrtʃənət] ['dʒʌŋktʃər] ;

a	most	fortunate	juncture	;
一个	最多	幸运	契机	;

到达后，他将这些辅助部队和一些军需品投入堡垒，时机非常有利；

[fɔːr; fər] [wɪ'ðɪn] ['θɜːrti] - [sɪks] ['aʊərz] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə'seɪld] [baɪ]

for	within	thirty	-	six	hours	after	the	departure	the	fort	was	actually	assailed	by
为了	之内	三十	-	六	小时	后	这	离开	这	堡	曾是	实际上	遭受攻击	经过

[ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] [frentʃ] [ænd; ənd]['indiəns] . "

a	body	of	four	hundred	French	and	Indians	.	"
一个	身体	的	四	百	法语	和	印度人	.	"

出发后不到三十六小时，这座堡垒就遭到了四百名法国人和印第安人的袭击。

" [bʌt; bət][soʊ] [wel] [prɪ'perd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gærɪsn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ,

"	But	so	well	prepared	was	the	garrison	to	receive	them	,
"	但	所以	出色地	准备	曾是	这	驻军	到	收到	他们	,

但驻军已做好充分准备迎接他们，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [liːst] [ɪm'preʃ(ə)n] .

that	they	were	unable	to	make	the	least	impression	.
那	他们	是	无法	到	制作	这	至少	印象	.

他们丝毫没能给人留下任何印象。

[nɔːr] [dɪd] ['eni] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] , [nɔːr] ['eni] [θrets] ,

Nor	**did**	**any**	**representations**	**of**	**their**	**numbers**	**,**	**nor**	**any**	**threats**	**,**
也不	做过	任何	表现形式	的	他们的	数字	,	也不	任何	威胁	,

他们既没有展示自己的人数，也没有发出任何威胁。

[kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrt] [baɪ] [ə; eɪ] ['kæptɪv] ['wʊmən] , [huːm] [ðeɪ] ['pɜːrpəsli] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]

communicated	**to**	**the**	**fort**	**by**	**a**	**captive**	**woman**	**,**	**whom**	**they**	**purposely**	**permitted**	**to**
沟通	到	这	堡	经过	一个	俘虏	女士	,	谁	他们	故意	允许	到

[ɪ'skeɪp] ['hɪðər] ,

escape	**hither**	**,**
逃脱	这里	,

消息是通过一名被俘女子传达给堡垒的，他们故意放走了这名女子。

[ə'keɪʒn] [ðə; ði] [liːst] [ə'lɑːrm] .

occasion	**the**	**least**	**alarm**	**.**
场合	这	至少	警报	.

引起最小的恐慌。

[hens] , [ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] [geɪv] [vent] [tuː; tə] [ðer; ðər] [rɪzɛntəmənts] [ænd; ənd] [reɪdʒ] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]

Hence	**,**	**the**	**besiegers**	**gave**	**vent**	**to**	**their**	**resentiments**	**and**	**rage**	**by**	**killing**	**the**
因此	,	这	围攻者	给予	发泄	到	他们的	怨恨	和	愤怒	经过	杀	这

['neɪbərɪŋ] ['kæt(ə)l] ,

neighboring	**cattle**	**,**
邻接	牛	,

因此，围攻者们通过屠杀邻近的牲畜来发泄他们的怨恨和愤怒。

[ə'baʊt] ['sɪksti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃɑːt] [ɔːr] ['bʊtʃɚd] . " -

about	**sixty**	**of**	**which**	**they**	**shot**	**or**	**butchered**	**.**	**"**	**10**
关于	六十	的	哪个	他们	射击	或者	屠宰	.	"	-

其中约有六十人被他们枪杀或屠杀。”10

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fæməliz] [huː] [wɜːr; wər] [soʊ] ['sɔːrli] [bɪ'set] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd]

It	**was**	**well**	**for**	**the**	**little**	**families**	**who**	**were**	**so**	**sorely**	**beset**	**that**	**they**	**remained**
它	曾是	出色地	为了	这	小的	家庭	WHO	是	所以	非常	围困	那	他们	剩余

[ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['indiəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] [traɪbz] ,

in	**ignorance**	**of**	**what**	**the**	**French**	**assisted**	**by**	**the**	**Indians**	**of**	**several**	**tribes**	**,**
在	无知	的	什么	这	法语	协助	经过	这	印度人	的	一些	部落	,

对于那些饱受苦难的小家庭来说，这或许是件好事，因为他们对法国人与几个印第安部落的援助一无所知。

[wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː] ,

were	**trying**	**to**	**do**	**,**
是	尝试	到	做	,

我们当时试图做的是，

['ʌðərwaɪz] [ðer; ðər] [dɪ'sper] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːv(ə)n] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ðeɪ]

otherwise	**their**	**despair**	**would**	**have**	**been**	**even**	**greater**	**than**	**it**	**was**	**as**	**they**
否则	他们的	绝望	会	有	到过	甚至	更大的	比	它	曾是	作为	他们

[wɑːtʃt] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæbə'nɑːkiːz] [baɪ] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] .

watched	**the**	**reception**	**of**	**the**	**Abenakis**	**by**	**those**	**on**	**board**	**the**	**schooner**	**.**
观看	这	接待	的	这	阿贝纳基人	经过	那些	在	木板	这	大篷车	.

否则，当他们看到阿贝纳基人受到帆船上人们的欢迎时，他们的绝望会比现在更加强烈。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [noʊn] ['weðər] [ðɪs] [ə'tæk] [ɑːn] [maʊnt] ['dezərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [rɪ'vendʒ]

It	**will**	**never**	**be**	**known**	**whether**	**this**	**attack**	**on**	**Mount**	**Desert**	**was**	**made**	**in**	**revenge**
它	将要	绝不	是	已知	无论	这	攻击	在	山	沙漠	曾是	制成	在	复仇

[fɔːr; fər] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ] ['ɑːrgəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [frentʃ] ['miʃənəriz] ;

for	**what**	**had**	**been**	**done**	**by**	**Argall**	**to**	**the**	**French**	**missionaries**	**;**
为了	什么	有	到过	完毕	经过	阿尔加尔	到	这	法语	传教士	;

人们永远无法得知，这次对沙漠山的袭击是否是为了报复阿尔加尔对法国传教士所做的事；

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['setlmənts] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] , [lɑːrdʒ][ɔːr] [smɔːl] ,

but	certain	it	was	that	all	the	settlements	on	the	coast	,	large	or	small	,
但	肯定	它	曾是	那	全部	这	定居点	在	这	海岸	,	大的	或者	小的	,

但可以肯定的是，沿海所有定居点，无论大小，

[hæd; həd] [bɪn] [mɑːrkt] [fɔːr; fər] [dɪ'strʌkʃn] ['ʌndər] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['wɔːrfer] .

had	been	marked	for	destruction	under	the	guise	of	legitimate	warfare	.
有	到过	标记	为了	破坏	在下面	这	伪装	的	合法的	战争	.

原本计划以合法战争为幌子进行销毁。

['dʊrɪŋ] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɔːr] [mɔːr] ,

During	five	minutes	or	more	,
期间	五	分钟	或者	更多的	,

在五分钟或更长时间内，

[waɪl] [ðə; ði] [bi'sidʒd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] [ʌn'tɪl]

while	the	besieged	watched	the	movements	on	the	deck	of	the	schooner	until
尽管	这	被围困	观看	这	移动	在	这	甲板	的	这	大篷车	直到

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi]

there	was	no	longer	any	question	but	that	the	number	of	their	enemies
那里	曾是	不	更长	任何	问题	但	那	这	数字	的	他们的	敌人

[hæd; həd] [bɪn] ['lɑːrdʒli] [ɪn'kriːst] ,

had	been	largely	increased	,
有	到过	很大程度上	增加	,

被围困者们密切关注着帆船甲板上的动静，直到他们确信无疑，敌人的数量已经大大增加。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstrəs] ['hɑːrdɪŋ] [broʊk] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l] ['stɪlnəs]

not	a	word	was	spoken	,	and	then	Mistress	Harding	broke	the	painful	stillness
不是	一个	单词	曾是	说	,	和	然后	情妇	哈丁	打破	这	痛苦	寂静

[baɪ] [iks'kleimɪŋ] :

by	exclaiming	:
经过	惊呼	:

两人一句话也没说，然后哈丁夫人打破了这令人窒息的寂静，惊呼道：

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][bʌt; bət] [səb'mɪt] !

"	There	is	nothing	left	us	to	do	but	submit	!
"	那里	是	没有什么	左边	我们	到	做	但	提交	!

“我们除了屈服别无选择！”

[wɪð; wɪθ] [frentʃ] ['soʊldʒərz][æt; ət][hænd] ,

With	French	soldiers	at	hand	,
和	法语	士兵	在	手	,

由于法国士兵就在附近，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['prɑːbəb(ə)l][ðə; ði]['sævidʒiz] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]['mɜːrdər][ðer; ðər] ['prizənəz] ,

it	is	not	probable	the	savages	will	be	allowed	to	murder	their	prisoners	,
它	是	不是	可能	这	野蛮人	将要	是	允许	到	谋杀	他们的	囚犯	,

不太可能允许野蛮人杀害他们的俘虏。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sə'rendər] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [kɪld] ! "

and	to	surrender	the	island	is	better	than	being	killed	!	"
和	到	投降	这	岛	是	更好的	比	存在	被杀	!	"

投降总比被杀强！

" [ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] ['nevər] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tɔːrd] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði]['indiəns][frʌm; frəm] ['wɜːrkɪŋ]

"	The	French	have	never	done	anything	toward	preventing	the	Indians	from	working
"	这	法语	有	绝不	完毕	任何事物	朝向	预防	这	印度人	从	在职的

[ðer; ðər] [wɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['helpləs] ['kæptivz] .

their	will	on	the	helpless	captives	.
他们的	将要	在	这	无助	俘虏	.

“法国人从未采取任何措施阻止印第安人对无助的俘虏施以暴行。”

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ]['stɔːri] ['fɑːðər] [telz] [ʌv; əv] ['fælməθ] ,
Do you remember the story father tells of Falmouth ,
做 你 记住 这 故事 父亲 讲述 的 法尔茅斯 ,

你还记得父亲讲的关于法尔茅斯的故事吗?

[wen] [ðiːz] [seɪm] ['frentʃmən] [pledʒd] [ðer; ðər][wɜːrdz][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ðæt] [noʊ] [blʌd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
when these same Frenchmen pledged their words of honor that no blood should be
什么时候 这些 相同的 法国人 承诺 他们的 字 的 荣誉 那 不 血 应该 是
[spɪld] ,
spilled ,
洒了 ,

当这些法国人信誓旦旦地宣誓绝不流血时,

[ænd; əd] [jet] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [sə'rendərd] [wɜːr; wər] ['məːdəd] [ɪn][koʊld] [blʌd] ? "
and yet many of those who surrendered were murdered in cold blood ? "
和 然而 许多 的 那些 WHO 投降 是 被谋杀 在 寒冷的 血 ? "

然而,许多投降的人却遭到冷血谋杀?

" [bʌt; bət] [wʌt] ['ʌðər] [kæn; kən][wiː; wi][duː] [seɪv] [gɪv] [ɑːr'selvz] [ʌp] ?
" But what other can we do save give ourselves up ?
" 但 什么 其他 能 我们 做 节省 给 我们自己 向上 ?

"除了自首,我们还能做什么呢?"

" ['mɪstrəs] ['hɑːrdɪŋ] [kraɪd] , ['helpləsli] , [ænd; ənd] ['suːzn] [stept] ['praʊdli] [baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv]
" Mistress Harding cried , helplessly , and Susan stepped proudly by the side of
" 情妇 哈丁 哭 , 无助地 , 和 苏珊 步 自豪地 经过 这 边 的
[mɑːrk] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['staʊtli] :
Mark , as he replied , stoutly :
标记 , 作为 他 回复 , 坚定地 :

哈丁太太无助地哭了起来,苏珊骄傲地走到马克身边,马克则坚定地回答道:

" [wiː; wi][kæn; kən] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][læst] , [ænd; ənd][daɪ][wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] ,
" We can fight to the last , and die with muskets in our hands ,
" 我们 能 斗争 到 这 最后的 , 和 死 和 滑膛枪 在 我们的 双手 ,

"我们可以战斗到最后一刻,死时手里还握着火枪。"

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] ['wɪlɪŋli] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ] ['skælpɪŋ] - [naɪf] [ɔːr][ðə; ðɪ] ['tɑːməhɔːk] .
instead of going willingly to meet the scalping - knife or the tomahawk .
反而 的 去 心甘情愿 到 见面 这 短线交易 - 刀 或者 这 钺 .

而不是心甘情愿地去面对剥头皮的刀或战斧。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['meɪnlənd] [wɪl] [lɜːrn] [wʌt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [hɪr] ,
It may be that those on the mainland will learn what is being done here ,
它 可能 是 那 那些 在 这 大陆 将要 学习 什么 是 存在 完毕 这里 ,

或许大陆上的人们会了解到这里正在发生的事情。

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [rɪ'liːf] . "
and come to our relief . "
和 来 到 我们的 宽慰 . "

并给我们带来了解脱。

" [duː][nɑːt][pʊt] [feɪθ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] , [maɪ][sʌn] .
" Do not put faith in such a possibility , my son .
" 做 不是 放 信仰 在 这样的 一个 可能性 , 我的 儿子 .

"孩子,不要相信这种可能性。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ðɪ][wɜːrst][ðæn; ðən] [bɪld] [ɑːn] [hoʊps] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [dæʃt] ,
It is better to face the worst than build on hopes which must be dashed ,
它 是 更好的 到 脸 这 最差 比 建造 在 希望 哪个 必须 是 虚线 ,

与其寄希望于注定破灭的幻想,不如直面最坏的结局。

" [ænd; ənd] ['mɪstrəs] ['pɛmbɝtən] [leɪd] [hɜːr; hər] [hænd] [ɑːn] ['mɑːrks] ['ʃoʊldər] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [praɪd]

"	and	Mistress	Pemberton	laid	her	hand	on	Mark's	shoulder	as	if	in	pride
"	和	情妇	彭伯顿	铺设	她	手	在	马克的	肩膀	作为	如果	在	自豪

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] .

because	of	the	courage	he	displayed	.
因为	的	这	勇气	他	显示	.

“彭伯顿夫人将手放在马克的肩膀上，仿佛为他所展现的勇气感到骄傲。”

" [wiː; wi] [wɪl] [duː] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [waɪt] [ænd; ənd] [red] , [ænd; ənd] [wen] ['aʊər; ɑːr]

"	We	will	do	battle	against	these	people	,	white	and	red	,	and	when	our
"	我们	将要	做	战斗	反对	这些	人们	,	白色的	和	红色的	,	和	什么时候	我们的

[best] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ,

best	has	been	done	,
最好的	有	到过	完毕	,

“我们将与这些人战斗，无论白人还是红人，当我们竭尽全力之后，

[ðə; ði] [end] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi] [səb'mɪtɪd] ['teɪmli] . "

the	end	will	be	no	worse	than	if	we	submitted	tamely	.	"
这	结尾	将要	是	不	更糟	比	如果	我们	提交	温顺地	.	"

结局不会比我们逆来顺受更糟。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

"	That's	the	way	to	put	it	!
"	那就是	这	方式	到	放	它	!

就该这么说！

" [mɑːrk] [kraɪd] , ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [hænd] .

"	Mark	cried	,	kissing	his	mother's	hand	.
"	标记	哭	,	接吻	他的	母亲的	手	.

马克哭着亲吻了他母亲的手。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['sævidʒiz] ,

"	We	had	planned	to	defend	ourselves	against	the	savages	,
"	我们	有	计划	到	保卫	我们自己	反对	这	野蛮人	,

“我们原本计划自卫，抵御野蛮人。”

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dʌn] [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ]

and	now	let	us	see	what	shall	be	done	since	they	have	had	such	a	large
和	现在	让	我们	看	什么	将	是	完毕	自从	他们	有	有	这样的	一个	大的

[ˌriːɪn'fɔːrsmənt] .

reinforcement	.
加强	.

现在让我们看看他们得到了如此强大的增援后，应该采取什么行动。

['sɜːrt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [stænd] [hɪr] ,

Certain	it	is	that	we	must	not	stand	here	,
肯定	它	是	那	我们	必须	不是	站立	这里	,

可以肯定的是，我们绝不能站在这里。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['mʌskɪt] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] [wɪtʃ] [wɪl] ['kæri] [ə; eɪ] [bɔːl] ['fɑːrðər]

for	they	may	have	muskets	aboard	the	schooner	which	will	carry	a	ball	farther
为了	他们	可能	有	滑膛枪	船上	这	大篷车	哪个	将要	携带	一个	球	更远

[ðæn; ðən] ['aʊərz] .

than	ours	.
比	我们的	.

因为他们的帆船上可能有滑膛枪，能把炮弹射得比我们的更远。

" ['mɪstrəs] ['pɛmbɝtən] [led] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,

"	Mistress	Pemberton	led	the	way	back	to	the	stockade	,	and	there	,
"	情妇	彭伯顿	引领	这	方式	后退	到	这	栅栏	,	和	那里	,

“彭伯顿夫人带头返回了栅栏，在那里，

[ɪn][ðə; ði]['oʊpən][er] [nɪr] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [wer] [ə; eɪ][kloʊz] [wɑːtʃ] [maɪt] [biː; bi][kept]['oʊvər][bəuθ]

in	the	open	air	near	the	gateway	where	a	close	watch	might	be	kept	over	both
在	这	打开	空气	靠近	这	网关	在哪里	一个	关闭	手表	可能	是	保留	超过	两个都

[ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

the	island	and	the	vessel	,
这	岛	和	这	血管	,

在靠近入口的露天场所，可以密切监视岛屿和船只。

[ʃiː; ʃi] [kə'mendid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] ['wɑːtʃɪz] ['oʊvər]['iːv(ə)n][ðə; ði]

she	commended	the	little	party	to	the	care	of	Him	who	watches	over	even	the
她	赞扬	这	小的	派对	到	这	关心	的	他	WHO	手表	超过	甚至	这

['spæroʊz] [fɔːl] .

sparrow's	fall	.
麻雀的	落下	.

她将这小群人托付给那位连麻雀的坠落都眷顾的神。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strest] ['kʌmpəni] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn]

It	was	to	the	distressed	company	as	if	the	entire	situation	had	been
它	曾是	到	这	苦恼	公司	作为	如果	这	全部的	情况	有	到过

['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] ;

suddenly	changed	;
突然	已更改	;

对于这家陷入困境的公司来说，就好像整个情况突然发生了变化；

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [wɜːr; wər] ['toʊtəli] [ɪn'ædɪkwət] ,

as	if	their	means	of	defence	were	totally	inadequate	,
作为	如果	他们的	方法	的	防御	是	完全	不足	,

仿佛他们的防御手段完全不足似的，

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]['indiəns] ,

leaving	them	to	the	mercy	of	the	French	and	Indians	,
离开	他们	到	这	怜悯	的	这	法语	和	印度人	,

把他们留给法国人和印第安人处置，

[huː] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði]

who	were	making	the	attack	simply	because	the	King	of	England	and	the
WHO	是	制作	这	攻击	简单地	因为	这	国王	的	英格兰	和	这

[kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [hæd; həd] ['sʌndri] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ,

King	of	France	had	sundry	differences	of	opinion	,
国王	的	法国	有	杂项	差异	的	观点	,

他们发动进攻仅仅是因为英格兰国王和法国国王之间存在各种意见分歧。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] ['setld] [baɪ] ['spɪlɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] .

which	might	be	settled	by	spilling	the	blood	of	innocent	people	.
哪个	可能	是	定居	经过	溢出	这	血	的	清白的	人们	.

这个问题或许会通过流无辜者的鲜血来解决。

['suːzn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] [kə'reɪdʒəs] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [groʊn] ['tɪmərəs]

Susan	,	who	had	been	the	most	courageous	,	seemed	to	have	grown	timorous
苏珊	,	WHO	有	到过	这	最多	勇敢	,	似乎	到	有	生长	胆怯的

[wen] [ʃiː; ʃi] [æskt] ,

when	she	asked	,
什么时候	她	问	,

苏珊原本是最勇敢的，但当她问这个问题时，似乎却变得胆怯了。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][mɑːrk][wɜːr; wər] [wer] [ðə; ði][wɜːrdz][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ˌoʊvər'hɜːrd] :

while	she	and	Mark	were	where	the	words	could	not	be	overheard	:
尽管	她	和	标记	是	在哪里	这	字	可以	不是	是	无意中听到	:

当她和马克身处不会被别人听到的地方时：

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

"	What	shall	we	do	?
"	什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [hoʊp] [wiː; wi][kæn; kən][hoʊld] [bæk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [æz; əz][ɪz] ['biːɪŋ] [ə'reɪd] [ə'genst]

Is	there	any	hope	we	can	hold	back	such	a	force	as	is	being	arrayed	against
是	那里	任何	希望	我们	能	抓住	后退	这样的	一个	力量	作为	是	存在	排列	反对

[ˌjuː 'es] ? "

us	?	"
我们	?	"

我们是否有希望抵挡住这股与我们对抗的力量?

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] , [suː] , [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][læst] ,

"	It	doesn't	seem	possible	,	Sue	,	and	yet	we	must	fight	to	the	last	,
"	它	不	似乎	可能的	,	起诉	,	和	然而	我们	必须	斗争	到	这	最后的	,

“苏，这似乎不可能，但我们必须战斗到最后一刻。”

['ræðər] [ðæn; ðən] [gɪv] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] [ænd; ənd][juː; jʊ]['gɜːlz][tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] [wɪl]

rather	than	give	over	our	mothers	and	you	girls	to	what	we	know	will
相当	比	给	超过	我们的	母亲们	和	你	女孩们	到	什么	我们	知道	将要

['fɑːloʊ] [ɪf] [wiː; wi] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] [waɪt] ['feðər] . "

follow	if	we	show	the	white	feather	.	"
跟随	如果	我们	展示	这	白色的	羽毛	.	"

与其让我们的母亲和你们这些女孩遭受我们知道一旦亮出白羽毛就会带来的后果，我们宁愿选择这样的结局。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][jʊr; jər]['evər] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [mɑːrk] ,

"	I	am	not	afraid	of	your	ever	doing	anything	of	that	kind	,	Mark	,
"	我	是	不是	害怕的	的	你的	曾经	正在做	任何事物	的	那	种类	,	标记	,

“马克，我并不怕你做出那种事。”

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ][gɜːrl][leɪd][hɜːr; hər][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['dʒestʃər] .

"	and	the	girl	laid	her	hand	on	his	shoulder	with	a	loving	gesture	.
"	和	这	女孩	铺设	她	手	在	他的	肩膀	和	一个	爱	手势	.

女孩将手放在他的肩膀上，充满爱意。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [truː] ;

"	You	will	always	be	brave	and	true	;
"	你	将要	总是	是	勇敢的	和	真的	;

“你将永远勇敢真诚;

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æskɪŋ] [ɪz] ['weðər] [wiː; wi] [meɪ] [duː] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] , [æz; əz] [jet] ,

but	what	I	am	asking	is	whether	we	may	do	anything	which	,	as	yet	,
但	什么	我	是	问	是	无论	我们	可能	做	任何事物	哪个	,	作为	然而	,

但我问的是，我们是否可以做任何目前为止.....

[hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [traɪd] . "

has	not	been	tried	.	"
有	不是	到过	尝试	.	"

尚未尝试过。

" [aɪ] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl][maɪ][aɪ'diːəz][ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ðɪ][ˌæbə'nɑːkiːz] ,

"	I	exhausted	all	my	ideas	in	arranging	for	a	defence	against	the	Abenakis	,
"	我	筋疲力尽的	全部	我的	想法	在	安排	为了	一个	防御	反对	这	阿贝纳基人	,

“我绞尽脑汁，想尽一切办法来抵御阿贝纳基人的进攻。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][stænd] [ʌp] [laɪk] ['ɪmɪdʒɪz] , ['faɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] .

and	now	we	must	stand	up	like	images	,	fighting	until	we	are	destroyed	.
和	现在	我们	必须	站立	向上	喜欢	图片	,	斗争	直到	我们	是	损毁	.

现在我们必须像雕像一样站起来，战斗到最后一刻。

['eniθɪŋ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [teɪm] [sə'rendər] ,

Anything	is	better	than	tame	surrender	,
任何事物	是	更好的	比	驯服	投降	,

任何事都比温顺投降好。

[wen] [wiː; wi] [noʊ] [baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)l] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wʌt] [wɪl] ['fɑːloʊ] . "

when	we	know	by	the	terrible	experiences	of	others	what	will	follow	.	"
什么时候	我们	知道	经过	这	糟糕的	经历	的	其他的	什么	将要	跟随	.	"

当我们从他人的可怕经历中预知接下来会发生什么时。”

" [ɪn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd] , [mɑːrk] , [dɪr] ;

"	In	that	I	am	of	your	mind	,	Mark	,	dear	;
"	在	那	我	是	的	你的	头脑	,	标记	,	亲爱的	;

“我与你心意相通，马克，亲爱的；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['æskɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] ['sʌmθɪŋ] [els] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [jet] , [wiː; wi][hæv; həv]

but	I	am	asking	if	there	isn't	something	else	,	which	,	as	yet	,	we	have
但	我	是	问	如果	那里	不是	某物	别的	,	哪个	,	作为	然而	,	我们	有

[nɪ'glektɪd] ,

neglected	,
被忽视的	,

但我问的是，是否还有其他我们尚未考虑到的因素？

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

that	can	be	done	.
那	能	是	完毕	.

这可以做到。

['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] [dɪ'pend] [ɑːn][juː; jʊ] , [æz; əz][duː][aɪ] , [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

Our	mothers	depend	on	you	,	as	do	I	,	which	is	only	natural	,	since	you	are
我们的	母亲们	依赖	在	你	,	作为	做	我	,	哪个	是	仅有的	自然的	,	自从	你	是

[ðə; ði] ['eldɪst] ,

the	eldest	,
这	长子	,

我们的母亲依赖你，我也依赖你，这很正常，因为你是老大。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ʌv; əv] [raɪt] [teɪk] [jʊr; jər] ['fɑːðɝz] [pleɪs] . "

and	should	of	right	take	your	father's	place	.	"
和	应该	的	正确的	拿	你的	父亲的	地方	.	"

你理应继承你父亲的位置。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðæt] , [suː] [dɪr] , [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [aɪ'diːəz] .

"	It	is	just	that	,	Sue	dear	,	which	causes	me	to	be	afraid	of	my	own	ideas	.
"	它	是	只是	那	,	起诉	亲爱的	,	哪个	原因	我	到	是	害怕的	的	我的	自己的	想法	.

“正是这一点，亲爱的苏，让我害怕自己的想法。”

[ɪf] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] ,

If	I	make	a	mistake	,	it	may	be	fatal	to	you	all	,
如果	我	制作	一个	错误	,	它	可能	是	致命的	到	你	全部	,

如果我犯了错误，可能会对你们所有人造成致命的后果。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] . "

for	you	will	follow	my	advice	.	"
为了	你	将要	跟随	我的	建议	.	"

你会听从我的建议。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , [mɑːrk] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['tɪmɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	That	is	true	,	Mark	,	and	yet	you	should	not	be	timid	because	of	it	,
"	那	是	真的	,	标记	,	和	然而	你	应该	不是	是	胆小	因为	的	它	,

“没错，马克，但你不应该因此而胆怯。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][best] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ækt][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['liːdər] ,

for	you	are	best	fitted	to	act	the	part	of	leader	,
为了	你	是	最好的	适配	到	行为	这	部分	的	领导者	,

因为你最适合扮演领导者的角色，

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [fʊl] [wel] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli][duː] [ðæt] [wɪtʃ] [siːmz] ['seɪfɪst] . "

and	we	know	full	well	you	will	only	do	that	which	seems	safest	.	"
和	我们	知道	满的	出色地	你	将要	仅有的	做	那	哪个	似乎	最安全	.	"

我们非常清楚，你只会做你认为最安全的事情。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'griːd] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [sə'rendər] ? " [ænd; ənd][mɑːrk] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn]

"	Are	you	agreed	that	we	cannot	surrender	?	"	and	Mark	asked	the	question	in
"	是	你	同意	那	我们	不能	投降	?	"	和	标记	问	这	问题	在

[æn; ən]['æŋgri] [toʊn] ,

an	angry	tone	,
一个	生气的	语气	,

“你们是否同意我们不能投降？”马克愤怒地问道。

[æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪt] [hiː; hi][dɪd] .

as	if	expecting	she	would	refuse	to	view	the	situation	in	the	same	light	he	did	.
作为	如果	期待	她	会	拒绝	到	看法	这	情况	在	这	相同的	光	他	做过	.

仿佛他预料到她会拒绝以他看待问题的角度来看待这件事。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	Of	course	I	am	.
"	的	课程	我	是	.

当然是。

[kʊd; kəd][aɪ] [seɪ] ['ʌðərwaɪz] ['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] ?

Could	I	say	otherwise	after	all	the	stories	we	have	heard	from	the	mainland	?
可以	我	说	否则	后	全部	这	故事	我们	有	听到	从	这	大陆	?

"

"

"

听了那么多来自大陆的故事，我还能说什么呢?

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] ? "

"	Then	we	must	fight	?	"
"	然后	我们	必须	斗争	?	"

“那我们就必须战斗吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][læst] .

"	Of	course	,	and	to	the	last	.
"	的	课程	,	和	到	这	最后的	.

当然，直到最后。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [siː] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɪld] [baɪ] ['mʌskɪt] - [bɔːlz] ,

I	would	rather	see	mother	and	the	children	killed	by	musket	-	balls	,
我	会	相当	看	母亲	和	这	孩子们	被杀	经过	滑膛枪	-	球	,

我宁愿看到母亲和孩子们被火枪子弹打死。

[ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [fɔːl] [ʌn'hɑːrmd] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ə'weɪt] [ˌjuː 'es]

than	to	have	them	fall	unharmed	into	the	hands	of	those	who	await	us
比	到	有	他们	落下	毫发无损	进入	这	双手	的	那些	WHO	等待	我们

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

与其让他们毫发无损地落入那些在那里等着我们的人手中，不如让他们平安无事地落入他们手中。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['moʊʃənd] [tɔːrd] [ðə; ði]['hɑːrbər]['aɪlənd] .

"	and	she	motioned	toward	the	harbor	island	.
"	和	她	示意	朝向	这	港口	岛	.

她朝港口岛屿做了个手势。

" [haʊ] [lɔːŋ] [kæn; kən][wiː; wi][hoʊld][ðə; ði] [stɑː'keɪd] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːrs] ? "
" How long can we hold the stockade against such a force ? "
" 如何 长的 能 我们 抓住 这 栅栏 反对 这样的 一个 力量 ? "

“我们能坚守这道堡垒多久？”

" [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['aʊərz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] [taɪm] [ɪf] [juː; jʊ] , [ɔːr] [luːk] ,
" Four and twenty hours , it may be , and a much shorter time if you , or Luke ,
" 四 和 二十 小时 , 它 可能 是 , 和 一个 很多 较短 时间 如果 你 , 或者 卢克 ,

“可能是四小时二十分钟，如果你或者卢克，时间会短得多。”

[ɔːr][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] . "
or I should be killed early in the fight . "
或者 我 应该 是 被杀 早期的 在 这 斗争 . "

或者我会在战斗初期就被杀死。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hoʊp] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [duː][nɑːt] [kʌm] [bæk] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ɪz]['oʊvər] . "
" And we will hope that our fathers do not come back until all is over . "
" 和 我们 将要 希望 那 我们的 父亲们 做 不是 来 后退 直到 全部 是 超过 . "

“我们希望，在一切结束之前，我们的父亲们不要回来。”

" [eɪ] , [suː] [dɪr] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst][hoʊp] ,
" Ay , Sue dear , that is what we must hope ,
" 哎 , 起诉 亲爱的 , 那 是 什么 我们 必须 希望 ,

“哎，亲爱的苏，我们只能希望如此了。”

[ən'les] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðer; ðər] [deθ] .
unless we would have them come in time to meet their death .
除非 我们 会 有 他们 来 在 时间 到 见面 他们的 死亡 .

除非我们能让他们及时赶来迎接死亡。

[tuː] [mɔːr] [men] [ɑːn][ðə; ði] [stɑː'keɪd] [wʊd] [nɑːt] ['greɪtli] [prə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,
Two more men on the stockade would not greatly prolong the struggle ,
二 更多的 男人 在 这 栅栏 会 不是 非常 延长 这 斗争 ,

栅栏上再多两个人也不会让战斗持续太久。

[ænd; ənd][aɪ][feɪl][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['ʌðər] [eɪd] , [kʊd; kəd][help][ˌjuː 'es] ['veri] [mʌtʃ] . "
and I fail to see how they , without other aid , could help us very much . "
和 我 失败 到 看 如何 他们 , 没有 其他 援助 , 可以 帮助 我们 非常 很多 . "

我实在看不出，在没有其他援助的情况下，他们能给我们带来多大的帮助。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [mɑːrk] [dɪr] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wuːndɪd] [ə'gen] ,
" If it should be , Mark dear , that I am wounded again ,
" 如果 它 应该 是 , 标记 亲爱的 , 那 我 是 受伤 再次 ,

“如果，亲爱的马克，我再次受伤的话，

[wɪl] [juː; jʊ] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][duː][nɑːt] [teɪk] [ˌem 'iː]['prɪz(ə)nər] ? "
will you see to it that the Indians do not take me prisoner ? "
将要 你 看 到 它 那 这 印度人 做 不是 拿 我 囚犯 ? "

你会确保印第安人不会俘虏我吗?

" [eɪ] , [suː] , [ðoʊ] [ðə; ði]['moʊmənt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l][wʌn] [wen] [aɪ][tɜːrn][maɪ] ['mʌskɪt] [ə'genst] [juː; jʊ] ;
" Ay , Sue , though the moment will be a terrible one when I turn my musket against you ;
" 哎 , 起诉 , 尽管 这 片刻 将要 是 一个 糟糕的 一 什么时候 我 转动 我的 滑膛枪 反对 你 ;

“是的，苏，虽然当我用火枪指着你的时候，那将是一个可怕的时刻；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] . "

but	it	shall	be	done	.	"
但	它	将	是	完毕	.	"

但这件事一定会发生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

保卫岛屿：1758 (Defending the Island A story of Bar Harbor)
第3/5页

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [left] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][nɑːt]['teɪkən]
" And if you are left until the last you will see that the children are not taken
" 和 如果 你 是 左边 直到 这 最后的 你 将要 看 那 这 孩子们 是 不是 已采取
[ə'laɪv] ? "
alive ? "
活 ? "

“如果你被留到最后，你会看到孩子们都没能活着被带走吗？”

" [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [left] , [suː] [dɪr] ,
" If I am left , Sue dear ,
" 如果 我 是 左边 , 起诉 亲爱的 ,

“如果我被留下，亲爱的苏，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ðə; ði][læst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fæməliz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
it shall be as the last of our families on the island ,
它 将 是 作为 这 最后的 的 我们的 家庭 在 这 岛 ,

它将成为岛上我们家族的最后一个成员。

[fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'liːv] [deθ] [ɪz] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi][laɪf][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [sʌtʃ]
for I believe death is more pleasant than can be life in the hands of such
为了 我 相信 死亡 是 更多的 令人愉快的 比 能 是 生活 在 这 双手 的 这样的
[æz; əz] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kaʊntɪŋ] [suːn] [tuː; tə][hoʊld][ˌjuː 'es][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] .
as those who are counting soon to hold us in their power .
作为 那些 WHO 是 计数 很快 到 抓住 我们 在 他们的 力量 .

因为我相信，死亡比活在那些即将掌控我们的人手中要愉快得多。

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [kɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ][læst] [ˌfer'wel] , [ænd; ənd][mɑːrk] ,
" Then the two children kissed each other as if in a last farewell , and Mark ,
" 然后 这 二 孩子们 亲吻 每个 其他 作为 如果 在 一个 最后的 告别 , 和 标记 ,

然后两个孩子互相亲吻，仿佛在做最后的告别，马克，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'suːm] [ə; eɪ] ['kerləs] [er] , [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [ə'tempt] [æt; ət][ə; eɪ] [smaɪl] :
trying to assume a careless air , said , with a feeble attempt at a smile :
尝试 到 认为 一个 粗心 空气 , 说 , 和 一个 微弱 试图 在 一个 微笑 :

他装出一副漫不经心的样子，勉强挤出一个笑容，说道：

" [sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][læst][tuː; tə][ə'weɪkən] ,
" Since you were the last to awaken ,
" 自从 你 是 这 最后的 到 觉醒 ,

“因为你是最后一个醒来的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fer] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ɑːn]['duːti] .
it is no more than fair you should be among the first on duty .
它 是 不 更多的 比 公平的 你 应该 是 之中 这 第一的 在 责任 .

你理应成为第一批值班人员。

[juː; jʊ] , [luːk] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [stænd] [gɑːrd] [ə'loʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɪz] [meɪd] ,
You , Luke , and I will stand guard alone until the attack is made ,
你 , 卢克 , 和 我 将要 站立 警卫 独自的 直到 这 攻击 是 制成 ,

你、卢克和我，将独自守卫，直到进攻发起。

[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [kaʊnt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ðɪs] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] [mʌst; məst]

as	we	can	count	it	will	be	this	night	,	and	then	our	mothers	must
作为	我们	能	数数	它	将要	是	这	夜晚	,	和	然后	我们的	母亲们	必须

[tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['mʌskɪt] .

charge	the	muskets	.
收费	这	滑膛枪	.

我们可以算出来就是今晚，然后我们的母亲们就必须拿起火枪冲锋陷阵。

[rɪ'membər] , [suː] [dɪr] , [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [jet] [dis'pɛəd] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['wɪkɪd] [kruː]

Remember	,	Sue	dear	,	that	I	haven't	yet	despaired	of	holding	the	whole	wicked	crew
记住	,	起诉	亲爱的	,	那	我	还没有	然而	绝望的	的	保持	这	所有的	邪恶	全体人员

[ɪn] [tʃek] .

in	check	.
在	查看	.

亲爱的苏，记住，我还没有放弃控制住这群邪恶之徒的希望。

[ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [wɪð'hoʊld] [hɪz; ɪz][hænd] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['biːɪŋ]

It	doesn't	seem	possible	that	God	would	withhold	His	hand	while	we	are	being
它	不	似乎	可能的	那	上帝	会	扣压	他的	手	尽管	我们	是	存在

['biːtn] . "

beaten	.	"
被打败	.	"

上帝不可能在我们遭受鞭笞时袖手旁观。

" [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

"	And	yet	it	has	been	that	many	people	in	this	country	,
"	和	然而	它	有	到过	那	许多	人们	在	这	国家	,

然而，在这个国家，却有那么多人……”

[huːz] [kɔːz] [wʌz; wəz][æz; əz][dʒʌst][æz; əz]['aʊərz] ,

whose	cause	was	as	just	as	ours	,
谁	原因	曾是	作为	只是	作为	我们的	,

他们的事业和我们一样正义，

[hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['mɜːrsɪləs] [foʊ] [huː] [ə'weɪt] [ˌjuː 'es] . "

have	been	overcome	by	the	same	merciless	foe	who	await	us	.	"
有	到过	克服	经过	这	相同的	无情	敌人	WHO	等待	我们	.	"

我们都已被等待着我们的那个无情敌人击败了。

" [eɪ] , [suː] , [ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [teɪk] [wʌt] [kʌmz] [æz; əz] ['staʊtli] [æz; əz] ['diːsnt]

"	Ay	,	Sue	,	and	since	we	can	only	take	what	comes	as	stoutly	as	decent
"	哎	,	起诉	,	和	自从	我们	能	仅有的	拿	什么	来	作为	坚定地	作为	体面的

['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] ,

English	people	should	,
英语	人们	应该	,

“哎，苏，既然我们只能像体面的英国人那样坚强地接受这一切，

[wiːl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] ,

we'll	seem	to	be	brave	,
出色地	似乎	到	是	勇敢的	,

我们看起来会很勇敢，

[haʊ'evər] ['tɪmərəs] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [meɪ] [bɪ'kʌm] [wen] [ðə; ði] [læst] ['moʊmənt][ɪz][æt; ət][hænd] .

however	timorous	our	hearts	may	become	when	the	last	moment	is	at	hand	.
然而	胆怯的	我们的	心	可能	变得	什么时候	这	最后的	片刻	是	在	手	.

然而，即便到了最后一刻，我们的内心可能会变得胆怯。

" [ðen] [ðiːz] [tuː] ['tʃɪldrən] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['perənts] ,

"	Then	these	two	children	,	striving	to	fill	the	places	of	their	parents	,
"	然后	这些	二	孩子们	,	努力	到	充满	这	地方	的	他们的	父母	,

“然后这两个孩子，努力填补父母留下的空缺，

[bɪ'gæn] [ðæt] ['vɪdʒɪl] [wɪtʃ] [bəuθ] [bi'li:vd] [wʊd] [bi:; bi] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [deθ] .

began	that	vigil	which	both	believed	would	be	ended	with	their	death	.
开始	那	守夜	哪个	两个都	相信	会	是	结束	和	他们的	死亡	.

他们开始了那场守夜，两人都认为这场守夜会随着他们的死亡而结束。

[mɑ:rk] [meɪd] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] ,

Mark	made	the	announcement	to	his	mother	and	aunt	,
标记	制成	这	公告	到	他的	母亲	和	阿姨	,

马克将这个消息告诉了他的母亲和阿姨。

['æftər][ðə; ði] [geɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ʃʌt] [ænd; ənd] ['kloʊsli] [bɑ:rd] ,

after	the	gate	had	been	shut	and	closely	barred	,
后	这	门	有	到过	关闭	和	密切	禁止	,

大门关闭并紧闭后，

[ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['moʊmənt] [keɪm]

that	they	and	the	children	should	remain	in	the	dwelling	until	the	moment	came
那	他们	和	这	孩子们	应该	保持	在	这	住宅	直到	这	片刻	来了

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi][ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] ['wɛpənz] ,

when	they	could	be	of	assistance	in	loading	the	weapons	,
什么时候	他们	可以	是	的	协助	在	加载中	这	武器	,

他们和孩子们应该留在住所内，直到能够协助装填武器的时机到来为止。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['ga:diŋ] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [wʊd] [dɪ'vɑ:lv] [ə'pɑ:n]

and	in	the	meanwhile	the	task	of	guarding	the	stockade	would	devolve	upon
和	在	这	同时	这	任务	的	守护	这	栅栏	会	退化	之上

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

his	brother	,
他的	兄弟	,

与此同时，守卫兵营的任务就落到了他哥哥的肩上。

['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd] [hɪm'self] .

cousin	,	and	himself	.
表哥	,	和	他自己	.

表弟，还有他自己。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [wɜ:rs] [ɔ:f][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] , [ɪk'sept] [ðæt] ['meni] [mɔ:r] [wɪl] [kʌm]

"	We	are	not	so	much	worse	off	than	before	,	except	that	many	more	will	come
"	我们	是	不是	所以	很多	更糟	离开	比	前	,	除了	那	许多	更多的	将要	来

[ə'genst] [ˌju: 'es] ,

against	us	,
反对	我们	,

“我们目前的处境并没有比以前糟糕多少，只是会有更多人与我们为敌。”

" [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [went] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['pɛmbɜ·tən] [haʊs] .

"	he	said	,	as	the	women	and	children	went	toward	the	Pemberton	house	.
"	他	说	,	作为	这	女性	和	孩子们	去	朝向	这	彭伯顿	房子	.

“他说着，妇女和孩子们便朝彭伯顿家走去。”

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [faɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] , [ænd; ənd] , [ɪf] [gɑ:d][ɪz][kaɪnd] ,

"	We	shall	fight	until	the	last	,	and	,	if	God	is	kind	,
"	我们	将	斗争	直到	这	最后的	,	和	,	如果	上帝	是	种类	,

“我们将战斗到最后一刻，如果上帝仁慈的话，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][wi:; wi][kæn; kən][hoʊld][ðə; ði] ['vilənz] [ɪn] [tʃek] [fɔ:r] [ænd; ənd] ['twenti] ['aʊərz] , [ɪf] [noʊ]

it	may	be	we	can	hold	the	villains	in	check	four	and	twenty	hours	,	if	no
它	可能	是	我们	能	抓住	这	反派	在	查看	四	和	二十	小时	,	如果	不

[mɔ:r] .

more	.
更多的	.

或许我们能将坏人牵制住25个小时，最多也就4到20个小时。

[get] [wʌt] [rest] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [terz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [noʊ] [ə'veɪl] [wen]

Get	what	rest	you	can	,	and	remember	that	tears	are	of	no	avail	when
得到	什么	休息	你	能	,	和	记住	那	眼泪	是	的	不	可用	什么时候

['bulits] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .

bullets	are	needed	.
子弹	是	需要	.

尽量休息，记住，需要子弹的时候，眼泪是无济于事的。

" [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['kɑːntents]

"	Return	to	Contents
"	返回	到	内容

返回目录

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[æn; ən] [ə'tæk]

AN	ATTACK
一个	攻击

一次袭击

[wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] , [mɑːrk] [sed] [tuː; tə]

When	the	women	and	smaller	children	were	inside	the	dwelling	,	Mark	said	to
什么时候	这	女性	和	较小的	孩子们	是	里面	这	住宅	,	标记	说	到

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] :

his	companions	:
他的	同伴	:

当妇女和年幼的孩子都进了屋子后，马可对他的同伴们说：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɑːn] [hænd] [ðæn; ðən] [rɪ'meɪn]

"	It	is	better	to	have	something	in	the	way	of	work	on	hand	than	remain
"	它	是	更好的	到	有	某物	在	这	方式	的	工作	在	手	比	保持

['aɪd(ə)l] ,

idle	,
闲置的	,

与其无所事事，不如手头有点工作做。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ɪm'pruːv] ['aʊər; ɑːr] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪf]

and	it	has	come	into	my	mind	that	we	might	improve	our	condition	if
和	它	有	来	进入	我的	头脑	那	我们	可能	提升	我们的	状况	如果

[wiː; wi] [reɪzd] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [stænd] [ɑːn] [ðə; ði] [p'lætfɔːmz]

we	raised	the	top	of	the	stockade	so	that	we	could	stand	on	the	platforms
我们	提高	这	顶部	的	这	栅栏	所以	那	我们	可以	站立	在	这	平台

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ] [ðoʊz] [ˌaʊt'saɪd] . "

without	being	seen	by	those	outside	.	"
没有	存在	已见	经过	那些	外部	.	"

我想到，如果我们把栅栏顶抬高，这样我们就可以站在平台上而不被外面的人看到，或许就能改善我们的处境了。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	How	would	you	set	about	it	?
"	如何	会	你	放	关于	它	?

你会如何着手去做?

" [luːk] [æskt] , [wɪð; wɪθ] [maɪld] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

"	Luke	asked	,	with	mild	curiosity	.
"	卢克	问	,	和	温和的	好奇心	.

卢克带着一丝好奇问道。

" [ə; eɪ] ['hevi] ['tɪmbər] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] , [ænd; ənd] ,

"	A	heavy	timber	might	be	made	fast	to	the	top	of	the	palisade	,	and	,
"	一个	重的	木材	可能	是	制成	快速地	到	这	顶部	的	这	栅栏	,	和	,

“可以将一根粗大的木材牢牢固定在栅栏顶部，然后，

[baɪ] ['meɪkɪŋ] ['luːphəʊlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʌpər] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːgz] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi]['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vjuː] ,

by	making	loopholes	between	the	upper	ends	of	the	logs	,	we	would	be	hidden	from	view	,
经过	制作	漏洞	之间	这	上	结束	的	这	日志	,	我们	会	是	隐	从	看法	,

在原木上端之间开出缝隙，我们就能躲开它们的视线。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] . "

and	at	the	same	time	be	able	to	keep	watch	.	"
和	在	这	相同的	时间	是	有能力的	到	保持	手表	.	"

同时还要能够保持警惕。”

" [duː][juː; jʊ] [kaʊnt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ]['æftər][lɔːgz] ,

"	Do	you	count	that	we	should	go	after	logs	,
"	做	你	数数	那	我们	应该	去	后	日志	,

“你认为我们应该去追查原木吗？”

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] ? "

taking	the	chances	that	the	enemy	will	make	a	landing	right	away	?	"
采取	这	机会	那	这	敌人	将要	制作	一个	降落	正确的	离开	?	"

冒着敌人会立即登陆的风险?

" [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ] [ə'loʊn] , [waɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['suːzn] [stænd] [gɑːrd] .

"	I	intend	to	go	alone	,	while	you	and	Susan	stand	guard	.
"	我	打算	到	去	独自的	,	尽管	你	和	苏珊	站立	警卫	.

“我打算独自前往，你和苏珊负责警戒。”

[ʃaʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [boʊt] ['pʊtɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːrbər]['aɪlənd] ,

Shout	if	you	see	a	single	boat	putting	off	from	the	harbor	island	,
喊	如果	你	看	一个	单身的	船	推杆	离开	从	这	港口	岛	,

如果看到有船只从港口岛屿驶出，就大声喊叫。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən][get][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['pæd(ə)l]['oʊvər] [hɪr] .

and	then	I	can	get	inside	the	enclosure	before	the	enemy	will	be	able	to	paddle	over	here	.
和	然后	我	能	得到	里面	这	外壳	前	这	敌人	将要	是	有能力的	到	桨	超过	这里	.

这样我就可以在敌人划船过来之前进入围栏内。

" [mɑːrk][dɪd][nɑːt][weɪt][tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] ['eni] ['krɪtɪsɪzəm][tuː; tə] [meɪk] [ɑːn] [hɪz; ɪz][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

"	Mark	did	not	wait	to	learn	if	his	companions	had	any	criticism	to	make	on	his	proposition	,
"	标记	做过	不是	等待	到	学习	如果	他的	同伴	有	任何	批评	到	制作	在	他的	主张	,

“马克没有等同伴们对他的提议提出任何批评意见，

[bʌt; bət][set] [ɔːf] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][æks] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

but	set	off	in	search	of	the	axe	without	delay	,
但	放	离开	在	搜索	的	这	斧头	没有	延迟	,

但随即出发寻找斧头。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [maʊnt] [gɑːrd] .

and	the	others	had	no	choice	but	to	mount	guard	.
和	这	其他的	有	不	选择	但	到	山	警卫	.

其他人别无选择，只能站岗放哨。

[wen] [ðə; ðɪ] [læd] [went] [θruː] [ðə; ðɪ] [geɪt] [hiː; hi] [dəˈrektɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [bɑːrd] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm]

When	**the**	**lad**	**went**	**through**	**the**	**gate**	**he**	**directed**	**that**	**it**	**be**	**barred**	**behind**	**him**
什么时候	这	小伙子	去	通过	这	门	他	指导	那	它	是	禁止	在后面	他

,

,

,

少年穿过大门时，吩咐人把门在他身后关上。

[lest] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ˈindiəns][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈθɪkɪt] ,

lest	**there**	**might**	**be**	**Indians**	**in**	**the**	**thicket**	**,**
免得	那里	可能	是	印度人	在	这	灌木丛	,

以免灌木丛里有印第安人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ˈleɪtər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	**a**	**few**	**moments**	**later**	**it**	**was**	**possible**	**to**	**hear**	**the**	**sound**	**of**	**his**
和	一个	很少	时刻	之后	它	曾是	可能的	到	听到	这	声音	的	他的

['stɜːrdi] [bloʊz] [æz; əz][hiː; hi] [feld] [ðə; ðɪ] [triːz] .

sturdy	**blows**	**as**	**he**	**felled**	**the**	**trees**	**.**
结实的	打击	作为	他	倒下	这	树木	.

片刻之后，便能听到他用力击打树木的声音。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [lɔːg] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

In	**less**	**than**	**half**	**an**	**hour**	**he**	**returned**	**with**	**a**	**heavy**	**log**	**that**	**had**	**been**
在	较少的	比	一半	一个	小时	他	返回	和	一个	重的	日志	那	有	到过

[skwerd] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

squared	**on**	**one**	**side**	**,**
平方	在	一	边	,

不到半小时，他就带着一根沉重的原木回来了，原木的一侧被削成了方形。

[ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n] [ædˈmɪt(ə)ns] ,

and	**,**	**after**	**having**	**been**	**given**	**admittance**	**,**
和	,	后	拥有	到过	给定	准入	,

并且，在获得录取后，

[hiː; hi][leɪd] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ðɪ][poʊsts] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ]['plætfɔːrm][ɑːn] [wɪtʃ] ['suːzn] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] .

he	**laid**	**this**	**on**	**the**	**posts**	**above**	**the**	**platform**	**on**	**which**	**Susan**	**was**	**stationed**	**.**
他	铺设	这	在	这	帖子	多于	这	平台	在	哪个	苏珊	曾是	驻	.

他把这个放在苏珊所在的平台上的柱子上。

[baɪ] [ˈtʃɑːpɪŋ] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌpraɪts] , [kloʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp] ,

By	**chopping**	**either**	**side**	**of**	**the**	**uprights**	**,**	**close**	**to**	**the**	**top**	**,**
经过	切碎	任何一个	边	的	这	立柱	,	关闭	到	这	顶部	,

将立柱两侧靠近顶部的位置切掉，

[hiː; hi] [meɪd] [viː] - [ʃeɪpt] [æˈpətʃəz] [ʌv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [saɪz][tuː; tə][ædˈmɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] - ['bærəl]

he	**made**	**V**	**-**	**shaped**	**apertures**	**of**	**sufficient**	**size**	**to**	**admit**	**of**	**a**	**musket**	**-**	**barrel**
他	制成	V	-	形状	孔径	的	充足的	尺寸	到	承认	的	一个	滑膛枪	-	桶

['biːɪŋ] [θrʌst] [θruː] ,

being	**thrust**	**through**	**,**
存在	推力	通过	,

他制作了足够大的V形孔，以便枪管能够穿过。

[ðʌs] [ˈfɔːmiŋ] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['luːphəʊlz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['sentɪn(ə)l] .

thus	**forming**	**five**	**or**	**six**	**loopholes**	**for**	**the**	**sentinel**	**.**
因此	成型	五	或者	六	漏洞	为了	这	哨兵	.

这样就为哨兵形成了五六个漏洞。

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][ðə; ði]['plætfɔ:rm] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə]

Therefore	**it**	**was**	**one**	**could**	**remain**	**on**	**the**	**platform**	**without**	**being**	**exposed**	**to**
所以	它	曾是	一	可以	保持	在	这	平台	没有	存在	裸露	到

[vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] ,

view	**of**	**the**	**enemy**	**directly**	**in**	**front**	**,**
看法	的	这	敌人	直接地	在	正面	,

因此，人们可以留在平台上，而不会直接暴露在正前方敌人的视线中。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʃeltər] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'fɛndɝz] [waɪl] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ]

and	**such**	**shelter**	**would**	**be**	**of**	**great**	**value**	**to**	**the**	**defenders**	**while**	**the**	**attacking**
和	这样的	庇护所	会	是	的	伟大的	价值	到	这	后卫	尽管	这	攻击

['pɑ:rti][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

party	**was**	**a**	**short**	**distance**	**away**	**.**
派对	曾是	一个	短的	距离	离开	.

当进攻方距离不远时，这样的掩体对防守方来说将非常有价值。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [pɪnz][mɑ:rk] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði][lɔ:g][ɪn] [pleɪs] , [ɔ:l'ðoʊ] [nɑ:t] ['veri] ['fɜ:rmli] ,

By	**means**	**of**	**wooden**	**pins**	**Mark**	**secured**	**the**	**log**	**in**	**place**	**,**	**although**	**not**	**very**	**firmly**	**,**
经过	方法	的	木制的	别针	标记	安全	这	日志	在	地方	,	虽然	不是	非常	牢牢	,

马克用木钉将木头固定住，虽然不是很牢固。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['tʃɪldrən] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [bi'li:vd] [ðer; ðər]

and	**the**	**three**	**children**	**who**	**were**	**to**	**defend**	**the**	**stockade**	**believed**	**their**
和	这	三	孩子们	WHO	是	到	保卫	这	栅栏	相信	他们的

[pə'zɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪdli] ['streŋθnd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] .

position	**had**	**been**	**decidedly**	**strengthened**	**by**	**such**	**a**	**device**	**.**
位置	有	到过	绝对地	加强	经过	这样的	一个	设备	.

负责守卫栅栏的三个孩子认为，有了这样的装置，他们的处境无疑得到了加强。

[ə'nʌðər] ['aʊər][wʌz; wəz][spent] [ɪn] ['felɪŋ] [tri:z] , ['fɪtɪŋ] [ðə; ði] ['tɪmbɝz] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm]

Another	**hour**	**was**	**spent**	**in**	**felling**	**trees**	**,**	**fitting**	**the**	**timbers**	**,**	**and**	**putting**	**them**
其他	小时	曾是	花费	在	感觉	树木	,	配件	这	木材	,	和	推杆	他们

[ɪn] [pleɪs] .

in	**place**	**.**
在	地方	.

他们又花了一个小时砍伐树木、装配木材并将其安装到位。

[ðen] [mɑ:rk] ['ɑ:kjupaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] ['pɔ:rʃ(ə)n]

Then	**Mark**	**occupied**	**himself**	**with**	**making**	**a**	**careful**	**examination**	**of**	**every**	**portion**
然后	标记	占领	他自己	和	制作	一个	小心	考试	的	每一个	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] ,

of	**the**	**palisade**	**,**
的	这	栅栏	,

然后，马克开始仔细检查栅栏的每一部分。

['æftər] [wɪtʃ] , [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [drɔ:n] [saɪ] :

after	**which**	**,**	**he**	**said**	**,**	**with**	**a**	**long**	**-**	**drawn**	**sigh**	**:**
后	哪个	,	他	说	,	和	一个	长的	-	绘制	叹	:

然后，他长叹一声说道：

" [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæt] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] ,

"	**I**	**can**	**think**	**of**	**nothing**	**else**	**that**	**is**	**likely**	**to**	**improve**	**the**	**defences**	**,**
"	我	能	思考	的	没有什么	别的	那	是	可能	到	提升	这	防御	,

“我想不出还有什么其他办法能加强防守了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['redi] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] .

and	**it**	**only**	**remains**	**to**	**wait**	**until**	**the**	**enemy**	**is**	**ready**	**to**	**begin**	**operations**	**.**
和	它	仅有的	遗迹	到	等待	直到	这	敌人	是	准备好	到	开始	运营	.

现在只需等待敌人准备好发动进攻即可。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] ['sku:nər] ? "

What	has	been	done	aboard	the	schooner	?	"
什么	有	到过	完毕	船上	这	大篷车	?	"

帆船上发生了什么事?

" ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hæv; həv] [gɔ:n] [ə'ʃɔ:r] [ɑ:n] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] ['aɪlənd] , " [lu:k] [rɪ'plaɪd] .

"	Many	of	the	men	have	gone	ashore	on	the	harbor	island	,	"	Luke	replied	.
"	许多	的	这	男人	有	已消失	岸上	在	这	港口	岛	,	"	卢克	回复	.

“许多男人都上岸到港口岛上去了,”卢克回答说。

" [ðə; ði] [seɪlz] [ɑ:r; ər] [fɜ:rld] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [snʌgd] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [steɪ] .

"	The	sails	are	furled	,	and	everything	snugged	down	as	if	for	a	long	stay	.
"	这	帆	是	卷曲	,	和	一切	依偎	向下	作为	如果	为了	一个	长的	停留	.

"

"

"

“船帆已收起，一切都收拾妥当，仿佛准备长期停留。”

" [hæv; həv] [ju:; jʊ] [si:n] [ðə; ði] [ˌæbə'nɑ:ki:z] ? "

"	Have	you	seen	the	Abenakis	?	"
"	有	你	已见	这	阿贝纳基人	?	"

你见过阿贝纳基人吗?

" [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [jet] [rɪ'meɪn] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] ['sku:nər] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] ['nʌmbər]

"	Two	or	three	of	them	yet	remain	aboard	the	schooner	;	but	the	larger	number
"	二	或者	三	的	他们	然而	保持	船上	这	大篷车	;	但	这	更大的	数字

[ɑ:r; ər] [ɑ:n] [ʃɔ:r] .

are	on	shore	.
是	在	支撑	.

“他们当中还有两三个人留在帆船上；但大多数人都在岸上。”

" [ðen] [mɑ:rk] ['klæmbəd] [ʌp] [ɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [p'lætfɔ:mz] ,

"	Then	Mark	clambered	up	on	one	of	the	platforms	,
"	然后	标记	攀爬	向上	在	一	的	这	平台	,

然后马克爬上了其中一个平台，

['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv]

straining	his	eyes	to	learn	what	the	strangers	were	doing	with	the	hope	of
紧张	他的	眼睛	到	学习	什么	这	陌生人	是	正在做	和	这	希望	的

['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ges] [æz; əz] [tu:; tə] [wen] [ə'nʌðər] [ə'tæk] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] ;

being	able	to	make	some	guess	as	to	when	another	attack	would	be	made	;
存在	有能力的	到	制作	一些	猜测	作为	到	什么时候	其他	攻击	会	是	制成	;

他眯起眼睛，想看清陌生人在做什么，希望能猜到下一次袭击何时会发生；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [læst] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] .

but	in	this	last	he	was	unsuccessful	.
但	在	这	最后的	他	曾是	不成功	.

但在最后这件事上，他失败了。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] ['laʊndʒɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [ɔ:r] [ə'ʃɔ:r] ,

The	men	were	lounging	on	the	vessel	,	or	ashore	,
这	男人	是	休闲	在	这	血管	,	或者	岸上	,

男人们有的在船上，有的在岸上，闲逛着。

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] ['oʊnli] ['pɜ:rpəs] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] ['plezntli] ,

as	if	their	only	purpose	was	to	pass	the	time	pleasantly	,
作为	如果	他们的	仅有的	目的	曾是	到	经过	这	时间	愉快	,

仿佛他们唯一的目的就是愉快地消磨时间。

[ænd; ənd] ['ʌtərli] ['hi:dləs] [æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [si:n] [baɪ] [ðoʊz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

and	utterly	heedless	as	to	whether	they	were	seen	by	those	inside	the
和	完全地	鲁莽	作为	到	无论	他们	是	已见	经过	那些	里面	这

[stɑ:'keɪd] .

stockade	.
栅栏	.

他们完全不在乎是否被栅栏内的人看到。

" [hu:'evər] [ɪz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] [wɪl] [də'rekt][ðə; ði][nekst] [ə'sɔ:lt] , " [mɑ:rk] [sed] ,

"	Whoever	is	in	command	of	the	Frenchmen	will	direct	the	next	assault	,	"	Mark	said	,
"	谁	是	在	命令	的	这	法国人	将要	直接的	这	下一个	突击	,	"	标记	说	,

“谁指挥法国人，谁就指挥下一次进攻，”马克说。

[sə'fɪʃntli] [laʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æt; ət][ðer; ðər] ['sevrəl] [poʊsts][ʌv; əv]['du:ti]

sufficiently	loud	to	be	heard	by	his	companions	at	their	several	posts	of	duty
足够	大声	到	是	听到	经过	他的	同伴	在	他们的	一些	帖子	的	责任

.

:
.

声音足够大，他的同伴在各个执勤岗位上都能听到。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [ðæt] [wi:; wi] [kaʊnt] [ɑ:n] [dɪ'fendɪŋ] [ɑ:r'selvz] ,

"	It	is	known	that	we	count	on	defending	ourselves	,
"	它	是	已知	那	我们	数数	在	防守	我们自己	,

众所周知，我们依靠自卫来保护自己。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [fɔ:rs] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ten]

and	we	may	expect	to	see	the	entire	force	before	us	within	the	coming	ten
和	我们	可能	预计	到	看	这	全部的	力量	前	我们	之内	这	未来	十

[ɔ:r] [twelv] ['aʊərz] . "

or	twelve	hours	.	"
或者	十二	小时	.	"

我们预计在接下来的十到十二小时内就能看到全部兵力部署在我们面前。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['paʊdər] ? " [lu:k] [æskt] .

"	What	about	the	powder	?	"	Luke	asked	.
"	什么	关于	这	粉末	?	"	卢克	问	.

“那粉末呢？”卢克问道。

" [wi:; wi][hæv; həv] [nʌn] [tu:] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [bɪ'li:v] ,

"	We	have	none	too	much	;	but	enough	,	I	believe	,
"	我们	有	没有任何	也	很多	;	但	足够的	,	我	相信	,

“我们拥有的并不多；但我认为已经足够了。”

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['evri] [ʃɑ:t] [kaʊnt] , [tu:; tə][læst][ˌju: 'es] ['dʊrɪŋ] [tu:] [ə'sɔ:lts] .

if	we	are	careful	in	making	every	shot	count	,	to	last	us	during	two	assaults	.
如果	我们	是	小心	在	制作	每一个	射击	数数	,	到	最后的	我们	期间	二	袭击	.

如果我们谨慎行事，确保每一枪都命中目标，那么足以应对两次进攻。

['æftər] [ðæt] , [ɪf] [wɪə(r)] [ə'laɪv] , ['ðɛrəl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ə'laʊəns] . "

After	that	,	if	we're	alive	,	there'll	be	a	short	allowance	.	"
后	那	,	如果	是	活	,	将会	是	一个	短的	津贴	.	"

之后，如果我们还活着，就会有一段短暂的余地。

" [ə; eɪ] [boʊt] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sku:nər] , [ænd; ənd] ['hedɪŋ] [ðɪs] [wei] , " ['su:zn]

"	A	boat	is	putting	off	from	the	schooner	,	and	heading	this	way	,	"	Susan
"	一个	船	是	推杆	离开	从	这	大篷车	,	和	标题	这	方式	,	"	苏珊

[ə'naʊnst] ,

announced	,
宣布	,

“有一艘小船正从帆船上驶出，朝这边开过来，”苏珊宣布道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [noʊ] ['fɜːrðər] [hiːd] [æz; əz][tuː; tə] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

and	the	boys	gave	no	further	heed	as	to	speculations	regarding	the	future	,
和	这	男孩们	给予	不	更远	注意	作为	到	猜测	关于	这	未来	,

男孩们不再理会有关未来的种种猜测。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] .

for	it	seemed	as	if	the	enemy	was	about	to	begin	operations	.
为了	它	似乎	作为	如果	这	敌人	曾是	关于	到	开始	运营	.

因为看起来敌人似乎即将开始行动。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] , [haʊ'evər] ,

In	a	very	short	time	,	however	,
在	一个	非常	短的	时间	,	然而	,

然而，在很短的时间内，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ə'tæk]

it	could	be	understood	that	there	was	no	danger	of	an	immediate	attack
它	可以	是	理解	那	那里	曾是	不	危险	的	一个	即时	攻击

,

,

,

由此可以理解，当时没有立即遭受攻击的危险。

[fɔːr; fər][ðə; ði][krɑːft] ['kʌmɪŋ] ['ʃɔːrwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'nuː] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

for	the	craft	coming	shoreward	from	the	vessel	was	a	canoe	in	which	were
为了	这	工艺	未来	向岸边	从	这	血管	曾是	一个	独木舟	在	哪个	是

[bʌt; bət] [θriː] [men] .

but	three	men	.
但	三	男人	.

从船上驶向岸边的是一艘独木舟，船上只有三个人。

[ðə; ði] ['sentənəlz] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt] .

The	sentinels	were	unable	to	understand	the	meaning	of	this	movement	.
这	哨兵	是	无法	到	理解	这	意义	的	这	移动	.

哨兵们无法理解这一动作的含义。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['prɑːbəb(ə)l][ðə; ði] ['enəmi] ['kaʊntɪd] [ɑːn]['boʊldli] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

It	did	not	seem	probable	the	enemy	counted	on	boldly	reconnoitering	the	island	,
它	做过	不是	似乎	可能	这	敌人	计数	在	大胆地	侦察	这	岛	,

敌人似乎不太可能指望大胆地侦察这座岛屿。

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] ['eni] [ə'tæk] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][soʊ]

nor	was	it	reasonable	to	suppose	any	attack	was	to	be	made	with	so
也不	曾是	它	合理的	到	认为	任何	攻击	曾是	到	是	制成	和	所以

[smɔːl] [ə; eɪ] [fɔːrs] ,

small	a	force	,
小的	一个	力量	,

认为会以如此小的兵力发动攻击也是不合理的。

[ænd; ənd][mɑːrk] [sed] , [ɪn] [pər'pleksəti] :

and	Mark	said	,	in	perplexity	:
和	标记	说	,	在	困惑	:

马克困惑地说：

" [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [aʊt] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ;

"	I	can't	make	out	why	they	are	coming	;
"	我	不能	制作	出去	为什么	他们	是	未来	;

“我搞不清楚他们为什么来；

[bʌt; bət] [wiːl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [wət'evər] [tɜːrn] [ə'ferz] [meɪ] [teɪk] . "

but	we'll	be	ready	for	whatever	turn	affairs	may	take	.	"
但	出色地	是	准备好	为了	任何	转动	事务	可能	拿	.	"

但我们会做好准备，应对事态的任何变化。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['faɪər][ɑːn][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [get] [tuː] [nɪr] ?

"	Shall	we	fire	on	them	if	they	get	too	near	?
"	将	我们	火	在	他们	如果	他们	得到	也	靠近	?

“如果他们靠得太近，我们是否应该向他们开火？”

" ['suːzn] [æskt] .

"	Susan	asked	.
"	苏珊	问	.

苏珊问道。

" [ən'les] [ðeɪ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] , [wɪtʃ] ['iznt] ['laɪkli] ,

"	Unless	they	claim	to	be	friends	,	which	isn't	likely	,
"	除非	他们	宣称	到	是	朋友们	,	哪个	不是	可能	,

“除非他们声称是朋友，但这不太可能，

[wiːl] [triːt] [ðem; ðəm][ɪg'zæktli][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [ðə; ði][ˌæbə'nɑːkiːz] ,

we'll	treat	them	exactly	as	we	would	the	Abenakis	,
出色地	对待	他们	确切地	作为	我们	会	这	阿贝纳基人	,

我们将像对待阿贝纳基人一样对待他们。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lænd][ɪn] [brɔːd] [deɪ] , " [mɑːrk] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] ,

if	they	were	bold	enough	to	land	in	broad	day	,	"	Mark	replied	,	and	,
如果	他们	是	大胆的	足够的	到	土地	在	广阔	天	,	"	标记	回复	,	和	,

“如果他们胆子大到敢在大白天降落的话，”马克回答说，“而且……”

[æz; əz] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] , [hiː; hi] [meɪd] ['sɜːrt(ə)n][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər]

as	assurance	of	his	intentions	,	he	made	certain	his	musket	was	ready	for
作为	保证	的	他的	意图	,	他	制成	肯定	他的	滑膛枪	曾是	准备好	为了

[ɪ'miːdiət] [juːz] .

immediate	use	.
即时	使用	.

为了表明自己的意图，他确保自己的火枪随时可以投入使用。

[ðə; ði][st'reɪndʒəz] ['pædld] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [wɜːr; wər] [kept] [ðə; ði]['boʊts] [ʌv; əv]

The	strangers	paddled	directly	toward	the	spot	where	were	kept	the	boats	of
这	陌生人	划桨	直接地	朝向	这	点	在哪里	是	保留	这	船	的

[ðə; ði] ['setləz] ,

the	settlers	,
这	定居者	,

陌生人径直划向定居者停泊船只的地方。

[biːtʃt] [ðə; ði] [kə'nuː] , [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] , [æz; əz] [frendz] [maɪt]

beached	the	canoe	,	and	straightway	approached	the	stockade	,	as	friends	might
搁浅	这	独木舟	,	和	立刻	接近	这	栅栏	,	作为	朋友们	可能

[hæv; həv] [dʌn] .

have	done	.
有	完毕	.

他们将独木舟搁浅，然后径直走向栅栏，就像朋友之间可能会做的那样。

[ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [ɑːn] [gɑːrd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] ['kjʊriəsli] ,

The	three	children	on	guard	watched	the	newcomers	curiously	,
这	三	孩子们	在	警卫	观看	这	新来者	奇怪的是	,

三个站岗的孩子好奇地看着新来者。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti]['peɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [mɑːrk] [heild] :

until	they	were	within	fifty	or	sixty	paces	of	the	gate	,	and	then	Mark	hailed	:
直到	他们	是	之内	五十	或者	六十	步幅	的	这	门	,	和	然后	标记	赞誉	:

直到他们离大门还有五六十步远的时候，马克才喊道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['seɪfər][tuː; tə][hɔːlt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər]
" It will be safer to halt where you are until we understand the reason for
" 它 将要 是 更安全 到 停止 在哪里 你 是 直到 我们 理解 这 原因 为了
[ðɪs] ['vɪzɪt] ,
this visit ,
这 访问 ,

“在我们了解此次来访的原因之前，您最好留在原地。”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪm'self] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] , [wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] [ɪn][hænd] .
" he cried , showing himself above the palisade , with musket in hand .
" 他 哭 , 显示 他自己 多于 这 栅栏 , 和 滑膛枪 在 手 .

“他喊道，同时从栅栏上方探出头来，手里拿着一支火枪。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] ? " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [æskt] ,
" Are you in command of the stockade ? " one of the visitors asked ,
" 是 你 在 命令 的 这 栅栏 ? " 一 的 这 访客 问 ,

“你是这处营寨的指挥官吗？”一位访客问道。

[æz; əz][ɔːl] [θriː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [stɑːp] .
as all three came to a full stop .
作为 全部 三 来了 到 一个 满的 停止 .

三者同时完全停了下来。

" [eɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] . "
" Ay , for the time being . "
" 哎 , 为了 这 时间 存在 . "

“是的，目前是这样。”

" [haʊ] ['meni] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] ['gærɪsn] ? " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [æskt] ,
" How many have you in garrison ? " one of the newcomers asked ,
" 如何 许多 有 你 在 驻军 ? " 一 的 这 新来者 问 ,

“你们驻扎了多少人？”一个新来的人问道。

[æz; əz][hiː; hi] [əd'vænst] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [peɪs] ,
as he advanced a single pace ,
作为 他 先进的 一个 单身的 步伐 ,

他向前迈了一步，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['spoʊksmən] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pɑːrti] .
to show that he was authorized to act as spokesman for his party .
到 展示 那 他 曾是 授权 到 行为 作为 发言人 为了 他的 派对 .

以证明他已获得授权担任其所在政党的发言人。

" [ðæt] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " [mɑːrk] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" That is for you to find out , " Mark replied , with a smile .
" 那 是 为了 你 到 寻找 出去 , " 标记 回复 , 和 一个 微笑 .

“这就要你自己去发现了。”马克笑着回答道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [juː 'es][fɔːr; fər] ['sɪmpəlz] ,
" You must take us for simples ,
" 你 必须 拿 我们 为了 简单 ,

“你一定把我们当傻子了，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][jʊr; jər][maɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [di'mɑːndid] . "
if it is in your mind that we will give all the information demanded . "
如果 它 是 在 你的 头脑 那 我们 将要 给 全部 这 信息 要求 . "

如果你认为我们会提供所有被要求的信息的话。”

" [aɪ][dɪd][nɑːt][æsk][tuː; tə][geɪn] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
" I did not ask to gain information ,
" 我 做过 不是 问 到 获得 信息 ,

“我并没有要求获取信息，

[fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hɪr] .

for	we	know	exactly	the	number	of	women	and	children	here	.
为了	我们	知道	确切地	这	数字	的	女性	和	孩子们	这里	.

因为我们确切地知道这里有多少妇女和儿童。

[aɪ] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [juː; jʊ] [jɔːr'self] [ʃʊd; ʃəd] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] ['betər] [ˌʌndər'stænd] [haʊ]

I	desired	that	you	yourself	should	state	it	in	order	to	the	better	understand	how
我	想要的	那	你	你自己	应该	状态	它	在	命令	到	这	更好的	理解	如何

[ɪn'taɪərli] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['mɜːrsi] ,

entirely	you	are	at	our	mercy	,
完全	你	是	在	我们的	怜悯	,

我希望你能亲自说出来，以便更好地明白你完全受我们摆布。

" [ðə; ði][mæn] [sed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [frentʃ] .

"	The	man	said	,	and	his	manner	of	speech	told	that	he	was	French	.
"	这	男人	说	,	和	他的	方式	的	演讲	讲述	那	他	曾是	法语	.

“那人说道，他的说话方式表明他是法国人。”

" [aɪ][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] , ['hævɪŋ] [siːn] [jʊr; jər] [fɔːrs] , [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [maɪ] [oʊn]

"	I	do	not	need	to	repeat	it	,	having	seen	your	force	,	and	knowing	my	own
"	我	做	不是	需要	到	重复	它	,	拥有	已见	你的	力量	,	和	会心	我的	自己的

[fʊl] [wel] . "

full	well	.	"
满的	出色地	.	"

“我无需赘述，因为我已经见识过你们的实力，也对自己的实力了如指掌。”

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wen] [aɪ] ['ɔːfər] [gʊd] ['kwɔːrtər] [ɪf] [juː; jʊ] [sə'rendər] [wɪ'ðaʊt]

"	Then	you	can	understand	that	when	I	offer	good	quarter	if	you	surrender	without
"	然后	你	能	理解	那	什么时候	我	提供	好的	四分之一	如果	你	投降	没有

[rɪ'zɪstəns] ,

resistance	,
反抗	,

“那么你就能明白，当我提出如果你不抵抗就投降，我就给予你优待的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɑːnflɪkt] . "

it	should	do	away	with	any	necessity	for	a	conflict	.	"
它	应该	做	离开	和	任何	必要性	为了	一个	冲突	.	"

它应该可以消除一切冲突的必要性。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɔːrtər][jʊr; jər]['piːp(ə)l] ['prɑːmɪst] [æt; ət] ['fælməθ] ,

"	Are	you	ready	to	give	the	same	quarter	your	people	promised	at	Falmouth	,
"	是	你	准备好	到	给	这	相同的	四分之一	你的	人们	承诺	在	法尔茅斯	,

“你们是否准备好像你们的人民在法尔茅斯承诺的那样，给予同样的宽容？”

[wen] [ðə; ði] [dɪ'fensləs] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['məːdəd] [baɪ][juː; jʊ] ['frentʃmən] ?

when	the	defenceless	prisoners	were	murdered	by	you	Frenchmen	?
什么时候	这	毫无防备	囚犯	是	被谋杀	经过	你	法国人	?

你们法国人杀害手无寸铁的囚犯时，你们在做什么？

" [mɑːrk] [kraɪd] , ['æŋgrəli] .

"	Mark	cried	,	angrily	.
"	标记	哭	,	愤怒地	.

马克愤怒地喊道。

" [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['ɑːnər] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] ,

"	I	give	you	my	word	of	honor	as	a	soldier	,
"	我	给	你	我的	单词	的	荣誉	作为	一个	士兵	,

我以一名军人的荣誉向你保证，

[ðæn; ðən][noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɑːmd] [ɪf] [juː; jʊ] [sə'rendər] [ðɪs] [pleɪs] [ɪ'miːdiətli] , " [ðə; ði]

than	no	one	shall	be	harmed	if	you	surrender	this	place	immediately	,	"	the
比	不	一	将	是	受到伤害	如果	你	投降	这	地方	立即地	,	"	这

['ɑːfɪsər] [rɪ'plaɪd] , ['ʃɑːrpli] .

officer	replied	,	sharply	.
官	回复	,	尖锐地	.

“如果你立即交出这个地方，就不会有人受到伤害，”军官厉声回答道。

" [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['raɪtli] , [ðə; ði]['bærən][diː][kɑː'stiːni] [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] [pledʒ] [æt; ət] ['fælməθ]

"	If	I	have	heard	rightly	,	the	Baron	de	Castine	gave	the	same	pledge	at	Falmouth
"	如果	我	有	听到	没错	,	这	男爵	德	卡斯蒂内	给予	这	相同的	保证	在	法尔茅斯

,

,

,

“如果我没听错的话，卡斯廷男爵在法尔茅斯也做出了同样的承诺。”

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən]

and	afterward	excused	himself	by	saying	that	he	could	not	restrain	the	Indian
和	之后	已原谅	他自己	经过	说	那	他	可以	不是	抑制	这	印度

['ælaɪz] , " [mɑːrk] [sed] ,

allies	,	"	Mark	said	,
盟国	,	"	标记	说	,

马克说：“之后他辩解说，他无法阻止印度盟友。”

['staʊtli] .

stoutly	.
坚定地	.

坚定地。

" [sɪns] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [frentʃ] ['ɑːfəsərz][hæv; həv]['eni] [tuː] [mʌtʃ] ['ɑːnər] ;

"	Since	then	it	is	difficult	to	believe	that	French	officers	have	any	too	much	honor	;
"	自从	然后	它	是	难的	到	相信	那	法语	警官	有	任何	也	很多	荣誉	;

“从那时起，人们很难相信法国军官还有什么过分的荣誉感；

['ʌðərwaɪz] , [pər'hæps] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [faɪt] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ]['sævidʒiz] . "

otherwise	,	perhaps	,	they	would	not	fight	side	by	side	with	savages	.	"
否则	,	也许	,	他们	会	不是	斗争	边	经过	边	和	野蛮人	.	"

否则，他们或许就不会与野蛮人并肩作战了。

" [duː][juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [sə'rendər] ?

"	Do	you	refuse	to	surrender	?
"	做	你	拒绝	到	投降	?

你拒绝投降吗?

" [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [æskt] , ['æŋgrəli] .

"	the	visitor	asked	,	angrily	.
"	这	游客	问	,	愤怒地	.

“访客生气地问道。”

" [eɪ] , [ðæt] [aɪ][duː] , [ænd; ənd][ɔːl] [hɪr] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	Ay	,	that	I	do	,	and	all	here	are	of	the	same	mind	with	me	.
"	哎	,	那	我	做	,	和	全部	这里	是	的	这	相同的	头脑	和	我	.

“是的，我的确这么认为，而且在座各位都和我的想法一样。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][daɪ] ['faɪtɪŋ] [ðæn; ðən][biː; bi][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [baɪ][jʊr; jər]['ælaɪz] ,

It	is	better	to	die	fighting	than	be	put	to	the	torture	by	your	allies	,
它	是	更好的	到	死	斗争	比	是	放	到	这	酷刑	经过	你的	盟国	,

宁可战死沙场，也不愿被盟友折磨致死。

[huːm] , ['meihæp] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'streɪn] . "

whom	,	mayhap	,	you	could	not	restrain	.	"
谁	,	或许	,	你	可以	不是	抑制	.	"

或许，你无法阻止他。

" [maɪ] [fɔːrs] [ɪz][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [krʌʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ]
" My force is so large that you will be crushed in a twinkling , and , if you
" 我的 力量 是 所以 大的 那 你 将要 是 碎 在 一个 闪烁 , 和 , 如果 你
[rɪ'zɪst] ,
resist ,
抵抗 ,

“我的力量如此强大，你会在瞬间被碾碎；如果你反抗，

[noʊ] ['mɜːrsi] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
no mercy may be expected .
不 怜悯 可能 是 预期的 .

别指望会有怜悯。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] . "
I have come in the effort to save your lives . "
我 有 来 在 这 努力 到 节省 你的 生活 . "

我来这里是为了尽力拯救你们的生命。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['nesəseri] ?
" Why should it be necessary ?
" 为什么 应该 它 是 必要的 ?

为什么一定要这样做呢?

" [mɑːrk] [æskt] .
" Mark asked .
" 标记 问 .

马克问道。

" [wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [dʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [straɪv] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hoʊmz] ? "
" What have we done that you strive to take possession of our homes ? "
" 什么 有 我们 完毕 那 你 努力 到 拿 拥有 的 我们的 房屋 ? "

“我们究竟做错了什么，以至于你们要夺走我们的家园？”

" [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] , " [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [rɪ'plaɪd] , [ɪm'peɪʃntli] .
" That is not a question to be discussed , " the officer replied , impatiently .
" 那 是 不是 一个 问题 到 是 讨论 , " 这 官 回复 , 不耐烦地 .

“这不是一个需要讨论的问题，”警官不耐烦地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [klɪr] [ðɪs] ['aɪlənd][ʌv; əv] ['setləz] ,
" It is my intention to clear this island of settlers ,
" 它 是 我的 意图 到 清除 这 岛 的 定居者 ,

我的目的是清除岛上的定居者，

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪm][tuː; tə][eɪd][juː; jʊ] . "
and I hope at such time to aid you . "
和 我 希望 在 这样的 时间 到 援助 你 . "

我希望到时能帮到你。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [piːs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'weɪ] ,
" It is a brave piece of business to wait until our fathers have gone away ,
" 它 是 一个 勇敢的 片 的 商业 到 等待 直到 我们的 父亲们 有 已消失 离开 ,

“等到父辈去世后才去做这件事，这真是件勇敢的事。”

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [faɪt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] !
and then come here to fight women and children !
和 然后 来 这里 到 斗争 女性 和 孩子们 !

然后跑到这里来和妇女儿童打架!

" ['suːzn] [kraɪd] , ['ʃɑːrpli] .
" Susan cried , sharply .
" 苏珊 哭 , 尖锐地 .

苏珊尖声喊道。

" [ɑːr; ər][ɔːl] [frentʃ] ['ɑːfəsərz][soʊ]['væliənt] ?
" Are all French officers so valiant ?
" 是 全部 法语 警官 所以 英勇 ?

“所有法国军官都如此英勇吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['spiːkər] ;
" It was impossible for the visitor to see the speaker ;
" 它 曾是 不可能的 为了 这 游客 到 看 这 扬声器 ;

“参观者不可能看到演讲者；

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['ʌtəd] [baɪ][ə; eɪ][gɜːrl] ,
but he knew from the voice that the words were uttered by a girl ,
但 他 知道 从 这 嗓音 那 这 字 是 说出 经过 一个 女孩 ,

但他从声音判断出，这些话是一个女孩说的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['rednd] , [æz; əz][hiː; hi][bɪt][hɪz; ɪz][lɪp][tuː; tə][hoʊld] [bæk] [ə; eɪ] [rɪ'tɔːrt] .
and his face reddened , as he bit his lip to hold back a retort .
和 他的 脸 发红 , 作为 他 少量 他的 唇 到 抓住 后退 一个 反驳 .

他脸涨得通红，咬着嘴唇忍住不反驳。

" [aɪ] ['ɔːfər] [juː; jʊ] [gʊd] ['kwɔːrtər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [pledʒ] [maɪ][wɜːrd] , [ɪf] [juː; jʊ] [səb'mɪt] [æt; ət]
" I offer you good quarter , and to that pledge my word , if you submit at
" 我 提供 你 好的 四分之一 , 和 到 那 保证 我的 单词 , 如果 你 提交 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

“我愿提供良好的住所，并以此向你们保证，如果你们立即臣服，

" [hiː; hi] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] [briːf] [pɔːz] .
" he said , after a brief pause .
" 他 说 , 后 一个 简短的 暂停 .

“他停顿了一下，然后说道。”

" [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,
" In case you are so foolish as to dream of holding out against us ,
" 在 案件 你 是 所以 愚蠢 作为 到 梦 的 保持 出去 反对 我们 ,

“如果你愚蠢到妄想与我们对抗，

[mʌtʃ] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] [mʌst; məst] [ɪn'suː] . "
much loss of blood must ensue . "
很多 损失 的 血 必须 随之而来 . "

必然会造成大量失血。

" [ðæt] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] , " [mɑːrk] [rɪ'plaɪd] , ['greɪvli] .
" That is bound to come , " Mark replied , gravely .
" 那 是 边界 到 来 , " 标记 回复 , 严重地 .

“那一天迟早会到来，”马克严肃地回答道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][hoʊld] [ðɪs] [stɑː'keɪd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [left] [ə'laɪv]
" We are resolved to hold this stockade as long as there is one left alive
" 我们 是 已解决 到 抓住 这 栅栏 作为 长的 作为 那里 是 一 左边 活
[tuː; tə]['faɪər][ə; eɪ] ['mʌskɪt] ,
to fire a musket ,
到 火 一个 滑膛枪 ,

“我们决心坚守这道栅栏，直到世上只剩下一个能开火枪的人为止。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [sək'siːd] [ɪn][ðə; ði]['noʊb(ə)l][wɜːrk][ʌv; əv] ['məːdərɪŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
and when you succeed in the noble work of murdering women and children ,
和 什么时候 你 成功 在 这 高贵 工作 的 谋杀 女性 和 孩子们 ,

当你成功完成了杀害妇女儿童这项崇高的事业后，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [nʌn] [left] [əˈlaɪv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsævidʒiz] , [jʊr; jər] [ˈveri] [gʊd] [frendz] , [tuː; tə]

there	will	be	none	left	alive	for	the	savages	,	your	very	good	friends	,	to
那里	将要	是	没有任何	左边	活	为了	这	野蛮人	,	你的	非常	好的	朋友们	,	到

[ˈtɔːrtʃər] . "

torture	.	"
酷刑	.	"

“不会再有活口留给那些野蛮人——你们的好朋友——去折磨了。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [jʊr; jər] [læst] [wɜːrd] ?

"	And	that	is	your	last	word	?
"	和	那	是	你的	最后的	单词	?

“这就是你的最后一句话吗？”

" [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [æskt] , [hæf] - [ˈtɜːrnɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hiːl] .

"	the	officer	asked	,	half	-	turning	on	his	heel	.
"	这	官	问	,	一半	-	转弯	在	他的	脚跟	.

“警官问道，同时半转身。

" [ðə; ði] [læst] , " [mɑːrk] [rɪˈplaɪd] .

"	The	last	,	"	Mark	replied	.
"	这	最后的	,	"	标记	回复	.

“最后一个，”马克回答道。

[ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [stʊd] [ɪˈrezəluːtli] [waɪl] [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [ˈkaʊntɪd] [ten] , [ænd; ənd] [ðen] ,

The	Frenchman	stood	irresolutely	while	one	might	have	counted	ten	,	and	then	,
这	法国人	站立	犹豫不决	尽管	一	可能	有	计数	十	,	和	然后	,

[ˈwiːlɪŋ] [əˈbaʊt] ,

wheeling	about	,
惠灵	关于	,

法国人犹豫地站在那里，大概数了十秒钟，然后突然转身，

[hiː; hi] [ˈmɑːtʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

he	marched	toward	the	shore	,
他	行军	朝向	这	支撑	,

他向岸边走去，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [bɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [dɪˈfɛndɝz] [maɪt] [rɪˈpent]

looking	back	from	time	to	time	as	if	believing	the	young	defenders	might	repent
寻找	后退	从	时间	到	时间	作为	如果	相信	这	年轻的	后卫	可能	悔改

[ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈgɪv(ə)n] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈænsər] .

of	having	given	such	an	answer	.
的	拥有	给定	这样的	一个	回答	.

时不时地回头看看，仿佛觉得那些年轻的后卫们可能会后悔当初给出了那样的回答。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ʃʌt] [ɔːf] [ɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɑːrgən] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , " [luːk] [sed] ,

"	We	have	shut	off	all	chance	of	making	a	bargain	with	them	,	"	Luke	said	,
"	我们	有	关闭	离开	全部	机会	的	制作	一个	便宜货	和	他们	,	"	卢克	说	,

卢克说：“我们已经彻底断绝了与他们达成协议的所有机会。”

[hæf] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ˈsuːzn] [rɪˈplaɪd] , [ˈstaʊtli] :

half	to	himself	,	and	Susan	replied	,	stoutly	:
一半	到	他自己	,	和	苏珊	回复	,	坚定地	:

他自言自语了一半，苏珊则坚定地回答道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ʃeɪmd] [ˌem ˈiː] [hæd; həd] [mɑːrk] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] !

"	It	would	have	shamed	me	had	Mark	treated	with	them	!
"	它	会	有	羞愧	我	有	标记	治疗	和	他们	!

“如果马克用那些东西治疗他们，我会感到羞愧！”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ˈɔːfər] [ˌjuː ˈes] [ˈkwɔːrtər] ?

Why	should	they	offer	us	quarter	?
为什么	应该	他们	提供	我们	四分之一	?

他们为什么要给我们25美分？

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [ðer; ðər] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

We	have	done	nothing	to	warrant	their	making	an	attack	upon	us	,
我们	有	完毕	没有什么	到	保证	他们的	制作	一个	攻击	之上	我们	,

我们没有做任何事招致他们对我们发动攻击。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðə; ðɪ] [truːθ] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən]

and	it	is	well	they	should	hear	the	truth	—	that	it	is	nothing	less	than
和	它	是	出色地	他们	应该	听到	这	真相	—	那	它	是	没有什么	较少的	比

['mɜːrdər] .

murder	.
谋杀	.

他们应该听到真相——这无异于谋杀。

['piːp(ə)l] [dəunt] [meɪk] [wɔːr][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz] [ðɪs] !

People	don't	make	war	in	such	a	fashion	as	this	!
人们	不	制作	战争	在	这样的	一个	时尚	作为	这	!

人们不会以这种方式发动战争!

" [mɑːrk] [geɪv] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [wʌt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .

"	Mark	gave	no	heed	to	what	his	companions	were	saying	.
"	标记	给予	不	注意	到	什么	他的	同伴	是	说	.

马克对同伴们的谈话置之不理。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ðɪ] [kə'nuː] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [θriː] [men] [hæd; həd] [im'bɑːkt] ,

His	eyes	were	fixed	on	the	canoe	,	in	which	the	three	men	had	embarked	,
他的	眼睛	是	固定的	在	这	独木舟	,	在	哪个	这	三	男人	有	启航	,

他的目光一直盯着那艘独木舟，三个人就乘着那艘独木舟出发了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [riː'geɪnd] [ðə; ðɪ] ['skuːnər] [ðer; ðər] [wʊd]

and	it	was	in	his	mind	that	when	they	regained	the	schooner	there	would
和	它	曾是	在	他的	头脑	那	什么时候	他们	恢复	这	大篷车	那里	会

[biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

be	a	decided	change	in	the	position	of	affairs	.
是	一个	决定	改变	在	这	位置	的	事务	.

他当时就认为，当他们重新夺回那艘纵帆船时，局势将会发生彻底的改变。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][mɪ'steɪkən] ; [wɪ'ðɪn] [hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ðɪ]['boʊts] [bɪ'lɔːŋɪŋ]

And	in	this	he	was	not	mistaken	;	within	half	an	hour	the	boats	belonging
和	在	这	他	曾是	不是	错误	;	之内	一半	一个	小时	这	船	属于

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['skuːnər] ,

to	the	schooner	,
到	这	大篷车	,

他的判断没有错；不到半小时，那艘纵帆船上的小艇就.....

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kə'nuːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['indiəns] ,

and	the	canoes	of	the	Indians	,
和	这	独木舟	的	这	印度人	,

还有印第安人的独木舟，

[wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['trænspɔːtiŋ] [ðə; ðɪ] [men] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [maʊnt] ['dezərt] ,

were	engaged	in	transporting	the	men	to	the	shore	of	Mount	Desert	,
是	已订婚的	在	运输	这	男人	到	这	支撑	的	山	沙漠	,

他们当时正在将这些人运送到沙漠山岸边。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɑː'keɪd] .

half	a	mile	or	more	north	of	the	stockade	.
一半	一个	英里	或者	更多的	北	的	这	栅栏	.

在栅栏以北半英里或更远的地方。

" [ðeəz; ðəz][wʌn][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn] [əˈraʊzɪŋ] [ðə; ði] [ˈfrentʃmənz] ['tempər] , " [mɑːrk]
" There's one satisfaction to be had in arousing the Frenchman's temper , " Mark
" 有 一 满意 到 是 有 在 唤起 这 法国人的 脾气 , " 标记
[sed] , ['grɪmli] ,
said , grimly ,
说 , 阴沉地 ,

“激怒法国人会让人感到一种满足感，”马克阴沉地说。

[wen] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˌdɪsˌembɑːrˈkeɪʃn] [wʌz; wəz] [wel] [ˈʌndər] [wei] .
when the work of disembarkation was well under way .
什么时候 这 工作 的 下船 曾是 出色地 在下面 方式 .

当下船工作进展顺利时。

" [wiː; wi][wəʊnt] [niːd] [tuː; tə][ɪkˈspekt][ə; eɪ] [naɪt] [əˈtæk] , [ænd; ənd] [hæŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] [səˈspens] ['weɪtɪŋ]
" We won't need to expect a night attack , and hang around in suspense waiting
" 我们 惯于 需要 到 预计 一个 夜晚 攻击 , 和 悬挂 大约 在 悬念 等待
[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ,
for it ,
为了 它 ,

“我们不需要提防夜间袭击，也不需要提心吊胆地等待袭击发生。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [əˈsɔːlt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɪˈgʌn] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] ['sʌnset] .
because the assault is to be begun some time before sunset .
因为 这 突击 是 到 是 开始 一些 时间 前 日落 .

因为这次袭击将在日落前某个时间开始。

[wiː; wi][hæd; həd] [best] [get] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] ,
We had best get out our supply of ammunition ,
我们 有 最好的 得到 出去 我们的 供应 的 弹药 ,

我们最好把弹药储备拿出来。

[ænd; ənd][wɔːrn][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['niːdɪd] .
and warn the others that they will soon be needed .
和 警告 这 其他的 那 他们 将要 很快 是 需要 .

并警告其他人，他们很快就会被需要。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['suːzn] [huː] [went] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] , [ænd; ənd] [wen]
" It was Susan who went to summon her mother and aunt , and when
" 它 曾是 苏珊 WHO 去 到 召唤 她 母亲 和 阿姨 , 和 什么时候
[ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] ,
she returned ,
她 返回 ,

“是苏珊去叫她的母亲和姨妈，当她回来时，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] ['paʊdər] [ænd; ənd] ['bulits] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] :
carrying a heavy burden of powder and bullets , it was to report :
携带 一个 重的 负担 的 粉末 和 子弹 , 它 曾是 到 报告 :

它驮着沉重的火药和子弹，前来报告：

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , ['ʌndər] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['elən] .
" The children are to be kept in the house , under charge of Ellen .
" 这 孩子们 是 到 是 保留 在 这 房子 , 在下面 收费 的 艾伦 .

“孩子们将留在房子里，由艾伦照看。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] . "
The others will be here in a minute or two . "
这 其他的 将要 是 这里 在 一个 分钟 或者 二 . "

其他人一两分钟后就到。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [kʌm] ['eni] [tuː] [suːn] , " [luːk] [sed] , ['nɜːrvəsli] .
" They can't come any too soon , " Luke said , nervously .
" 他们 不能 来 任何 也 很快 , " 卢克 说 , 紧张地 .

“他们越早来越好，”卢克紧张地说。

" [ðə; ði] ['frentʃmən] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [maːtʃiŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌæbə'nɑːkiːz] ['treɪlɪŋ]

"	The	Frenchmen	are	already	marching	along	the	shore	,	with	the	Abenakis	trailing
"	这	法国人	是	已经	行军	沿着	这	支撑	,	和	这	阿贝纳基人	尾随

[ɑːn][bɪ'haɪnd] .

on	behind	.
在	在后面	.

“法国人已经沿着海岸行军，阿贝纳基人跟在后面。”

" ['suːzn] [wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər][poʊst][ʌv; əv]['duːti][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [aʊt]

"	Susan	was	at	her	post	of	duty	in	a	twinkling	,	and	,	looking	out
"	苏珊	曾是	在	她	邮政	的	责任	在	一个	闪烁	,	和	,	寻找	出去

[θruː] [ðə; ði] [rʌf] ['luːphəʊlz] ,

through	the	rough	loopholes	,
通过	这	粗糙的	漏洞	,

苏珊转眼间就到了她的岗位，透过粗糙的射击孔向外望去，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [waɪt] [men] , [ten] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]

she	saw	no	less	than	twenty	white	men	,	ten	of	whom	were	armed	with
她	锯	不	较少的	比	二十	白色的	男人	,	十	的	谁	是	武装	和

['mʌskɪt] ,

muskets	,
滑膛枪	,

她看到了至少二十名白人男子，其中十人配备了火枪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kæriɪŋ] [paiks] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['glitəd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

and	the	others	carrying	pikes	,	the	head	of	which	glittered	in	the	sun	,
和	这	其他的	携带	长矛	,	这	头	的	哪个	闪闪发光	在	这	太阳	,

其他人则扛着长矛，矛头在阳光下闪闪发光。

[maːtʃiŋ] [ɪn]['soʊldʒərli] [ə'reɪ] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

marching	in	soldierly	array	down	the	beach	.
行军	在	军人	大批	向下	这	海滩	.

他们列队沿着海滩行进。

[ɪn][ðer; ðər] [rɪr] [slaʊtʃt] [naɪn] ['indiəns] ,

In	their	rear	slouched	nine	Indians	,
在	他们的	后部	懒散地	九	印度人	,

他们身后懒散地坐着九个印第安人，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [skɪnd] ['pɑːrti]

and	it	was	safe	to	assume	that	the	remainder	of	the	red	-	skinned	party
和	它	曾是	安全的	到	认为	那	这	余	的	这	红色的	-	去皮	派对

[hæd; həd] [bɪn] [dɪs'eɪbld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'sɔːlt] .

had	been	disabled	during	the	first	assault	.
有	到过	已禁用	期间	这	第一的	突击	.

可以肯定的是，其余的红皮肤人都在第一次袭击中失去了战斗力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [rɪ'liːf] [tuː; tə][mɑːrk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz]

It	was	a	positive	relief	to	Mark	when	he	saw	that	the	enemy	was
它	曾是	一个	积极的	宽慰	到	标记	什么时候	他	锯	那	这	敌人	曾是

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn][ðə; ði] [stɑː'keɪd] ,

intending	to	march	directly	upon	the	stockade	,
意图	到	行进	直接地	之上	这	栅栏	,

当马克看到敌人打算直接向栅栏进军时，他如释重负。

[moʊst] ['laɪkli] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [ə'sɔːlt] .

most	likely	counting	on	carrying	the	place	by	the	first	assault	.
最多	可能	计数	在	携带	这	地方	经过	这	第一的	突击	.

很可能指望在第一次进攻中就拿下这个地方。

[ɪf] [ðə; ði] [fɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd] ,

If	the	force	had	been	divided	,
如果	这	力量	有	到过	分割	,

如果力量被分散了，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n] [maɪt] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðər]

so	that	a	portion	might	attack	from	the	rear	at	the	same	time	the	others
所以	那	一个	部分	可能	攻击	从	这	后部	在	这	相同的	时间	这	其他的

[wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] ,

were	in	front	,
是	在	正面	,

这样一来，一部分人可以从后方发起攻击，而另一部分人则可以从前方发起攻击。

[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃek] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wel] - [naɪ] ['hoʊpləs] .

the	task	of	holding	them	in	check	would	have	been	well	-	nigh	hopeless	.
这	任务	的	保持	他们	在	查看	会	有	到过	出色地	-	夜	绝望	.

要控制住他们几乎是不可能的。

['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['feɪvər] ,

Even	as	it	was	,	with	everything	in	the	children's	favor	,
甚至	作为	它	曾是	,	和	一切	在	这	孩子们的	偏爱	,

即便如此，一切都对孩子们有利，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːrs] ; [bʌt; bət]

it	did	not	seem	possible	they	could	defend	themselves	against	such	a	force	;	but
它	做过	不是	似乎	可能的	他们	可以	保卫	他们自己	反对	这样的	一个	力量	;	但

[mɑːrk] [sed] ,

Mark	said	,
标记	说	,

他们似乎不可能抵御这样的力量；但马克说，

[æz; əz] [ɪf] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər] [sək'ses] [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] :

as	if	believing	the	chances	for	success	were	very	good	:
作为	如果	相信	这	机会	为了	成功	是	非常	好的	:

仿佛相信成功的机会非常大：

" [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [weɪst] ['eni] ['bulits] .

"	Remember	that	we	can't	afford	to	waste	any	bullets	.
"	记住	那	我们	不能	买得起	到	浪费	任何	子弹	.

记住，我们不能浪费任何一颗子弹。

[ɪf] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd][hɪt][ðə; ði]['tɑːrgɪt] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

If	each	of	us	could	hit	the	target	three	times	in	succession	,
如果	每个	的	我们	可以	打	这	目标	三	时代	在	演替	,

如果我们每个人都能连续三次击中目标，

[aɪ] ['wɔːrənt] [juː; jʊ] [ðoʊz] ['væliənt] ['frentʃmən] [wʊd] [biː; bi] ['iːgər] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv]

I	warrant	you	those	valiant	Frenchmen	would	be	eager	to	gain	the	shelter	of
我	保证	你	那些	英勇	法国人	会	是	渴望的	到	获得	这	庇护所	的

[ðer; ðər] ['ves(ə)l] .

their	vessel	.
他们的	血管	.

我敢保证，那些英勇的法国人会非常渴望躲进他们的船上寻求庇护。

[bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [straɪk] [fɔːr] ['skwirəlz] [aʊt] [ʌv; əv] [faɪv] [æt; ət] ['fɪfti] ['peɪsɪz] ,

Both	of	you	can	strike	four	squirrels	out	of	five	at	fifty	paces	,
两个都	的	你	能	罢工	四	松鼠	出去	的	五	在	五十	步幅	,

你们俩都能在五十步远的距离上击中五只松鼠中的四只。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][æz; əz] [wel] [wen] [ðə; ði][mɑːrk][ɪz][soʊ] [mʌtʃ]

and	surely	you	should	be	able	to	do	as	well	when	the	mark	is	so	much
和	一定	你	应该	是	有能力的	到	做	作为	出色地	什么时候	这	标记	是	所以	很多

['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] .

larger	and	moving	slowly	.
更大的	和	移动	缓慢地	.

当目标更大、移动更慢时，你肯定也能做到。

[dəunt] [ʃuːt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [jʊr; jər][mæn] , [ænd; ənd] [wiːl] [suːn] [siː] [ðoʊz]

Don't	shoot	until	you	are	certain	of	hitting	your	man	,	and	we'll	soon	see	those
不	射击	直到	你	是	肯定	的	击中	你的	男人	,	和	出色地	很快	看	那些

['fɛloʊz] [bæks] .

fellow's	backs	.
同伴们	背部	.

不到万不得已不要开枪，我们很快就能看到那些家伙的背影了。

" ['mɪstrəs] ['pɛmbɜ-tən] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] ['hɑːrdɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]

"	Mistress	Pemberton	and	Mistress	Harding	had	come	to	do	their	share	in	the
"	情妇	彭伯顿	和	情妇	哈丁	有	来	到	做	他们的	分享	在	这

[wʌn] - ['saɪdɪd]['bæt(ə)l] .

one	-	sided	battle	.
一	-	侧面	战斗	.

“彭伯顿夫人和哈丁夫人也来参加这场一边倒的战斗了。”

[bəuθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd] [dɪ'strest] , [æz; əz][wʌz; wəz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] ['ʌndər] [ðə; ði]

Both	the	women	looked	pale	and	distressed	,	as	was	but	natural	under	the
两个都	这	女性	看起来	苍白	和	苦恼	,	作为	曾是	但	自然的	在下面	这

['despərət] ['sɜːrkəmstænsɪz] ;

desperate	circumstances	;
绝望的	情况	;

两名女子面色苍白，神情痛苦，这在如此绝望的情况下也是人之常情；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glæns] [æt; ət][ðer; ðər]['feɪsɪz] [wʊd] [hæv; həv][toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðə; ði]['oʊnli]

but	a	single	glance	at	their	faces	would	have	told	that	they	believed	the	only
但	一个	单身的	瞥一眼	在	他们的	面孔	会	有	讲述	那	他们	相信	这	仅有的

[kɔːrs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [staʊt] [rɪ'zɪstəns] ,

course	to	be	a	stout	resistance	,
课程	到	是	一个	肥硕	反抗	,

但只要看一眼他们的表情就能看出，他们认为唯一的出路就是坚决抵抗。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːst][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔːl] .

even	though	it	should	cost	the	lives	of	all	.
甚至	尽管	它	应该	成本	这	生活	的	全部	.

即使这意味着要付出所有人的生命。

[æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] , [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] ,

At	the	shore	,	directly	in	front	of	the	stockade	,
在	这	支撑	,	直接地	在	正面	的	这	栅栏	,

在岸边，就在栅栏正前方，

[ðə; ði]['indiəns] [fɔːrst] [ə; eɪ][hɔːlt][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] ,

the	Indians	forced	a	halt	of	the	white	men	,
这	印度人	强制	一个	停止	的	这	白色的	男人	,

印第安人迫使白人停止前进，

[baɪ] ['siːmɪŋli] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['meθəd] [ʌv; əv] [prə'siːdʒər] [biː; bi] [ə'dɑːptɪd] ,

by	seemingly	insisting	that	some	other	method	of	procedure	be	adopted	,
经过	似乎	坚持	那	一些	其他	方法	的	程序	是	已采用	,

通过看似坚持采用其他程序方法，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [ðer; ðər] [pɔɪnt]

and	during	two	or	three	minutes	it	appeared	as	if	they	would	carry	their	point
和	期间	二	或者	三	分钟	它	出现	作为	如果	他们	会	携带	他们的	观点

.

:

.

在两三分钟的时间里，他们似乎真的要成功了。

[mɑːrk] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] , [haʊ'evər] ,

Mark	drew	a	long	breath	of	relief	,	however	,
标记	画	一个	长的	气息	的	宽慰	,	然而	,

马克长长地舒了一口气。

[wen] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ðɪ] [sə'rendər] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [pæst] [ðə; ðɪ]

when	the	officer	who	had	demanded	the	surrender	pushed	his	way	past	the
什么时候	这	官	WHO	有	要求	这	投降	推动	他的	方式	过去的	这

['sævɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃər] ,

savages	with	a	threatening	gesture	,
野蛮人	和	一个	威胁	手势	,

当要求投降的军官用威胁的手势推开野蛮人时，

[æz; əz] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ðɪ] [men] ['fɔːrwərd] [ə'gen] .

as	he	ordered	the	men	forward	again	.
作为	他	订购	这	男人	向前	再次	.

他再次命令士兵们前进。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [ɑːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːdi] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

"	They	are	coming	straight	on	in	a	body	,	"	he	said	,	in	a	low	tone	.
"	他们	是	未来	直的	在	在	一个	身体	,	"	他	说	,	在	一个	低的	语气	.

“他们正成群结队地朝我们冲过来，”他低声说道。

" [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [mɑːrk] , [ʃuːt] ,

"	When	you	are	certain	of	hitting	the	mark	,	shoot	,
"	什么时候	你	是	肯定	的	击中	这	标记	,	射击	,

当你确信能击中目标时，就开枪。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['sekənd] ['mʌskɪt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [gɑːt] [æt; ət] ['kwɪkli] .

and	have	the	second	musket	where	it	can	be	got	at	quickly	.
和	有	这	第二	滑膛枪	在哪里	它	能	是	得到	在	迅速地	.

第二支火枪要放在可以快速取用的地方。

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] [sɪks] [fer] [ʃɑːts] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [stɑːrt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg] [əd'væntɪdʒ]

If	we	could	get	in	six	fair	shots	at	the	start	,	it	would	be	a	big	advantage
如果	我们	可以	得到	在	六	公平的	镜头	在	这	开始	,	它	会	是	一个	大的	优势

.

:

.

如果我们能在开局阶段获得六次有效击球机会，那将是一个巨大的优势。

" [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [p'lætfɔːmz] [hæd; həd] [tuː] ['mʌskɪt] ['loʊdɪd] ,

"	Each	of	the	children	on	the	platforms	had	two	muskets	loaded	,
"	每个	的	这	孩子们	在	这	平台	有	二	滑膛枪	已加载	,

“站台上的每个孩子都带着两支上了膛的滑膛枪，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] ['evri] ['wepən] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

and	the	women	stood	ready	to	take	every	weapon	as	soon	as	it	was
和	这	女性	站立	准备好	到	拿	每一个	武器	作为	很快	作为	它	曾是

['empti] .

empty	.
空的	.

妇女们随时准备接管所有空置的武器。

[ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['pɔːʃənz] , [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] ['ʃɑːpʃuːtəz] ,

The	ammunition	,	divided	into	three	portions	,	was	near	the	sharpshooters	,
这	弹药	,	分割	进入	三	部分	,	曾是	靠近	这	神枪手	,

弹药分为三份，放在狙击手附近。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [seɪv] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɔːr] [deθ] ['strʌg(ə)l] [soʊ]

and	nothing	remained	to	be	done	save	take	part	in	the	life	or	death	struggle	so
和	没有什么	剩余	到	是	完毕	节省	拿	部分	在	这	生活	或者	死亡	斗争	所以

[nɪr] [æt; ət][hænd] .

near	at	hand	.
靠近	在	手	.

除了参与这场近在眼前的生死搏斗之外，别无他法。

['stedəli] [ðə; ði] [frentʃ] ['mɑːtʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] , ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði]

Steadily	the	French	marched	toward	the	stockade	,	evidently	intending	to	begin	the
稳步	这	法语	行军	朝向	这	栅栏	,	显然	意图	到	开始	这

[ə'tæk] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] ,

attack	near	the	gate	,
攻击	靠近	这	门	,

法国人稳步向栅栏推进，显然打算从大门附近开始进攻。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['suːzn] [huː] ['faɪərd][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] .

and	it	was	Susan	who	fired	the	first	shot	.
和	它	曾是	苏珊	WHO	被解雇	这	第一的	射击	.

开第一枪的是苏珊。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌskɪt] [ræŋ] [aʊt] ,

As	the	report	of	her	musket	rang	out	,
作为	这	报告	的	她	滑膛枪	响铃	出去	,

随着她的火枪枪声响起，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [men] [plʌndʒd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

one	of	the	foremost	men	plunged	forward	to	the	ground	,
一	的	这	首先	男人	暴跌	向前	到	这	地面	,

其中一名最前锋向前扑倒在地，

[ænd; ənd] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər][mɑːrk] [brɔːt] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [daʊn] .

and	five	seconds	later	Mark	brought	another	of	the	enemy	down	.
和	五	秒	之后	标记	带来	其他	的	这	敌人	向下	.

五秒钟后，马克又击倒了一名敌人。

[luːk] ['faɪərd] , [bʌt; bət] [feɪld] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

Luke	fired	,	but	failed	of	doing	execution	.
卢克	被解雇	,	但	失败的	的	正在做	执行	.

卢克开枪了，但没能执行死刑。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['sekənd] ['mʌskɪt] ['hɜːrɪdli] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['krɪpld] [hɪz; ɪz][foʊ] ,

He	seized	the	second	musket	hurriedly	,	however	,	and	crippled	his	foe	,
他	查获	这	第二	滑膛枪	匆匆	,	然而	,	和	残疾的	他的	敌人	,

然而，他迅速夺过第二支火枪，重创了敌人。

[ðʌs] ['duːɪŋ] [hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][mɑːrk][hæd; həd][rɪ'kwaɪərd] .

thus	doing	half	as	much	as	Mark	had	required	.
因此	正在做	一半	作为	很多	作为	标记	有	必需的	.

因此，他只完成了马克要求的一半工作。

" [θriː] [daʊn] [ɪn] [fɔːr] [ʃɑːts] ['iznt] [soʊ][bæd] !

"	Three	down	in	four	shots	isn't	so	bad	!
"	三	向下	在	四	镜头	不是	所以	坏的	!

“四轮过三轮不算太糟！”

" [ðə; ði] ['li:dər] [kraɪd] , [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋli] ,

"	the	leader	cried	,	encouragingly	,
"	这	领导者	哭	,	令人鼓舞的是	,

领头人鼓励地喊道：

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər]['hɑ:rdli] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['spoʊkən] [bɪ'fɔ:r] [bəuθ][hi:; hi][ænd; ənd] ['su:zn]

and	the	words	were	hardly	more	than	spoken	before	both	he	and	Susan
和	这	字	是	几乎	更多的	比	说	前	两个都	他	和	苏珊

['faɪərd][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ,

fired	the	second	time	,
被解雇	这	第二	时间	,

话音未落，他和苏珊就同时开了第二枪。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bulits] ['faɪndɪŋ] [ɪts] ['bɪlɪt] .

each	of	the	bullets	finding	its	billet	.
每个	的	这	子弹	寻找	它是	坯料	.

每颗子弹都找到了自己的弹膛。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['frentʃmən] ['hɔ:ltɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] [kə'mænd] , [ænd; ənd]

Now	it	was	that	the	Frenchmen	halted	without	the	word	of	command	,	and
现在	它	曾是	那	这	法国人	停止	没有	这	单词	的	命令	,	和

['oʊpənd] ['faɪər] .

opened	fire	.
打开	火	.

这时，法国人未经命令便停了下来，并开火射击。

['dʊrɪŋ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [heɪl] - [stɔ:rm][ʌv; əv] [li:d] [reɪdʒd]

During	three	or	four	minutes	it	was	as	if	a	perfect	hail	-	storm	of	lead	raged
期间	三	或者	四	分钟	它	曾是	作为	如果	一个	完美的	冰雹	-	风暴	的	带领	愤怒

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] ,

around	the	stockade	,
大约	这	栅栏	,

在三四分钟的时间里，仿佛一场完美的铅弹冰雹风暴席卷了整个栅栏。

[bʌt; bət][ðə; ði] [staʊt] [lɔ:gz] [ə'fɔ:d] [gʊd] [prə'tekʃn] .

but	the	stout	logs	afforded	good	protection	.
但	这	肥硕	日志	提供	好的	保护	.

但粗壮的原木提供了良好的保护。

['nevər] [ə; eɪ] ['mɪs(ə)l] [faʊnd] [ɪts] [wei] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi'sidʒd] [roʊz]

Never	a	missile	found	its	way	inside	,	and	the	spirits	of	the	besieged	rose
绝不	一个	导弹	成立	它是	方式	里面	,	和	这	烈酒	的	这	被围困	玫瑰

['ræpɪdli] .

rapidly	.
快速	.

导弹始终未能射入城内，被围困者的士气迅速高涨。

['æktɪŋ] ['ʌndər] ['mɑ:rks]['ɔ:rdərz] , ['ni:ðər] ['su:zn] [nɔ:r] [lu:k] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [meɪk] [rɪ'plaɪ]

Acting	under	Mark's	orders	,	neither	Susan	nor	Luke	had	attempted	to	make	reply
表演	在下面	马克的	订单	,	两者都不	苏珊	也不	卢克	有	尝试过	到	制作	回复

[tu:; tə][ðə; ði] ['fjʊriəs] ['ʃu:tɪŋ] ,

to	the	furious	shooting	,
到	这	狂怒	射击	,

奉马克之命，苏珊和卢克都没有对这声愤怒的枪击做出回应。

[lest] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ˌæksɪ'dentəli] [kʌm] [θru:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lu:phəʊlz] , [ænd; ənd] [wen] ,

lest	a	bullet	accidentally	come	through	one	of	the	loopholes	,	and	when	,
免得	一个	子弹	偶然	来	通过	一	的	这	漏洞	,	和	什么时候	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] ['wɛpənz] [wɜ:r; wər] ['empti] ,

because	their	weapons	were	empty	,
因为	他们的	武器	是	空的	,

以免子弹意外地从枪膛的缝隙射入，而此时，因为他们的武器已经空了，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['siːst] [ðə; ði] ['eɪmləs] ['faɪərɪŋ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌskɪt] [hæd; həd] [bɪn] [riː'tʃɑːdʒd] .

the	soldiers	ceased	the	aimless	firing	,	the	children's	muskets	had	been	recharged	.
这	士兵	停止	这	漫无目的	射击	,	这	孩子们的	滑膛枪	有	到过	已充电	.

士兵们停止了漫无目的的射击，孩子们的火枪已经重新装填完毕。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][duː][æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][dɪd] [bɪ'fɔːr] , [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wɪl] [suːn] [ʃoʊ]

"	If	we	can	do	as	well	as	we	did	before	,	those	fellows	will	soon	show
"	如果	我们	能	做	作为	出色地	作为	我们	做过	前	,	那些	伙伴们	将要	很快	展示

[ðer; ðər] [bæks] !

their	backs	!
他们的	背部	!

“如果我们能像以前那样做得一样好，那些家伙很快就会露出马脚！”

" [mɑːrk] [kraɪd] , ['tʃɪrəli] , [hɪm'self] ['setɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][baɪ] ['wuːndɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	Mark	cried	,	cheerily	,	himself	setting	the	example	by	wounding	the	officer	.
"	标记	哭	,	兴高采烈地	,	他自己	环境	这	例子	经过	受伤	这	官	.

“马克兴高采烈地大叫，他自己也以身作则，打伤了那名军官。”

[naʊ] [ðə; ði] ['bulits] [keɪm] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] ,

Now	the	bullets	came	thick	and	fast	during	a	full	minute	,
现在	这	子弹	来了	厚的	和	快速地	期间	一个	满的	分钟	,

接下来的一分钟里，子弹密集而快速地袭来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'seɪlənts] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] [bæk] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði]

and	then	the	foremost	of	the	assailants	began	to	fall	back	,	carrying	the
和	然后	这	首先	的	这	袭击者	开始	到	落下	后退	,	携带	这

['ɑːfɪsər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

officer	with	them	,
官	和	他们	,

然后，最前面的袭击者开始后退，带着那名警官一起撤退。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑːrti][wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdərli] [rɪ'triːt] .

and	an	instant	later	the	entire	party	was	in	full	and	disorderly	retreat	.
和	一个	立即的	之后	这	全部的	派对	曾是	在	满的	和	乱	撤退	.

片刻之后，整个队伍便陷入了混乱的溃逃之中。

[θriː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['biːtn] [bæk] ['twenti] [waɪt] [men] [ænd; ənd] [naɪn] ['indiəns] ,

Three	children	had	actually	beaten	back	twenty	white	men	and	nine	Indians	,
三	孩子们	有	实际上	被打败	后退	二十	白色的	男人	和	九	印度人	,

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [skrætʃ] !

without	having	received	a	scratch	!
没有	拥有	已收到	一个	划痕	!

三个孩子竟然打败了二十个白人和九个印第安人，自己却毫发无损！

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [feɪnt] - ['hɑrtɪd] [men] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] , [brɪ'jɑːnd] [reɪndʒ] [ʌv; əv]

Not	until	the	faint	-	hearted	men	were	at	the	water's	edge	,	beyond	range	of
不是	直到	这	头晕的	-	心地	男人	是	在	这	水的	边缘	,	超过	范围	的

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [stɑː'keɪd] ,

those	in	the	stockade	,
那些	在	这	栅栏	,

直到那些胆小鬼们来到水边，超出了栅栏内敌人的射程之外，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][hɔːlt] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]

was	a	halt	made	,	and	then	it	appeared	as	if	they	were	holding	a
曾是	一个	停止	制成	,	和	然后	它	出现	作为	如果	他们	是	保持	一个

['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] .

council	of	war	.
理事会	的	战争	.

场面一度停顿，然后看起来他们好像在召开军事会议。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['gæðərd] [ə'raʊnd]

The	officer	was	laid	in	one	of	the	boats	,	and	the	soldiers	gathered	around
这	官	曾是	铺设	在	一	的	这	船	,	和	这	士兵	聚集	大约

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

那名军官被安放在其中一艘船上，士兵们围拢在他身边。

[ðə; ði] ['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] ['fjʊriəsli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['siːtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd]

the	able	-	bodied	gesticulating	furiously	,	and	the	wounded	seated	on	the	sand
这	有能力的	-	有形的	做手势	愤怒地	,	和	这	受伤	坐着	在	这	沙

[ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['ɪndʒəriz] .

attending	to	their	injuries	.
参加	到	他们的	受伤	.

身强力壮的人愤怒地挥舞着手臂，而伤员则坐在沙地上处理伤口。

[nʌn] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ['aʊtraɪt] ,

None	had	been	killed	outright	,
没有任何	有	到过	被杀	直接	,

没有一人当场死亡。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk]

but	the	majority	of	those	who	had	been	hit	would	not	be	likely	to	take
但	这	多数	的	那些	WHO	有	到过	打	会	不是	是	可能	到	拿

[pɑːrt] [ɪn] [ə'nʌðər] [ə'tæk] ,

part	in	another	attack	,
部分	在	其他	攻击	,

但大多数受击者不太可能参与另一次袭击。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] .

unless	it	was	delayed	for	a	considerable	time	.
除非	它	曾是	延迟	为了	一个	大量	时间	.

除非延误了相当长的时间。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [men] [geɪv] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['indiəns]

It	seemed	as	if	the	white	men	gave	but	little	attention	to	what	the	Indians
它	似乎	作为	如果	这	白色的	男人	给予	但	小的	注意力	到	什么	这	印度人

[sed] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] ,

said	during	this	council	,
说	期间	这	理事会	,

在这次会议上，白人似乎对印第安人的发言漠不关心。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [wɜːr; wər] ['ʃoʊldərd] [ə'saɪd] [wɪð; wɪθ] [skænt] ['serəmoʊni] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ]

for	the	savages	were	shouldered	aside	with	scant	ceremony	,	and	after	a
为了	这	野蛮人	是	肩部	旁边	和	稀少	仪式	,	和	后	一个

[fjuː] ['moʊmənts] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌæbə'nɑːkiːz] ,

few	moments	all	the	Abenakis	,
很少	时刻	全部	这	阿贝纳基人	,

野蛮人被草草赶到一边，片刻之后，所有的阿贝纳基人

[fɔːr; fər] [nʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] , [stɔːkt] ['greɪvli] ['saʊθwərd] ,

for	none	had	been	wounded	,	stalked	gravely	southward	,
为了	没有任何	有	到过	受伤	,	跟踪	严重地	向南	,

因为无人受伤，它神情严肃地向南走去。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [lɔːst] [tuː; tə] [vjuː] [ə'mɪd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

where	they	were	soon	lost	to	view	amid	the	bushes	.
在哪里	他们	是	很快	丢失的	到	看法	之中	这	灌木丛	.

很快，他们就消失在灌木丛中，不见了踪影。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ]

"	We're	going	to	have	trouble	from	those	fellows	,	and	it	won't	be	long
"	是	去	到	有	麻烦	从	那些	伙伴们	,	和	它	惯于	是	长的

['kʌmɪŋ] , " [mɑːrk] [sed] ,

coming	,	"	Mark	said	,
未来	,	"	标记	说	,

“我们会遇到那些家伙的麻烦，而且不会太久，”马克说。

[æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,

as	he	leaped	down	from	the	platform	,
作为	他	跳跃	向下	从	这	平台	,

他从平台上跳下来时，

[ænd; ənd][ræn] [tɔːrd] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [staː'keɪd] [ɪ'miːdiətli] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	ran	toward	that	portion	of	the	stockade	immediately	in	the	rear	of	the
和	跑	朝向	那	部分	的	这	栅栏	立即地	在	这	后部	的	这

[d'welɪŋz] .

dwellings	.
住宅	.

然后朝着住宅后方的栅栏那部分跑去。

" [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['frentʃmən] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

"	Keep	a	sharp	watch	over	the	Frenchmen	,	and	let	me	know	what	they	are
"	保持	一个	锋利的	手表	超过	这	法国人	,	和	让	我	知道	什么	他们	是

['duːɪŋ] !

doing	!
正在做	!

“密切监视法国人，并告诉我他们在做什么！”

" [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['plætfɔːrm][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌoʊvər'lʊk]

"	Then	he	began	putting	up	a	platform	at	that	point	where	he	could	overlook
"	然后	他	开始	推杆	向上	一个	平台	在	那	观点	在哪里	他	可以	俯瞰

[ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

the	thicket	,
这	灌木丛	,

“然后他开始在那个位置搭建一个平台，以便俯瞰灌木丛，

[wɪtʃ] [læst][hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [groʊ] ['deɪndʒərəsli] [nɪr] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,

which	last	had	been	allowed	to	grow	dangerously	near	the	buildings	,
哪个	最后的	有	到过	允许	到	生长	危险地	靠近	这	建筑物	,

最后一种植物因为生长过快，已经危险地靠近了建筑物。

[ænd; ənd][hæd; həd]['hɑːrdli] ['maʊntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['heɪsti] ['sɜːrveɪ] ,

and	had	hardly	mounted	for	the	purpose	of	making	a	hasty	survey	,
和	有	几乎	安装	为了	这	目的	的	制作	一个	仓促	民意调查	,

他们几乎没怎么上车，只是为了匆匆进行一次勘测。

[wen] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪm'bedɪd] [ɪt'self][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][poʊsts] [ə'genst] [wɪtʃ] [hiː; hi] [liːnd] .

when	a	bullet	imbedded	itself	in	one	of	the	posts	against	which	he	leaned	.
什么时候	一个	子弹	嵌入式	本身	在	一	的	这	帖子	反对	哪个	他	倾斜	.

一颗子弹嵌进了他倚靠的其中一根柱子里。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?

"	What	is	the	matter	?
"	什么	是	这	事情	?

“什么事?

" ['suːzn] [kraɪd] .

"	Susan	cried	.
"	苏珊	哭	.

苏珊哭了。

" [ðə; ði][ˌæbə'nɑːkiːz][hæv; həv] [sniːkt] [ə'raʊnd] [hɪr] , [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [ʃuːt] [waɪl] [rɪ'meɪnɪŋ]

"	The	Abenakis	have	sneaked	around	here	,	where	they	can	shoot	while	remaining
"	这	阿贝纳基人	有	偷偷摸摸	大约	这里	,	在哪里	他们	能	射击	尽管	其余的

['ʌndər] ['kʌvər] .

under	cover	.
在下面	覆盖	.

“阿贝纳基人偷偷摸摸地潜入这里，他们可以在隐蔽处开枪。”

[let] ['mʌðər] [kʌm] [tuː; tə] [loʊd] [maɪ] ['mʌskɪt] !

Let	mother	come	to	load	my	muskets	!
让	母亲	来	到	加载	我的	滑膛枪	!

让母亲来帮我装填火枪！

" [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] ['mɑːrks] ['wepən] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,

"	The	report	of	Mark's	weapon	followed	the	words	,
"	这	报告	的	马克的	武器	随后	这	字	,

“马克武器的报告紧随其后，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mʌskɪt] [wɜːr; wər] [dis'tʃaːdʒd] ,

and	from	the	thicket	two	or	three	muskets	were	discharged	,
和	从	这	灌木丛	二	或者	三	滑膛枪	是	出院	,

从灌木丛中射出了两三支火枪。

[ðʌs] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['indiəns] [wʌz; wəz] ['ləːkiŋ] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] .

thus	showing	that	the	entire	force	of	Indians	was	lurking	amid	the	underbrush	.
因此	显示	那	这	全部的	力量	的	印度人	曾是	潜伏	之中	这	草丛	.

由此可见，印第安人的全部兵力都潜伏在灌木丛中。

['suːzn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ['kʌz(ə)n] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['wepən] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] , [ænd; ənd]

Susan	came	running	toward	her	cousin	,	carrying	a	weapon	in	each	hand	,	and
苏珊	来了	跑步	朝向	她	表哥	,	携带	一个	武器	在	每个	手	,	和

[ðə; ði] ['lætər] [æskt] , ['ʃɑːrpli] :

the	latter	asked	,	sharply	:
这	后者	问	,	尖锐地	:

苏珊手里拿着两把武器，朝她的表妹跑去，表妹厉声问道：

" [waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [left] [jʊr; jər] [poʊst] ?

"	Why	have	you	left	your	post	?
"	为什么	有	你	左边	你的	邮政	?

你为什么离开你的岗位?

[ðə; ði] [ˌæbə'nɑːkiːz] [wəʊnt] [kɪk] [ʌp] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌn'tɪl] ['æftər] [dɑːrk] . "

The	Abenakis	won't	kick	up	much	of	a	row	until	after	dark	.	"
这	阿贝纳基人	惯于	踢	向上	很多	的	一个	排	直到	后	黑暗的	.	"

阿贝纳基人要到天黑以后才会闹事。

" [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , " ['suːzn] [rɪ'plaɪd] ,

"	There	is	nothing	to	be	done	at	the	other	side	,	"	Susan	replied	,
"	那里	是	没有什么	到	是	完毕	在	这	其他	边	,	"	苏珊	回复	,

“那边已经无计可施了，”苏珊回答说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [set] [ə'baʊt] ['drægɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['lɑːbstər] - [pɔts] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] .

as	she	set	about	dragging	two	or	three	lobster	-	pots	toward	the	palisade	.
作为	她	放	关于	拖拽	二	或者	三	龙虾	-	锅	朝向	这	栅栏	.

她开始拖着两三个龙虾笼走向栅栏。

" [ðə; ði] ['frentʃmən] [ɑːr; ər] ['pædlɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skuːnər] , [nɑːt] ['liːvɪŋ] [wʌn] [bɪ'haɪnd] ,

"	The	Frenchmen	are	paddling	back	to	the	schooner	,	not	leaving	one	behind	,
"	这	法国人	是	划桨	后退	到	这	大篷车	,	不是	离开	一	在后面	,

“法国人正划着桨返回帆船，一个也没落下。”

[ænd; ənd] [luːk] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wen] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ðɪ] ['ves(ə)l] [ə'gen] .

and	Luke	is	watching	to	see	when	they	leave	the	vessel	again	.
和	卢克	是	观看	到	看	什么时候	他们	离开	这	血管	再次	.

卢克正观察着他们何时再次离开飞船。

" [ə'nʌðər] ['bʊlɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['θɪkɪt] ['hwɪsld] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] [nɪr] ['mɑːrks] [hed] ,

"	Another	bullet	from	the	Thicket	whistled	uncomfortably	near	Mark's	head	,
"	其他	子弹	从	这	灌木丛	吹口哨	不舒服地	靠近	马克的	头	,

“又一颗子弹从灌木丛中呼啸而过，险些击中马克的头部。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ðɪ][moʊst] ['deɪndʒərəs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [naʊ]

and	he	understood	that	the	most	dangerous	portion	of	the	attack	was	now
和	他	理解	那	这	最多	危险的	部分	的	这	攻击	曾是	现在

[tuː; tə][biː; bi] [met] ,

to	be	met	,
到	是	遇见	,

他明白，接下来将面临袭击中最危险的部分。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][foʊ] .

for	it	was	impossible	to	see	a	single	foe	.
为了	它	曾是	不可能的	到	看	一个	单身的	敌人	.

因为根本看不到一个敌人。

[ðə; ðɪ] ['sweɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bræntʃɪz] [ɔːr][ðə; ðɪ]['taɪni] [kəːlz] [ʌv; əv] [smoʊk] ,

The	swaying	of	the	branches	or	the	tiny	curls	of	smoke	,
这	摇晃	的	这	分支	或者	这	微小的	卷发	的	抽烟	,

摇曳的枝条，或是袅袅升起的缕缕青烟，

[wɜːr; wər][ðə; ðɪ]['oʊnli]['təukənz][ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] , [seɪv] [wen] [ə; eɪ] ['wepən] [wʌz; wəz] [dɪs'tʃaːdʒd] .

were	the	only	tokens	of	an	enemy	,	save	when	a	weapon	was	discharged	.
是	这	仅有的	代币	的	一个	敌人	,	节省	什么时候	一个	武器	曾是	出院	.

除了武器发射之外，敌人的唯一标志就是这些。

" [kiːp] [daʊn] ['ʌndər] ['kʌvər] !

"	Keep	down	under	cover	!
"	保持	向下	在下面	覆盖	!

“保持隐蔽！”

" [mɑːrk][kraɪd] , [wen] ['suːzn] [wʊd] [hæv; həv] ['maʊntɪd] [ðə; ðɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['lɑːbstər] - [pɔts] .

"	Mark	cried	,	when	Susan	would	have	mounted	the	collection	of	lobster	-	pots	.
"	标记	哭	,	什么时候	苏珊	会	有	安装	这	收藏	的	龙虾	-	锅	.

“当苏珊准备把收集的龙虾笼挂起来时，马克哭了。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃuːtɪŋ] [kloʊz] ,

"	They	are	shooting	close	,
"	他们	是	射击	关闭	,

他们射击距离很近，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪs'eɪbld] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['iːv(ə)n] [wɜːrs] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən]

and	if	you	should	be	disabled	we	would	be	in	even	worse	trouble	than
和	如果	你	应该	是	已禁用	我们	会	是	在	甚至	更糟	麻烦	比

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] . "

we	are	now	.	"
我们	是	现在	.	"

如果你不幸残疾，我们的处境会比现在更加糟糕。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['tɑːrgɪt] . "

"	But	you	are	showing	them	a	target	.	"
"	但	你	是	显示	他们	一个	目标	.	"

但你这是在给他们树立靶子。

" [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] [bæk] . " -

"	Some	one	must	be	here	to	hold	them	back	.	"	11
"	一些	一	必须	是	这里	到	抓住	他们	后退	.	"	-

“必须有人在这里阻止他们。”11

" [ðen] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [æz; əz][juː; jʊ] ,

"	Then	I	have	the	same	right	as	you	,
"	然后	我	有	这	相同的	正确的	作为	你	,

那么我就和你拥有同样的权利了，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [gɜːrl] ['klæmbəd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['ʃeɪki] ['plætfɔːrm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

"	and	the	courageous	girl	clambered	up	on	the	shaky	platform	until	it	was
"	和	这	勇敢	女孩	攀爬	向上	在	这	摇晃	平台	直到	它	曾是

['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] .

possible	for	her	to	look	over	the	palisade	.
可能的	为了	她	到	看	超过	这	栅栏	.

于是，这位勇敢的女孩爬上了摇摇晃晃的平台，直到她能够越过栅栏向外看去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [fiərɪŋ] [lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] ,

It	was	a	most	dangerous	position	,	and	,	fearing	lest	she	should	be	killed	,
它	曾是	一个	最多	危险的	位置	,	和	,	害怕	免得	她	应该	是	被杀	,

这是一个极其危险的处境，她害怕自己会被杀害，

[mɑːrk] [left] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [tʃɑːp] [ə'weɪ] [ðə; ði]['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊsts][tuː; tə] [meɪk] ['luːphəʊlz] .

Mark	left	his	station	to	chop	away	the	ends	of	the	posts	to	make	loopholes	.
标记	左边	他的	车站	到	劈	离开	这	结束	的	这	帖子	到	制作	漏洞	.

马克离开他的岗位，去砍掉柱子的末端，以便制造射击孔。

" [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt] ['ʃoʊɪŋ] [jɔːr'self] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Now	you	can	have	a	view	of	the	woods	without	showing	yourself	,	"	he	said	,
"	现在	你	能	有	一个	看法	的	这	树林	没有	显示	你自己	,	"	他	说	,

“现在你可以欣赏树林的景色而不露面了，”他说。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['priːviəs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪk'spoʊzd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,

and	would	have	gone	back	to	his	previous	position	,	exposed	though	it	was	,
和	会	有	已消失	后退	到	他的	以前的	位置	,	裸露	尽管	它	曾是	,

即使之前的职位已经暴露，他仍然会回到原来的岗位。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [hɪm; ɪm][baɪ] ['æskɪŋ] :

but	that	she	stopped	him	by	asking	:
但	那	她	停止	他	经过	问	:

但她阻止他开口问道：

" [wɪl] [juː; jʊ][duː][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][jʊr; jər][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [hɪr] ? "

"	Will	you	do	the	same	at	your	end	of	the	fence	as	you	have	here	?	"
"	将要	你	做	这	相同的	在	你的	结尾	的	这	栅栏	作为	你	有	这里	?	"

“你会在围栏的另一边也像在这里一样做吗？”

" [ðer; ðər] ['iznt] [soʊ] [mʌtʃ] [niːd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] ['ʌndər] ['kʌvər] . "

"	There	isn't	so	much	need	for	me	to	keep	under	cover	.	"
"	那里	不是	所以	很多	需要	为了	我	到	保持	在下面	覆盖	.	"

“我没那么有必要继续隐瞒身份了。”

" [ðer; ðər][ɪz][ten] [taɪmz] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə]

"	There	is	ten	times	more	reason	why	you	should	be	careful	than	for	me	to
"	那里	是	十	时代	更多的	原因	为什么	你	应该	是	小心	比	为了	我	到

[skʌlk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][poʊsts] .

skulk	behind	the	posts	.
潜行	在后面	这	帖子	.

“你比我更有理由小心谨慎，这理由比我躲在柱子后面多十倍。”

[ən'les] [juː; jʊ] [hjuː] [ðə; ði] ['tɪmbɚz] [æt; ət][jʊr; jər]['steɪʃ(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ðiːz] ,

Unless	you	hew	the	timbers	at	your	station	as	you	have	these	,
除非	你	槎	这	木材	在	你的	车站	作为	你	有	这些	,

除非你像这些一样在你的工地上砍伐木材，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	shall	change	places	with	you	.
我	将	改变	地方	和	你	.

我和你交换位置。

" ['mɪstrəs] ['pɛmbɚtən] ['ædɪd] [hɜːr; hər] [kə'mændz] [tuː; tə] ['suːzənz] [en'triːtiːz] ,

"	Mistress	Pemberton	added	her	commands	to	Susan's	entreaties	,
"	情妇	彭伯顿	额外	她	命令	到	苏珊的	恳求	,

彭伯顿夫人除了苏珊的恳求外，还下了命令。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [mɑːrk][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] [soʊ][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

with	the	result	that	Mark	was	forced	to	protect	himself	so	far	as	possible	,
和	这	结果	那	标记	曾是	强制	到	保护	他自己	所以	远的	作为	可能的	,

结果，马克被迫尽可能地保护自己。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [tʃɑːpt] [æt; ət][ðə; ði][poʊsts][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bulits] [strʌk] [kloʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

but	while	he	chopped	at	the	posts	half	a	dozen	bullets	struck	close	around	the
但	尽管	他	切碎	在	这	帖子	一半	一个	打	子弹	击	关闭	大约	这

[æks] ,

axe	,
斧头	,

但当他砍伐木桩时，斧头附近有六颗子弹击中了他。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] .

showing	that	the	Indians	were	on	the	alert	.
显示	那	这	印度人	是	在	这	警报	.

这表明印第安人处于戒备状态。

[wen] [hæf][æn; ən]['aʊər][hæd; həd] [pæst] ['niːðər] [mɑːrk][nɔːr]['suːzn] [hæd; həd] [siːn] [wʌn][ʌv; əv]

When	half	an	hour	had	passed	neither	Mark	nor	Susan	had	seen	one	of
什么时候	一半	一个	小时	有	通过了	两者都不	标记	也不	苏珊	有	已见	一	的

[ðer; ðər] ['enəmi] .

their	enemies	.
他们的	敌人	.

半小时过去了，马克和苏珊都没有见到他们的任何一个敌人。

['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] ['faɪərd][æt; ət][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [wɜːr; wər] ['weɪvɪŋ] [æz; əz] [ɪf]

Several	times	they	fired	at	the	places	where	the	branches	were	waving	as	if
一些	时代	他们	被解雇	在	这	地方	在哪里	这	分支	是	挥手	作为	如果

[sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] ;

some	person	was	walking	beneath	them	;
一些	人	曾是	步行	下面	他们	;

他们多次朝树枝摇曳的地方开枪，好像有人在下面走动一样；

[bʌt; bət][noʊ][kraɪ][ʌv; əv][peɪn][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd]['teɪkən] [ɪ'fekt] .

but	no	cry	of	pain	was	heard	to	tell	that	the	bullet	had	taken	effect	.
但	不	哭	的	疼痛	曾是	听到	到	告诉	那	这	子弹	有	已采取	影响	.

但是没有听到任何痛苦的呻吟声，说明子弹并没有击中目标。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [luːk] [hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði] ['frentʃmən] [jet]
During **this** **time** **Luke** **had** **reported** **more** **than** **once** **that** **the** **Frenchmen** **yet**
期间 这 时间 卢克 有 据报道 更多的 比 一次 那 这 法国人 然而
[rɪ'meɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðer; ðər] ['ves(ə)l] ,
remained **on** **board** **their** **vessel** **,**
剩余 在 木板 他们的 血管 ,

在此期间，卢克曾多次报告说，法国人仍然留在他们的船上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hɪlz] [mɑːrk] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] :
and **when** **the** **sun** **was** **sinking** **behind** **the** **hills** **Mark** **said** **to** **his** **cousin** **:**
和 什么时候 这 太阳 曾是 下沉 在后面 这 丘陵 标记 说 到 他的 表哥 :

当太阳西沉，落入山峦之后时，马克对他的表弟说：

" [wɪə(r)] ['weɪstɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['paʊdər] [ænd; ənd] [liːd] , [suː] .
" **We're** **wasting** **too** **much** **powder** **and** **lead** **,** **Sue** **.**
" 是 浪费 也 很多 粉末 和 带领 , 起诉 .

“苏，我们浪费了太多火药和铅弹。”

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['bulits] [hæz; həz] [gɔːn] [hoʊm] ,
I **don't** **believe** **one** **of** **our** **bullets** **has** **gone** **home** **,**
我 不 相信 一 的 我们的 子弹 有 已消失 家 ,

我不认为我们的子弹有一颗落回了家。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [sent] [fɑːr] [tuː] ['meni] [æt; ət] ['rændəm] .
and **we** **have** **sent** **far** **too** **many** **at** **random** **.**
和 我们 有 发送 远的 也 许多 在 随机的 .

我们随机发送的数量太多了。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['biːtn] [jet] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv]
The **Frenchmen** **are** **not** **beaten** **yet** **,** **and** **we** **must** **have** **plenty** **of**
这 法国人 是 不是 被打败 然而 , 和 我们 必须 有 很多 的
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ə'gen] . "
ammunition **when** **they** **come** **again** **.** **"**
弹药 什么时候 他们 来 再次 . "

法国人还没有被打败，我们必须储备充足的弹药，以防他们再次来袭。

" [wʌt] , [ðen] , [ɑːr; ər] [wiː; wi] [tuː; tə] [duː] ? "
" **What** **,** **then** **,** **are** **we** **to** **do** **?** **"**
" 什么 , 然后 , 是 我们 到 做 ? "

那么，我们该怎么办?

" [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] , ['kiːpɪŋ] [gɑːrd] [lest] [ðə; ði] [ˌæbə'nɑːkiːz] [ə'tempt] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [fens] .
" **I** **will** **stay** **here** **,** **keeping** **guard** **lest** **the** **Abenakis** **attempt** **to** **scale** **the** **fence** **.**
" 我 将要 停留 这里 , 保持 警卫 免得 这 阿贝纳基人 试图 到 规模 这 栅栏 .

“我将留在这里，守卫着，以防阿贝纳基人试图翻越围栏。”

[juː; jʊ] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] [ʃæl; ʃəl] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['duːtiz] ,
You **and** **our** **mothers** **shall** **attend** **to** **the** **household** **duties** **,**
你 和 我们的 母亲们 将 出席 到 这 家庭 职责 ,

你和我们的母亲们要负责家务。

['hoʊldɪŋ] [jɔːr'selvz] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [kʌm] [wen'evər] [aɪ] [ʃaʊt] . "
holding **yourselves** **in** **readiness** **to** **come** **whenever** **I** **shout** **.** **"**
保持 你们自己 在 准备就绪 到 来 每当 我 喊 . "

你们要时刻准备着，只要我喊一声，就立刻过来。

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] . "
" **But** **there** **is** **nothing** **for** **me** **to** **do** **in** **the** **house** **.** **"**
" 但 那里 是 没有什么 为了 我 到 做 在 这 房子 . "

“可是我在这房子里无事可做。”

" [ðen] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] ,
" Then take advantage of the opportunity to get a little rest ,
" 然后 拿 优势 的 这 机会 到 得到 一个 小的 休息 ,

然后趁此机会稍作休息，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['aʊər; ɑːr][hændz] [fʊl] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [naɪt] .
for it is certain that we shall have our hands full during all this night .
为了 它 是 肯定 那 我们 将 有 我们的 双手 满的 期间 全部 这 夜晚 .

因为可以肯定的是，我们今晚一定会忙得不可开交。

[get] ['sʌpər] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] . "
Get supper , if nothing more , and then bring me something to drink . "
得到 晚餐 , 如果 没有什么 更多的 , 和 然后 带来 我 某物 到 喝 . "

至少先弄点晚饭，然后给我带点喝的。

" [aɪl] [duː] [ðæt] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊk] ['æftər][maɪ'self] , " ['suːzn] [sed] ,
" I'll do that first , and then look after myself , " Susan said ,
" 患病的 做 那 第一的 , 和 然后 看 后 我 , " 苏珊 说 ,

“我会先做那件事，然后再照顾自己，”苏珊说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] ,
as she went toward the house ,
作为 她 去 朝向 这 房子 ,

她朝房子走去时，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][mɑːrk] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'stres] .
and a moment later Mark heard from her a cry of distress .
和 一个 片刻 之后 标记 听到 从 她 一个 哭 的 痛苦 .

片刻之后，马克听到她发出了一声痛苦的呼喊。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['waɪldli] , [fiərɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnstənt] ,
" What's the matter ? " he shouted , wildly , fearing , for the instant ,
" 是什么 这 事情 ? " 他 喊叫 , 疯狂地 , 害怕 , 为了 这 立即的 ,

“出什么事了？”他惊恐地大喊，那一刻，他感到害怕。

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][hæd; həd] [geɪnd] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]
that some of the savages had gained entrance to the dwelling despite his
那 一些 的 这 野蛮人 有 获得 入口 到 这 住宅 尽管 他的
['kerf(ə)l] [wɑːtʃ] .
careful watch .
小心 手表 .

尽管他严密监视，但还是有一些野蛮人闯入了住所。

" [ðə; ði]['wɔːtər] !
" The water !
" 这 水 !

“水！

[ðə; ði]['wɔːtər] !
The water !
这 水 !

水！

" ['suːzn] [kraɪd] , ['mɔːrnfəli] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [hʌm] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [reɪzd] [haɪ] [ɪn]
" Susan cried , mournfully , and then came a hum of voices raised high in
" 苏珊 哭 , 悲伤地 , 和 然后 来了 一个 哼 的 声音 提高 高的 在
[ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [fɪr] ,
excitement and fear ,
激动 和 害怕 ,

苏珊悲伤地哭了起来，然后传来一阵兴奋和恐惧交织的嘈杂声。

[ə'mɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [noʊ][wɜːrdz] .

amid	which	the	sentinel	could	distinguish	no	words	.
之中	哪个	这	哨兵	可以	区分	不	字	.

其中哨兵无法分辨任何词语。

" [kʌm] [hɪr] , ['suːzn] !

"	Come	here	,	Susan	!
"	来	这里	,	苏珊	!

“苏珊，过来！”

" [mɑːrk] ['ʃaʊtɪd] , [pə'remptrəli] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][gɜːrl] [ə'pɪrd] [hiː; hi] [di'mɑːndid] , " [naʊ]

"	Mark	shouted	,	peremptorily	,	and	as	the	girl	appeared	he	demanded	,	"	Now
"	标记	喊叫	,	专断地	,	和	作为	这	女孩	出现	他	要求	,	"	现在

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [hæz; həz] [gɔːn] [rɔːŋ] ? "

tell	me	what	has	gone	wrong	?	"
告诉	我	什么	有	已消失	错误的	?	"

马克厉声喊道，女孩出现后，他质问道：“现在告诉我，到底出了什么事？”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [spɪld] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][wiː; wi] [tʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

"	The	children	have	spilled	all	the	water	we	took	into	the	house	,
"	这	孩子们	有	洒了	全部	这	水	我们	采取	进入	这	房子	,

孩子们把我们带进屋里的水都洒光了。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ][drɑːp][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ! "

and	there's	not	a	drop	to	be	had	!	"
和	有	不是	一个	降低	到	是	有	!	"

一滴也找不到！

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [hæv; həv] ['kærid] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'weɪ] , " [mɑːrk] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf]

"	But	they	couldn't	have	carried	the	spring	away	,	"	Mark	replied	,	with	a	laugh
"	但	他们	不能	有	携带	这	春天	离开	,	"	标记	回复	,	和	一个	笑

,

,

,

“但他们不可能把泉水搬走，”马克笑着回答说。

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['meri] ['iːv(ə)n][ə'mɪd][ðə; ði]['terəb(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] ,

able	to	make	merry	even	amid	the	terrible	surroundings	,
有能力的	到	制作	欢乐	甚至	之中	这	糟糕的	周围环境	,

即使身处恶劣的环境也能找到快乐，

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] [æt; ət] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['sɪriəs] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði]

so	great	was	his	relief	at	learning	that	nothing	more	serious	had	caused	the
所以	伟大的	曾是	他的	宽慰	在	学习	那	没有什么	更多的	严肃的	有	导致	这

[kraɪ] [wɪtʃ] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] .

cry	which	startled	him	.
哭	哪个	惊慌	他	.

得知让他感到惊恐的叫声并非由更严重的问题引起，他如释重负。

" [ðə; ði] [ʃiːp] [hæv; həv] ['gæðərd] [ðer; ðər] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['fɪlθi] [mʌd] .

"	The	sheep	have	gathered	there	,	until	the	entire	place	is	a	mass	of	filthy	mud	.
"	这	羊	有	聚集	那里	,	直到	这	全部的	地方	是	一个	大量的	的	污秽	泥	.

"

"

“羊群聚集在那里，直到整个地方都变成了一片污秽的泥浆。”

" [wel] , [wel] , [dəunt][let] [ðæt] [dɪ'stres] [juː; jʊ][soʊ] ['sɔːrli] .

"	Well	,	well	,	don't	let	that	distress	you	so	sorely	.
"	出色地	,	出色地	,	不	让	那	痛苦	你	所以	非常	.

“哎呀，别让这件事让你这么难过。”

[wiːl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klɪr] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

We'll	soon	be	able	to	clear	it	out	,
出色地	很快	是	有能力的	到	清除	它	出去	,

我们很快就能把它清理干净。

[fɔːr; fər][aɪ] ['rekən] [ðiːz] ['begərli] [ˌæbə'nɑːkiːz][wəʊnt] [kiːp] [ˌem 'iː] ['bɪzi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twelv] ['aʊərz]

for	I	reckon	these	beggarly	Abenakis	won't	keep	me	busy	more	than	twelve	hours
为了	我	估计	这些	乞丐	阿贝纳基人	惯于	保持	我	忙碌的	更多的	比	十二	小时

. "

: "

. "

我觉得这些可怜的阿贝纳基人撑不过十二个小时。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['frentʃmən] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ? "

"	But	if	the	Frenchmen	should	come	in	the	meantime	?	"
"	但	如果	这	法国人	应该	来	在	这	与此同时	?	"

“但如果法国人在此期间介入呢？”

" [wiːl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

"	We'll	take	our	chances	of	that	,	and	get	along	without	water	a	little	while	.
"	出色地	拿	我们的	机会	的	那	,	和	得到	沿着	没有	水	一个	小的	尽管	.

“我们愿意承担这样的风险，暂时忍受没有水的日子。”

" [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['kɑːntents]

"	Return	to	Contents
"	返回	到	内容

返回目录

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

['faɪər]

FIRE
火

火

[mɑːrk][wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [laɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [dɪ'strest] ['suːzn] ,

Mark	was	disposed	to	make	light	of	that	which	distressed	Susan	,
标记	曾是	处置	到	制作	光	的	那	哪个	苦恼	苏珊	,

马克总是试图轻描淡写地看待令苏珊烦恼的事情。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪd][hiː; hi] [meɪk] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [mis'teik] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] .

and	thus	did	he	make	his	first	mistake	in	the	defence	.
和	因此	做过	他	制作	他的	第一的	错误	在	这	防御	.

这就是他在辩护中犯的第一个错误。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['veri] ['sɪriəs] [ɪn][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ]

To	his	mind	there	was	nothing	very	serious	in	the	loss	of	the	water	which
到	他的	头脑	那里	曾是	没有什么	非常	严肃的	在	这	损失	的	这	水	哪个

[hæd; həd] [bɪn] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dwelɪŋ] ,

had	been	carried	into	the	dwelling	,
有	到过	携带	进入	这	住宅	,

在他看来，家里输进来的水流失并没有什么大不了的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] , [ænd; ənd] [haʊ'evər] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [ðə; ði]

because	the	spring	was	within	the	stockade	,	and	however	much	mischief	the
因为	这	春天	曾是	之内	这	栅栏	,	和	然而	很多	恶作剧	这

[ʃiːp] [hæd; həd] [dʌn] ,

sheep	had	done	,
羊	有	完毕	,

因为泉水就在栅栏内，无论羊群惹了多少麻烦，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][bʌt; bət][fjuː][ˈmoʊmənts][tuː; tə][pʊt] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ˈproːpər][ˈɔːrdər]

it	would	be	the	work	of	but	few	moments	to	put	everything	in	proper	order
它	会	是	这	工作	的	但	很少	时刻	到	放	一切	在	恰当的	命令

[wʌns] [mɔːr] .

once	more	.
一次	更多的	.

只需片刻即可将一切重新整理妥当。

[ðə; ði] [tʃiːf] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	chief	thought	in	his	mind	was	regarding	the	possible	trouble	which	the
这	首席	想法	在	他的	头脑	曾是	关于	这	可能的	麻烦	哪个	这

[ˌæbə'nɑːkiːz] [maɪt] [meɪk] [waɪl] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] ,

Abenakis	might	make	while	hidden	in	the	thicket	back	of	the	palisade	,
阿贝纳基人	可能	制作	尽管	隐	在	这	灌木丛	后退	的	这	栅栏	,

他脑海中最主要的念头是，阿贝纳基人躲在栅栏后面的灌木丛中可能会制造麻烦。

[ænd; ənd] , ['æftər] [ðɪs] ,

and	,	after	this	,
和	,	后	这	,

此后，

[ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [maɪt] [bɪ'kʌm] [dɪs'eɪbld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

the	fear	that	the	ablest	of	his	assistants	might	become	disabled	because	of
这	害怕	那	这	最有能力	的	他的	助理	可能	变得	已禁用	因为	的

[hɜːr; hər] [wuːnd] ,

her	wound	,
她	伤口	,

他担心自己最得力的助手会因为她的伤势而丧失工作能力。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɪndʒəri][rɪ'kwaɪərd] .

which	had	not	received	the	attention	such	an	injury	required	.
哪个	有	不是	已收到	这	注意力	这样的	一个	受伤	必需的	.

该伤情并未得到应有的重视。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['suːzn] ['spiːkɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt]

Therefore	it	was	he	said	to	Susan	speaking	almost	sharply	to	the	end	that
所以	它	曾是	他	说	到	苏珊	请讲	几乎	尖锐地	到	这	结尾	那

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [fiːl] [fɔːrst] [tuː; tə] [ə'beɪ] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːrgjumənt] :

she	might	feel	forced	to	obey	without	argument	:
她	可能	感觉	强制	到	服从	没有	争论	:

因此，他几乎是厉声地对苏珊说，直到她感到不得不服从，不得反驳：

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ɪz] [ðæt] [wuːnd] .

"	The	first	thing	for	you	to	look	after	is	that	wound	.
"	这	第一的	事物	为了	你	到	看	后	是	那	伤口	.

“你首先要处理的就是伤口。”

[hæv; həv][jʊr; jər] ['mʌðər] [dres] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [mɔːr] [waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [sperd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Have	your	mother	dress	it	once	more	while	you	can	be	spared	from	the
有	你的	母亲	裙子	它	一次	更多的	尽管	你	能	是	幸存	从	这

[ˌpælɪ'seɪd] .

palisade	.
栅栏	.

趁你还能离开栅栏，让你母亲再给它穿一次衣服吧。

" [ðen] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	Then	,	seeing	that	she	hesitated	,	he	added	,
"	然后	,	看到	那	她	犹豫了一下	,	他	额外	,

“见她犹豫了一下，他又补充道：”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [lʊk] ['æftər] [jɔːr'self] ,

"	It	is	necessary	for	the	safety	of	all	that	you	look	after	yourself	,
"	它	是	必要的	为了	这	安全	的	全部	那	你	看	后	你自己	,

“为了大家的安全，你必须照顾好自己。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [dɪs'eɪbld] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][moʊst] ['sɪriəs] [plaɪt] ,

because	if	you	were	disabled	,	we	would	be	in	most	serious	plight	,
因为	如果	你	是	已禁用	,	我们	会	是	在	最多	严肃的	困境	,

因为如果你是残疾人，我们会陷入非常严重的困境。

[juː; jʊ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [best] ['mɑːrksmən] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

you	being	the	best	marksman	among	us	.
你	存在	这	最好的	神射手	之中	我们	.

你是我们当中最厉害的射手。

" ['suːzn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][noʊ] [lɔːŋgər] ; [bʌt; bət] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] ,

"	Susan	hesitated	no	longer	;	but	went	toward	the	house	,
"	苏珊	犹豫了一下	不	更长	;	但	去	朝向	这	房子	,

苏珊不再犹豫，径直朝房子走去。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] ['veri] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

even	though	she	did	not	believe	it	necessary	to	give	very	much	attention	to
甚至	尽管	她	做过	不是	相信	它	必要的	到	给	非常	很多	注意力	到

[hɜːr; hər][ɑːrm] ,

her	arm	,
她	手臂	,

尽管她认为没有必要过多关注自己的手臂，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]['bædli] ['ɪndʒərd][bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][juːz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪv]

which	was	not	so	badly	injured	but	that	she	could	use	it	with	comparative
哪个	曾是	不是	所以	糟糕	受伤	但	那	她	可以	使用	它	和	比较

[iːz] .

ease	.
舒适	.

虽然伤势并不严重，但她使用起来还是比较轻松的。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] , [mɑːrk] , ['wɑtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

When	she	had	disappeared	within	the	dwelling	,	Mark	,	watching	through	the
什么时候	她	有	消失	之内	这	住宅	,	标记	,	观看	通过	这

['luːphoʊl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['tɑːrgɪt] ,

loophole	for	a	target	,
漏洞	为了	一个	目标	,

当她消失在屋内后，马克透过窗户寻找目标。

[kraɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] :

cried	to	his	brother	:
哭	到	他的	兄弟	:

他冲着哥哥喊道：

" [haʊ] [ɪz] ['evriθɪŋ] ['oʊvər][jʊr; jər] [wei] , [luːk] ? "

"	How	is	everything	over	your	way	,	Luke	?	"
"	如何	是	一切	超过	你的	方式	,	卢克	?	"

卢克，你那边一切都好吗?

" [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [tʃeɪndʒ] .

"	There	has	been	no	change	.
"	那里	有	到过	不	改变	.

“没有任何变化。”

[ðə; ði] ['frentʃmən] [ɑːr; ər] ['stɪkɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ves(ə)l] . "

The	Frenchmen	are	sticking	close	to	their	vessel	.	"
这	法国人	是	粘性	关闭	到	他们的	血管	.	"

法国人紧紧守在他们的船边。

" [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	I	reckon	it	would	be	safe	for	you	to	come	here	a	few	minutes	.
"	我	估计	它	会	是	安全的	为了	你	到	来	这里	一个	很少	分钟	.

“我觉得你过来几分钟应该没问题。”

[aɪl] [send] ['meri] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] .

I'll	send	Mary	to	take	your	place	.
患病的	发送	玛丽	到	拿	你的	地方	.

我会派玛丽代替你。

" [ðə; ði] [læd] [əu'beid] ['prɑːmptli] , [ænd; ənd] ,

"	The	lad	obeyed	promptly	,	and	,
"	这	小伙子	服从	及时	,	和	,

“那孩子立刻服从了，而且，

['æftər] ['kɔːʃənɪŋ] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][ɪk'spoʊz] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

after	cautioning	him	not	to	expose	himself	to	the	aim	of	the	enemy	,
后	警告	他	不是	到	暴露	他自己	到	这	目的	的	这	敌人	,

在告诫他不要让自己暴露在敌人的瞄准之下之后，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [hiː; hi] [kiːp] [kloʊz] ['lʊkaʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['θɪkɪt] , [mɑːrk] [went]

although	it	was	essential	he	keep	close	lookout	over	the	thicket	,	Mark	went
虽然	它	曾是	基本的	他	保持	关闭	瞭望台	超过	这	灌木丛	,	标记	去

[tɔːrd] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

toward	the	spring	.
朝向	这	春天	.

尽管他必须时刻警惕灌木丛，但马克还是朝着泉水走去。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ʃiːp] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

The	damage	done	by	the	sheep	was	greater	than	he	had	supposed	.
这	损害	完毕	经过	这	羊	曾是	更大的	比	他	有	据称	.

羊群造成的破坏比他预想的还要大。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][hæd; həd] [bɪn] ['plaʊd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	earth	in	the	immediate	vicinity	had	been	ploughed	up	by	the	feet	of	the
这	地球	在	这	即时	附近	有	到过	耕作	向上	经过	这	脚	的	这

['ænɪmlz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [tʃoʊkt] ,

animals	until	the	spring	was	nearly	choked	,
动物	直到	这	春天	曾是	几乎	窒息	,

附近的土地被牲畜的蹄子翻耕得坑坑洼洼，泉水几乎被淹没。

[ænd; ənd][mɑːrk] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] [fʊl] ['aʊɜ-z] [wɜːrk] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði]

and	Mark	realized	that	a	full	hour's	work	would	be	required	to	repair	the
和	标记	已实现	那	一个	满的	小时	工作	会	是	必需的	到	维修	这

['mɪstʃɪf] .

mischief	.
恶作剧	.

马克意识到，要弥补这个错误，需要整整一个小时的时间。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðə; ði][ˌæbə'nɑːkiːz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

"	We	can't	spend	much	time	at	it	while	the	Abenakis	are	in	the	woods	,
"	我们	不能	花费	很多	时间	在	它	尽管	这	阿贝纳基人	是	在	这	树林	,

“当阿贝纳基人待在树林里时，我们不能花太多时间在这上面。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" ['leɪtər] [ɪn][ðə; ði] [maɪt] , [pər'hæps] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː][ðə; ði][dʒɑːb] .

"	Later	in	the	might	,	perhaps	,	I	shall	have	a	chance	to	do	the	job	.
"	之后	在	这	可能	,	也许	,	我	将	有	一个	机会	到	做	这	工作	.

“或许在不久的将来，我会有机会做这份工作。”

" [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wer] ['meri] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['luːks] [pleɪs] [æz; əz]['sentɪn(ə)l] [nɪr] [ðə; ði]
" Then he went to where Mary was taking Luke's place as sentinel near the
" 然后 他 去 到 在哪里 玛丽 曾是 采取 路加的 地方 作为 哨兵 靠近 这
[geɪt] ,
gate ,
门 ,

然后他去了玛丽代替路加在城门附近守卫的地方，

[in'strʌktɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [reɪz] [æn; ən][ə'lɑːrm] [ɪ'miːdiətli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['eni] ['muːvmənt] [ɑːn][ðə; ði]
instructing her to raise an alarm immediately she saw any movement on the
指导 她 到 增加 一个 警报 立即地 她 锯 任何 移动 在 这
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] .
part of the Frenchmen .
部分 的 这 法国人 .

指示她一旦发现法国人有任何动静，立即发出警报。

" [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] [waɪd] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] , [waɪl] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['skuːnər] ,
" Keep your eyes open wide , " he said , " and , while watching the schooner ,
" 保持 你的 眼睛 打开 宽的 , " 他 说 , " 和 , 尽管 观看 这 大篷车 ,

“睁大眼睛，”他说，“一边看着那艘帆船，

[gɪv] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [meɪ] [biː; bi]['goʊɪŋ] [ɑːn] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .
give some attention to what may be going on close at hand .
给 一些 注意力 到 什么 可能 是 去 在 关闭 在 手 .

多关注一下身边可能发生的事情。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['indiəns] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [wer]
I don't believe the Indians will come out of the thicket to show themselves where
我 不 相信 这 印度人 将要 来 出去 的 这 灌木丛 到 展示 他们自己 在哪里
[noʊ] ['ʃeltər] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .
no shelter can be found .
不 庇护所 能 是 成立 .

我不认为印第安人会从灌木丛中走出来，在找不到任何遮蔽物的地方露面。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .
But , at the same time , it is possible .
但 , 在 这 相同的 时间 , 它 是 可能的 .

但与此同时，这也是有可能的。

[rɪ'membər] [ðæt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [maɪt] [peɪ] [ðə; ði] ['fɔːrfɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kerləsnəs] . "
Remember that all our lives might pay the forfeit of your carelessness . "
记住 那 全部 我们的 生活 可能 支付 这 丧失 的 你的 疏忽 . "

记住，你的粗心大意可能会让我们所有人付出生命的代价。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ][duː] ['suːzn] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [kɑːnt] [ʃuːt] [soʊ] [wel] ;
" You can trust me as you do Susan , although I can't shoot so well ;
" 你 能 相信 我 作为 你 做 苏珊 , 虽然 我 不能 射击 所以 出色地 ;

“你可以像信任苏珊一样信任我，虽然我的枪法不太好；

[bʌt; bət][maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɜːrz] . "
but my eyes are as good as hers . "
但 我的 眼睛 是 作为 好的 作为 她的 . "

但我的眼睛和她一样好。

" [truː] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['sɪstər] [maɪn] ,
" True for you , sister mine ,
" 真的 为了 你 , 姐姐 矿 ,

“对你来说确实如此，我的妹妹。”

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [naʊ] [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪm] [kaʊntɪŋ] [ɑ:n][jʊr; jər] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [ʃer] [ʌv; əv]

and	between	now	and	morning	I'm	counting	on	your	doing	a	full	share	of
和	之间	现在	和	早晨	我是	计数	在	你的	正在做	一个	满的	分享	的

['stændɪŋ] [gɑ:rd] .

standing	guard	.
常设	警卫	.

从现在到明天早上，我希望你能尽职尽责地站岗。

" [ðen] [mɑ:rk] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['plætfɔ:rm][fɔ:r; fər][wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

"	Then	Mark	ascended	the	platform	for	one	look	at	the	vessel	,
"	然后	标记	上升	这	平台	为了	一	看	在	这	血管	,

然后马克登上平台，只看了一眼那艘船。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['mu:rɪŋz] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [fju:] [men] ['ʃoʊɪŋ] [ɑ:n] [dek] ,

which	remained	at	her	moorings	with	but	few	men	showing	on	deck	,
哪个	剩余	在	她	系泊	和	但	很少	男人	显示	在	甲板	,

船只停泊在泊位上，甲板上只有寥寥几名男子。

['æftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dwelɪŋ] , [wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] ['sʌpər] .

after	which	he	went	into	the	dwelling	,	where	his	mother	was	preparing	supper	.
后	哪个	他	去	进入	这	住宅	,	在哪里	他的	母亲	曾是	准备	晚餐	.

之后他走进屋子，他的母亲正在准备晚餐。

['su:zənz] [ɑ:rm][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ˌri:'bændɪdʒd] ,

Susan's	arm	was	being	rebandaged	,
苏珊的	手臂	曾是	存在	重新包扎	,

苏珊的手臂正在重新包扎。

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [baʊnd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['sɪmpəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

after	having	been	bound	up	with	simples	which	had	been	gathered	in	the	woods
后	拥有	到过	边界	向上	和	简单	哪个	有	到过	聚集	在	这	树林

[ə'genst] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] ,

against	just	such	an	emergency	,
反对	只是	这样的	一个	紧急情况	,

他们用事先在树林里收集的、以备不时之需的简易材料捆扎好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['smɔ:lər] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['hʌdld] [ɪn][wʌn]['kɔ:rnər] [laɪk] ['fraɪt(ə)nd] [ʃi:p] .

and	the	smaller	children	were	huddled	in	one	corner	like	frightened	sheep	.
和	这	较小的	孩子们	是	蜷缩着	在	一	角落	喜欢	害怕	羊	.

年纪小的孩子像受惊的绵羊一样挤在角落里。

" [aɪ][hæv; həv][left] [lu:k] [ɪn][maɪ] [pleɪs] , " [ðə; ði] [læd] [sed] , [ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] ['kwestʃən]

"	I	have	left	Luke	in	my	place	,	"	the	lad	said	,	in	reply	to	his	mother's	question
"	我	有	左边	卢克	在	我的	地方	,	"	这	小伙子	说	,	在	回复	到	他的	母亲的	问题

.

:
.

“我把卢克留在我的位置上了，”男孩回答母亲的问题时说道。

" [ðə; ði][ˌæbə'nɑ:ki:z][ɑ:r; ər] ['teɪkɪŋ] [gʊd] [ker] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

"	The	Abenakis	are	taking	good	care	to	keep	out	of	sight	,
"	这	阿贝纳基人	是	采取	好的	关心	到	保持	出去	的	视线	,

“阿贝纳基人非常注意不让自己被人发现。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['faɪər][æt; ət][ə; eɪ] ['weɪvɪŋ] [bʊʃ] [ɔ:r][kɜ:rl]

and	it	is	only	a	waste	of	ammunition	to	fire	at	a	waving	bush	or	curl
和	它	是	仅有的	一个	浪费	的	弹药	到	火	在	一个	挥手	衬套	或者	卷曲

[ʌv; əv] [smoʊk] .

of	smoke	.
的	抽烟	.

对着摇曳的灌木丛或缕缕青烟开枪只会浪费弹药。

[aɪl] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [naʊ] [ðæt] [aɪm] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ][ɑːn]['duːti] [ə'gen] .

I'll	get	something	to	eat	,	now	that	I'm	here	,	and	then	go	on	duty	again	.
患病的	得到	某物	到	吃	,	现在	那	我是	这里	,	和	然后	去	在	责任	再次	.

既然来了，我就吃点东西，然后继续值班。

" ['suːzn] [dɪ'klerd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stænd] [wɑːtʃ] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] ,

"	Susan	declared	she	would	stand	watch	near	the	gate	,
"	苏珊	声明	她	会	站立	手表	靠近	这	门	,

苏珊宣布她会在大门附近站岗放哨。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['meri] [maɪt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

in	order	that	Mary	might	take	care	of	the	children	,
在	命令	那	玛丽	可能	拿	关心	的	这	孩子们	,

以便玛丽能够照顾孩子们，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [end] [eɪt] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][mɑːrk] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [went] [aʊt] [tuː; tə]

and	to	that	end	ate	supper	with	Mark	,	after	which	the	two	went	out	to
和	到	那	结尾	吃	晚餐	和	标记	,	后	哪个	这	二	去	出去	到

[ðer; ðər] ['wɪri] ,

their	weary	,
他们的	厌倦	,

为此，他和马克一起吃了晚饭，之后两人各自外出，结束了他们疲惫的一天。

['deɪndʒərəs] ['vɪdʒɪl] [wʌns] [mɔːr] ,

dangerous	vigil	once	more	,
危险的	守夜	一次	更多的	,

危险的警戒再次上演，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪs'hɑːrtnɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌprɑːbə'bɪləti][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [eɪd]

with	the	disheartening	knowledge	that	there	was	no	probability	of	receiving	aid
和	这	令人沮丧	知识	那	那里	曾是	不	可能性	的	接收	援助

[frʌm; frəm] ['eni] ['kwɔːrtər] .

from	any	quarter	.
从	任何	四分之一	.

但令人沮丧的是，我们知道没有任何可能从任何方面获得援助。

" [wiː; wi] [wəʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [suː] , " [mɑːrk] [sed] ,

"	We	won't	talk	about	it	,	Sue	,	"	Mark	said	,
"	我们	惯于	讲话	关于	它	,	起诉	,	"	标记	说	,

“我们不谈这件事了，苏，”马克说。

[wen] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [biˈweild] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - ['ves(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [pæs]

when	his	cousin	bewailed	the	fact	that	even	though	a	fishing	-	vessel	should	pass
什么时候	他的	表哥	哀叹	这	事实	那	甚至	尽管	一个	钓鱼	-	血管	应该	经过

[nɪr] [æt; ət][hænd] ,

near	at	hand	,
靠近	在	手	,

当他的表弟抱怨说，即使有一艘渔船从附近经过，

[hɜːr; hər] [kruː] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [əˈʃɔːr] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [hoʊps]

her	crew	would	not	come	ashore	when	it	was	seen	that	the	Future	Hopes
她	全体人员	会	不是	来	岸上	什么时候	它	曾是	已见	那	这	未来	希望

[hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] ['æŋkərɪdʒ] .

had	left	her	anchorage	.
有	左边	她	安克雷奇	.

当看到“未来希望号”离开锚地时，她的船员们都不愿上岸。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði][dɑːrk][saɪd][ʌv; əv] [əˈferz] , [lest] [wiː; wi] [groʊ] [feɪnt] -

"	We	can't	afford	to	look	on	the	dark	side	of	affairs	,	lest	we	grow	faint	-
"	我们	不能	买得起	到	看	在	这	黑暗的	边	的	事务	,	免得	我们	生长	头晕的	-

['hɑrtɪd] ,

hearted	,
心地	,

我们不能只看到事情的阴暗面，以免变得胆怯。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , [wʌns]['aʊər; ɑːr] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz] [gɔːn] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['biːtn]

for	you	know	that	,	once	our	courage	is	gone	,	we	are	the	same	as	beaten
为了	你	知道	那	,	一次	我们的	勇气	是	已消失	,	我们	是	这	相同的	作为	被打败

.

:
.

因为你知道，一旦我们失去了勇气，我们就如同被打败了一样。

" ['suːzn] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [truːθ] ,

"	Susan	did	not	reply	,	as	she	might	have	done	with	truth	,
"	苏珊	做过	不是	回复	,	作为	她	可能	有	完毕	和	真相	,

苏珊没有回答，尽管她本可以如实回答。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['veri] ['nɪrli] [ɪn] [ðæt] [dɪ'plɔːrəbl] [kən'dɪʃ(ə)n] ;

that	they	were	then	very	nearly	in	that	deplorable	condition	;
那	他们	是	然后	非常	几乎	在	那	可悲的	状况	;

当时他们几乎就处于那种令人痛心的境地；

[bʌt; bət] [ʃʌt] [hɜːr; hər] [tiːθ] ['taɪtli] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] ,

but	shut	her	teeth	tightly	as	if	to	prevent	the	escape	of	a	single	word	,
但	关闭	她	牙齿	紧紧	作为	如果	到	防止	这	逃脱	的	一个	单身的	单词	,

但她紧紧咬住牙齿，仿佛要阻止一个字从嘴里说出来。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['ræpɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər]['steɪʃ(ə)n][æz; əz]['sentɪn(ə)l] .

while	she	walked	rapidly	toward	the	gate	to	take	her	station	as	sentinel	.
尽管	她	步行	快速	朝向	这	门	到	拿	她	车站	作为	哨兵	.

她快步走向大门，准备就任哨兵岗位。

['meri] ['bɛgd] [tuː; tə][stænd] [gɑːrd] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] [lɔːŋgər] ;

Mary	begged	to	stand	guard	an	hour	or	two	longer	;
玛丽	乞求	到	站立	警卫	一个	小时	或者	二	更长	;

玛丽恳求再站岗一两个小时；

[bʌt; bət] ['suːzn] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

but	Susan	insisted	that	she	was	needed	in	the	house	,
但	苏珊	坚持	那	她	曾是	需要	在	这	房子	,

但苏珊坚持说她需要待在家里。

[ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] [ðə; ði][gɜːrl] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

and	reluctantly	the	girl	descended	from	the	platform	.
和	勉强	这	女孩	下降	从	这	平台	.

女孩不情愿地走下了站台。

[ðen] [mɑːrk] [rɪ'liːvd] [luːk] [frʌm; frəm]['duːti] , [in'strʌktɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][fɜːrst][get][hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,

Then	Mark	relieved	Luke	from	duty	,	instructing	him	to	first	get	his	supper	,
然后	标记	松了口气	卢克	从	责任	,	指导	他	到	第一的	得到	他的	晚餐	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

然后，马可解除了卢克的职务，吩咐他先去吃晚饭，然后.....

[ɪf] [ðə; ði]['indiəns] [rɪ'meɪnd] [ɪn'æktɪv] , [tuː; tə][set] [ə'baʊt] ['kliːnɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [sprɪŋ] .

if	the	Indians	remained	inactive	,	to	set	about	cleaning	out	the	spring	.
如果	这	印度人	剩余	不活跃	,	到	放	关于	打扫	出去	这	春天	.

如果印第安人队仍然没有行动，那就开始清理泉水。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] ['fʊli] [kʌm] ,

By	this	time	the	night	had	fully	come	,
经过	这	时间	这	夜晚	有	完全	来	,

这时夜幕已经完全降临。

[ænd; ənd] [mɑːrk] ['noʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

and	Mark	noted	with	apprehension	that	clouds	were	gathering	in	the	sky	.
和	标记	著名的	和	忧虑	那	云	是	采集	在	这	天空	.

马克忧心忡忡地注意到，天空中乌云密布。

[waɪl] [ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] ['braɪtli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [sər'praɪz] [æz; əz]

While	the	moon	shone	brightly	it	was	as	easy	to	guard	against	surprise	as
尽管	这	月亮	闪耀	明亮地	它	曾是	作为	简单的	到	警卫	反对	惊喜	作为

[æt; ət] ['nuːndeɪ] ;

at	noonday	;
在	午	;

月亮高挂大地，就像正午时分一样，很容易防范突袭；

[bʌt; bət] [wʌns] [ðæt] [laɪt] [wʌz; wəz] [əb'skjuəd] ,

but	once	that	light	was	obscured	,
但	一次	那	光	曾是	模糊不清	,

但一旦那束光被遮蔽，

[ðə; ði] ['enəmi] [maɪt] [kriːp] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['pleɪsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

the	enemy	might	creep	up	at	a	dozen	places	on	the	palisade	without	being
这	敌人	可能	潜行者	向上	在	一个	打	地方	在	这	栅栏	没有	存在

[dɪ'tektɪd] .

detected	.
检测到	.

敌人可能会从栅栏上的十几个地方悄悄靠近而不被发现。

" [tuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['blæknəs] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [dʌn] [fɔːr; fər] , " [mɑːrk] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	Two	hours	of	blackness	,	and	we	are	done	for	,	"	Mark	said	to	himself	,
"	二	小时	的	黑	,	和	我们	是	完毕	为了	,	"	标记	说	到	他自己	,

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] ,

with	a	sigh	,
和	一个	叹	,

“再过两个小时的黑暗，我们就完了，”马克叹了口气，自言自语道。

[ænd; ənd] [ðen] , [rɪ'membərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [toʊld] ['suːzn] , [hiː; hi] ['ædɪd] , " [wiːv] [gɑːt]

and	then	,	remembering	what	he	had	told	Susan	,	he	added	,	"	We've	got
和	然后	,	记住	什么	他	有	讲述	苏珊	,	他	额外	,	"	我们已经	得到

[tuː; tə] [teɪk] [wət'evər] [kʌmz] ,

to	take	whatever	comes	,
到	拿	任何	来	,

然后，他想起自己对苏珊说过的话，又补充道：“我们必须接受一切发生的事情。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] ['mænli] [weɪ] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	only	manly	way	is	to	make	the	best	of	it	.
和	这	仅有的	男子气概	方式	是	到	制作	这	最好的	的	它	.

而男子汉唯一该做的就是尽力而为。

[ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [dɑːrk] [tuː; tə] - [naɪt] ,

In	case	it	is	very	dark	to	-	night	,
在	案件	它	是	非常	黑暗的	到	-	夜晚	,

如果今晚天色很黑，

['meri] [ænd; ənd] ['elən] [mʌst; məst] [bəuθ] [stænd] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

Mary	and	Ellen	must	both	stand	watch	with	the	rest	of	us	.
玛丽	和	艾伦	必须	两个都	站立	手表	和	这	休息	的	我们	.

玛丽和艾伦必须和我们其他人一起站岗放哨。

" [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] [treɪn] [ʌv; əv] ['gluːmi] [θɔːts] ,

"	The	report	of	a	musket	interrupted	his	train	of	gloomy	thoughts	,
"	这	报告	的	一个	滑膛枪	中断	他的	火车	的	阴沉	想法	,

一声枪响打断了他阴郁的思绪。

[ænd; ənd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [hiː; hi] ['dʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [keɪm] ['sɪŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

and	involuntarily	he	ducked	his	head	when	a	bullet	came	singing	over	the
和	不由自主	他	躲闪	他的	头	什么时候	一个	子弹	来了	歌唱	超过	这

[fens] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] " [wɪnd] " [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

fence	so	near	that	he	felt	the	"	wind	"	of	it	.
栅栏	所以	靠近	那	他	毛毡	这	"	风	"	的	它	.

一颗子弹呼啸着越过栅栏飞过，近到他都能感觉到子弹的“风”，他不由自主地低下了头。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [tempt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃuːt] [tɪl] [aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['faɪər][æt; ət] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	You	can't	tempt	me	to	shoot	till	I	see	something	to	fire	at	,	"	he	said	,
"	你	不能	诱惑	我	到	射击	直到	我	看	某物	到	火	在	,	"	他	说	,

['grɪmli] ,

grimly	,
阴沉地	,

“除非我看到目标，否则你休想引诱我开枪，”他冷冷地说。

['wɑtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['luːphoʊl] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mɜːdʒd] [baɪ][ðə; ði]

watching	through	the	loophole	at	the	underbrush	which	was	merged	by	the
观看	通过	这	漏洞	在	这	草丛	哪个	曾是	合并	经过	这

['ʃæˌdoʊz] ['ɪntuː][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [mæs] [ʌv; əv] [gluːm] ,

shadows	into	one	single	mass	of	gloom	,
阴影	进入	一	单身的	大量的	的	愁云	,

透过灌木丛间的缝隙向外看去，灌木丛已被阴影笼罩，变成一片阴暗的景象。

[ə'mɪd] [wɪtʃ] [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

amid	which	not	even	a	movement	among	the	branches	could	be	distinguished	.
之中	哪个	不是	甚至	一个	移动	之中	这	分支	可以	是	杰出的	.

其中甚至连树枝间的移动都无法分辨。

[tuː] [mɔːr] [ʃɑːts] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['wʌndər] [waɪ] [ðə; ði][ˌæbə'nɑːkiːz][wɜːr; wər] ['groʊɪŋ]

Two	more	shots	,	which	caused	him	to	wonder	why	the	Abenakis	were	growing
二	更多的	镜头	,	哪个	导致	他	到	想知道	为什么	这	阿贝纳基人	是	生长

[soʊ] ['æktɪv] ,

so	active	,
所以	积极的	,

又开了两枪，这让他不禁纳闷，为什么阿贝纳基人突然变得如此活跃。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪnt] [spɑːrk][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

and	then	he	caught	a	glimpse	of	a	faint	spark	in	the	thicket	,
和	然后	他	捕捉	一个	一瞥	的	一个	头晕的	火花	在	这	灌木丛	,

然后，他瞥见灌木丛中闪过一丝微弱的火花。

[wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [ðə; ði] [gloʊ] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɪndiːənz] [paɪp] .

which	at	first	sight	appeared	to	him	like	the	glow	from	an	Indian's	pipe	.
哪个	在	第一的	视线	出现	到	他	喜欢	这	辉光	从	一个	印度人的	管道	.

乍一看，他觉得那光芒像是印第安人烟斗里的火焰。

[hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [braɪt] [spɑːt] ,

He	had	raised	his	musket	,	intending	to	fire	at	the	bright	spot	,
他	有	提高	他的	滑膛枪	,	意图	到	火	在	这	明亮的	点	,

他举起火枪，打算向那个亮点射击。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'kriːst] [ɪn] [saɪz] , [ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi] [stʊd] ['spekjuleitɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə]

when	it	suddenly	increased	in	size	,	and	,	while	he	stood	speculating	as	to
什么时候	它	突然	增加	在	尺寸	,	和	,	尽管	他	站立	推测	作为	到

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,

what	it	could	be	,
什么	它	可以	是	,

这时它突然变大了，当他站在那里猜测那到底是什么时，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʌŋ] [ʌv; əv] [fleɪm] [liːpt] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm] [bræntʃ] [tuː; tə] [bræntʃ] .

a	long	tongue	of	flame	leaped	upward	from	branch	to	branch	.
一个	长的	舌头	的	火焰	跳跃	向上	从	分支	到	分支	.

一道长长的火焰从一根树枝跃向另一根树枝。

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [naʊ] , [nɔːr] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [stænd] ['veri] [mʌtʃ] [lɔːŋgər]

No	need	for	speculation	now	,	nor	was	it	well	that	he	stand	very	much	longer
不	需要	为了	推测	现在	,	也不	曾是	它	出色地	那	他	站立	非常	很多	更长

[ɑːn] [gɑːrd] ,

on	guard	,
在	警卫	,

现在无需猜测，而且他继续站岗放哨也不是明智之举。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [truːθ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [tuː; tə] [pleɪn] .

for	the	terrible	truth	was	all	to	plain	.
为了	这	糟糕的	真相	曾是	全部	到	清楚的	.

因为可怕的真相太过显而易见。

[ðə; ði] [ˌæbə'nɑːkiːz] [hæd; həd] ['faɪərd] [ðə; ði] [wʊdz] , [kaʊntɪŋ] [ɑːn] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] ,

The	Abenakis	had	fired	the	woods	,	counting	on	burning	the	palisade	,
这	阿贝纳基人	有	被解雇	这	树林	,	计数	在	燃烧	这	栅栏	,

阿贝纳基人放火烧了树林，指望烧毁栅栏。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [friː] ['entrəns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['blʌdi] ['bɪznəs] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	thus	giving	them	free	entrance	for	the	bloody	business	upon	which	they
和	因此	给予	他们	自由的	入口	为了	这	血腥	商业	之上	哪个	他们

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

就这样，他们得以自由地进行他们此行的目的——血腥的勾当。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] ,

His	first	thought	was	to	run	for	water	,	and	then	,
他的	第一的	想法	曾是	到	跑步	为了	水	,	和	然后	,

他首先想到的是跑去打水，然后，

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [tɔːrd] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

even	before	he	could	make	a	movement	toward	the	spring	,
甚至	前	他	可以	制作	一个	移动	朝向	这	春天	,

甚至在他能够向泉水方向迈步之前，

[keɪm] [ðə; ði] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'fekt] ['eniθɪŋ] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs]

came	the	realization	that	it	was	impossible	to	effect	anything	by	such	a	course
来了	这	实现	那	它	曾是	不可能的	到	影响	任何事物	经过	这样的	一个	课程

.

:

.

后来人们意识到，这样做不可能取得任何成果。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [θroʊ] ['wɔːtər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

He	would	not	be	able	to	throw	water	upon	the	fire	in	the	thicket	,
他	会	不是	是	有能力的	到	扔	水	之上	这	火	在	这	灌木丛	,

他不可能用水扑灭灌木丛中的火。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi] [ɪk'spoʊzd] [hɪm'self] [tu:; tə] [fʊl] [vju:] ['oʊvər][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] ,

even	though	he	exposed	himself	to	full	view	over	the	top	of	the	palisade	,
甚至	尽管	他	裸露	他自己	到	满的	看法	超过	这	顶部	的	这	栅栏	,

即使他完全暴露在栅栏顶上，无人能看到他，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði]['indiəns] [hoʊpt] [hi:; hi] [maɪt] [du:] .

and	this	was	probably	exactly	what	the	Indians	hoped	he	might	do	.
和	这	曾是	大概	确切地	什么	这	印度人	希望	他	可能	做	.

这很可能正是印第安人希望他能做到的。

" [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [ə'baʊt] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði]

"	It	begins	to	look	as	if	we	had	about	come	to	an	end	of	the
"	它	开始	到	看	作为	如果	我们	有	关于	来	到	一个	结尾	的	这

[dɪ'fens] ,

defence	,
防御	,

“看起来我们的防御似乎已经接近尾声了。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət][tu:; tə] [sel] ['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][æz; əz] ['dɪrli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

and	that	nothing	remains	but	to	sell	our	lives	as	dearly	as	possible	,
和	那	没有什么	遗迹	但	到	卖	我们的	生活	作为	亲爱的	作为	可能的	,

" [hi:; hi] [sed] ,

"	he	said	,
"	他	说	,

“我们别无选择，只能尽可能高价出卖自己的生命，”他说。

['glu:mɪli] , [tu:; tə] [hɪm'self] .

gloomily	,	to	himself	.
阴郁地	,	到	他自己	.

他沮丧地自言自语道。

" ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɪz][æz; əz][draɪ][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wel] [kæn; kən][bi:; bi] , [ænd; ənd][wʌns][ðə; ði]['faɪər]

"	Everything	around	here	is	as	dry	as	it	well	can	be	,	and	once	the	fire
"	一切	大约	这里	是	作为	干燥	作为	它	出色地	能	是	,	和	一次	这	火

[geɪnz] ['hedweɪ] ,

gains	headway	,
收益	进展	,

“这里的一切都干燥得不能再干燥了，一旦火势蔓延开来，

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['haʊzɪz] [mʌst; məst][goʊ] .

even	the	houses	must	go	.
甚至	这	房屋	必须	去	.

连房子也得拆掉。

" [mɑ:rk] [dɪ'sendɪd] ['dɔ:gɪdli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔ:rm] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] ['su:zn] [kraɪd]

"	Mark	descended	doggedly	from	the	platform	,	and	as	he	did	so	Susan	cried
"	标记	下降	顽强地	从	这	平台	,	和	作为	他	做过	所以	苏珊	哭

,

,
,

马克执拗地走下站台，苏珊在这时哭了起来。

[frʌm; frəm][hɜ:r; hər][poʊst][ʌv; əv]['du:ti] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] :

from	her	post	of	duty	near	the	gate	:
从	她	邮政	的	责任	靠近	这	门	:

她从大门附近的岗位上：

" [wʌt] [ɪz][ɑ:n]['faɪər] ? "

"	What	is	on	fire	?	"
"	什么	是	在	火	?	"

“哪里着火了？”

" [ðə; ði][ˌæbə'nɑːkiːz][hæv; həv]['stɑːrtɪd][ə; eɪ][bleɪz][ɪn][ðə; ði][wʊdz] . "

"	The	Abenakis	have	started	a	blaze	in	the	woods	.	"
"	这	阿贝纳基人	有	开始	一个	火焰	在	这	树林	.	"

“阿贝纳基人放火烧了树林。”

" [wɪl] [ðə; ði] [fens] [bɜːrn] , [θɪŋk] [juː; jʊ] ? "

"	Will	the	fence	burn	,	think	you	?	"
"	将要	这	栅栏	烧伤	,	思考	你	?	"

你觉得那道篱笆会烧毁吗?

" [eɪ] , [wen] [ðə; ði]['faɪər][ɪz] [wel] ['ʌndər] [wei] . "

"	Ay	,	when	the	fire	is	well	under	way	.	"
"	哎	,	什么时候	这	火	是	出色地	在下面	方式	.	"

“是啊，等火势蔓延开来的时候。”

" [kɑːnt] [wiː; wi][duː] ['eniθɪŋ] [tɔːrd] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [bleɪz] ? "

"	Can't	we	do	anything	toward	putting	out	the	blaze	?	"
"	不能	我们	做	任何事物	朝向	推杆	出去	这	火焰	?	"

“难道我们就不能做点什么来扑灭这场大火吗？”

" ['nʌθɪŋ] , [ən'les] [wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði]['indiəns][tuː; tə] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən]['faɪər]

"	Nothing	,	unless	we	want	the	Indians	to	shoot	us	down	before	we	can	fire
"	没有什么	,	除非	我们	想	这	印度人	到	射击	我们	向下	前	我们	能	火

[ə; eɪ] [ʃɑːt] . "

a	shot	.	"
一个	射击	.	"

“除非我们想在开枪之前就被印第安人击毙。”

" [ðen] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

"	Then	what	is	to	be	done	?
"	然后	什么	是	到	是	完毕	?

那么该怎么办呢?

" [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [dɪ'stres] ['suːzn] [liːpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔːrm][tuː; tə] [ə'proʊtʃ]

"	and	in	her	distress	Susan	leaped	down	from	the	platform	to	approach
"	和	在	她	痛苦	苏珊	跳跃	向下	从	这	平台	到	方法

[hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] .

her	cousin	.
她	表哥	.

“苏珊心急如焚，从平台上跳下来，走向她的表妹。”

" ['betər] [steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

"	Better	stay	where	you	are	!
"	更好的	停留	在哪里	你	是	!

“你最好待在原地！”

" [ðə; ði] [læd] [kraɪd] , ['wɔrnɪŋli] .

"	the	lad	cried	,	warningly	.
"	这	小伙子	哭	,	警告	.

“那小子警告地喊道。”

" [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] ['eni] [greɪt] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

"	I	don't	suppose	it	will	make	any	great	difference	to	us	,
"	我	不	认为	它	将要	制作	任何	伟大的	不同之处	到	我们	,

我想这对我们来说应该不会有什么太大的影响。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['frentʃmən] [kʌm] [ə'ʃɔːr] ['æftər] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] .

and	yet	we	should	know	if	the	Frenchmen	come	ashore	after	seeing	the	fire	.
和	然而	我们	应该	知道	如果	这	法国人	来	岸上	后	看到	这	火	.

但是，我们应该知道法国人在看到火情后是否会上岸。

" [ðə; ði][gɜːrl] [rɪ'tɜːrnd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][hɜːr; hər]['steɪʃ(ə)n] ,

"	The	girl	returned	immediately	to	her	station	,
"	这	女孩	返回	立即地	到	她	车站	,

女孩立即返回了她的岗位。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

and	even	though	he	was	at	a	considerable	distance	from	her	,
和	甚至	尽管	他	曾是	在	一个	大量	距离	从	她	,

即使他与她相距甚远，

[mɑːrk][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['tʃoʊkɪŋ] [ˌes oʊ 'biː] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt] [hɜːr; hər][lɪps] .

Mark	could	hear	the	choking	sob	which	escaped	her	lips	.
标记	可以	听到	这	窒息	哭泣	哪个	逃脱	她	嘴唇	.

马克能听到她喉咙里发出的哽咽声。

" [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [staʊt] [hɑːrt] , [suː] ; [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][læst][stænd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] . "

"	Keep	up	a	stout	heart	,	Sue	;	we	can	make	a	last	stand	inside	the	house	.	"
"	保持	向上	一个	肥硕	心	,	起诉	;	我们	能	制作	一个	最后的	站立	里面	这	房子	.	"

“苏，振作起来；我们可以在屋里做最后的抵抗。”

" [eɪ] , [mɑːrk] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][læst] !

"	Ay	,	Mark	;	but	it	will	be	the	last	!
"	哎	,	标记	;	但	它	将要	是	这	最后的	!

“是的，马克；但这将是最后一次！”

" [ðə; ði] [læd] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] ;

"	The	lad	made	no	reply	;
"	这	小伙子	制成	不	回复	;

那男孩没有回答；

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd][æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɑːn]

he	stood	at	some	distance	from	the	palisade	as	if	trying	to	decide	upon
他	站立	在	一些	距离	从	这	栅栏	作为	如果	尝试	到	决定	之上

[ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

a	course	of	action	,
一个	课程	的	行动	,

他站在离栅栏一段距离的地方，似乎在考虑下一步该怎么做。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [ðʌs] [rɪ'meɪnd] [ɪ'rezəluːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

and	while	he	thus	remained	irresolute	his	mother	came	from	the	house	.
和	尽管	他	因此	剩余	徊	他的	母亲	来了	从	这	房子	.

正当他犹豫不决时，他的母亲从家里走了出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][æsk][fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ;

There	was	no	need	that	she	ask	for	information	;
那里	曾是	不	需要	那	她	问	为了	信息	;

她根本没必要询问信息；

[ðə; ði] [bleɪz] [wʌz; wəz][soʊ] [braɪt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [siːn] [baɪ] [ðoʊz]

the	blaze	was	so	bright	by	this	time	that	it	must	have	been	seen	by	those
这	火焰	曾是	所以	明亮的	经过	这	时间	那	它	必须	有	到过	已见	经过	那些

[ɑːn][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

on	the	vessel	,
在	这	血管	,

此时火势非常明亮，船上的人肯定都能看到。

[ænd; ənd] ['mɪstrəs] ['pɛmbɝtən] [in'kwaiəd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] ['tremər] [ɪn][hɜːr; hər]

and	Mistress	Pemberton	inquired	in	a	low	tone	,	but	with	no	tremor	in	her
和	情妇	彭伯顿	询问	在	一个	低的	语气	,	但	和	不	震颤	在	她

[vɔɪs] :

voice	:
嗓音	:

彭伯顿夫人低声问道，但她的声音没有丝毫颤抖：

" [ɑːr; ər][ðə; ði][lɔːgz][draɪ] ? "

"	**Are**	**the**	**logs**	**dry**	**?**	**"**
"	是	这	日志	干燥	?	"

木头干了吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

保卫岛屿：1758 (Defending the Island A story of Bar Harbor)

" [eɪ] , ['mʌðər] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fleɪmz] [kæn; kən] [iːt] [ɪn] ['veri]
" Ay , mother ; but it will be some time before the flames can eat in very
" 哎 , 母亲 ; 但 它 将要 是 一些 时间 前 这 火焰 能 吃 在 非常
['diːpli] .
deeply .
深 .

“是的，母亲；但是火焰还需要一段时间才能深入蔓延。”

[wiːv] [gɑːt] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['mɪnɪts] [jet] . "
We've got fifteen or twenty minutes yet . "
我们已经 得到 十五 或者 二十 分钟 然而 . "

我们还有十五到二十分钟。

" [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? "
" What is to be done ? "
" 什么 是 到 是 完毕 ? "

“该怎么办？”

" [wiːl] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
" We'll take refuge in the house ,
" 出色地 拿 避难所 在 这 房子 ,

“我们会躲在房子里，

[ænd; ənd] [ʃuːt] [daʊn] [æz; əz] ['meni] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] ['draɪvz] [ˌjuː 'es] [aʊt] . "
and shoot down as many as possible before the fire drives us out . "
和 射击 向下 作为 许多 作为 可能的 前 这 火 驱动 我们 出去 . "

在大火把我们逼出来之前，尽可能多地击落敌人。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [waɪ] [nɑːt] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] [naʊ] ?
" If there is nothing more before us , why not come inside now ?
" 如果 那里 是 没有什么 更多的 前 我们 , 为什么 不是 来 里面 现在 ?

“如果面前没有什么可做的了，为什么不现在就进去呢？”

[ðə; ði]['indiəns][kæn; kən] [klaɪm] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][poʊsts][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ænd; ənd] [ʃuːt] [juː; jʊ] [daʊn] [waɪl]
The Indians can climb up on the posts on either side and shoot you down while
这 印度人 能 爬 向上 在 这 帖子 在 任何一个 边 和 射击 你 向下 尽管
[juː; jʊ][stænd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] . "
you stand here in the light . "
你 站立 这里 在 这 光 . "

印第安人可以爬上两边的柱子，在你站在这里沐浴阳光的时候把你射杀。

" [ðə; ði] ['frentʃmən] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ə'ʃɔːr] !
" The Frenchmen are coming ashore !
" 这 法国人 是 未来 岸上 !

“法国人上岸了！”

" ['suːzn] [kraɪd] .
" Susan cried .
" 苏珊 哭 .

苏珊哭了。

" [wʌn] [boʊt] - [loʊd] [hæz; həz] [pʊʃt] [ɔːf] [ɔːl'redi] ! "
" One boat - load has pushed off already ! "
" 一 船 - 加载 有 推动 离开 已经 ! "

“已经有一艘满载货物的船出发了！”

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , " [mɑːrk] [sed] , ['hezəˌteɪtɪŋli] , [æz; əz] [ɪf] , ['iːv(ə)n] [naʊ] ,

"	We	are	going	into	the	house	,	"	Mark	said	,	hesitatingly	,	as	if	,	even	now	,
"	我们	是	去	进入	这	房子	,	"	标记	说	,	犹豫地	,	作为	如果	,	甚至	现在	,

“我们要进屋了，”马克犹豫地说，仿佛即使到了现在，

[wen] ['pruːd(ə)ns] [diˈmɑːndid] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] ['ʃeltər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

when	prudence	demanded	that	they	should	seek	shelter	as	soon	as	possible	,
什么时候	谨慎	要求	那	他们	应该	寻找	庇护所	作为	很快	作为	可能的	,

当谨慎起见，他们应该尽快寻找避难所时

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kwestʃənɪŋ] ['weðər] [hiː; hi] [maɪt] [ɪ'fekt] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

he	was	questioning	whether	he	might	effect	something	by	remaining	in	the	open	.
他	曾是	提问	无论	他	可能	影响	某物	经过	其余的	在	这	打开	.

他当时在想，如果他继续公开露面，是否能产生一些影响。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][stænd] [gɑːrd] [ðə; ði]['indiəns] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['oʊvər][ðə; ði] [fens] ,

"	But	if	we	don't	stand	guard	the	Indians	will	soon	be	over	the	fence	,
"	但	如果	我们	不	站立	警卫	这	印度人	将要	很快	是	超过	这	栅栏	,

“但如果我们不严阵以待，印第安人很快就会翻过围栏。”

" [ðə; ði][gɜːrl][kraɪd] , ['nɜːrvəsli] .

"	the	girl	cried	,	nervously	.
"	这	女孩	哭	,	紧张地	.

女孩紧张地哭了起来。

" [eɪ] ,

"	Ay	,
"	哎	,

“哎，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][stænd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [ðeɪ] [kæn; kən] [kriːp] [ʌp] ['ʌndər]

and	if	you	stand	there	in	the	glow	of	the	fire	they	can	creep	up	under
和	如果	你	站立	那里	在	这	辉光	的	这	火	他们	能	潜行者	向上	在下面

['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ,

cover	of	the	shadows	to	one	side	or	the	other	,
覆盖	的	这	阴影	到	一	边	或者	这	其他	,

如果你站在火光中，它们就可以在阴影的掩护下从一边或另一边悄悄靠近。

[ænd; ənd] [ʃuːt] [juː; jʊ] [daʊn] .

and	shoot	you	down	.
和	射击	你	向下	.

然后把你击落。

[wiːv] [dʌn] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] , [suː] ,

We've	done	all	we	can	here	,	Sue	,
我们已经	完毕	全部	我们	能	这里	,	起诉	,

我们已经尽力了，苏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [faɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

and	the	remainder	of	our	fight	must	be	made	from	the	house	.
和	这	余	的	我们的	斗争	必须	是	制成	从	这	房子	.

剩下的战斗必须在我们家中进行。

" [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] ,

"	The	report	of	a	musket	from	the	southern	side	of	the	stockade	,
"	这	报告	的	一个	滑膛枪	从	这	南部	边	的	这	栅栏	,

“从栅栏南侧传来一支火枪的射击声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [kloʊz] [bɪ'saɪd] ['su:zənz] [hed] , [geɪv] ['emfəsɪs] [tu:; tə]

and	the	humming	of	a	bullet	close	beside	Susan's	head	,	gave	emphasis	to
和	这	哼唱	的	一个	子弹	关闭	旁	苏珊的	头	,	给予	强调	到

[ðə; ði] [lædz] [wɜ:rdz] ,

the	lad's	words	,
这	小伙子的	字	,

子弹擦着苏珊的头部飞过，发出嗡嗡的声响，这更加印证了男孩的话。

['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l][tu:; tə] [ə'beɪ] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] ['pɑ:rli] .

causing	the	sentinel	to	obey	without	further	parley	.
导致	这	哨兵	到	服从	没有	更远	谈判	.

迫使哨兵无需进一步谈判便服从命令。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['dwelɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔ:r] ['strɔ:ŋli] [bɑ:rd] ,

Once	inside	the	dwelling	,	with	the	door	strongly	barred	,
一次	里面	这	住宅	,	和	这	门	强烈	禁止	,

进入屋内后，大门紧闭，

[ðə; ði]['oʊldər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑ:rti] [stroʊv] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ˌʌnkən'sɜ:rnd] , [i:tʃ] ['hoʊpɪŋ]

the	older	members	of	the	little	party	strove	to	appear	unconcerned	,	each	hoping
这	老	成员	的	这	小的	派对	努力	到	出现	漠不关心	,	每个	希望

[tu:; tə] [tʃɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

to	cheer	the	other	,
到	欢呼	这	其他	,

小团体中的年长成员努力装作毫不在意，每个人都希望能够给其他成员带来一些安慰。

[ænd; ənd][æt; ət][noʊ] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] [bi'sidʒd] [dɪd] [ðeɪ] [dɪ'spleɪ] [mɔ:r] ['kɜ:rɪdʒ]

and	at	no	time	since	the	island	was	besieged	did	they	display	more	courage
和	在	不	时间	自从	这	岛	曾是	被围困	做过	他们	展示	更多的	勇气

[ðæn; ðən] [naʊ] ,

than	now	,
比	现在	,

自该岛被围困以来，他们从未像现在这样展现出如此勇气。

[wen] [ðer; ðər] [si:md] [noʊ] [reɪ] [ʌv; əv] [hoʊp] [rɪ'meɪnɪŋ] .

when	there	seemed	no	ray	of	hope	remaining	.
什么时候	那里	似乎	不	射线	的	希望	其余的	.

当似乎再无一线希望的时候。

[θru:] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:gz][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - ['ʃʌtər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n]

Through	the	crevices	of	the	logs	and	the	window	-	shutters	could	be	seen
通过	这	缝隙	的	这	日志	和	这	窗户	-	百叶窗	可以	是	已见

[ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] ,

the	glow	of	the	flames	,
这	辉光	的	这	火焰	,

透过木柴和百叶窗的缝隙，可以看到火焰的火光。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪn'kri:sɪŋ] [i:tʃ] ['ɪnstənt] , [fænd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][baɪ] [ʃɔ:rt] ,

which	were	increasing	each	instant	,	fanned	as	they	were	by	short	,
哪个	是	增加	每个	立即的	,	扇形	作为	他们	是	经过	短的	,

这些数字每时每刻都在增加，因为它们被短促地扇动着。

['fjʊriəs] [gʌsts] [ʌv; əv] [wɪnd] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [klaʊdz] .

furious	gusts	of	wind	which	came	from	the	gathering	clouds	.
狂怒	阵风	的	风	哪个	来了	从	这	采集	云	.

狂风从聚集的云层中袭来。

" [wi:; wi][mʌst; məst][get] ['ʌndər] [ðə; ði] [ru:f] , [wer] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['lu:phəʊlz] ,

"	We	must	get	under	the	roof	,	where	I	made	the	loopholes	,
"	我们	必须	得到	在下面	这	屋顶	,	在哪里	我	制成	这	漏洞	,

“我们必须回到屋檐下，回到我钻空子的地方。”

" [mɑːrk] [sed] [tuː; tə] ['suːzn] [ænd; ənd] [luːk] .

"	Mark	said	to	Susan	and	Luke	.
"	标记	说	到	苏珊	和	卢克	.

马克对苏珊和卢克说。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][traɪ][æt; ət] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

"	There's	no	question	but	that	the	Indians	will	make	a	try	at	coming	over	the
"	有	不	问题	但	那	这	印度人	将要	制作	一个	尝试	在	未来	超过	这

[stɑː'keɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər][hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

stockade	before	the	fire	has	destroyed	it	,
栅栏	前	这	火	有	损毁	它	,

毫无疑问，印第安人会在大火摧毁栅栏之前尝试翻越栅栏。

[els] [ðeɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] ['neɪtʃɚz] [kəm'pliːtli] , [ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt] [gɪv] [ðem; ðəm] [fʊl]

else	they	have	changed	their	natures	completely	,	and	we	won't	give	them	full
别的	他们	有	已更改	他们的	自然	完全地	,	和	我们	惯于	给	他们	满的

[swɪŋ] ,

swing	,
摇摆	,

否则它们就完全改变了本性，我们不会让它们全力以赴。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kuːp] [ʌp] [hɪr] [laɪk][ræts][ɪn][ə; eɪ][træp] . "

even	though	we	are	cooped	up	here	like	rats	in	a	trap	.	"
甚至	尽管	我们	是	被困住	向上	这里	喜欢	老鼠	在	一个	陷阱	.	"

尽管我们像困在陷阱里的老鼠一样被困在这里。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːnt]['wɔːtər] , " ['elən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən]

"	The	boys	want	water	,	"	Ellen	,	who	had	been	attending	to	the	younger	children
"	这	男孩们	想	水	,	"	艾伦	,	WHO	有	到过	参加	到	这	年轻	孩子们

, [sed] ,

,	said	,
,	说	,

“孩子们想喝水，”一直在照顾年幼孩子的艾伦说道。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [dɪs'meɪ]

at	this	moment	,	and	the	elders	of	the	party	looked	at	each	other	in	dismay
在	这	片刻	,	和	这	长者	的	这	派对	看起来	在	每个	其他	在	沮丧

.

:
.

这时，党内元老们面面相觑，惊愕不已。

[ðə; ði] [nuː] ['deɪndʒər] [wɪtʃ] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm][hæd; həd] ['drɪvn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,

The	new	danger	which	confronted	them	had	driven	,	for	the	time	being	,
这	新的	危险	哪个	面对	他们	有	驱动	,	为了	这	时间	存在	,

['evriθɪŋ] [els] [frʌm; frəm][ðer; ðər][maɪndz] ;

everything	else	from	their	minds	;
一切	别的	从	他们的	思想	;

他们面临的新危险暂时驱散了其他一切杂念；

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔːl] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ,

but	now	all	realized	that	,
但	现在	全部	已实现	那	,

但现在所有人都意识到了这一点。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɔːŋ] [ɪn] [ðæt] [freɪl] ['refjuːdʒ] ,

even	though	they	might	not	be	permitted	to	remain	long	in	that	frail	refuge	,
甚至	尽管	他们	可能	不是	是	允许	到	保持	长的	在	那	脆弱	避难所	,

即使他们可能无法在那间简陋的避难所里久留，

[ðeɪ] [wʊd] ['sʌfər] [sɪ'vɪrli] [frʌm; frəm] [θɜ:rst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [end] [keɪm] .

they	would	suffer	severely	from	thirst	before	the	end	came	.
他们	会	遭受	严重	从	口渴	前	这	结尾	来了	.

在生命终结之前，他们会遭受严重的口渴之苦。

" [get] ['ɪntu:] [ðə; ði] [lɔft] , [wʌn] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] ,

"	Get	into	the	loft	,	one	on	each	side	,
"	得到	进入	这	阁楼	,	一	在	每个	边	,

“上阁楼去，两边各一个，

[ænd; ənd] [ʃu:t] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [eɪm] [ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] [feɪs] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] !

and	shoot	with	good	aim	if	you	see	a	painted	face	over	the	fence	!
和	射击	和	好的	目的	如果	你	看	一个	绘	脸	超过	这	栅栏	!

如果看到栅栏后面有画着脸的人，就瞄准射击！

" [mɑ:rk] [kraɪd] , [æz; əz] [hi:; hi] [tʊk] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌkits] [ænd; ənd] [went] ['swɪftli] [tɔ:rd] [ðə; ði]

"	Mark	cried	,	as	he	took	up	one	of	the	buckets	and	went	swiftly	toward	the
"	标记	哭	,	作为	他	采取	向上	一	的	这	水桶	和	去	迅速地	朝向	这

[dɔ:r] .

door	.
门	.

“马克喊了一声，拿起一个水桶，迅速走向门口。”

" [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɑ:t] [goʊ] [aʊt] !

"	You	must	not	go	out	!
"	你	必须	不是	去	出去	!

你绝对不能出去！

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [bɑ:rd] [ðə; ði] [wei] .

"	his	mother	said	,	as	she	barred	the	way	.
"	他的	母亲	说	,	作为	她	禁止	这	方式	.

“他母亲一边挡住去路一边说道。”

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)n] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæbə'nɑ:ki:z] [ɑ:r; ər] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ]

"	It	is	certain	by	this	time	that	the	Abenakis	are	where	they	can	have	a
"	它	是	肯定	经过	这	时间	那	这	阿贝纳基人	是	在哪里	他们	能	有	一个

[vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] ,

view	of	the	enclosure	,
看法	的	这	外壳	,

“可以肯定的是，此时阿贝纳基人已经到了能够看到围栏的地方。”

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ʃɑ:t] [daʊn] .

and	you	will	be	shot	down	.
和	你	将要	是	射击	向下	.

你会被击落。

['betər] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [θɜ:rst] . "

Better	that	the	children	should	suffer	from	thirst	.	"
更好的	那	这	孩子们	应该	遭受	从	口渴	.	"

让孩子们忍受口渴总比让他们渴死强。

" [wi:; wi] [wɪl] [ɔ:l] [su:n] [bi:; bi] [ni:dɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [drɪŋk] ,

"	We	will	all	soon	be	needing	something	to	drink	,
"	我们	将要	全部	很快	是	需要	某物	到	喝	,

“我们很快都需要喝点东西了。”

[fɔ:r; fər] [its] [baʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɑ:t] [ˌɪn'saɪd] [hɪr] [wen] [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] ['faɪər] .

for	it's	bound	to	be	hot	inside	here	when	the	palisade	catches	fire	.
为了	它是	边界	到	是	热的	里面	这里	什么时候	这	栅栏	捕获物	火	.

因为当栅栏着火时，里面肯定会很热。

[wʌn] ['bʌkət,fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [wɪl] [seɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,

One	bucketful	of	water	will	save	us	a	good	deal	of	suffering	,
一	一桶	的	水	将要	节省	我们	一个	好的	交易	的	痛苦	,

一桶水就能让我们免受许多痛苦。

[ænd; ənd][aɪm] [baʊnd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] .

and	I'm	bound	to	take	the	chances	.
和	我是	边界	到	拿	这	机会	.

我肯定会去冒险。

" [ðen] , [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] , [mɑ:rk] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] ,

"	Then	,	before	his	mother	could	prevent	him	,	Mark	opened	the	door	,
"	然后	,	前	他的	母亲	可以	防止	他	,	标记	打开	这	门	,

“然后，还没等他母亲阻止，马克就打开了门。”

['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] [fi:t]

running	at	full	speed	to	the	spring	,	which	was	not	more	than	twenty	feet
跑步	在	满的	速度	到	这	春天	,	哪个	曾是	不是	更多的	比	二十	脚

['dɪstənt] .

distant	.
遥远	.

他全速奔向泉水，泉水距离他不到二十英尺。

[ðæt] [ðə; ði][,æbə'nɑ:ki:z][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt][kʊd; kəd][bi:; bi][toʊld] [wen] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ʃɑ:ts]

That	the	Abenakis	were	on	the	alert	could	be	told	when	half	a	dozen	shots
那	这	阿贝纳基人	是	在	这	警报	可以	是	讲述	什么时候	一半	一个	打	镜头

[wɜ:r; wər]['faɪərd][ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] ;

were	fired	in	rapid	succession	;
是	被解雇	在	迅速的	演替	;

从阿贝纳基人迅速连续开枪六七次就能看出他们处于戒备状态；

[bʌt; bət] , ['fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [nɑ:t][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [tʊk] [ɪ'fekt] ,

but	,	fortunately	for	the	defenders	of	the	island	,	not	a	bullet	took	effect	,
但	,	幸运的是	为了	这	后卫	的	这	岛	,	不是	一个	子弹	采取	影响	,

但幸运的是，岛上的守军没有受到任何伤害。

['oʊɪŋ] [tu:; tə] ['mɑ:rks] ['ræpɪd] ['mu:vmənts] .

owing	to	Mark's	rapid	movements	.
欠款	到	马克的	迅速的	移动	.

由于马克动作迅速。

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['ægənaɪzɪŋ] [sə'spens] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

To	those	who	were	watching	him	in	agonizing	suspense	from	the	house	,
到	那些	WHO	是	观看	他	在	痛苦的	悬念	从	这	房子	,

对于那些在家中焦急地注视着他的人来说，

[,aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [læd] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wi:ld] [ə'baʊt] [wen] [hi:; hi] [geɪnd] [ðə; ði]

it	seemed	as	if	the	lad	no	more	than	wheeled	about	when	he	gained	the
它	似乎	作为	如果	这	小伙子	不	更多的	比	带轮子的	关于	什么时候	他	获得	这

[sprɪŋ] ,

spring	,
春天	,

那孩子似乎一站稳脚跟，就只是转了个圈而已。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['zɪgzæg] [kɔ:rs] ,

and	then	came	toward	the	building	in	a	zigzag	course	,
和	然后	来了	朝向	这	建筑	在	一个	之字形	课程	,

然后以之字形路线朝建筑物走来，

[wel] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [kən'fju:z] [ðə; ði][moʊst] ['skɪlfl] ['mɑ:rksmən] .

well	calculated	to	confuse	the	most	skilful	marksman	.
出色地	计算	到	迷惑	这	最多	熟练	神射手	.

精心设计，足以迷惑最熟练的射手。

[hiː; hi] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [tuː] - [θɜːrd] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌdi] ['wɔːtər] , [ænd; ənd]

He	reëntered	the	house	with	a	bucket	two	-	thirds	full	of	muddy	water	,	and
他	重新进入	这	房子	和	一个	桶	二	-	三分之一	满的	的	浑	水	,	和

, [waɪl] ['bɑːrɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,

,	while	barring	the	door	,
,	尽管	禁止	这	门	,

他提着一桶装满三分之二泥水的桶重新走进屋里，一边把门闩上，

[wʌns] [mɔːr] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] : -

once	more	said	,	in	a	tone	of	triumph	:	12
一次	更多的	说	,	在	一个	语气	的	胜利	:	-

他再次用胜利的语气说道：12

" [aɪ] ['rekənd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [ɪf] [ə; eɪ] ['feloʊ] [juːst] [hɪz; ɪz] [legz] [wel] .

"	I	reckoned	it	might	be	done	if	a	fellow	used	his	legs	well	.
"	我	估计	它	可能	是	完毕	如果	一个	同伴	用过的	他的	腿	出色地	.

“我估计如果一个人腿脚灵活的话，这件事或许能办成。”

[ðæt] [stʌf] ['dʌznt] [lʊk] [fɪt] [tuː; tə] [drɪŋk] ;

That	stuff	doesn't	look	fit	to	drink	;
那	东西	不	看	合身	到	喝	;

那东西看起来不适合喝；

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] [mʌd] [hæz; həz] ['setld] [ə; eɪ][bɪt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .

but	after	the	mud	has	settled	a	bit	it	will	be	better	than	nothing	.
但	后	这	泥	有	定居	一个	少量	它	将要	是	更好的	比	没有什么	.

但等淤泥沉淀一些后，总比没有强。

[aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][nɑːt] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [aʊt] [wen] [aɪ][fɜːrst] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]

I	am	to	blame	for	not	cleaning	the	spring	out	when	I	first	knew	that	the
我	是	到	责备	为了	不是	打扫	这	春天	出去	什么时候	我	第一的	知道	那	这

['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['weɪstɪd] [ðə; ði] [sə'plaɪ] . "

children	had	wasted	the	supply	.	"
孩子们	有	浪费	这	供应	.	"

我有责任，因为当初我知道孩子们浪费了水源时，没有及时清理泉眼。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪ'proʊtʃ] [jɔːr'self] , [mɑːrk] ,

"	You	have	nothing	with	which	to	reproach	yourself	,	Mark	,
"	你	有	没有什么	和	哪个	到	责备	你自己	,	标记	,

“马克，你没有什么可责备自己的。”

" [hɪz; ɪz] [ænt] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi][leɪd][hɜːr; hər][hænd] [ə'fekʃənətli] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

"	his	aunt	said	as	she	laid	her	hand	affectionately	on	his	shoulder	.
"	他的	阿姨	说	作为	她	铺设	她	手	亲切地	在	他的	肩膀	.

“他姑姑说着，亲切地把手放在他的肩膀上。”

" [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][bəuθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ,

"	You	have	taken	the	place	of	both	your	father	and	uncle	,
"	你	有	已采取	这	地方	的	两个都	你的	父亲	和	叔叔	,

“你已经取代了你的父亲和叔叔的位置，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][mæn] [groʊn] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [mɔːr] , [ɔːr] ['betər] , [wɜːrk] .

and	there	is	not	a	man	grown	who	could	have	done	more	,	or	better	,	work	.
和	那里	是	不是	一个	男人	生长	WHO	可以	有	完毕	更多的	,	或者	更好的	,	工作	.

没有哪个成年人能比他做得更多、更好。

" [ðə; ði] [lædz] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æt; ət] [ðɪs] [preɪz] ,

"	The	lad's	face	flushed	with	pleasure	at	this	praise	,
"	这	小伙子的	脸	酡	和	乐趣	在	这	称赞	,

听到这番赞扬，少年的脸颊因喜悦而泛红。

[bʌt; bət][hiː; hi] [əˈfektɪd] [tuː; tə] [gɪv] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz][æz; əz][hiː; hi] [ˈklæmbəd] [ˈɪntuː][ðə; ði]

but	he	affected	to	give	no	heed	to	the	words	as	he	clambered	into	the
但	他	做作的	到	给	不	注意	到	这	字	作为	他	攀爬	进入	这

[lɔft] ,

loft	,
阁楼	,

但他装作没听见那些话，爬上了阁楼。

[ˈmʌskɪt] [ɪn][hænd] , [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈtɪmbɝz] [əˈbʌv] :

musket	in	hand	,	calling	out	when	he	was	on	the	timbers	above	:
滑膛枪	在	手	,	呼叫	出去	什么时候	他	曾是	在	这	木材	多于	:

他手持火枪，站在上面的木梁上，大声喊道：

" [gɪv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [ʌp] [hɪr] ,

"	Give	us	the	ammunition	up	here	,
"	给	我们	这	弹药	向上	这里	,

“把上面的弹药给我们，”

[ænd; ənd] [wiːl] [loʊd] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈgʌnz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈenəmi] [kʌmz] [tuː] [fæst] .

and	we'll	load	our	own	guns	until	the	enemy	comes	too	fast	.
和	出色地	加载	我们的	自己的	枪支	直到	这	敌人	来	也	快速地	.

我们会自己装填弹药，直到敌人来得太快为止。

" [ˈmɪstrəs] [ˈpɛmbɝtən] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] ['bulits] ,

"	Mistress	Pemberton	handed	him	only	a	portion	of	the	powder	and	bullets	,
"	情妇	彭伯顿	递交	他	仅有的	一个	部分	的	这	粉末	和	子弹	,

彭伯顿夫人只给了他一部分火药和子弹，

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈempti] [ˈwɛpənz]

after	which	she	stood	on	the	top	of	a	table	ready	to	take	the	empty	weapons
后	哪个	她	站立	在	这	顶部	的	一个	桌子	准备好	到	拿	这	空的	武器

[wen] [ðə; ði] [ˈʃɑːpʃuːtəz] [rɪˈkwaɪərd][hɜːr; hər] [ˈsɜːrvɪsɪz] .

when	the	sharpshooters	required	her	services	.
什么时候	这	神枪手	必需的	她	服务	.

之后，她站在桌子上，准备在神枪手需要她时接过空枪。

[mɑːrk][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [peɪn] [ˈfɑːloʊd]

Mark	was	the	first	to	discharge	his	musket	,	and	a	cry	of	pain	followed
标记	曾是	这	第一的	到	释放	他的	滑膛枪	,	和	一个	哭	的	疼痛	随后

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] ,

the	report	,
这	报告	,

马克第一个开了枪，枪声之后传来一声痛苦的呻吟。

[ˈtelɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈweɪstɪd] .

telling	that	the	ammunition	had	not	been	wasted	.
讲述	那	这	弹药	有	不是	到过	浪费	.

这说明弹药没有被浪费。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ?

"	What	did	you	see	?
"	什么	做过	你	看	?

你看到了什么?

" [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [æskt] , [ˈæŋkʃəsli] .

"	his	mother	asked	,	anxiously	.
"	他的	母亲	问	,	焦虑地	.

“他母亲焦急地问道。”

" [æn; ən] [ˈɪndiːənz] [hed] [ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] .

"	An	Indian's	head	over	the	top	of	the	fence	near	the	gate	.
"	一个	印度人的	头	超过	这	顶部	的	这	栅栏	靠近	这	门	.

“大门附近栅栏顶上出现了一个印第安人的头像。”

[ðeəz; ðəz][wʌn] ['vɪlən] [ðə; ði] [les] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] !

There's	one	villain	the	less	to	trouble	us	!
有	一	恶棍	这	较少的	到	麻烦	我们	!

少了一个坏蛋来烦我们!

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['suːzn] [ænd; ənd] [luːk] [bəuθ]['faɪərd] ,

"	At	this	moment	Susan	and	Luke	both	fired	,
"	在	这	片刻	苏珊	和	卢克	两个都	被解雇	,

就在这时，苏珊和卢克同时开枪了。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] ['kʌmɪŋ] [soʊ] [nɪr] [tə'geðər] [æz; əz][tuː; tə] [saʊnd] [laɪk] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [kraɪd] ,

the	reports	coming	so	near	together	as	to	sound	like	one	,	and	the	girl	cried	,
这	报告	未来	所以	靠近	一起	作为	到	声音	喜欢	一	,	和	这	女孩	哭	,

[traɪ'ʌmfəntli] :

triumphantly	:
凯旋而归	:

报道的内容几乎同时出现，听起来就像一条消息，女孩得意地哭了起来：

" [aɪv] [hɪt] [ə'nʌðər] !

"	I've	hit	another	!
"	我已经	打	其他	!

我又打中了一个!

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] , [luːk] ? "

What	did	you	do	,	Luke	?	"
什么	做过	你	做	,	卢克	?	"

卢克，你做了什么?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ; [hiː; hi] [went] ['bækwərd] [æt; ət][ðə; ði] [flæʃ] , [laɪk] [ə; eɪ] [luːn] ;

"	I	don't	know	;	he	went	backward	at	the	flash	,	like	a	loon	;
"	我	不	知道	;	他	去	落后	在	这	闪光	,	喜欢	一个	潜鸟	;

“我不知道；他像疯子一样，被闪光吓得往后退；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fer]

but	it	seems	as	if	I	must	have	struck	him	,	for	I	had	a	fair
但	它	似乎	作为	如果	我	必须	有	击	他	,	为了	我	有	一个	公平的

[eɪm] .

aim	.
目的	.

但看来我一定打中了他，因为我瞄准得很准。

" ['mɪstrəs] ['pɛmbɜ·tən] [naʊ] [hæd; həd] [wɜːrk] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ,

"	Mistress	Pemberton	now	had	work	to	perform	,
"	情妇	彭伯顿	现在	有	工作	到	履行	,

“彭伯顿夫人现在有工作要做了，

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [lɔft] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌriː'tʃɑːrdʒ] [ðə; ði]

for	those	in	the	loft	soon	learned	that	it	would	be	impossible	to	recharge	the
为了	那些	在	这	阁楼	很快	学习	那	它	会	是	不可能的	到	充电	这

['wɛpənz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kiːp] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] ['hæpənɪŋ]

weapons	and	at	the	same	time	keep	close	watch	on	what	might	be	happening
武器	和	在	这	相同的	时间	保持	关闭	手表	在	什么	可能	是	发生

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

阁楼上的人很快意识到，他们不可能在给武器充能的同时，密切关注外面可能发生的事情。

['sev(ə)n] [ʃɑːts] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dwelɪŋ] ,

Seven	shots	had	been	fired	from	the	dwelling	,
七	镜头	有	到过	被解雇	从	这	住宅	,

从屋内射出了七声枪响。

[θriː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ðer; ðər] ['tɑːrgɪts] ,
three **of** **which** **were** **known** **to** **have** **found** **their** **targets** **,**
三 的 哪个 是 已知 到 有 成立 他们的 目标 ,

其中三人已知已找到目标。

[wen] [ə; eɪ] ['hevi] ['paʊndɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [toʊld][ʌv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['deɪndʒər] .
when **a** **heavy** **pounding** **at** **the** **gate** **told** **of** **additional** **danger** **.**
什么时候 一个 重的 猛击 在 这 门 讲述 的 额外的 危险 .

这时，大门传来一阵猛烈的敲击声，预示着更大的危险。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" **What** **is** **it** **?**
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" ['mɪstrəs] ['hɑːrdɪŋ] [kraɪd] , [ænd; ənd][mɑːrk] [rɪ'plaɪd] , ['kwaɪətli] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ]
" **Mistress** **Harding** **cried** **,** **and** **Mark** **replied** **,** **quietly** **,** **as** **if** **it** **was** **of** **no**
" 情妇 哈丁 哭 , 和 标记 回复 , 悄悄 , 作为 如果 它 曾是 的 不
[ɪ'speʃl] ['kɑːnsɪkwens] :
especial **consequence** **:**
特别的 结果 :

“哈丁太太哭了起来，马克平静地回答，仿佛这无关紧要：

" [ðə; ði] ['frentʃmən] [hæv; həv] [kʌm] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['bætərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [geɪt] . "
" **The** **Frenchmen** **have** **come** **,** **and** **are** **battering** **down** **the** **gate** **.** **"**
" 这 法国人 有 来 , 和 是 殴打 向下 这 门 . "

“法国人来了，正在猛攻城门。”

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ?
" **How** **long** **will** **it** **take** **them** **to** **do** **it** **?**
" 如何 长的 将要 它 拿 他们 到 做 它 ?

他们需要多长时间才能完成?

" ['suːzn] [æskt] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] ['kwɪvərɪŋ] [dɪ'spaɪt] [ɔːl] ['efərts] [tuː; tə] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] ['stedi] .
" **Susan** **asked** **,** **her** **voice** **quivering** **despite** **all** **efforts** **to** **render** **it** **steady** **.**
" 苏珊 问 , 她 嗓音 颤抖 尽管 全部 努力 到 使成为 它 稳定的 .

“苏珊问道，尽管她努力让自己的声音保持稳定，但声音仍然颤抖着。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [hæf] - ['aʊɚz] [dʒɑːb] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['tɪmbər] [ðeɪ] [kæn; kən] [pɪk] [ʌp]
" **It** **will** **be** **a** **good** **half** **-** **hour's** **job** **,** **with** **what** **timber** **they** **can** **pick** **up**
" 它 将要 是 一个 好的 一半 - 小时 工作 , 和 什么 木材 他们 能 挑选 向上
[nɪr] [æt; ət][hænd] .
near **at** **hand** **.**
靠近 在 手 .

“用附近能找到的木材，这大概需要半个小时才能完成。”

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [staʊt] [triː] , [ðə; ði] [wɜːrk] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [hæf] [ðæt] [taɪm] .
If **they** **should** **cut** **down** **a** **stout** **tree** **,** **the** **work** **might** **be** **done** **in** **half** **that** **time** **.**
如果 他们 应该 切 向下 一个 肥硕 树 , 这 工作 可能 是 完毕 在 一半 那 时间 .

如果他们砍伐的是一棵粗壮的树，这项工作可能只需一半的时间就能完成。

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ,
Keep **your** **eyes** **on** **the** **top** **of** **the** **fence** **,**
保持 你的 眼睛 在 这 顶部 的 这 栅栏 ,

眼睛要时刻注意围栏顶部。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wʌn] ['feloʊ] [gets] [ˌɪn'saɪd][hiː; hi] [maɪt] [sək'siːd] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][baːz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]
for **if** **one** **fellow** **gets** **inside** **he** **might** **succeed** **in** **pulling** **out** **the** **bars** **before** **we**
为了 如果 一 同伴 获得 里面 他 可能 成功 在 拉 出去 这 酒吧 前 我们
[kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm] .
could **stop** **him** **.**
可以 停止 他 .

因为如果有人进去，他可能会在我们阻止他之前就把门闩拔掉。

" [twaɪs] [mɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['faɪərd] ,

"	Twice	more	the	children	fired	,
"	两次	更多的	这	孩子们	被解雇	,

“孩子们被枪击的次数是原来的两倍，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˌæbə'nɑːkiːz][hæd; həd]['taɪərd][ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət]

and	then	it	was	as	if	the	Abenakis	had	tired	of	a	game	at
和	然后	它	曾是	作为	如果	这	阿贝纳基人	有	疲劳的	的	一个	游戏	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] ['biːɪŋ] ['wʊstɪdˌwɜːrstɪd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] ['eni]

which	they	were	rapidly	being	worsted	without	an	opportunity	to	inflict	any
哪个	他们	是	快速	存在	最差	没有	一个	机会	到	造成	任何

['ɪndʒəri] .

injury	.
受伤	.

然后，阿贝纳基人似乎厌倦了这场他们不断被击败，却没有机会造成任何伤害的比赛。

" [ðeɪv] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə][weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [daʊn] , " [mɑːrk] [sed] , ['grɪmli] .

"	They've	made	up	their	minds	to	wait	till	the	gate	is	down	,	"	Mark	said	,	grimly	.
"	他们有	制成	向上	他们的	思想	到	等待	直到	这	门	是	向下	,	"	标记	说	,	阴沉地	.

“他们已经决定等到大门落下才行动，”马克神情严肃地说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['mʌskɪt] ['redi] [wen] [ðə; ði] [rʌʃ] [kʌmz] , [ænd; ənd] [ʃuːt]

"	We	must	have	all	the	muskets	ready	when	the	rush	comes	,	and	shoot
"	我们	必须	有	全部	这	滑膛枪	准备好	什么时候	这	匆忙	来	,	和	射击

[wɪð; wɪθ] [gʊd] [eɪm] ,

with	good	aim	,
和	好的	目的	,

“冲锋来临时，我们必须准备好所有的火枪，并且瞄准射击。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr][læst] [fer] [tʃæns] .

for	it	will	be	our	last	fair	chance	.
为了	它	将要	是	我们的	最后的公平的		机会	.

因为这将是我们最后一次公平的机会。

" [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['vɑːljəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [ˌɪn'saɪd]

"	All	this	while	the	flames	had	been	increasing	in	volume	,	and	the	heat	inside
"	全部	这	尽管	这	火焰	有	到过	增加	在	体积	,	和	这	热	里面

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] ,

the	dwelling	,
这	住宅	,

“与此同时，火焰越烧越旺，屋内温度也越来越高，

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] ['paʊdər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [siːmd] ['staɪflɪŋ] .

filled	with	the	smoke	of	burning	powder	as	it	was	,	seemed	stifling	.
已填	和	这	抽烟	的	燃烧	粉末	作为	它	曾是	,	似乎	令人窒息	.

房间里弥漫着燃烧火药的浓烟，令人窒息。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][dræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔːtər] ['iːgərli] , ['gɪvɪŋ] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə]

The	younger	children	had	drank	of	the	muddy	water	eagerly	,	giving	no	heed	to
这	年轻	孩子们	有	喝	的	这	浑	水	急切地	,	给予	不	注意	到

[ɪts] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ə'pɪrəns] ,

its	disagreeable	appearance	,
它是	令人不快的	外貌	,

年幼的孩子们兴高采烈地喝着浑浊的水，丝毫不在意它难看的外观。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['sʌfərɪŋ] [wɪð; wɪθ]

and	the	older	members	of	the	little	company	were	already	suffering	with
和	这	老	成员	的	这	小的	公司	是	已经	痛苦	和

[θɜːrst] ;

thirst	;
口渴	;

小公司里年纪较大的成员已经感到口渴难耐；

[bʌt; bət] ['nevər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ventʃərd] [tuː; tə] [kleɪm] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['skænti] [sə'plaɪ] .

but	never	one	of	them	ventured	to	claim	a	portion	of	the	scanty	supply	.
但	绝不	一	的	他们	冒险	到	宣称	一个	部分	的	这	稀少	供应	.

但他们中没有一个人敢去索取那点可怜的物资。

" [ðə; ði] [fens] [ɪz][ɑːn]['faɪər] ,

"	The	fence	is	on	fire	,
"	这	栅栏	是	在	火	,

“围栏着火了，

" [mɑːrk] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔft] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði]

"	Mark	said	as	he	left	his	station	at	the	front	of	the	loft	to	survey	the
"	标记	说	作为	他	左边	他的	车站	在	这	正面	的	这	阁楼	到	民意调查	这

[siːn] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

scene	in	the	rear	.
场景	在	这	后部	.

“马克一边说着，一边离开阁楼前面的位置，到后面查看情况。”

" [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['getɪŋ] [ʌp] [ɪn] [greɪt] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,

"	The	wind	is	getting	up	in	great	shape	,	and	coming	from	the	east	,
"	这	风	是	获得	向上	在	伟大的	形状	,	和	未来	从	这	东方	,

“风势越来越强，风从东边吹来，

['ʌðərwaɪz] [ðiːz] [haust] [wʊd] [biː; bi][ɑːn]['faɪər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "

otherwise	these	housed	would	be	on	fire	by	this	time	.	"
否则	这些	房屋	会	是	在	火	经过	这	时间	.	"

否则，这些房屋现在应该已经着火了。

" [ðer; ðər] [goʊz] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] !

"	There	goes	the	upper	part	of	the	gate	!
"	那里	去	这	上	部分	的	这	门	!

“大门的上半部分塌了！”

" [luːk] [kraɪd] .

"	Luke	cried	.
"	卢克	哭	.

卢克哭了。

" [tuː] [ɔːr] [θriː] [mɔːr] [fer] [bloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wɪl] [biː; bi] [daʊn] !

"	Two	or	three	more	fair	blows	,	and	the	whole	will	be	down	!
"	二	或者	三	更多的	公平的	打击	,	和	这	所有的	将要	是	向下	!

“再来两三记漂亮的重击，整个人就倒下了！”

" [mɑːrk] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [bi'liːvd]

"	Mark	came	back	to	where	he	could	overlook	the	scene	of	what	he	believed
"	标记	来了	后退	到	在哪里	他	可以	俯瞰	这	场景	的	什么	他	相信

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['strʌg(ə)l] ,

would	be	the	final	struggle	,
会	是	这	最终的	斗争	,

马克回到了一个可以俯瞰他认为将是最后决战地点的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [kraʊtʃt] , ['mʌskɪt] [ɪn][hænd] ,

and	the	three	children	crouched	,	muskets	in	hand	,
和	这	三	孩子们	蹲着	,	滑膛枪	在	手	,

三个孩子蹲伏着，手里拿着火枪。

['redi] [tuː; tə] ['empti] [ðə; ði][sɪks] ['wɛpənz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [haʊs]

ready	to	empty	the	six	weapons	before	the	enemy	could	approach	the	house
准备好	到	空的	这	六	武器	前	这	敌人	可以	方法	这	房子

[sə'fɪʃntli] [nɪr] [tuː; tə][faɪnd] ['ʃeltər] ['ʌndər] [ɪts] [wɔːlz] .

sufficiently	near	to	find	shelter	under	its	walls	.
足够	靠近	到	寻找	庇护所	在下面	它是	墙壁	.

在敌人能够靠近房屋并躲到墙下之前，做好倾泻六件武器的准备。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] ,

The	two	women	were	standing	on	a	table	,
这	二	女性	是	常设	在	一个	桌子	,

两名女子站在桌子上，

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['wɛpənz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['empti] .

where	they	could	reach	the	weapons	when	they	were	empty	.
在哪里	他们	可以	抵达	这	武器	什么时候	他们	是	空的	.

他们可以从那里拿到空枪的武器。

[ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,

In	one	corner	of	the	room	,
在	一	角落	的	这	房间	,

房间的一个角落里，

['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [bed] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,

seated	on	a	bed	which	was	laid	on	the	floor	behind	the	barricade	of	the	door	,
坐着	在	一个	床	哪个	曾是	铺设	在	这	地面	在后面	这	路障	的	这	门	,

他坐在铺在门后地板上的一张床上，

[wɜːr; wər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , [sʌm; səm] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ]

were	the	other	children	,	some	crying	for	water	,	and	others	weeping	with
是	这	其他	孩子们	,	一些	哭泣	为了	水	,	和	其他的	哭泣	和

[fɪr] .

fear	.
害怕	.

其他孩子有的哭着要水，有的吓得哭了起来。

[ðə; ði] ['paʊdər] [smoʊk] [hʌŋ] ['hevɪli] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ə'pɑːrtmənt] ,

The	powder	smoke	hung	heavily	in	the	small	apartment	,
这	粉末	抽烟	悬挂	重度	在	这	小的	公寓	,

小公寓里弥漫着浓重的火药烟雾。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'ljuːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] , [naʊ] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [fiːt]

which	was	illumined	by	the	glow	of	the	flames	,	now	not	more	than	thirty	feet
哪个	曾是	照明	经过	这	辉光	的	这	火焰	,	现在	不是	更多的	比	三十	脚

['dɪstənt] ,

distant	,
遥远	,

火焰的光芒照亮了它，现在距离它不到三十英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] .

and	the	heat	was	almost	overpowering	.
和	这	热	曾是	几乎	压倒性的	.

酷热难耐。

[ðə; ði] ['bʌkɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [mɑːrk][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

The	bucket	in	which	Mark	had	brought	the	muddy	water	from	the	spring	,
这	桶	在	哪个	标记	有	带来	这	浑	水	从	这	春天	,

[wʌz; wəz] ['empti] ,

was	empty	,
曾是	空的	,

马克从泉眼里提来浑浊水的桶是空的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [lɔft] [wɜːr; wər] ['lɪtərəli] [pɑːrtʃt] [wɪð; wɪθ]

and	the	throats	of	the	three	children	in	the	loft	were	literally	parched	with
和	这	喉咙	的	这	三	孩子们	在	这	阁楼	是	字面上地	干渴	和

[ə; eɪ] [θɜːrst] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'leɪ] .

a	thirst	that	could	not	be	allayed	.
一个	口渴	那	可以	不是	是	缓解	.

阁楼上的三个孩子喉咙干渴难耐，无法解渴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'set] [baɪ]['deɪndʒər][ɑːn] ['evri] [hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [su'priːm] ['moʊmənt] [siːmd]

They	were	beset	by	danger	on	every	hand	,	and	the	supreme	moment	seemed
他们	是	围困	经过	危险	在	每一个	手	,	和	这	最高	片刻	似乎

['veri] [nɪr] ,

very	near	,
非常	靠近	,

他们四面楚歌，生死攸关的时刻似乎近在眼前。

[fɔːr; fər][wʌns][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [di'mɔlɪʃt] , [haʊ'evər] ['despərətli] [ðeɪ] [maɪt] [faɪt] , [ðə; ði][end]

for	once	the	gate	was	demolished	,	however	desperately	they	might	fight	,	the	end
为了	一次	这	门	曾是	已拆除	,	然而	绝望地	他们	可能	斗争	,	这	结尾

[wʌz; wəz] [kʌm] .

was	come	.
曾是	来	.

一旦城门被摧毁，无论他们如何拼死抵抗，结局都已来临。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [hɪr] [ə'laɪv] , " ['suːzn] ['wɪspəd] ['sɔːftli] [ɪn]['mɑːrks] [ɪr] , [ænd; ənd]

"	We	are	not	to	leave	here	alive	,	"	Susan	whispered	softly	in	Mark's	ear	,	and
"	我们	是	不是	到	离开	这里	活	,	"	苏珊	低声说道	轻轻	在	马克的	耳朵	,	和

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

he	replied	,
他	回复	,

“我们不能活着离开这里，”苏珊轻声在马克耳边说道，他回答道。

['presɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] :

pressing	her	hand	:
紧迫	她	手	:

握住她的手：

" [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['ʃænt] [biː; bi] [fər'gɑːtn] , [suː] [dɪr] .

"	That	part	of	it	sha'n't	be	forgotten	,	Sue	dear	.
"	那	部分	的	它	不会	是	被遗忘的	,	起诉	亲爱的	.

“那部分事情不会被忘记的，亲爱的苏。”

" [ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm] [luːk] ; [ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ænd; ənd] [sp'lɪntərɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] ;

"	A	cry	from	Luke	;	the	crashing	and	splintering	of	wood	;
"	一个	哭	从	卢克	;	这	崩溃	和	分裂	的	木头	;

“卢克的一声呼喊；木头破碎和崩裂的声音；

[ə; eɪ] [ʃɑːk] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [felt] [baɪ][ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] [æz; əz][ðə; ði] ['hevi] ['tɪmbɜ-z] [fel] ['ɪnwərd] ,

a	shock	which	could	be	felt	by	the	refugees	as	the	heavy	timbers	fell	inward	,
一个	震惊	哪个	可以	是	毛毡	经过	这	难民	作为	这	重的	木材	跌倒	向内	,

难民们能感受到沉重的木材向内倒塌时带来的冲击。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði][foʊ] .

and	the	passage	was	open	to	the	foe	.
和	这	通道	曾是	打开	到	这	敌人	.

通道对敌人敞开。

" [teɪk] [gʊd] [eɪm] !

"	Take	good	aim	!
"	拿	好的	目的	!

瞄准！

" [mɑːrk] ['ʃaʊtɪd] .

"	Mark	shouted	.
"	标记	喊叫	.

马克喊道。

" [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] , [ænd; ənd] [wɜːrk] ['kwɪkli] !

"	Shoot	at	the	foremost	,	and	work	quickly	!
"	射击	在	这	首先	,	和	工作	迅速地	!

“先开枪，迅速行动！”

" [waɪl] [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] ['kaʊntɪd] [ten] [ðə; ði] ['enəmi] [hʌŋ] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [fiərɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]

"	While	one	might	have	counted	ten	the	enemy	hung	back	as	if	fearing	that	a
"	尽管	一	可能	有	计数	十	这	敌人	悬挂	后退	作为	如果	害怕	那	一个

['pɑːrti] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [maɪt] [hæv; həv] [plænd] [æn; ən] ['æmbʊʃ] ,

party	of	women	and	children	might	have	planned	an	ambush	,
派对	的	女性	和	孩子们	可能	有	计划	一个	伏击	,

“虽然数出来可能有十个人，但敌人却退缩了，好像担心一群妇女儿童会设下埋伏似的。”

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] , [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] [wʌz; wəz] [fɪld]

and	then	with	a	yell	of	triumph	,	the	opening	in	the	palisade	was	filled
和	然后	和	一个	叫喊	的	胜利	,	这	开幕	在	这	栅栏	曾是	已填

[wɪð; wɪθ] [ɑːrmd] [men] .

with	armed	men	.
和	武装	男人	.

随后，伴随着一声胜利的呐喊，全副武装的士兵们挤满了栅栏上的缺口。

[ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ɪn] [ðə; ði] [lɔft] ['faɪərd] [æt; ət] ['ɔːlmoʊst] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ; [ðen] ,

The	defenders	in	the	loft	fired	at	almost	the	same	instant	;	then	,
这	后卫	在	这	阁楼	被解雇	在	几乎	这	相同的	立即的	;	然后	,

阁楼上的守军几乎同时开火；然后，

[dɪ'leɪɪŋ] ['oʊnli] [sə'fɪʃntli] [lɔːŋ] [tuː; tə] [flɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['empti] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðoʊz]

delaying	only	sufficiently	long	to	fling	back	the	empty	weapons	and	take	up	those
延迟	仅有的	足够	长的	到	一扔	后退	这	空的	武器	和	拿	向上	那些

[ðæt] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] ,

that	were	loaded	,
那	是	已加载	,

只耽搁了足够长的时间，把空枪扔回去，然后拿起装好子弹的枪。

[θriː] [mɔːr] [rɪ'pɔːrts] [ræŋ] [aʊt] .

three	more	reports	rang	out	.
三	更多的	报告	响铃	出去	.

随后又响起了三声报告。

[ðə; ði] ['frentʃmən] ['hɔːltɪd] [ɪ'rezəluːtli] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [æz; əz] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [fel]

The	Frenchmen	halted	irresolutely	for	an	instant	,	as	four	of	their	number	fell
这	法国人	停止	犹豫不决	为了	一个	立即的	,	作为	四	的	他们的	数字	跌倒

[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

to	the	ground	,
到	这	地面	,

法国人犹豫了一下，突然停了下来，因为他们当中有四人倒在了地上。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['faɪər] [wʌn] [mɔːr] ['vɑːli] [ɪ'miːdiətli] ,

and	had	the	children	been	able	to	fire	one	more	volley	immediately	,
和	有	这	孩子们	到过	有能力的	到	火	一	更多的	截击	立即地	,

如果孩子们能够立即再发射一轮齐射的话，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['pɑːrti] [wʊd] [hæv; həv] ['biːtn] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði]

it	is	quite	certain	the	entire	party	would	have	beaten	a	retreat	even	at	the
它	是	相当	肯定	这	全部的	派对	会	有	被打败	一个	撤退	甚至	在	这

['moʊmənt] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .

moment	of	victory	.
片刻	的	胜利	.

可以肯定的是，即使在胜利的那一刻，整个政党也会溃败。

[æz; əz] [ðə; ði] [men] , [rɪ'kʌvərɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] , [dæʃt] ['fɔːrwərd] ,

As	the	men	,	recovering	courage	,	dashed	forward	,
作为	这	男人	,	恢复中	勇气	,	虚线	向前	,

男人们重拾勇气，向前冲去，

[ə; eɪ] ['hevi] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['veri] [ɜːrθ] ,

a	heavy	peal	of	thunder	seemed	to	shake	the	very	earth	,
一个	重的	皮尔	的	雷	似乎	到	摇	这	非常	地球	,

一声震耳欲聋的雷鸣仿佛撼动了大地。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['moʊmənt][reɪn] [fel] [ɪn] ['tɔrənts] ,

and	on	the	moment	rain	fell	in	torrents	,
和	在	这	片刻	雨	跌倒	在	种子	,

就在这时，暴雨倾盆而下。

['kʌmɪŋ] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['vɑːljəm] [æz; əz] [ɪf] ['hævɪŋ] [bɪn] [pɔːd] [frʌm; frəm]

coming	as	suddenly	and	in	such	volume	as	if	having	been	poured	from
未来	作为	突然	和	在	这样的	体积	作为	如果	拥有	到过	倾倒	从

[sʌm; səm] [ɪ'mens] ['rezərvwɑːr] . -

some	immense	reservoir	.	13
一些	巨大	水库	.	-

来势汹汹，水量巨大，仿佛是从一个巨大的水库中倾泻而出。[13]

[ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'kɔɪld] [æz; əz] [ɪf] [kən'frʌntɪd] [baɪ][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [fɔːrs] ,

The	enemy	recoiled	as	if	confronted	by	an	overwhelming	force	,
这	敌人	反冲	作为	如果	面对	经过	一个	压倒	力量	,

敌人如同遭遇绝对优势力量一般，仓皇后退。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['weivəd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [lɔft] [dis'tʃaːdʒd] [θriː] ['mʌskɪt] , [iːtʃ]

and	as	they	wavered	the	children	in	the	loft	discharged	three	muskets	,	each
和	作为	他们	犹豫不决	这	孩子们	在	这	阁楼	出院	三	滑膛枪	,	每个

['bʊlɪt] ['siːmɪŋli] ['teɪkɪŋ] [ɪ'fekt] .

bullet	seemingly	taking	effect	.
子弹	似乎	采取	影响	.

当他们犹豫不决时，阁楼上的孩子们开了三枪，每一颗子弹似乎都击中了目标。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [blæk] ['mæntl] [hæd; həd] [bɪn] [drɑːpt] ['oʊvər][ðə; ði]

Then	,	suddenly	,	it	was	as	if	a	black	mantel	had	been	dropped	over	the
然后	,	突然	,	它	曾是	作为	如果	一个	黑色的	壁炉架	有	到过	掉落	超过	这

['terəb(ə)l] [siːn] .

terrible	scene	.
糟糕的	场景	.

然后，突然间，仿佛有一块黑色的帷幕落在了这可怕的景象上。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['daʊnpɔːr] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː]

A	certain	portion	of	the	enormous	downpour	of	water	was	converted	into
一个	肯定	部分	的	这	巨大的	倾盆大雨	的	水	曾是	转换	进入

[klaʊdz] [ʌv; əv] [stiːm] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] ,

clouds	of	steam	by	the	flames	,
云	的	蒸汽	经过	这	火焰	,

倾盆大雨中有一部分被火焰转化为蒸汽云。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['lɪtərəli] ['biːtn] [daʊn] ,

which	were	literally	beaten	down	,
哪个	是	字面上地	被打败	向下	,

它们被彻底击败了。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['strʌgld] [soʊ] ['breɪvli] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['aɪlənd][kʊd; kəd]

and	those	who	had	struggled	so	bravely	to	defend	the	island	could
和	那些	WHO	有	挣扎	所以	勇敢地	到	保卫	这	岛	可以

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['nʌθɪŋ] .

distinguish	nothing	.
区分	没有什么	.

而那些曾英勇奋战保卫岛屿的人们，却什么也分辨不出来。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
" What is the matter ?
" 什么 是 这 事情 ?

“什么事?

" ['elən] [kraɪd] [ɪn][ə'lɑːrm][æt; ət] [ðʌs] ['biːɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [prə'faʊnd] ['dɑːrknəs] ,
" Ellen cried in alarm at thus being suddenly plunged into profound darkness ,
" 艾伦 哭 在 警报 在 因此 存在 突然 暴跌 进入 深刻的 黑暗 ,

“艾伦惊恐地哭喊起来，因为她突然陷入了深深的黑暗之中。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] [skriːmd] [wɪð; wɪθ] ['terər] .
and the younger children screamed with terror .
和 这 年轻 孩子们 尖叫 和 恐怖 .

年幼的孩子们吓得尖叫起来。

[ə; eɪ] ['defnɪŋ] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['siːmɪŋli] [keɪm] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] ['fɑːloʊd]
A deafening peal of thunder seemingly came in answer to the question followed
一个 震耳欲聋 皮尔 的 雷 似乎 来了 在 回答 到 这 问题 随后
[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][baɪ][ə; eɪ] ['vɪvɪd] ,
a second later by a vivid ,
一个 第二 之后 经过 一个 生动 ,

一声震耳欲聋的雷鸣仿佛是对这个问题的回答，紧接着一秒钟后，一声清晰的……

['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [wɪtʃ] [iˈljuːmɪnd] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔft] [θruː] [ðə; ði] [fjuː]
blinding flash of lightning which illumined the interior of the loft through the few
失明 闪光 的 闪电 哪个 照明 这 内部的 的 这 阁楼 通过 这 很少
[k'revɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɔːgz] ,
crevices between the logs ,
缝隙 之间 这 日志 ,

一道耀眼的闪电透过木头间的缝隙照亮了阁楼内部。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɝz] [kʊd; kəd] [siː] [iːtʃ] ['ʌðɝz] ['feɪsɪz] ['gliːmɪŋ] ['gæstli] [peɪl] .
until the defenders could see each other's faces gleaming ghastly pale .
直到 这 后卫 可以 看 每个 其他的 面孔 闪闪发光 阴森 苍白 .

直到防守队员们能看到彼此惨白的脸。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['trɪklɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [rɪ'stɔːrd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['sensɪz] ['sʌmwʌt] ,
The water trickling through the roof restored them to their senses somewhat ,
这 水 涓涓细流 通过 这 屋顶 恢复 他们 到 他们的 感官 有些 ,
[ænd; ənd][mɑːrk] [sed] ,
and Mark said ,
和 标记 说 ,

屋顶潺潺流下的水声让他们稍稍恢复了神智，马克说道：

['spiːkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] :
speaking as if with an effort :
请讲 作为 如果 和 一个 努力 :

说话时语气像是很吃力：

" [ðə; ði][stɔːrm][hæz; həz] [bɪn] ['gæðərɪŋ] [sɪns] [ˌæftər'nuːn] .
" The storm has been gathering since afternoon .
" 这 风暴 有 到过 采集 自从 下午 .

“暴风雨从下午就开始酝酿了。”

[naʊ] , [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kuːp] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ðə; ði] ['enəmi] [kæn; kən][wɜːrk][hɪz; ɪz]
Now , while we are cooped up here in the darkness , the enemy can work his
现在 , 尽管 我们 是 被困住 向上 这里 在 这 黑暗 , 这 敌人 能 工作 他的
[wɪl] !
will !
将要 !

现在，当我们被困在黑暗中时，敌人就可以为所欲为了！

" [ə'gen] [ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ʌv; əv] ['θʌndər] [draʊnd] [ɔ:l] ['ʌðər] [saʊndz] ; [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði]['dʒægɪd] [rɪfts]

"	Again	the	crashing	of	thunder	drowned	all	other	sounds	;	once	more	the	jagged	rifts
"	再次	这	崩溃	的	雷	溺水	全部	其他	声音	;	一次	更多的	这	锯齿状	裂痕

[ʌv; əv] [ʌn'ɜ:rθli] ['faɪər] ,

of	unearthly	fire	,
的	超凡脱俗的	火	,

“雷声再次淹没了其他一切声音；诡异的火焰再次撕裂大地，

['breɪkɪŋ] [ðoʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] , [i'lju:mind] [ðə; ði] [si:n] , [ænd; ənd] ['su:zn] [kraɪd] ,

breaking	though	the	clouds	,	illumined	the	scene	,	and	Susan	cried	,
打破	尽管	这	云	,	照明	这	场景	,	和	苏珊	哭	,

阳光穿透云层，照亮了眼前的景象，苏珊哭了。

[æz; əz] [ɪf] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [bɪ'li:v] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['steɪtmənt] :

as	if	unable	to	believe	her	own	statement	:
作为	如果	无法	到	相信	她	自己的	陈述	:

仿佛不敢相信自己所说的话：

" [ðə; ði] [men] [ɑ:r; ər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !

"	The	men	are	running	away	!
"	这	男人	是	跑步	离开	!

“这些人正在逃跑！”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !

They	are	running	away	!
他们	是	跑步	离开	!

他们逃跑了！

" [mɑ:rk][ænd; ənd] [lu:k] [spræŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][saɪd] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

"	Mark	and	Luke	sprang	to	her	side	,	waiting	for	another	flash	of	lightning	,
"	标记	和	卢克	弹簧	到	她	边	,	等待	为了	其他	闪光	的	闪电	,

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ,

and	when	it	came	,
和	什么时候	它	来了	,

“马克和卢克跳到她身边，等待着另一道闪电，当闪电再次出现时，

[ˌpri'si:did] [baɪ] ['kræʃɪŋ] ['θʌndər] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][lɔ:gz][tu:; tə]['tremb(ə)l] , [ðə; ði]

preceded	by	crashing	thunder	which	caused	the	house	of	logs	to	tremble	,	the
之前	经过	崩溃	雷	哪个	导致	这	房子	的	日志	到	颤抖	,	这

[ɪn'kloʊʒər] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜ:rtɪd] .

enclosure	was	deserted	.
外壳	曾是	荒凉的	.

伴随着震耳欲聋的雷声，木屋都摇晃起来，围栏里空无一人。

" [its] [tru:] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [gɔ:n] ; [pər'hæps][ɔ:l] , " [mɑ:rk] [ə'naʊnst] ;

"	It's	true	that	some	of	them	have	gone	;	perhaps	all	,	"	Mark	announced	;
"	它是	真的	那	一些	的	他们	有	已消失	;	也许	全部	,	"	标记	宣布	;

“确实有些人已经走了；也许全部都走了，”马克宣布道；

" [bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [kru:] [wɪl] [kʌm] [bæk] [wen] [ðə; ði] [stɔ:rm] [ɪz]['oʊvər] ,

"	but	the	whole	crew	will	come	back	when	the	storm	is	over	,
"	但	这	所有的	全体人员	将要	来	后退	什么时候	这	风暴	是	超过	,

“但暴风雨过后，全体船员都会回来。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [seɪv] ['aʊər; ɑ:r] ['mʌskɪt] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

and	there	will	be	nothing	save	our	muskets	to	prevent	them	from
和	那里	将要	是	没有什么	节省	我们的	滑膛枪	到	防止	他们	从

[ma:tʃiŋ] [ɪn][æt; ət][ðer; ðər] ['pleʒər] . "

marching	in	at	their	pleasure	.	"
行军	在	在	他们的	乐趣	.	"

除了我们的火枪，没有任何东西能够阻止他们随意进军。”

" [let] [ˌju: 'es] [gɪv] [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mə:siz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪn] [bi'stəu] [ə'pɑ:n]
" Let us give thanks for the mercies which have already been bestowed upon
" 让 我们 给 谢谢 为了 这 怜悯 哪个 有 已经 到过 授予 之上
[ˌju: 'es] ,
us ,
我们 ,

让我们感谢上天已经赐予我们的恩典，

" ['mɪstrəs] ['pɛmbɜ·tən] [sed] , [dɪ'vəʊtli] .
" Mistress Pemberton said , devoutly .
" 情妇 彭伯顿 说 , 虔诚地 .

彭伯顿夫人虔诚地说。

" [ðə; ði]['faɪər][ɪz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ni:d] [noʊ][lɔ:ŋgər] [fɪr] ['bi:ɪŋ] [bə:nd] [tu:; tə] [deθ] .
" The fire is extinguished , and we need no longer fear being burned to death .
" 这 火 是 熄灭 , 和 我们 需要 不 更长 害怕 存在 烧伤 到 死亡 .
"
"
"

“火已经扑灭了，我们不必再担心被烧死。”

" [ðæt] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði][wɜ:rst] [ðæt] [wɪl] [bɪ'fɔ:l] [ˌju: 'es] , " [mɑ:rk] [θɔ:t] ,
" That might not be the worst that will befall us , " Mark thought ,
" 那 可能 不是 是 这 最差 那 将要 降临 我们 , " 标记 想法 ,

“那或许还不是我们将要遭遇的最糟糕的事情，”马克心想。

[rɪ'kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][maɪnd][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['setləz] [ʌv; əv] [meɪn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tu:; tə]
recalling to mind the fate of those settlers of Maine who had been put to
回忆 到 头脑 这 命运 的 那些 定居者 的 缅因州 WHO 有 到过 放 到
[deθ] [baɪ] ['tɔ:rtʃər] .
death by torture .
死亡 经过 酷刑 .

不禁让人想起那些在缅因州被酷刑处死的定居者的命运。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ɪts] [fɔ:rs] [mʌst; məst]
Because of the fury of the tempest , it seemed as if its force must
因为 的 这 愤怒 的 这 暴风雨 , 它 似乎 作为 如果它是 力量 必须
[bi:; bi] ['kwɪkli] [spent] ,
be quickly spent ,
是 迅速地 花费 ,

由于暴风雨的威力过于猛烈，似乎它的力量很快就会耗尽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bi'sidʒd] ['weɪtɪd] [ɪn]['peɪnf(ə)l] [sə'spens] , [fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['daʊnpɔ:r] [ʌv; əv]['wɔ:tər]
and the besieged waited in painful suspense , fearing that the downpour of water
和 这 被围困 等待 在 痛苦 悬念 , 害怕 那 这 倾盆大雨 的 水
[wʊd] ['spi:dəli] [si:s] ;
would speedily cease ;
会 迅速地 停止 ;

被围困的人们焦急地等待着，担心倾盆大雨很快就会停止；

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənts] [went] [baɪ][ə'mɪd][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [ʌv; əv]
but the moments went by amid the flashing of lightning and crashing of
但 这 时刻 去 经过 之中 这 闪烁 的 闪电 和 崩溃 的
['θʌndər] ,
thunder ,
雷 ,

但时间在闪电雷鸣中流逝。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'beɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] ,
without any abatement of the tempest ,
没有 任何 减排 的 这 暴风雨 ,

暴风雨丝毫没有减弱的迹象。

[seɪv] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] ['lʌld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [jet] [mɔːr] ['spaɪtf(ə)l]

save	as	the	wind	lulled	for	a	few	seconds	to	come	in	yet	more	spiteful
节省	作为	这	风	昏昏欲睡	为了	一个	很少	秒	到	来	在	然而	更多的	恶毒的

[gʌsts] .

gusts	.
阵风	.

风势短暂地减弱了几秒钟，随后又刮起了更加猛烈的阵风。

[wen] [hæf][æn; ən]['aʊər][hæd; həd] [pæst] ,

When	half	an	hour	had	passed	,
什么时候	一半	一个	小时	有	通过了	,

半小时过去后，

['mɪstrəs] ['pɛmbɚtən] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔft]

Mistress	Pemberton	insisted	that	the	three	children	should	come	down	from	the	loft
情妇	彭伯顿	坚持	那	这	三	孩子们	应该	来	向下	从	这	阁楼

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɔːl][biː; bi] [tə'geðər] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['respɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kruːəl][foʊ] ,

in	order	that	they	might	all	be	together	during	this	respite	from	the	cruel	foe	,
在	命令	那	他们	可能	全部	是	一起	期间	这	喘息	从	这	残忍的	敌人	,

彭伯顿夫人坚持让三个孩子从阁楼上下来，这样他们就能在躲避残酷敌人的短暂喘息中待在一起。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'loʊ] , [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiət]

and	when	they	were	in	the	room	below	,	freed	from	the	fear	of	immediate
和	什么时候	他们	是	在	这	房间	以下	,	自由	从	这	害怕	的	即时

[deθ] ,

death	,
死亡	,

当他们身处楼下的房间，不再恐惧死亡降临时，

[θæŋks] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] " ['ruːləθ] [ðə; ði] ['tempɪst] " [fɔːr; fər] [ðɪs] [nuː] [liːs] [ʌv; əv]

thanks	were	given	to	Him	who	"	ruleth	the	tempest	"	for	this	new	lease	of
谢谢	是	给定	到	他	WHO	"	统治	这	暴风雨	"	为了	这	新的	租	的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

人们感谢那位“主宰风暴”的神，赐予他们新生。

[briːf] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] .

brief	though	it	might	prove	to	be	.
简短的	尽管	它	可能	证明	到	是	.

虽然可能很短暂。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['kɑːntents]

Return	to	Contents
返回	到	内容

返回目录

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [rek]

THE	WRECK
这	破坏

残骸

[hoʊp] [wʌns] [mɔːr] [spræŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['sɔːrli] [traɪd] ,

Hope	once	more	sprang	up	in	the	hearts	of	those	who	had	been	so	sorely	tried	,
希望	一次	更多的	弹簧	向上	在	这	心	的	那些	WHO	有	到过	所以	非常	尝试	,

那些经历过巨大磨难的人们心中再次燃起了希望。

[wen] [ðə; ði] [stɔːrm] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] - ['fjʊri] .

when	the	storm	continued	with	greal	fury	.
什么时候	这	风暴	持续	和	-	愤怒	.

暴风雨持续肆虐。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] ,

The	electrical	portion	of	the	tempest	appeared	to	have	passed	away	,
这	电气	部分	的	这	暴风雨	出现	到	有	通过了	离开	,

这场风暴的电力部分似乎已经消散了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd] ['peltɪŋ] [reɪn] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['setləz] [huː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['verəti]

leaving	the	raging	wind	and	pelting	rain	to	guard	the	settlers	who	of	a	verity
离开	这	愤怒	风	和	投掷	雨	到	警卫	这	定居者	WHO	的	一个	真理

[hæd; həd] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] . -

had	descended	into	the	very	valley	of	the	shadow	of	death	.	14
有	下降	进入	这	非常	谷	的	这	阴影	的	死亡	.	-

任由狂风怒号、暴雨倾盆地守护着那些真正已步入死亡阴影笼罩的定居者们。[14]

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]

When	it	was	understood	that	that	which	was	at	first	supposed	to	be
什么时候	它	曾是	理解	那	那	哪个	曾是	在	第一的	据称	到	是

[ə; eɪ] ['sʌmər] [geɪl] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [ˌnɔːrθ'iːst] [stɔːrm] ,

a	summer	gale	had	developed	into	a	furious	northeast	storm	,
一个	夏天	大风	有	发达	进入	一个	狂怒	东北	风暴	,

当人们意识到起初以为是夏季大风的天气已经发展成猛烈的东北风暴时，

['gɪvɪŋ] [noʊ]['toʊkən][ʌv; əv] [səb'saɪdɪŋ] , [mɑːrk] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] :

giving	no	token	of	subsiding	,	Mark	said	as	he	rose	to	his	feet	:
给予	不	令牌	的	消退	,	标记	说	作为	他	玫瑰	到	他的	脚	:

马克站起身来，语气丝毫没有缓和的迹象，说道：

" [wen] [ðə; ði] [reɪn] [fɜːrst] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] [θroʊt] [wʌz; wəz] [pɑːrtʃt] [draɪ][wɪð; wɪθ]

"	When	the	rain	first	came	it	seemed	as	if	my	throat	was	parched	dry	with
"	什么时候	这	雨	第一的	来了	它	似乎	作为	如果	我的	喉	曾是	干渴	干燥	和

[θɜːrst] ,

thirst	,
口渴	,

“雨刚下的时候，我感觉喉咙像被烈火灼伤了一样。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['wɔːtər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn] [ə'bʌndəns] ,

and	now	that	water	is	to	be	had	in	abundance	,
和	现在	那	水	是	到	是	有	在	丰富	,

现在水资源非常丰富，

[ɔːl][hændz][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðæt] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] . "

all	hands	of	us	appear	to	have	forgotten	that	we	wanted	a	drink	.	"
全部	双手	的	我们	出现	到	有	被遗忘的	那	我们	通缉	一个	喝	.	"

我们所有人似乎都忘记了我们想喝一杯。

" [wiː; wi] [maɪt] [kætʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [ɪz] ['faɪndɪŋ] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] ,

"	We	might	catch	some	of	the	water	that	is	finding	its	way	through	the	roof	,
"	我们	可能	抓住	一些	的	这	水	那	是	寻找	它是	方式	通过	这	屋顶	,

“我们或许能拦截一些从屋顶渗进来的水。”

" ['mɪstrəs] ['pɛmbɜ·tən] [sed] [æz; əz] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [hæd; həd] ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər]

"	Mistress	Pemberton	said	as	if	such	a	possibility	had	never	occurred	to	her
"	情妇	彭伯顿	说	作为	如果	这样的	一个	可能性	有	绝不	发生	到	她

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

彭伯顿夫人说道，仿佛她以前从未想过这种可能性。

" [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , ['mʌðər] [dɪr] .

"	We	can	do	better	than	that	,	mother	dear	.
"	我们	能	做	更好的	比	那	,	母亲	亲爱的	.

“亲爱的妈妈，我们可以做得更好。”

[aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['bʌkɪt] ,

I'll	go	to	the	spring	for	a	full	bucket	,
患病的	去	到	这	春天	为了	一个	满的	桶	,

我去泉边打满一桶水。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [streɪnd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][æn; ən]

and	when	it	has	been	strained	we	shall	have	what	will	be	an
和	什么时候	它	有	到过	紧张	我们	将	有	什么	将要	是	一个

[ɪm'pruːvmənt] [ɑːn] ['reɪnwɔːtər] . "

improvement	on	rainwater	.	"
改进	在	雨水	.	"

经过过滤后，我们将得到比雨水更好的水源。

" [bʌt; bət] ['pɑːsəbli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [meɪ] [biː; bi] ['ləːkiŋ] [ˌaʊt'saɪd] , " ['mɪstrəs] ['hɑːrdɪŋ]

"	But	possibly	some	of	the	enemy	may	be	lurking	outside	,	"	Mistress	Harding
"	但	可能	一些	的	这	敌人	可能	是	潜伏	外部	,	"	情妇	哈丁

[sed] ,

said	,
说	,

“但或许有些敌人就潜伏在外面，”哈丁夫人说道。

[bɪ'kʌmɪŋ] ['tɪmərəs] [wʌns] [mɔːr] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər][hæd; həd] [pæst] .

becoming	timorous	once	more	,	now	that	the	imminent	danger	had	passed	.
成为	胆怯的	一次	更多的	,	现在	那	这	迫在眉睫	危险	有	通过了	.

迫在眉睫的危险已经过去，他又变得胆怯起来。

" [huː'evər] [hæz; həz] [bɪn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stɔːrm] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [wɪl] [biː; bi] ['hɑːrmləs] , [ænt] ,

"	Whoever	has	been	out	in	the	storm	all	this	while	will	be	harmless	,	aunt	,
"	谁	有	到过	出去	在	这	风暴	全部	这	尽管	将要	是	无害	,	阿姨	,

“姑妈，这段时间一直待在暴风雨中的人不会有危险的。”

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [wʊd] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['paʊdər] , " [mɑːrk]

for	his	musket	would	be	filled	with	something	other	than	powder	,	"	Mark
为了	他的	滑膛枪	会	是	已填	和	某物	其他	比	粉末	,	"	标记

[rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

replied	with	a	laugh	,
回复	和	一个	笑	,

“因为他的火枪里装的肯定不是火药，”马克笑着回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʌn'bɑːd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

and	then	he	unbarred	the	door	,
和	然后	他	畅通无阻	这	门	,

然后他打开了门闩。

[sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['hedweɪ]

surprised	to	find	that	it	was	only	with	difficulty	he	could	make	headway
惊讶	到	寻找	那	它	曾是	仅有的	和	困难	他	可以	制作	进展

[ə'genst] [ðə; ði] ['fjʊriəs] [blæsts] .

against	the	furious	blasts	.
反对	这	狂怒	爆炸	.

他惊讶地发现，自己只能费尽周折才能抵挡住猛烈的爆炸。

[soʊ] ['paʊərf(ə)l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['suːzn] [ænd; ənd] [luːk] [tuː; tə]

So	powerful	was	the	wind	that	it	became	necessary	for	Susan	and	Luke	to
所以	强大的	曾是	这	风	那	它	成为	必要的	为了	苏珊	和	卢克	到

[juː'naɪt] [ðer; ðər] [streŋθ] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [waɪl] [mɑːrk] [wʌz; wəz] ['æbsənt] ,

unite	their	strength	in	order	to	close	the	door	while	Mark	was	absent	,
团结	他们的	力量	在	命令	到	关闭	这	门	尽管	标记	曾是	缺席的	,

风力如此之大，以至于苏珊和卢克不得不合力才能在马克不在的时候关上门。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['brɪmɪŋ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] [dis'kʌlərd] ['wɔːtər] ,

and	when	he	returned	with	a	brimming	bucket	of	discolored	water	,
和	什么时候	他	返回	和	一个	充满	桶	的	变色	水	,

当他提着一桶满满的变质水回来时，

[ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [noʊ] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [baːz] ['ɪntuː] [pleɪs] [ə'gen] .

the	three	had	no	little	difficulty	in	putting	the	bars	into	place	again	.
这	三	有	不	小的	困难	在	推杆	这	酒吧	进入	地方	再次	.

三人费了好大劲才把栏杆重新装回去。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['fɪrsəst] [stɔːrm] [aɪ] ['evər] [sɔː] !

"	It	is	the	fiercest	storm	I	ever	saw	!
"	它	是	这	最凶猛	风暴	我	曾经	锯	!

这是我见过的最猛烈的风暴！

" [mɑːrk] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz] [hiː; hi] [dæʃt] [ðə; ði] [reɪn] - [drɑːps] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Mark	exclaimed	as	he	dashed	the	rain	-	drops	from	his	face	.
"	标记	惊呼	作为	他	虚线	这	雨	-	滴	从	他的	脸	.

马克一边惊呼，一边甩掉脸上的雨滴。

" [wiːl] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [hoʊps] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [snʌg] ['hɑːrbər] , ['ʌðərwaɪz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə]

"	We'll	pray	that	the	Future	Hopes	is	in	a	snug	harbor	,	otherwise	she	will	have	to
"	出色地	祈祷	那	这	未来	希望	是	在	一个	舒适	港口	,	否则	她	将要	有	到

[skʌd] ,

scud	,
飞毛腿	,

“我们会祈祷‘未来希望号’停泊在安全的港口，否则她就不得不紧急脱险了。”

[fɔːr; fər] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hiːv] [hɜːr; hər] [tuː; tə] . "

for	I	don't	believe	they	could	heave	her	to	.	"
为了	我	不	相信	他们	可以	举	她	到	.	"

因为我不相信他们能把她抬过去。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [ˌprɑːbə'bɪləti] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ðɪs]

"	Do	you	think	there	is	any	probability	your	father	and	uncle	may	be	out	in	this
"	做	你	思考	那里	是	任何	可能性	你的	父亲	和	叔叔	可能	是	出去	在	这

['tempɪst] ?

tempest	?
暴风雨	?

你认为你的父亲和叔叔有可能在这场暴风雨中被困吗?

" ['mɪstrəs] ['pɛmbɜ·tən] [æskt] ,

"	Mistress	Pemberton	asked	,
"	情妇	彭伯顿	问	,

彭伯顿夫人问道：

[mɔːr] ['æŋkʃəs] [naʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æbsənt] [wʌnz] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['priːviəsli] [hæd; həd]

more	anxious	now	for	the	safety	of	the	absent	ones	then	she	previously	had
更多的	焦虑的	现在	为了	这	安全	的	这	缺席的	一个	然后	她	之前	有

[bɪn] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɜːr'self] .

been	concerning	herself	.
到过	有关	她自己	.

她现在比之前更担心那些不在身边的人的安全。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [gʊd] ['seɪləz] , ['mʌðər] [dɪr] , [tuː; tə] [teɪk] ['meni] ['tʃænsɪz] ,

"	They	are	too	good	sailors	,	mother	dear	,	to	take	many	chances	,
"	他们	是	也	好的	水手们	,	母亲	亲爱的	,	到	拿	许多	机会	,

“他们都是优秀的舵手，亲爱的妈妈，不会冒太多风险。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [fer] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [stɔːrm] .

and	we	had	fair	warning	of	this	storm	.
和	我们	有	公平的	警告	的	这	风暴	.

我们事先得到了这场风暴的预警。

[ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [sɔːr] [streɪts] ,

If	we	hadn't	been	in	such	sore	straits	,
如果	我们	之前没有	到过	在	这样的	疮	海峡	,

如果我们没有陷入如此困境，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

there's	no	question	but	that	we	would	have	been	prepared	for	it	.
有	不	问题	但	那	我们	会	有	到过	准备	为了	它	.

毫无疑问，我们本应该为此做好准备。

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [klaʊdz] ['gæðərɪŋ] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [θɔːt] ['oʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

I	noticed	the	clouds	gathering	,	but	at	the	time	thought	only	that	it	would	be
我	注意到	这	云	采集	,	但	在	这	时间	想法	仅有的	那	它	会	是

['aʊər; ɑːr] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,

our	misfortune	,
我们的	不幸	,

我注意到乌云密布，但当时只觉得这会给我们带来不幸。

[sɪns] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

since	we	could	not	keep	watch	of	the	Indians	.
自从	我们	可以	不是	保持	手表	的	这	印度人	.

因为我们无法监视印第安人。

[kloʊz] - ['riːft] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [siː] - [ruːm] ,

Close	-	reefed	,	and	with	plenty	of	sea	-	room	,
关闭	-	礁石	,	和	和	很多	的	海	-	房间	,

礁石密集，且拥有充足的海域空间，

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] [hoʊps] [wɪl] [raɪd] [aʊt] [ðɪs] [geɪl] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [mɔːr] [hɑːrm][tuː; tə][hɜːr'self][ðæn; ðən]

the	Future	Hopes	will	ride	out	this	gale	without	doing	more	harm	to	herself	than
这	未来	希望	将要	骑	出去	这	大风	没有	正在做	更多的	伤害	到	她自己	比

[ðə; ði] ['streɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːm] ,

the	straining	of	a	seam	,
这	紧张	的	一个	接缝	,

“未来希望”号将安然度过这场风暴，不会对自己造成比缝线拉扯更大的伤害。

[pər'hæps] . "

perhaps	.	"
也许	.	"

也许。”

" [ðə; ði] ['frentʃmən] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ['ves(ə)l] ['ʌndər] [wei] ,

"	The	Frenchmen	could	not	have	had	time	to	get	their	vessel	under	way	,
"	这	法国人	可以	不是	有	有	时间	到	得到	他们的	血管	在下面	方式	,

“法国人不可能有时间让他们的船起航。”

" ['mɪstrəs] ['pɛmbɜ·tən] [sed] [æz; əz] [ɪf] ['θɪŋkɪŋ] [ə'laʊd] , [ænd; ənd][mɑːrk] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn]

"	Mistress	Pemberton	said	as	if	thinking	aloud	,	and	Mark	sprang	to	his	feet	in
"	情妇	彭伯顿	说	作为	如果	思维	大声	,	和	标记	弹簧	到	他的	脚	在

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

彭伯顿夫人仿佛自言自语般说道，马克兴奋地跳了起来。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['kudnt] ,
" Of course they couldn't ,
" 的 课程 他们 不能 ,

“他们当然不可能做到。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] ,
and it is well for them if they didn't succeed in getting on board ,
和 它 是 出色地 为了 他们 如果 他们 没有 成功 在 获得 在 木板 ,

如果他们没能成功加入，对他们来说也是一件好事。

[fɔːr; fər][ðə; ði][krɑːft]['nevər][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ðæt][kæn; kən][raɪd][æt; ət]['æŋkər][tuː; tə][ðə; ði]
for the craft never had been built that can ride at anchor to the
为了 这 工艺 绝不 有 到过 建造 那 能 骑 在 锚 到 这
['iːstwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] [waɪl] [ðə; ði][wɪnd][ɪz][soʊ] ['hevi] .
eastward of the brook while the wind is so heavy .
向东 的 这 溪 尽管 这 风 是 所以 重的 .

因为从来没有建造过能够在风这么大的情况下，在小溪东侧抛锚航行的船只。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get] ['ʌndər] [weɪ] ,
It would have been impossible to get under way ,
它 会 有 到过 不可能的 到 得到 在下面 方式 ,

根本无法启程。

[fɔːr; fər] [ʃiːd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði]['rɑːks] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][noʊz][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [ə'raʊnd]['ɪntuː][ðə; ði]
for she'd be on the rocks before her nose could be brought around into the
为了 棚 是 在 这 岩石 前 她 鼻子 可以 是 带来 大约 进入 这
[wɪnd] ! "
wind ! "
风 ! "

因为还没等她把鼻子转向迎风面，她就已经搁浅了！

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jet] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ? "
" Do you suppose they are yet on the island ? "
" 做 你 认为 他们 是 然而 在 这 岛 ? "

你认为他们已经上岛了吗?

" [aɪ] [θɪŋk] , [ən'les] [ɔːl][hændz][ɑːr; ər] [gʊd] ['seɪləz] , [ðæt] [ðeid] [traɪ][tuː; tə][get][ɑːn] [bɔːrd] ,
" I think , unless all hands are good sailors , that they'd try to get on board ,
" 我 思考 , 除非 全部 双手 是 好的 水手们 , 那 他们会 尝试 到 得到 在 木板 ,

我认为，除非船上所有人都是优秀的航海家，否则他们都会想方设法登船。

[ænd; ənd] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [siː] ['wʊdnt] [groʊ] ['hevi] [ɪn][æn; ən]
and that could have been done because the sea wouldn't grow heavy in an
和 那 可以 有 到过 完毕 因为 这 海 不会 生长 重的 在 一个
['ɪnstənt] .
instant .
立即的 .

这样做是可行的，因为海水不会在一瞬间变得沉重。

" ['fɜːrðər] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][foʊz][wʌz; wəz] [tʃekt] ['veri] ['sʌd(ə)nli]
" Further speculation as to the fate of their foes was checked very suddenly
" 更远 推测 作为 到 这 命运 的 他们的 敌人 曾是 已检查 非常 突然
[baɪ] [wʌt] ['saʊndɪd] [laɪk][ðə; ði] ['groʊnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn] ['diːpəst] [dɪ'stres] ,
by what sounded like the groaning of a human being in deepest distress ,
经过 什么 听起来 喜欢 这 呻吟 的 一个 人类 存在 在 最深处 痛苦 ,

“人们正进一步猜测敌人的命运时，突然听到一声像是人类在极度痛苦中发出的呻吟声，这才停止了讨论。”

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] .
coming from one corner of the room in which they were seated .
未来 从 一 角落 的 这 房间 在 哪个 他们 是 坐着 .

声音是从他们所坐房间的一个角落传来的。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [klʌtʃt] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

Instinctively	**the**	**inmates**	**of**	**the**	**dwelling**	**clutched**	**each**	**other**	**,**
本能地	这	囚犯	的	这	住宅	紧握	每个	其他	,

屋里的人们本能地互相抱在一起，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [si:] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [prə'faʊnd] ['dɑ:rknəs] ,

for	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**see**	**anything**	**in**	**that**	**profound**	**darkness**	**,**
为了	它	曾是	不可能的	到	看	任何事物	在	那	深刻的	黑暗	,

因为在那片漆黑之中，什么也看不见。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] ['meni] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][noʊ][wʌn] [spoʊk] .

and	**during**	**many**	**seconds**	**no**	**one**	**spoke**	**.**
和	期间	许多	秒	不	一	辐	.

很长一段时间里，没有人说话。

[ðen] [ðə; ði] ['dɪzməl] [saʊnd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [wʌns] [mɔ:r] , [ænd; ənd][mɑ:rk] ,

Then	**the**	**dismal**	**sound**	**could**	**be**	**heard**	**once**	**more**	**,**	**and**	**Mark**	**,**
然后	这	惨淡	声音	可以	是	听到	一次	更多的	,	和	标记	,

然后，那令人沮丧的声音再次响起，马克，

['fɔ:rsɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [bi:t] [daʊn] [ðə; ði] [fɪr] [wɪtʃ] [ə'seɪld] [hɪm; ɪm] , [sed] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt]

forcing	**himself**	**to**	**beat**	**down**	**the**	**fear**	**which**	**assailed**	**him**	**,**	**said**	**,**	**with**	**an**	**effort**
强制	他自己	到	打	向下	这	害怕	哪个	遭受攻击	他	,	说	,	和	一个	努力

:

:

:

他强迫自己压制住涌上心头的恐惧，努力说道：

" [kæn; kən][ju:; jʊ][faɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kændlz] , ['mʌðər] ?

"	**Can**	**you**	**find**	**one**	**of**	**the**	**candles**	**,**	**mother**	**?**
"	能	你	寻找	一	的	这	蜡烛	,	母亲	?

母亲，您能找到其中一根蜡烛吗?

[sʌm; səm][wʌn] [hɪr] [mʌst; məst][bi:; bi] ['daɪɪŋ] .

Some	**one**	**here**	**must**	**be**	**dying**	**.**
一些	一	这里	必须	是	垂死	.

这里肯定有人快要死了。

[wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ? " -

Where	**are**	**the**	**children**	**?**	**"**	**15**
在哪里	是	这	孩子们	?	"	-

孩子们在哪里？“15

" ['dʒɑ:ni] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , " ['elən] [sed] , [ænd; ənd] ['meri] ['ædɪd] :

"	**Johnny**	**and**	**Jimmie**	**are**	**with**	**me**	**,**	**"**	**Ellen**	**said**	**,**	**and**	**Mary**	**added**	**:**
"	约翰尼	和	吉米	是	和	我	,	"	艾伦	说	,	和	玛丽	额外	:

“约翰尼和吉米跟我在一起，”艾伦说，玛丽补充道：

" [aɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [lu:k] . "

"	**I'm**	**here**	**with**	**Luke**	**.**	**"**
"	我是	这里	和	卢克	.	"

“我和卢克在一起。”

" [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][gɑ:t][ˌɪn'saɪd] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , " ['mɪstrəs] ['pɛmbɜ·tən]

"	**No**	**one**	**could**	**have**	**got**	**inside**	**without**	**our**	**knowing**	**it**	**,**	**"**	**Mistress**	**Pemberton**
"	不	一	可以	有	得到	里面	没有	我们的	会心	它	,	"	情妇	彭伯顿

[sed] ,

said	**,**
说	,

“如果没有我们知情，没有人能进来，”彭伯顿夫人说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [grəupt] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈskænti] [stɔːr] [ʌv; əv] [ˈkændlz] ,

as	she	groped	around	for	the	scanty	store	of	candles	,
作为	她	摸索	大约	为了	这	稀少	店铺	的	蜡烛	,

她摸索着寻找那少量的蜡烛。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɪˈzɜːrvd] [fɔːr; fər][juːz][ɑːn] [ɪˈspeʃl] [əˈkeiʒənz] .

which	were	reserved	for	use	on	especial	occasions	.
哪个	是	预订的	为了	使用	在	特别的	场合	.

这些物品是预留给特殊场合使用的。

[mɑːrk][dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] , [ˈæftər] [ˈmeni] [ˈfruːtləs] [ˈefərts] ,

Mark	did	not	reply	until	his	mother	succeeded	,	after	many	fruitless	efforts	,
标记	做过	不是	回复	直到	他的	母亲	成功了	,	后	许多	徒劳无功	努力	,

马克直到他母亲多次尝试无果后才回复。

[ɪn] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ][spɑːrk][frʌm; frəm][ðə; ði] [stiːl] [ænd; ənd] [flɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtɪndər] ,

in	striking	a	spark	from	the	steel	and	flint	on	the	tinder	,
在	引人注目	一个	火花	从	这	钢	和	燧石	在	这	火种	,

用钢片和燧石在引火物上摩擦生火，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈfiːb(ə)l] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænd(ə)l] [ˈflikəd] [ænd; ənd] [flerd] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd]

and	as	the	feeble	flame	of	the	candle	flickered	and	flared	in	the	wind
和	作为	这	微弱	火焰	的	这	蜡烛	闪烁	和	喇叭口	在	这	风

[wɪtʃ] [meɪd] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kˈrevɪsɪz] ,

which	made	its	way	through	the	crevices	,
哪个	制成	它是	方式	通过	这	缝隙	,

微弱的烛火在穿过缝隙的风中摇曳不定，

[ðə; ði] [læd] [bɪˈgæn][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈbærɪkeɪd] [ʌv; əv] [ˈhaʊshoʊld] [gʊdz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

the	lad	began	to	tear	away	the	barricade	of	household	goods	which	had
这	小伙子	开始	到	撕	离开	这	路障	的	家庭	商品	哪个	有

[bɪn] [θroʊn] [ʌp][tuː; tə] [skriːn] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .

been	thrown	up	to	screen	the	window	.
到过	抛掷	向上	到	屏幕	这	窗户	.

男孩开始拆除用家用物品堆起来堵住窗户的障碍物。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðer; ðər] , " [ˈmɪstrəs] [ˈpɛmbɜ·tən] [sed] , [ˈkwɪkli] ,

"	It	is	useless	to	search	there	,	"	Mistress	Pemberton	said	,	quickly	,
"	它	是	无用	到	搜索	那里	,	"	情妇	彭伯顿	说	,	迅速地	,

“在那里搜寻是没用的，”彭伯顿夫人急忙说道。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θɔːt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

as	if	a	sudden	thought	had	come	to	her	.
作为	如果	一个	突然	想法	有	来	到	她	.

仿佛她突然想到了什么。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [juː; jʊ] [ˈwuːndɪd] [ɪz] [ˈlaɪɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

"	One	of	those	whom	you	wounded	is	lying	outside	,
"	一	的	那些	谁	你	受伤	是	说谎	外部	,

“你伤到的人中，有一个躺在外面。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [hɪr] [hɪz; ɪz] [moʊnz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz] [kloʊz] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .

and	we	hear	his	moans	because	he	is	close	beside	the	building	.
和	我们	听到	他的	呻吟	因为	他	是	关闭	旁	这	建筑	.

我们能听到他的呻吟声，因为他就在建筑物旁边。

" [mɑːrk][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,

"	Mark	was	at	the	door	in	an	instant	,
"	标记	曾是	在	这	门	在	一个	立即的	,

马克瞬间就到了门口。

[fə'getiŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌkər] [ʌv; əv][wʌn] [huː] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['aʊər]
forgetting **that** **he** **was** **hastening** **to** **the** **succor** **of** **one** **who** **,** **a** **short** **hour**
遗忘 那 他 曾是 加速 到 这 救助 的 一 WHO , 一个 短的 小时
['priːviəs] ,
previous **,**
以前的 ,

他忘记了自己正急忙去救助一个就在一小时前还身处险境的人。

[wʌz; wəz] [bent] [ɑːn] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['suːzn] [siːzd] [ðə; ði] [læd] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] ,
was **bent** **on** **killing** **him** **,** **and** **Susan** **seized** **the** **lad** **by** **the** **arm** **,**
曾是 弯曲 在 杀 他 , 和 苏珊 查获 这 小伙子 经过 这 手臂 ,

她一心想杀了他，苏珊一把抓住男孩的胳膊。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] :
as **she** **said** **in** **a** **tone** **of** **caution** **:**
作为 她 说 在 一个 语气 的 警告 :

她谨慎地说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [trɪk] [tuː; tə][get] [juː; jʊ] [ˌaʊt'saɪd] .
" **It** **may** **be** **some** **trick** **to** **get** **you** **outside** **.**
" 它 可能 是 一些 诡计 到 得到 你 外部 .

“这可能是某种让你出门的伎俩。”

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [wʌt] [juː; jʊ][duː] ;
Be **careful** **what** **you** **do** **;**
是 小心 什么 你 做 ;

做事要小心；

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns]['ɔːf(ə)n] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [miːnz] [tuː; tə][get][ə; eɪ]
we **have** **heard** **that** **the** **Indians** **often** **make** **use** **of** **such** **means** **to** **get** **a**
我们 有 听到 那 这 印度人 经常 制作 使用 的 这样的 方法 到 得到 一个
['vɪktɪm] [ɪn][ðer; ðər] ['klʌtʃɪz] . "
victim **in** **their** **clutches** **.** **"**
受害者 在 他们的 离合器 . "

我们听说，印第安人经常使用这种手段来控制受害者。

" [aɪl] ['wɔːrənt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ɪndiən] ['lɪvɪŋ] [huː] [kʊd; kəd] [steɪ] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [stɔːrm] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr]
" **I'll** **warrant** **there** **is** **no** **Indian** **living** **who** **could** **stay** **out** **in** **this** **storm** **an** **hour** **or**
" 患病的 保证 那里 是 不 印度 活的 WHO 可以 停留 出去 在 这 风暴 一个 小时 或者
[mɔːr] ,
more **,**
更多的 ,

“我敢保证，没有哪个印第安人能在这种暴风雨中待上一个小时或更久。”

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['veri] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] , " [mɑːrk] [rɪ'plaɪd] [æz; əz][hiː; hi]
and **then** **be** **able** **to** **do** **very** **much** **mischief** **,** **"** **Mark** **replied** **as** **he**
和 然后 是 有能力的 到 做 非常 很多 恶作剧 , " 标记 回复 作为 他
[ʌn'fæsənd] [ðə; ði][bɑːr] ,
unfastened **the** **bar** **,**
解开 这 酒吧 ,

“然后就能做很多恶作剧了，”马克一边解开锁扣一边回答道。

['weɪtɪŋ] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [luːk] [ænd; ənd] ['suːzn] [tuː; tə][get] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,
waiting **only** **long** **enough** **for** **Luke** **and** **Susan** **to** **get** **hold** **of** **the** **door** **,**
等待 仅有的 长的 足够的 为了 卢克 和 苏珊 到 得到 抓住 的 这 门 ,

只等了一会儿，等卢克和苏珊抓住门把手。

[lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][tɔːrn][frʌm; frəm] [ɪts] ['hɪndʒɪz][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,
lest **it** **should** **be** **torn** **from** **its** **hinges** **by** **the** **wind** **,**
免得 它 应该 是 撕裂 从 它是 铰链 经过 这 风 ,

免得被风从铰链上扯下来。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈdɑːrtɪd] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈblæknəs] .

before	he	darted	out	into	the	blackness	.
前	他	飞镖	出去	进入	这	黑	.

随后他猛地冲进了黑暗中。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə]

A	moment	later	it	was	possible	to	hear	his	voice	,	as	if	he	spoke	to
一个	片刻	之后	它	曾是	可能的	到	听到	他的	嗓音	,	作为	如果	他	辐	到

[ˈsʌmwʌn] ,

someone	,
某人	,

片刻之后，便能听到他的声音，仿佛他在和某人说话。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] , [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] ,

and	then	all	was	still	,	save	for	the	raging	of	the	tempest	,
和	然后	全部	曾是	仍然	,	节省	为了	这	愤怒	的	这	暴风雨	,

随后一切都归于平静，只剩下狂风暴雨的咆哮。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [kraɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] :

until	he	cried	from	the	outside	:
直到	他	哭	从	这	外部	:

直到他从外面哭了出来：

" ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , ['jʌŋstəz] .

"	Open	the	door	,	youngsters	.
"	打开	这	门	,	年轻人	.

“孩子们，开门。”

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['frentʃmən] [hɪr] , [huː] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [nɪr] [deθ] !

I've	got	a	Frenchman	here	,	who	must	be	very	near	death	!
我已经	得到	一个	法国人	这里	,	WHO	必须	是	非常	靠近	死亡	!

我这里有个法国人，他肯定快不行了！

" [ðen] , [æz; əz] [luːk] [ænd; ənd] ['suːzn] [geɪv] [hɪm; ɪm] [æd'mɪt(ə)ns] ,

"	Then	,	as	Luke	and	Susan	gave	him	admittance	,
"	然后	,	作为	卢克	和	苏珊	给予	他	准入	,

“然后，当卢克和苏珊让他进来时，

[hiː; hi] [keɪm] ['stægərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pærəntli] ['laɪfləs] ['bɑːdi][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

he	came	staggering	into	the	room	with	an	apparently	lifeless	body	in	his	arms	,
他	来了	令人震惊	进入	这	房间	和	一个	显然	无生命	身体	在	他的	武器	,

他踉跄着走进房间，怀里抱着一具看似毫无生气的尸体。

[waɪl] ['mɪstrəs] ['pɛmbɝtən] ['ʃiːldɪd] [ðə; ði]['kænd(ə)l][æz; əz] [best] [ʃiː; ʃi] [maɪt] , [lest] [ðə; ði] [wɪnd]

while	Mistress	Pemberton	shielded	the	candle	as	best	she	might	,	lest	the	wind
尽管	情妇	彭伯顿	屏蔽	这	蜡烛	作为	最好的	她	可能	,	免得	这	风

[ɪkˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [fleɪm] .

extinguish	the	feeble	flame	.
熄灭	这	微弱	火焰	.

彭伯顿夫人竭尽全力地护着蜡烛，以免被风吹灭微弱的火焰。

[mɑːrk] [leɪd] [hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n][ɑːn][ðə; ði][bed] ,

Mark	laid	his	burden	on	the	bed	,
标记	铺设	他的	负担	在	这	床	,

马克把重担放在床上，

['hiːdɪŋ] [nɑːt][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] ['evri] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

heeding	not	the	fact	that	the	water	was	running	from	every	angle	of	the
听从	不是	这	事实	那	这	水	曾是	跑步	从	每一个	角度	的	这

['streɪndʒɝz] ['gɑːrmənts] .

stranger's	garments	.
陌生人的	服装	.

他丝毫不在意水正从陌生人衣服的各个角落流下来。

[laɪk] [mɑːrk] , [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [fər'gɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɪtər] ['enəmi] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ;

Like	Mark	,	the	two	women	forgot	that	a	bitter	enemy	was	before	them	;
喜欢	标记	,	这	二	女性	忘了	那	一个	苦的	敌人	曾是	前	他们	;

和马克一样，这两个女人也忘记了面前有一个强大的敌人；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l] [ker] [set] [ə'baʊt] ['mɪnɪstərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['wɒnts] , [ɪf] ,

but	with	gentle	care	set	about	ministering	to	his	wants	,	if	,
但	和	温和的	关心	放	关于	服侍	到	他的	想要	,	如果	,

但若他需要，就温柔体贴地满足他的需求。

[ɪn'diːd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] [mɔːr] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

indeed	he	would	have	any	more	in	this	world	.
的确	他	会	有	任何	更多的	在	这	世界	.

他确实不想再拥有这世上任何东西了。

[naʊ] [ɔːl][ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn'groʊst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk]

Now	all	the	occupants	of	the	dwelling	were	too	much	engrossed	with	the	work
现在	全部	这	居住者	的	这	住宅	是	也	很多	全神贯注	和	这	工作

[ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] ['nɪrli] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər]

of	saving	the	life	which	had	so	nearly	been	taken	by	one	of	their	number
的	保存	这	生活	哪个	有	所以	几乎	到过	已采取	经过	一	的	他们的	数字

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['weðər] [ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz] [jet] ['reɪdʒɪŋ] ,

to	be	able	to	tell	whether	the	storm	was	yet	raging	,
到	是	有能力的	到	告诉	无论	这	风暴	曾是	然而	愤怒	,

现在，屋里的所有人都全神贯注于拯救他们中一人险些丧命的生命，根本无暇顾及暴风雨是否仍在肆虐。

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] .

or	if	the	morning	had	come	.
或者	如果	这	早晨	有	来	.

或者如果早晨已经到来。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [lɪvd] ,

In	a	very	short	time	it	was	learned	that	the	man	lived	,
在	一个	非常	短的	时间	它	曾是	学习	那	这	男人	居住地	,

很快人们就得知这个人还活着。

[ɔːl'ðoʊ] [haʊ] [hiː; hi] [sə'vaɪvd] ['æftər] ['biːɪŋ] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] [soʊ] [lɔːŋ]

although	how	he	survived	after	being	exposed	to	the	fury	of	the	tempest	so	long
虽然	如何	他	幸存下来	后	存在	裸露	到	这	愤怒	的	这	暴风雨	所以	长的

,

,

,

虽然他能在如此长时间的暴风雨中幸存下来，这令人费解。

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] .

could	not	be	understood	.
可以	不是	是	理解	.

无法理解。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [θaɪ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði][left] [brest]

He	had	an	ugly	-	looking	wound	in	the	thigh	,	and	another	in	the	left	breast
他	有	一个	丑陋的	-	寻找	伤口	在	这	大腿	,	和	其他	在	这	左边	胸部

;

;

;

他大腿上有一道难看的伤口，左胸上也有一道伤口；

[bʌt; bət] ['mɪstrəs] ['pɛmbɜtən] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɜːr; hər] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['mɔːrtəli]

but	Mistress	Pemberton	gave	it	as	her	opinion	that	he	was	not	mortally
但	情妇	彭伯顿	给予	它	作为	她	观点	那	他	曾是	不是	致命的

[hɜːrt] .

hurt	.
伤害	.

但彭伯顿夫人认为他没有受到致命伤害。

" [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['nɜːrsɪŋ] , [aɪ] [daʊt] [nɑːt][bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	With	good	nursing	,	I	doubt	not	but	that	he	will	live	,	"	she	said	,
"	和	好的	护理	,	我	怀疑	不是	但	那	他	将要	居住	,	"	她	说	,

“只要护理得当，我相信他一定能活下来，”她说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [drest] [ðə; ði] ['wuːndz] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'bɪləti] .

as	she	dressed	the	wounds	to	the	best	of	her	ability	.
作为	她	穿着	这	伤口	到	这	最好的	的	她	能力	.

她尽其所能地包扎伤口。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "

"	But	if	he	does	,	what	shall	we	do	with	him	?	"
"	但	如果	他	做	,	什么	将	我们	做	和	他	?	"

“但如果他真的这么做了，我们该如何处置他？”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] [naʊ] , ['mʌðər] [dɪr] , " [mɑːrk] [sed] , ['dʒentli] .

"	There	is	no	need	to	answer	that	question	now	,	mother	dear	,	"	Mark	said	,	gently	.
"	那里	是	不	需要	到	回答	那	问题	现在	,	母亲	亲爱的	,	"	标记	说	,	轻轻地	.

“亲爱的妈妈，现在没必要回答这个问题，”马克温柔地说。

" [wiːl] [traɪ][tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [θruː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] ['aʊər; ɑːr] [best]

"	We'll	try	to	pull	him	through	,	even	if	we	have	already	done	our	best
"	出色地	尝试	到	拉	他	通过	,	甚至	如果	我们	有	已经	完毕	我们的	最好的

[tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

to	kill	him	,
到	杀	他	,

“我们会尽力救他，即使我们已经竭尽全力想要杀了他。”

[ænd; ənd] [ðen] ['hiːl] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [koʊl] [ʌv; əv]['faɪər] [hiːpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ;

and	then	he'll	know	what	it	is	to	have	coals	of	fire	heaped	on	his	head	;
和	然后	地狱	知道	什么	它	是	到	有	煤炭	的	火	堆积如山	在	他的	头	;

然后他就会知道头上顶着一堆火炭是什么滋味了；

[ðæt] [ɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['æftər][ə; eɪ] [briːf] [pɔːz] ,

that	is	,	"	he	added	,	after	a	brief	pause	,
那	是	,	"	他	额外	,	后	一个	简短的	暂停	,

也就是说，”他停顿了一下，补充道，“

" [ɪf] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][ðə; ði][dʒɑːb] .

"	if	his	comrades	allow	us	to	live	long	enough	to	do	the	job	.
"	如果	他的	同志们	允许	我们	到	居住	长的	足够的	到	做	这	工作	.

“如果他的战友们允许我们活得足够长，完成这项工作的话。”

" [ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] [bɪlt] , [tiː] [ʌv; əv] [hɜːrb] [meɪd] [ænd; ənd] [əd'ministəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərər] ,

"	A	fire	was	built	,	tea	of	herbs	made	and	administered	to	the	sufferer	,
"	一个	火	曾是	建造	,	茶	的	草药	制成	和	管理	到	这	患者	,

“生起火来，煮好草药茶，给病人喝了下去。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] .

and	before	morning	came	it	was	possible	for	him	to	speak	.
和	前	早晨	来了	它	曾是	可能的	为了	他	到	说话	.

天亮之前，他就能说话了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈfɪʃntli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈlæŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

He	was	sufficiently	acquainted	with	the	English	language	to	make	them
他	曾是	足够	熟人	和	这	英语	语言	到	制作	他们

[ˌʌndərˈstænd] [hɪm; ɪm] ,

understand	him	,
理解	他	,

他对英语足够熟悉，能够让他们听懂他的话。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst][wɜːrdz][wɜːr; wər] [ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] .

and	his	first	words	were	expressive	of	surprise	.
和	他的	第一的	字	是	富有表现力的	的	惊喜	.

他开口说的第一句话表达了惊讶之情。

" [seɪv] [wen] [juː; jʊ] [əˈtæk] [ˌjuː ˈes] [wɪˈðaʊt] [kɔːz] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər][jʊr; jər] [deθ] ,

"	Save	when	you	attack	us	without	cause	,	we	have	no	desire	for	your	death	,
"	节省	什么时候	你	攻击	我们	没有	原因	,	我们	有	不	欲望	为了	你的	死亡	,

“除非你们无故攻击我们，否则我们并不想让你们死。”

" [ˈmɪstrəs] [ˈpɛmbɝtən] [rɪˈplaɪd] .

"	Mistress	Pemberton	replied	.
"	情妇	彭伯顿	回复	.

彭伯顿夫人回答道。

" [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ]['soʊldʒər] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌjuː 'es] ['griːvəs] ['ɪndʒəri] ,

"	Now	you	are	no	longer	a	soldier	,	striving	to	do	us	grievous	injury	,
"	现在	你	是	不	更长	一个	士兵	,	努力	到	做	我们	严重的	受伤	,

“你现在已经不再是士兵了，却还想着要给我们造成重创。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈfeloʊ] [ˈkriːtʃər] ,

but	a	suffering	fellow	creature	,
但	一个	痛苦	同伴	生物	,

但却是一个受苦的同伴，

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [wiː; wi] [wɪl] [duː] [ˌwʌtsoʊˈevər] [wiː; wi] [meɪ] [tɔːrd]

and	so	long	as	it	is	in	our	power	we	will	do	whatsoever	we	may	toward
和	所以	长的	作为	它	是	在	我们的	力量	我们	将要	做	任何	我们	可能	朝向

['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][eɪd] .

giving	you	aid	.
给予	你	援助	.

只要我们有能力，我们就会尽一切努力帮助你们。

" [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈweɪ] ,

"	The	wounded	man	turned	his	face	away	,
"	这	受伤	男人	转向	他的	脸	离开	,

受伤的男子转过脸去，

[æz; əz] [ɪf] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

as	if	ashamed	to	look	the	good	woman	in	the	face	,
作为	如果	羞愧	到	看	这	好的	女士	在	这	脸	,

仿佛羞于直视这位善良的女士。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [mɑːrk] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi]

and	after	a	time	Mark	questioned	him	as	to	how	the	chanced	to	be
和	后	一个	时间	标记	被质问	他	作为	到	如何	这	偶然	到	是

[soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .

so	near	the	house	.
所以	靠近	这	房子	.

过了一会儿，马克问他怎么会离房子这么近。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['stɔːri] , [toʊld]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪk'spɪrɪənst] [ɪn]

From	his	story	,	told	little	by	little	because	of	the	difficulty	experienced	in
从	他的	故事	,	讲述	小的	经过	小的	因为	的	这	困难	经验丰富的	在

['tɔːkɪŋ] ,

talking	,
说	,

由于说话困难，他只能一点一点地讲述自己的故事。

[ðə; ði][fækts][wɜːr; wər] [suːn] [noʊn] .

the	facts	were	soon	known	.
这	事实	是	很快	已知	.

事实很快就被揭晓了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ,

He	had	been	among	the	first	to	burst	through	the	gate	,
他	有	到过	之中	这	第一的	到	爆裂	通过	这	门	,

他是最早冲破大门的人之一，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] ['wuːndɪd] [ʌn'tɪl] [wen] [ðə; ði][læst] [ʃɑːt] [wʌz; wəz]['faɪərd] .

and	was	not	wounded	until	when	the	last	shot	was	fired	.
和	曾是	不是	受伤	直到	什么时候	这	最后的	射击	曾是	被解雇	.

直到最后一枪响起，他才受伤。

[ðen] ['ɪnstɪŋkt] ['prɑːmptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['ʃeltər] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

Then	instinct	prompted	him	to	gain	a	shelter	under	the	wall	of	the	building	,
然后	本能	提示	他	到	获得	一个	庇护所	在下面	这	墙	的	这	建筑	,

然后，本能驱使他躲到建筑物的墙下。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

where	it	would	not	be	possible	for	those	on	the	inside	to	see	him	,
在哪里	它	会	不是	是	可能的	为了	那些	在	这	里面	到	看	他	,

在那里，身处其中的人不可能看到他。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɔːst] ['kɑːnʃəsnəs] .

immediately	after	which	he	lost	consciousness	.
立即地	后	哪个	他	丢失的	意识	.

随后他立即失去了意识。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ɪf] [ded] ,

During	a	long	while	he	remained	as	if	dead	,
期间	一个	长的	尽管	他	剩余	作为	如果	死的	,

很长一段时间里，他都像死了一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['delјuːdʒ][ʌv; əv][reɪn] [sɜːrvd] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [hɪm; ɪm]['æftər][ə; eɪ]

and	it	is	probable	that	the	deluge	of	rain	served	to	revive	him	after	a
和	它	是	可能	那	这	洪水	的	雨	服务	到	复活	他	后	一个

[taɪm] ;

time	;
时间	;

很可能这场暴雨过了一段时间后使他恢复了活力；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [meɪd] ['eni] ['aʊtkraɪ] .

but	he	was	ignorant	of	having	made	any	outcry	.
但	他	曾是	无知	的	拥有	制成	任何	强烈抗议	.

但他却不知道自己曾发出过任何抗议。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ʌv; əv] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] , [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði][stɔːrm] ,

He	remembered	of	realizing	that	he	was	alone	,	exposed	to	the	storm	,
他	记得	的	意识到	那	他	曾是	独自的	,	裸露	到	这	风暴	,

他记得自己意识到当时孤身一人，暴露在暴风雨中。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['nɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [nɜːrs] [hɪm; ɪm]

and	the	next	knowledge	was	that	the	women	were	striving	to	nurse	him
和	这	下一个	知识	曾是	那	这	女性	是	努力	到	护士	他

[bæk] [tuː; tə][laɪf] .

back	to	life	.
后退	到	生活	.

接下来得知的是，这些妇女正在努力把他救活。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [geɪv] [mʌtʃ] [hiːd] [tuː; tə]

It	was	morning	before	the	inmates	of	the	dwelling	gave	much	heed	to
它	曾是	早晨	前	这	囚犯	的	这	住宅	给予	很多	注意	到

['eniθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['soʊldʒər] ,

anything	save	the	wounded	soldier	,
任何事物	节省	这	受伤	士兵	,

直到天亮，屋里的人们才开始关注其他事情，除了受伤的士兵。

[ænd; ənd] [ðen] [mɑːrk] ,

and	then	Mark	,
和	然后	标记	,

然后是马克，

['æftər] ['kɔːʃənɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə] [steɪ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ən'les] [ðeɪ]

after	cautioning	the	remainder	of	the	family	to	stay	inside	the	dwelling	unless	they
后	警告	这	余	的	这	家庭	到	停留	里面	这	住宅	除非	他们

[hɜːrd] [hɪz; ɪz][kraɪ][fɔːr; fər][help] ,

heard	his	cry	for	help	,
听到	他的	哭	为了	帮助	,

他告诫其他家人，除非听到他的求救声，否则不要离开屋子。

['ventʃərd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['tempɪst] , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [dɪ'kriːs] [ʌv; əv]

ventured	out	into	the	tempest	,	which	continued	with	but	little	decrease	of
冒险	出去	进入	这	暴风雨	,	哪个	持续	和	但	小的	减少	的

['vaɪələns] .

violence	.
暴力	.

他们冒险进入了暴风雨中，但暴风雨的强度丝毫没有减弱。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['rɪzn] ,

The	sun	had	not	yet	risen	,
这	太阳	有	不是	然而	升起	,

太阳还没升起，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [dɑːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]

and	it	the	gray	light	of	early	dawn	it	was	not	possible	to	distinguish
和	它	这	灰色的	光	的	早期的	黎明	它	曾是	不是	可能的	到	区分

['ɑːbdʒekts][æt; ət]['eni] [greɪt] ['dɪstəns] .

objects	at	any	great	distance	.
对象	在	任何	伟大的	距离	.

在黎明时分灰蒙蒙的光线下，无法分辨远处的物体。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] , [haʊ'evər] ,

He	had	,	in	the	immediate	vicinity	of	the	stockade	,	however	,
他	有	,	在	这	即时	附近	的	这	栅栏	,	然而	,

然而，就在栅栏附近，

[gʊd] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪələns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][stɔːrm][reɪdʒd] .

good	proof	of	the	violence	with	which	the	storm	raged	.
好的	证明	的	这	暴力	和	哪个	这	风暴	愤怒	.

这很好地证明了这场风暴的猛烈程度。

[ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd][ɪt'self][hæd; həd][bɪn][ˌoʊvər'θroʊn],

A	portion	of	the	palisade	itself	had	been	overthrown	,
一个	部分	的	这	栅栏	本身	有	到过	被推翻	,

部分栅栏已被推倒。

['liːvɪŋ][æn; ən]['oʊpənɪŋ][θruː][wɪtʃ][ðə; ði][ɪn'taɪər][fɔːrs][ʌv; əv][ðə; ði]['enəmi][maɪt][hæv; həv]

leaving	an	opening	through	which	the	entire	force	of	the	enemy	might	have
离开	一个	开幕	通过	哪个	这	全部的	力量	的	这	敌人	可能	有

['mɑːtʃt]['ʃoʊldər][tuː; tə]['ʃoʊldər].

marched	shoulder	to	shoulder	.
行军	肩膀	到	肩膀	.

留下了一个缺口，敌军全体士兵可能都曾肩并肩地从那里通过。

[triːz][wɜːr; wər][ʌp'ruːtid]; [ðə; ði][smɔːl][boʊt], [wɪtʃ][hæd; həd][bɪn][drɔːn][bɪ'jɑːnd][riːtʃ][ʌv; əv]

Trees	were	uprooted	;	the	small	boat	,	which	had	been	drawn	beyond	reach	of
树木	是	连根拔起	;	这	小的	船	,	哪个	有	到过	绘制	超过	抵达	的

[ðə; ði][taɪd],

the	tide	,
这	潮	,

树木被连根拔起；小船被潮水冲到了无法触及的地方，

[wʌz; wəz][naʊ][wɪ'ðɪn][ten][fiːt][ʌv; əv][ðə; ði]['bætərd][geɪt], ['hævɪŋ][bɪn]['kærid][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]

was	now	within	ten	feet	of	the	battered	gate	,	having	been	carried	there	by	the
曾是	现在	之内	十	脚	的	这	伤痕累累	门	,	拥有	到过	携带	那里	经过	这

[wɪnd].

wind	.
风	.

现在他距离破损的大门只有十英尺远，是被风吹到这里来的。

[ðæt][ðə; ði]['bɪldɪŋz][wɪ'ðɪn][ðə; ði][stɑː'keɪd][rɪ'meɪnd][ən]-['ɪndʒərd][wʌz; wəz][duː], ['daʊtləs],

That	the	buildings	within	the	stockade	remained	un	-	injured	was	due	,	doubtless	,
那	这	建筑物	之内	这	栅栏	剩余	联合国	-	受伤	曾是	到期的	,	毫无疑问	,

围栏内的建筑物未受损，无疑是由于……

[tuː; tə][ðə; ði]['θɪkɪt][ɪn][ðə; ði][rɪr][wɪtʃ][sɜːrvd][tuː; tə][ʃiːld][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][fʊl]['fjʊri]

to	the	thicket	in	the	rear	which	served	to	shield	them	from	the	full	fury
到	这	灌木丛	在	这	后部	哪个	服务	到	盾	他们	从	这	满的	愤怒

[ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts].

of	the	elements	.
的	这	元素	.

后面的灌木丛可以保护他们免受恶劣天气的侵袭。

[tɜːrn][wer][hiː; hi][maɪt], [ðə; ði][seɪm][siːn][ʌv; əv][ˌdevə'steɪʃn][met][hɪz; ɪz][geɪz],

Turn	where	he	might	,	the	same	scene	of	devastation	met	his	gaze	,
转动	在哪里	他	可能	,	这	相同的	场景	的	毁灭	遇见	他的	目光	,

无论他转向何方，映入眼帘的都是同样的惨状。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌʌndər'stʊd][ðæt][ɪf]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['frentʃmən][rɪ'meɪnd][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ðeɪ]

and	he	understood	that	if	any	of	the	Frenchmen	remained	on	the	island	they
和	他	理解	那	如果	任何	的	这	法国人	剩余	在	这	岛	他们

[wʊd][biː; bi]['paʊərləs][tuː; tə][dɪ'pɑːrt],

would	be	powerless	to	depart	,
会	是	无力	到	离开	,

他明白，如果任何法国人留在岛上，他们将无力离开。

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['ves(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][aʊt'lɪvd][ðə; ði][naɪt].

for	their	vessel	could	not	have	outlived	the	night	.
为了	他们的	血管	可以	不是	有	活得更久	这	夜晚	.

因为他们的船不可能熬过这一夜。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [jet] [soʊ] ['vaɪələnt] [ðæt] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei]

The	wind	was	yet	so	violent	that	only	with	difficulty	could	he	make	his	way
这	风	曾是	然而	所以	暴力	那	仅有的	和	困难	可以	他	制作	他的	方式

[frʌm; frəm] [wʌn] [pɔɪnt] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,

from	one	point	to	another	,
从	一	观点	到	其他	,

风势依然猛烈，他只能艰难地从一处走到另一处。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [biːt] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɪz; ɪz] [aɪz]

and	the	rain	beat	upon	his	face	until	it	became	necessary	to	shield	his	eyes
和	这	雨	打	之上	他的	脸	直到	它	成为	必要的	到	盾	他的	眼睛

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] ['twenti] ['peɪsɪz] ['dɪstənt] ;

in	order	to	see	anything	twenty	paces	distant	;
在	命令	到	看	任何事物	二十	步幅	遥远	;

雨水猛烈地拍打着他的脸，以至于他不得不遮住眼睛才能看清二十步开外的东西；

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['strʌgld] [əˈgenst] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

but	he	struggled	against	the	elements	,
但	他	挣扎	反对	这	元素	,

但他与恶劣的自然环境抗争不休。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [frɛntʃmɛnz] ['skuːnər]

making	his	way	along	the	shore	toward	the	place	where	the	Frenchmen's	schooner
制作	他的	方式	沿着	这	支撑	朝向	这	地方	在哪里	这	法国人的	大篷车

[hæd; həd] [bɪn] [muəd] .

had	been	moored	.
有	到过	系泊	.

他沿着海岸向法国人的帆船停泊的地方走去。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [noʊ] [lɔːŋgər] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['æŋkərɪdʒ] , [nɔːr] [dɪd] [hiː; hi] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː]

The	vessel	no	longer	remained	at	her	anchorage	,	nor	did	he	expect	to	see
这	血管	不	更长	剩余	在	她	安克雷奇	,	也不	做过	他	预计	到	看

[hɜːr; hər] [ðer; ðər] ;

her	there	;
她	那里	;

那艘船已经不在锚地了，他也不指望能在那里见到它；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

but	he	was	not	quite	prepared	for	that	which	met	his	gaze	when	he	was
但	他	曾是	不是	相当	准备	为了	那	哪个	遇见	他的	目光	什么时候	他	曾是

[wer] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['nɔːrðərli] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrbər] ['aɪlənd] [kʊd; kəd] [biː; bi]

where	a	view	of	the	most	northerly	point	of	the	harbor	island	could	be
在哪里	一个	看法	的	这	最多	北风	观点	的	这	港口	岛	可以	是

[hæd; həd] .

had	.
有	.

但当他站在可以眺望港口岛屿最北端的地方时，他并没有完全做好准备去面对眼前的景象。

[bɪ'twiːn] [wer] [hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Between	where	he	stood	and	the	opposite	shore	was	the	hull	of	the
之间	在哪里	他	站立	和	这	对面的	支撑	曾是	这	船体	的	这

['skuːnər] , [kiːl] ['ʌpərmoʊst] ,

schooner	,	keel	uppermost	,
大篷车	,	龙骨	最上层	,

在他站立的地方和对岸之间，是那艘纵帆船的船体，龙骨朝上。

['tɔːsɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [weɪvz] , [naʊ] [kəm'pliːtli] [səb'mɜːrdʒd] ,

tossing	on	the	short	waves	,	now	completely	submerged	,
抛掷	在	这	短的	波浪	,	现在	完全地	湮	,

在短促的波浪中翻滚，现在完全被淹没，

[ænd; ənd] [ə'gen] ['raɪzɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['plæŋkɪŋ] [kʊd; kəd]
and **again** **rising** **high** **in** **the** **air** **until** **the** **greater** **portion** **of** **the** **planking** **could**
和 再次 上升 高的 在 这 空气 直到 这 更大的 部分 的 这 木板 可以
[biː; bi] [siːn] .
be **seen** **.**
是 已见 .

然后再次高高升起，直到大部分木板都能被看到。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['restləs] [rek] [wɜːr; wər][sɪks][ɔːr] [eɪt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
Clinging **to** **this** **restless** **wreck** **were** **six** **or** **eight** **human** **beings** **,**
依恋 到 这 不安 破坏 是 六 或者 八 人类 生物 ,

在这艘摇摇欲坠的残骸上，还残留着六到八个人的身影。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [leɪ] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn]
and **on** **the** **beach** **at** **his** **feet** **lay** **the** **bodies** **of** **two** **men** **who** **had** **been**
和 在 这 海滩 在 他的 脚 躺 这 身体 的 二 男人 WHO 有 到过
['biːtn] [daʊn] [tuː; tə] [deθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .
beaten **down** **to** **death** **during** **the** **conflict** **of** **the** **elements** **.**
被打败 向下 到 死亡 期间 这 冲突 的 这 元素 .

在他脚下的沙滩上，躺着两名男子的尸体，他们在与恶劣天气的搏斗中被活活打死。

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts][ðə; ði] ['plʌndʒɪŋ] , ['roʊlɪŋ] ['remnənt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]
After **watching** **for** **several** **moments** **the** **plunging** **,** **rolling** **remnant** **of** **what** **had**
后 观看 为了 一些 时刻 这 骤降 , 滚动 剩 的 什么 有
[bɪn] [ə; eɪ] ['siːgoʊɪŋ] ['ves(ə)l] ,
been **a** **seagoing** **vessel** **,**
到过 一个 远洋 血管 ,

在注视了片刻，那艘曾经是远洋船舶的残骸正在下沉、翻滚之后，

['fɪtɪd] [tuː; tə] [wɪð'stænd] ['ɔːlmoʊst] ['eni] ['bʌfɪtɪŋ] [ʌv; əv] [weɪv] [ɔːr] [wɪnd] ,
fitted **to** **withstand** **almost** **any** **buffeting** **of** **wave** **or** **wind** **,**
适配 到 经受 几乎 任何 冲击 的 海浪 或者 风 ,

能够承受几乎任何波浪或强风的冲击，

[mɑːrk] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz] [muəd] [ɪn][sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] ,
Mark **became** **convinced** **that** **the** **wreck** **was** **moored** **in** **some** **fashion** **,**
标记 成为 确信 那 这 破坏 曾是 系泊 在 一些 时尚 ,

马克确信这艘沉船是以某种方式系泊的。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ges] ['veri] ['nɪrli] [haʊ] [ðə; ði][dɪ'zæstər][hæd; həd]
and **then** **it** **was** **possible** **to** **guess** **very** **nearly** **how** **the** **disaster** **had**
和 然后 它 曾是 可能的 到 猜测 非常 几乎 如何 这 灾难 有
[ə'kɜːrd] .
occurred **.**
发生 .

然后，人们就能比较准确地推测出这场灾难是如何发生的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [wen] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] [geɪnd] [ðə; ði] ['skuːnərz]
It **seemed** **probable** **that** **when** **the** **first** **of** **the** **Frenchmen** **gained** **the** **schooner's**
它 似乎 可能 那 什么时候 这 第一的 的 这 法国人 获得 这 纵帆船的
[dek] ,
deck **,**
甲板 ,

当第一个法国人登上帆船甲板时，情况似乎很可能是这样的：

['æftər][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] [hæd; həd] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
after **the** **fury** **of** **the** **tempest** **had** **forced** **them** **to** **retreat** **from** **the**
后 这 愤怒 的 这 暴风雨 有 强制 他们 到 撤退 从 这
[stɑː'keɪd] ,
stockade **,**
栅栏 ,

在狂风暴雨迫使他们撤离栅栏之后，

[ðə; ði][waɪld] ['tɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft][æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][raɪz] [ɪn'djʊst]

the	wild	tossing	of	the	craft	as	the	waves	were	beginning	to	rise	induced
这	荒野	抛掷	的	这	工艺	作为	这	波浪	是	开始	到	上升	诱导

[ðem; ðəm][tuː; tə][let][goʊ] ['evri] ['æŋkər] [ɑːn] [bɔːrd] ,

them	to	let	go	every	anchor	on	board	,
他们	到	让	去	每一个	锚	在	木板	,

随着海浪开始上涨，船只剧烈颠簸，迫使他们松开了船上所有的锚。

['ʌndər] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi][held][æt; ət] ['muːrɪŋz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd]

under	the	belief	that	she	could	be	held	at	moorings	until	the	storm	had
在下面	这	信仰	那	她	可以	是	握住	在	系泊	直到	这	风暴	有

[səb'saidid] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['klɔɪŋ] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

subsided	sufficiently	to	admit	of	her	clawing	away	from	the	shore	.
平静下来	足够	到	承认	的	她	爪子	离开	从	这	支撑	.

人们相信，可以把她拴在泊位上，直到风暴减弱到足以让她挣脱海岸。

[wen] [ðə; ði] ['tempɪst] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ,

When	the	tempest	was	at	its	height	,
什么时候	这	暴风雨	曾是	在	它是	高度	,

当暴风雨最猛烈的时候，

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] ,

and	after	the	attacking	party	had	succeeded	in	getting	on	board	,
和	后	这	攻击	派对	有	成功了	在	获得	在	木板	,

攻击方成功登船后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['lɪtərəli] [bloʊn] [daʊn] , [ʌn'tɪl][ðə; ði]['wɔːtər] , ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː]

the	little	craft	must	have	been	literally	blown	down	,	until	the	water	,	rushing	into
这	小的	工艺	必须	有	到过	字面上地	吹	向下	,	直到	这	水	,	匆忙	进入

[ðə; ði]['oʊpən] ['hætʃɪz] ,

the	open	hatches	,
这	打开	孵化	,

那艘小船一定是被强风吹倒的，海水涌入敞开的舱口。

[hæd; həd] [kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kəm'pliːtli] [ˌʌp'set] .

had	caused	her	to	completely	upset	.
有	导致	她	到	完全地	沮丧的	.

这让她非常难过。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

The	wounded	,	and	all	others	who	were	in	the	cabin	,	must	have	been
这	受伤	,	和	全部	其他的	WHO	是	在	这	舱	,	必须	有	到过

[draʊnd] [ˌɔːf'hænd] ,

drowned	offhand	,
溺水	随意	,

伤员以及当时在船舱里的所有其他人，肯定都是当场溺水身亡的。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [traɪd][tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [baɪ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	that	some	of	those	who	tried	to	save	themselves	by	clinging	to	the
和	那	一些	的	那些	WHO	尝试	到	节省	他们自己	经过	依恋	到	这

[hʌlk] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ə; eɪ][laɪk] [feɪt] [kʊd; kəd][biː; bi][toʊld][baɪ][ðə; ði] ['laɪfləs] ['bɑːdɪz] [æt; ət]['mɑːrks]

hulk	had	suffered	a	like	fate	could	be	told	by	the	lifeless	bodies	at	Mark's
绿巨人	有	遭受	一个	喜欢	命运	可以	是	讲述	经过	这	无生命	身体	在	马克的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

而那些试图抓住船体自救的人中，有些人也遭遇了同样的命运，从马克脚下那些毫无生气的尸体就能看出。

[eɪd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] ;

Aid	had	come	to	the	defenders	of	the	island	on	the	wings	of	the	tempest	;
援助	有	来	到	这	后卫	的	这	岛	在	这	翅膀	的	这	暴风雨	;

暴风雨带来的援助降临到岛上的守卫者身上；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] ['sʌkər] [wʌz; wəz] [veɪn]

and	at	the	very	time	when	it	seemed	as	if	all	hope	of	succor	was	vain
和	在	这	非常	时间	什么时候	它	似乎	作为	如果	全部	希望	的	救助	曾是	徒劳

,

,

,

就在一切似乎都无望获得救助的时候，

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] " [hɪm; ɪm] [huː] [hoʊldɪθ] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ]

the	enemy	had	been	overcome	by	"	Him	who	holdeth	the	waters	in	the	hollow
这	敌人	有	到过	克服	经过	"	他	WHO	持有	这	水	在	这	空洞的

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

of	His	hand	.
的	他的	手	.

敌人已被"那位用手掌托住水的"所战胜。

" [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [retʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ,

"	As	he	gazed	at	the	struggling	wretches	on	the	bottom	of	the	wreck	,
"	作为	他	凝视	在	这	挣扎	可怜虫	在	这	底部	的	这	破坏	,

"当他凝视着沉船底部那些挣扎的遇难者时，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [weɪvd] [ðer; ðər][hændz] ['fiːbli] , [æz; əz] [ɪf] ['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd]

some	of	whom	waved	their	hands	feebly	,	as	if	nearly	exhausted	and
一些	的	谁	挥手	他们的	双手	虚弱地	,	作为	如果	几乎	筋疲力尽的	和

[ɪm'plɔːrɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][help][ðem; ðəm] ,

imploring	him	to	help	them	,
恳求	他	到	帮助	他们	,

他们中有些人无力地挥着手，仿佛筋疲力尽，恳求他帮助他们。

[mɑːrk][fər'gɑːt] [ðæt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['priːviəs] [ðiːz] [seɪm] [men] [hæd; həd] [bɪn] [θəːstɪŋ]

Mark	forgot	that	but	a	few	hours	previous	these	same	men	had	been	thirsting
标记	忘了	那	但	一个	很少	小时	以前的	这些	相同的	男人	有	到过	口渴

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [blʌd] ,

for	his	blood	,
为了	他的	血	,

马克忘记了，就在几个小时前，这些人还曾渴望他的鲜血。

[ænd; ənd] [θɔːt] ['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [sɔːr] [niːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

and	thought	only	that	they	were	in	sore	need	of	his	assistance	.
和	想法	仅有的	那	他们	是	在	疮	需要	的	他的	协助	.

他们当时只觉得他们急需他的帮助。

[hiː; hi][ræn][wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑː'keɪd] , ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] ,

He	ran	with	all	speed	to	the	stockade	,	shouting	as	he	approached	,
他	跑	和	全部	速度	到	这	栅栏	,	喊叫	作为	他	接近	,

他全速朝栅栏跑去，边跑边喊叫。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['heɪsnd] [ˌaʊt'saɪd] , [bɪ'liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]

and	when	the	women	and	children	hastened	outside	,	believing	him	to	be
和	什么时候	这	女性	和	孩子们	加快	外部	,	相信	他	到	是

[ɪn] [dɪ'stres] ,

in	distress	,
在	痛苦	,

当妇女和儿童以为他遇到了危险，纷纷跑到外面时，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [toʊld][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

he	hurriedly	told	of	what	he	had	seen	.
他	匆匆	讲述	的	什么	他	有	已见	.

他急忙将自己所见所闻告诉了别人。

" [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] ,

"	Of	all	those	who	made	the	attack	,
"	的	全部	那些	WHO	制成	这	攻击	,

在所有参与袭击的人中，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] [men] [ɑːn][ðə; ði] [hʌlk] [rɪ'meɪn] [ə'laɪv] .

I	am	satisfied	that	only	the	men	on	the	hulk	remain	alive	.
我	是	使满意	那	仅有的	这	男人	在	这	绿巨人	保持	活	.

我确信只有船上的那些人还活着。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] .

It	is	for	us	to	help	them	if	we	can	.
它	是	为了	我们	到	帮助	他们	如果	我们	能	.

我们有责任尽我们所能帮助他们。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [hɪr] [tuː; tə][dræg]['aʊər; ɑːr] [boʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ,

There	should	be	enough	of	us	here	to	drag	our	boat	to	the	water	,
那里	应该	是	足够的	的	我们	这里	到	拖	我们的	船	到	这	水	,

我们这里人应该够多，可以把船拖到水边。

[ænd; ənd] [luːk] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][laɪf] - ['seɪvɪŋ] .

and	Luke	and	I	will	see	what	can	be	done	in	the	way	of	life	-	saving	.
和	卢克	和	我	将要	看	什么	能	是	完毕	在	这	方式	的	生活	-	保存	.

卢克和我将看看能做些什么来挽救生命。

" ['sɔːrli] [bɪ'set] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ,

"	Sorely	beset	though	they	had	been	,
"	非常	围困	尽管	他们	有	到过	,

尽管他们曾饱受困扰，

[noʊ][wʌn] [θɔːt] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'dʊrd]

no	one	thought	at	that	moment	of	the	suffering	which	had	been	endured
不	一	想法	在	那	片刻	的	这	痛苦	哪个	有	到过	忍受

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðiːz] [men] [huː] [wɜːr; wər] [naʊ] [soʊ] [nɪr] [deθ] ;

because	of	these	men	who	were	now	so	near	death	;
因为	的	这些	男人	WHO	是	现在	所以	靠近	死亡	;

当时没有人想到，这些濒临死亡的人为了救人，承受了多少痛苦；

[bʌt; bət][ɔːl] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['tʃɪldrən] , [leɪd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][tuː; tə] [lɔːntʃ] [hɜːr; hər] .

but	all	,	even	the	youngest	children	,	laid	hold	of	the	boat	to	launch	her	.
但	全部	,	甚至	这	最小的	孩子们	,	铺设	抓住	的	这	船	到	发射	她	.

但是，所有人，甚至最小的孩子，都抓住船身，将船推下水。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [slaɪt] [tæsk][tuː; tə][dræg][ðə; ði][krɑːft] , [smɔːl] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

It	was	no	slight	task	to	drag	the	craft	,	small	though	she	was	,
它	曾是	不	轻微	任务	到	拖	这	工艺	,	小的	尽管	她	曾是	,

即使她体型很小，拖拽这艘船也绝非易事。

['oʊvər][ðə; ði][sænd][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

over	the	sand	to	the	water's	edge	;	but	the	task	was	finally	accomplished	,
超过	这	沙	到	这	水的	边缘	;	但	这	任务	曾是	最后	完成	,

穿过沙滩到达水边；但最终任务还是完成了。

[ænd; ənd] [ðen] ['meni] ['moʊmənts][wɜːr; wər] [spent] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ,

and	then	many	moments	were	spent	trying	to	find	the	oars	,
和	然后	许多	时刻	是	花费	尝试	到	寻找	这	桨	,

然后，他们花了许多时间寻找船桨。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] ['dʊrɪŋ] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['tempɪst] [fɔːrst]

which	had	been	blown	out	of	the	boat	during	such	time	as	the	tempest	forced
哪个	有	到过	吹	出去	的	这	船	期间	这样的	时间	作为	这	暴风雨	强制

[hɜːr; hər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

her	upon	the	shore	.
她	之上	这	支撑	.

暴风雨将她逼上岸时，那些东西被吹出了船外。

[ə; eɪ] [fʊl] [hæf] - ['aʊər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['moʊmənt] [mɑːrk] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]

A	full	half	-	hour	must	have	elapsed	from	the	moment	Mark	discovered	the
一个	满的	一半	-	小时	必须	有	过去	从	这	片刻	标记	发现	这

[rek] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [ɑːn] [ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

wreck	until	he	and	his	brother	were	ready	to	set	off	on	their	mission	of
破坏	直到	他	和	他的	兄弟	是	准备好	到	放	离开	在	他们的	使命	的

['mɜːrsi] ,

mercy	,
怜悯	,

从马克发现沉船残骸到他和哥哥准备出发执行救援任务，整整过去了半个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['oʊpən] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [sək'siːd] [ɪn]

and	then	it	was	an	open	question	as	to	whether	they	would	succeed	in
和	然后	它	曾是	一个	打开	问题	作为	到	无论	他们	会	成功	在

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɔɪstərəs] [weɪvz] .

the	battle	against	the	boisterous	waves	.
这	战斗	反对	这	喧闹的	波浪	.

然后，他们能否战胜汹涌的波涛，就成了一个悬而未决的问题。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [bəuθ] ['fæməliz] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] ,

The	members	of	both	families	stood	near	the	water's	edge	,
这	成员	的	两个都	家庭	站立	靠近	这	水的	边缘	,

两家人都站在水边。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjʊriəs] [stɔːrm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['reɪdʒɪŋ] ,

regardless	of	the	furious	storm	which	was	raging	,
不管	的	这	狂怒	风暴	哪个	曾是	愤怒	,

尽管当时狂风暴雨肆虐，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [aɪz] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lædz] .

as	they	watched	with	anxious	eyes	the	efforts	of	the	lads	.
作为	他们	观看	和	焦虑的	眼睛	这	努力	的	这	小伙子们	.

他们焦急地注视着小伙子们的努力。

[ðeɪ] [hæd; həd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [seɪv] [laɪvz; lɪvz] ;

They	had	set	out	to	save	lives	;
他们	有	放	出去	到	节省	生活	;

他们的目标是拯救生命；

[bʌt; bət] ['veri] ['meni] [taɪmz] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [oʊn] [mʌst; məst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti]

but	very	many	times	did	it	seem	as	if	their	own	must	of	a	certainty
但	非常	许多	时代	做过	它	似乎	作为	如果	他们的	自己的	必须	的	一个	肯定

[biː; bi] ['sækrifaist] .

be	sacrificed	.
是	牺牲	.

但很多时候，他们似乎必须牺牲自己的确定性。

['fɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɑːrʃəli] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['hɑːrbər] ['aɪlənd] ,

Fortunately	they	were	partially	sheltered	from	the	wind	by	the	harbor	island	,
幸运的是	他们	是	部分	避难所	从	这	风	经过	这	港口	岛	,

幸好港口小岛为他们部分挡住了风。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði][tæsk][kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

otherwise	the	task	could	never	have	been	accomplished	,
否则	这	任务	可以	绝不	有	到过	完成	,

否则这项任务永远不可能完成。

[ænd; ənd][nɑːt][ʌn'tɪl][bəuθ][ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] [wel] - [naɪ] [ɪg'zɔːstɪd] [dɪd] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]

and	not	until	both	the	lads	were	well	-	nigh	exhausted	did	they	arrive	at	the
和	不是	直到	两个都	这	小伙子们	是	出色地	-	夜	筋疲力尽的	做过	他们	到达	在	这

['plʌndʒɪŋ] [hʌlk] .

plunging	hulk	.
骤降	绿巨人	.

直到两个小伙子都筋疲力尽时，他们才到达了那艘正在下沉的船体残骸旁。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [mʌst; məst][biː; bi]

Now	it	was	that	the	most	dangerous	portion	of	the	work	must	be
现在	它	曾是	那	这	最多	危险的	部分	的	这	工作	必须	是

[pər'fɔːrmd] .

performed	.
执行	.

现在，必须进行这项工作中最危险的部分。

['oʊnli][æt; ət] ['ɪmɪnənt] [rɪsk][ʌv; əv] [s'wɔmpɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][biː; bi]['teɪkən] [sə'fɪʃntli]

Only	at	imminent	risk	of	swamping	the	small	boat	could	she	be	taken	sufficiently
仅有的	在	迫在眉睫	风险	的	淹没	这	小的	船	可以	她	是	已采取	足够

[nɪr] [ðə; ði] [rek] [tuː; tə] [pər'mɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['reskjuː] ,

near	the	wreck	to	permit	of	a	rescue	,
靠近	这	破坏	到	允许	的	一个	救援	,

只有当小船即将倾覆时，她才能被带到足够靠近沉船的位置以便进行救援。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə]['hænd(ə)l][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [skɪl] ,

and	then	it	was	necessary	to	handle	her	with	the	utmost	skill	,
和	然后	它	曾是	必要的	到	处理	她	和	这	极致	技能	,

然后就必须用极其高超的技巧来处理她。

['ʌðərwaɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [stoʊv][tuː; tə] ['kɪndlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌlk] . -

otherwise	she	would	have	been	stove	to	kindling	against	the	side	of	the	hulk	.	16
否则	她	会	有	到过	火炉	到	引火物	反对	这	边	的	这	绿巨人	.	-

否则她就会被撞到船体侧面，化为灰烬。16

[wen] [ðə; ði][boʊt] [keɪm] [kloʊz][æt; ət][hænd] , [ɔːl][ðə; ði] ['frentʃmən] ['gæðərd] [æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] ,

When	the	boat	came	close	at	hand	,	all	the	Frenchmen	gathered	at	one	point	,
什么时候	这	船	来了	关闭	在	手	,	全部	这	法国人	聚集	在	一	观点	,

当船靠近时，所有法国人都聚集到一起。

[æz; əz] [ɪf] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] ['liːpɪŋ] [ə'bɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [ænd; ənd][mɑːrk] ['ʃaʊtɪd] ,

as	if	counting	on	leaping	aboard	at	the	same	moment	,	and	Mark	shouted	,
作为	如果	计数	在	跳跃	船上	在	这	相同的	片刻	,	和	标记	喊叫	,

[pə'remptrəli] :

peremptorily	:
专断地	:

仿佛都指望着同时跳上船似的，马克厉声喊道：

" [juːl] [swɑːmp][juː 'es] [ɪf] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [kʌmz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

"	You'll	swamp	us	if	more	than	one	comes	at	a	time	.
"	你会	沼泽	我们	如果	更多的	比	一	来	在	一个	时间	.

“如果一次来不止一个，我们会被淹没的。”

[leɪ] [bæk] [ðer; ðər][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] , [ænd; ənd] [help] [ðə; ði] ['wiːkəst]

Lay	back	there	you	fellows	who	are	the	strongest	,	and	help	the	weakest
莱	后退	那里	你	伙伴们	WHO	是	这	最强	,	和	帮助	这	最弱

[fɜːrst] !

first	!
第一的	!

你们这些最强壮的人，都退到一边去，先帮助最弱小的人吧!

" [ðen] [ðeɪ] ['kwɑːrəld] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [iːtʃ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst]

"	Then	they	quarreled	among	themselves	,	each	insisting	that	he	was	in	the	greatest
"	然后	他们	争吵	之中	他们自己	,	每个	坚持	那	他	曾是	在	这	最

[niːd] [ʌv; əv] [help] ,

need	of	help	,
需要	的	帮助	,

“然后他们互相争吵起来，都坚持说自己最需要帮助，

[ænd; ənd][mɑːrk] , ['faɪnəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [kraɪd] , ['stɜːrnli] :

and	Mark	,	finally	becoming	impatient	,	cried	,	sternly	:
和	标记	,	最后	成为	不耐烦	,	哭	,	严厉地	:

马克终于不耐烦了，严厉地喊道:

" [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [kʌm] [ə'bɔːrd] [laɪk] ['diːsnt] ['piːp(ə)l] ,

"	If	you	can't	come	aboard	like	decent	people	,
"	如果	你	不能	来	船上	喜欢	体面的	人们	,

“如果你不能像个正经人一样登船，

[wiːl] [liːv] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɔɪlɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] . "

we'll	leave	the	whole	boiling	of	you	to	get	along	as	may	be	possible	.	"
出色地	离开	这	所有的	沸腾	的	你	到	得到	沿着	作为	可能	是	可能的	.	"

我们会让你们这些被搞得焦头烂额的人尽可能地自生自灭。

" [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [huː] [kæn; kən] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [rek] [hæf][æn; ən]['aʊər] [lɔːŋgər] ,

"	There	is	not	one	of	us	who	can	cling	to	this	wreck	half	an	hour	longer	,
"	那里	是	不是	一	的	我们	WHO	能	黏着	到	这	破坏	一半	一个	小时	更长	,

“我们当中没有一个人还能在这残骸上再待上半个小时。”

" [ə; eɪ][mæn] [kraɪd] , ['pɪtiəsli] .

"	a	man	cried	,	piteously	.
"	一个	男人	哭	,	可怜地	.

“一个男人悲惨地喊道。”

" [ɔːl'redi] [faɪv] [hæv; həv] [bɪn] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [draʊnd] . "

"	Already	five	have	been	washed	away	and	drowned	.	"
"	已经	五	有	到过	洗过	离开	和	溺水	.	"

“已有五人被洪水冲走溺亡。”

" [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [teɪk] [hoʊld][ænd; ənd] [send] [ə'bɔːrd] [ðæt] ['feloʊ] [huː] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kiːl] .

"	Two	of	you	take	hold	and	send	aboard	that	fellow	who	is	lying	across	the	keel	.
"	二	的	你	拿	抓住	和	发送	船上	那	同伴	WHO	是	说谎	穿过	这	龙骨	.

“你们两个抓住那个横躺在龙骨上的家伙，把他送上船。”

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wɜːrst] [ʃeɪp] .

He	seems	to	be	in	the	worst	shape	.
他	似乎	到	是	在	这	最差	形状	.

他看起来状况很糟糕。

[stænd] [bæk] !

Stand	back	!
站立	后退	!

退后!

" [ðə; ði] [læd] ['ædɪd] , [æz; əz] [fɔːr] [men] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst]
" the lad added , as four men made ready to seize the small boat at the first
" 这 小伙子 额外 , 作为 四 男人 制成 准备好 到 抢占 这 小的 船 在 这 第一的
[ˌɑːpərˈtuːnəti] .
opportunity .
机会 .

“这小伙子补充道，与此同时，四个男人准备抓住第一时间夺取那艘小船。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ['ʌðər] ['ɔːrdər] [ðæn; ðən] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] , [aɪl] [liːv] [ɔːl] [hændz] .
" If you come in other order than I give the word , I'll leave all hands .
" 如果 你 来 在 其他 命令 比 我 给 这 单词 , 患病的 离开 全部 双手 .

“如果你们的顺序与我指示的顺序不同，我将下令全部撤离。”

" [baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] ['skoʊldɪŋ] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] ['fɔːrwərd] [ɔːr] [bæk] [æz; əz] [ðə; ði] [weɪvz] ['θretnd] ,
" By dint of scolding , pulling the boat forward or back as the waves threatened ,
" 经过 凹痕 的 责骂 , 拉 这 船 向前 或者 后退 作为 这 波浪 威胁 ,

“通过责骂，随着海浪的威胁，将船向前或向后拉动，

[ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] ['hændlɪŋ] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [kraːft] [ɪn] [ə; eɪ] ['selərli] ['fæʃ(ə)n] ,
and otherwise handling his small craft in a sailorly fashion ,
和 否则 处理 他的 小的 工艺 在 一个 水手 时尚 ,

此外，他还以水手的方式操控着他的小船。

[maːrk] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ə'bɔːrd] , ['liːvɪŋ] [θriː] [tuː; tə] [biː; bi]
Mark succeeded in getting four of the men aboard , leaving three to be
标记 成功了 在 获得 四 的 这 男人 船上 , 离开 三 到 是
['reskjuːd] ['leɪtər] .
rescued later .
获救 之后 .

马克成功地让四名男子上了船，剩下的三人后来被救了出来。

[ðə; ði] [boʊt] [wʊd] ['kæri] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [loʊd] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [ðen] [hæd; həd] ,
The boat would carry no more of a load than she then had ,
这 船 会 携带 不 更多的 的 一个 加载 比 她 然后 有 ,

船上的载重不会比她当时的载重更多。

[waɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fjʊriəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lædz] [pʊld] ['ʃɔːrwərd] , ['eɪdɪd] ['greɪtli] ,
while the storm was so furious , and the lads pulled shoreward , aided greatly ,
尽管 这 风暴 曾是 所以 狂怒 , 和 这 小伙子们 拉 向岸边 , 协助 非常 ,

暴风雨肆虐之时，小伙子们奋力向岸边靠拢，得到了极大的帮助。

[wen] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .
when going in this direction , by the wind .
什么时候 去 在 这 方向 , 经过 这 风 .

顺风而行。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [bəuθ] ['fæməliz] ['gæðərd] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [nɪr] [ə'baʊt] [wer] [ə; eɪ] ['lændɪŋ]
The members of both families gathered on the beach near about where a landing
这 成员 的 两个都 家庭 聚集 在 这 海滩 靠近 关于 在哪里 一个 降落
[wʊd] [biː; bi] [meɪd] ,
would be made ,
会 是 制成 ,

两家人聚集在即将登陆地点附近的海滩上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʃɪprekt] [men] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ə'ʃɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [helpt] [tɔːrd]
and when the shipwrecked men had been set ashore they were helped toward
和 什么时候 这 遭遇海难 男人 有 到过 放 岸上 他们 是 帮助 朝向
[ðə; ði] [staː'keɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
the stockade by the women and children ,
这 栅栏 经过 这 女性 和 孩子们 ,

当遇难的船员被送上岸后，妇女和儿童们帮助他们走向栅栏。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['frentʃmən] [wɜːr; wər][soʊ] ['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk]

for	the	Frenchmen	were	so	nearly	exhausted	that	it	was	impossible	to	walk
为了	这	法国人	是	所以	几乎	筋疲力尽的	那	它	曾是	不可能的	到	走

[ʌn'eɪdɪd] .

unaided	.
未受帮助	.

因为法国人几乎筋疲力尽，无法独自行走。

[ðen] [mɑːrk][ænd; ənd] [luːk] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] ['dʒɜːrni] , ['bætlɪŋ] [kwaɪt] [æz; əz] ['despərətli]

Then	Mark	and	Luke	started	on	the	second	journey	,	battling	quite	as	desperately
然后	标记	和	卢克	开始	在	这	第二	旅行	,	战斗	相当	作为	绝望地

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

as	before	,
作为	前	,

然后，马可和路加开始了第二次旅程，他们像之前一样拼死抵抗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['fʊli] [hæf] - [spent] [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	day	was	fully	half	-	spent	when	they	brought	the	last	of	the
和	这	天	曾是	完全	一半	-	花费	什么时候	他们	带来	这	最后的	的	这

[sə'vaɪvəz] [ə'ʃɔːr] .

survivors	ashore	.
幸存者	岸上	.

当他们将最后一名幸存者带上岸时，一天的时间已经过去了一半。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['frentʃmən] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [kɛəd] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt]

It	was	not	until	the	seven	Frenchmen	were	being	cared	for	in	the	apartment
它	曾是	不是	直到	这	七	法国人	是	存在	关心	为了	在	这	公寓

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pɛmbɝtən] [haʊs] [wer] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['soʊldʒər] [leɪ] ,

of	the	Pemberton	house	where	the	wounded	soldier	lay	,
的	这	彭伯顿	房子	在哪里	这	受伤	士兵	躺	,

直到七名法国人在彭伯顿家的公寓里接受照料，受伤的士兵也躺在那里时，人们才注意到这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [læd] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l]['deɪndʒər] .

that	the	lad	began	to	realize	the	possible	danger	.
那	这	小伙子	开始	到	意识到	这	可能的	危险	.

男孩开始意识到可能存在的危险。

[ðiːz] [eɪt] [men] , ['æftər] ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvərd] , [maɪt] ['iːzəli] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd]

These	eight	men	,	after	having	recovered	,	might	easily	take	possession	of	the	stockade
这些	八	男人	,	后	拥有	恢复	,	可能	容易地	拿	拥有	的	这	栅栏

,

,

,

这八个人康复后，很容易就能占领这处营地。

[ænd; ənd][mɑːrk][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr]

and	Mark	was	inclined	to	believe	that	people	who	were	willing	to	make	war
和	标记	曾是	倾斜	到	相信	那	人们	WHO	是	愿意的	到	制作	战争

[ɑːn] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

on	women	and	children	,
在	女性	和	孩子们	,

马克倾向于相信，那些愿意向妇女儿童发动战争的人，

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['mænli] [pɑːrt]['iːv(ə)n] [tɔːrd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [seɪvd]

could	not	be	trusted	to	play	a	manly	part	even	toward	those	who	had	saved
可以	不是	是	可信	到	玩	一个	男子气概	部分	甚至	朝向	那些	WHO	有	已保存

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] [deθ] .

them	from	death	.
他们	从	死亡	.

即使面对救过他们性命的人，他们也无法展现出男子气概。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl] ? " ['suːzn] [æskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" What shall we do with them all ? " Susan asked , as she came out of the
" 什么 将 我们 做 和 他们 全部 ? " 苏珊 问 , 作为 她 来了 出去 的 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“我们该怎么处置他们呢？”苏珊一边问，一边走出了房子。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] , [tuː; tə] [wer] [mɑːrk] [stʊd] ['stʌdiɪŋ]
which had much the appearance of a hospital , to where Mark stood studying
哪个 有 很多 这 外貌 的 一个 医院 , 到 在哪里 标记 站立 学习
[ðə; ði] ['mætər] ['sɪriəsli] .
the matter seriously .
这 事情 严重地 .

那里看起来很像一家医院，马克站在那里认真地研究着这件事。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hɜːrd][ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər] ['fɑːðɚz]
" It has just come into my mind that we might herd them in your father's
" 它 有 只是 来 进入 我的 头脑 那 我们 可能 一群 他们 在 你的 父亲的
[haʊs] .
house .
房子 .

“我突然想到，我们可以把它们赶到你父亲的房子里去。”

[ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðer; ðər] ,
The greater portion of the things have been taken from there ,
这 更大的 部分 的 这 事物 有 到过 已采取 从 那里 ,

大部分东西都是从那里拿走的。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][bɑːr][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['ʃʌtər] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
and we can arrange it to bar the doors and shutters on the outside .
和 我们 能 安排 它 到 酒吧 这 门 和 百叶窗 在 这 外部 .
"
"
"

我们可以安排从外面把门窗都关上。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] ['prizənəz] ?
" Are you counting on holding them as prisoners ?
" 是 你 计数 在 保持 他们 作为 囚犯 ?

“你们打算把他们当作囚犯关起来吗？”

" ['suːzn] [æskt] , [ɪn] [sər'praɪz] .
" Susan asked , in surprise .
" 苏珊 问 , 在 惊喜 .

苏珊惊讶地问道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kruː] [laɪk] [ðæt] .
" That is the only way we may be certain of a crew like that .
" 那 是 这 仅有的 方式 我们 可能 是 肯定 的 一个 全体人员 喜欢 那 .

“只有这样我们才能确保拥有这样一支团队。”

['æftər] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] , [aɪ] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['eni] ['prɔmisiz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [meɪd]
After all that has happened , I wouldn't believe in any promises that might be made
后 全部 那 有 发生 , 我 不会 相信 在 任何 承诺 那 可能 是 制成
,
,
,

经历了这一切之后，我不会相信任何可能做出的承诺。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['gɑːrdɪd] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['waildkæts] . "

and	they	shall	be	guarded	like	so	many	wildcats	. "
和	他们	将	是	守卫	喜欢	所以	许多	野猫	. "

它们将像野猫一样受到严密保护。

" ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] . "

"	Every	one	of	whom	appears	to	be	grateful	. "
"	每一个	一	的	谁	出现	到	是	感激的	. "

“他们每个人似乎都很感激。”

" [eɪ] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] , [bɪ'fɔːr] ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvərd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]

"	Ay	,	I	suppose	they	are	now	,	before	having	recovered	;	but	it	may	be	a
"	哎	,	我	认为	他们	是	现在	,	前	拥有	恢复	;	但	它	可能	是	一个

['dɪfrənt] ['mætər] ,

different	matter	,
不同的	事情	,

“是啊，我想他们现在确实是这样，还没恢复过来；但情况可能就不同了。”

[wʌns] [ðeə(r)] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] . "

once	they're	in	good	shape	. "
一次	它们是	在	好的	形状	. "

一旦他们身体状况良好。”

" [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] ['eni] [ɑːn][ðə; ði]['hɑːrbər]['aɪlənd] ? "

"	Do	you	believe	there	can	be	any	on	the	harbor	island	? "
"	做	你	相信	那里	能	是	任何	在	这	港口	岛	? "

你认为港口岛上会有吗?

" [aɪm]['sætɪsfaɪd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] [ə'laɪv] [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd]

"	I'm	satisfied	there	are	no	others	alive	out	of	all	the	crew	of	French	and
"	我是	使满意	那里	是	不	其他的	活	出去	的	全部	这	全体人员	的	法语	和

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

“我确信所有法国人和印度人的船员中没有其他人幸存了。”

[luːk] [ænd; ənd][aɪ] ['kaʊntɪd] [ɑːn] ['beriɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [wɑːʃt] [ə'ʃɔːr] ,

Luke	and	I	counted	on	burying	the	bodies	which	have	been	washed	ashore	,
卢克	和	我	计数	在	埋葬	这	身体	哪个	有	到过	洗过	岸上	,

卢克和我原本打算埋葬那些被冲上岸的尸体。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət] [ðæt] [wɜːrk][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] ['gæðər] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌskɪt]

and	while	we	are	at	that	work	you	had	better	gather	up	all	the	muskets
和	尽管	我们	是	在	那	工作	你	有	更好的	收集	向上	全部	这	滑膛枪

[ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

and	ammunition	,
和	弹药	,

趁我们忙着这项工作，你最好把所有的火枪和弹药都收拾好。

['haɪdɪŋ] [ðə; ði][lɑːt][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [men] [sɪ'kjʊrd] .

hiding	the	lot	in	the	stable	until	we	have	the	men	secured	.
隐藏	这	很多	在	这	稳定的	直到	我们	有	这	男人	安全	.

先把他们藏在马厩里，等把人抓起来后再取走。

" [ðen] , ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

"	Then	,	calling	his	brother	,
"	然后	,	呼叫	他的	兄弟	,

然后，他打电话给他的兄弟，

[mɑːrk] [set] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [læst] [raɪts] ['oʊvər] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [lɔːst]

Mark	set	off	toward	the	beach	to	perform	the	last	rites	over	those	who	had	lost
标记	放	离开	朝向	这	海滩	到	履行	这	最后的	仪式	超过	那些	WHO	有	丢失的

[ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['mɜːrdər] [moʊst] [faʊl] ,

their	lives	while	trying	to	commit	murder	most	foul	,
他们的	生活	尽管	尝试	到	犯罪	谋杀	最多	犯规	,

马克动身前往海滩，为那些在试图犯下滔天罪行时丧生的人举行临终仪式。

[ænd; ənd] , [ðæt] ['hævɪŋ] [bɪn] [dʌn] , [ðə; ði] [tuː] [lædz] [bɪ'gæn] [træns'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrdɪŋ] [haʊs]

and	,	that	having	been	done	,	the	two	lads	began	transforming	the	Harding	house
和	,	那	拥有	到过	完毕	,	这	二	小伙子们	开始	转变	这	哈丁	房子

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['prɪzn] ,

into	a	prison	,
进入	一个	监狱	,

于是，事情办妥之后，这两个小伙子就开始把哈丁家的房子改造成监狱。

[wɪtʃ] [læst] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['fæsnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʃʌtər] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːz] [ɑːn]

which	last	was	done	by	fastening	all	the	shutters	and	one	of	the	doors	on
哪个	最后的	曾是	完毕	经过	紧固	全部	这	百叶窗	和	一	的	这	门	在

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

the	outside	.
这	外部	.

最后一步是将所有百叶窗和其中一扇门从外面锁上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːr] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [bɑːrd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi]

The	other	door	was	to	be	barred	in	such	a	manner	that	it	could	be
这	其他	门	曾是	到	是	禁止	在	这样的	一个	方式	那	它	可以	是

['redɪli] ['oʊpənd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['frentʃmən] .

readily	opened	by	those	who	were	charged	with	the	care	of	the	Frenchmen	.
容易	打开	经过	那些	WHO	是	带电	和	这	关心	的	这	法国人	.

另一扇门要用某种方式锁上，以便负责照看法国人的人可以轻易打开。

[ðiːz] ['tæsks] [wɜːr; wər] [nɑːt] [kəm'pliːtɪd] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] ,

These	tasks	were	not	completed	until	nightfall	,
这些	任务	是	不是	完全的	直到	黄昏	,

这些任务直到夜幕降临才完成。

[ænd; ənd] [ðen] [mɑːrk] [toʊld] [ðə; ði] ['reskjuːd] ['pɑːrti] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [tuː; tə]

and	then	Mark	told	the	rescued	party	exactly	what	it	was	his	purpose	to
和	然后	标记	讲述	这	获救	派对	确切地	什么	它	曾是	他的	目的	到

[duː] ,

do	,
做	,

然后，马克向获救者们详细地说明了他此行的目的。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] ['eni] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] .

explaining	that	he	was	not	ready	to	believe	in	any	protestations	they	might	make	.
解释	那	他	曾是	不是	准备好	到	相信	在	任何	抗议	他们	可能	制作	.

解释说他不相信他们可能提出的任何抗议。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [held] ['prizənəz] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [rɪ'tɜːrn] ,

"	You	must	be	held	prisoners	until	our	fathers	return	,
"	你	必须	是	握住	囚犯	直到	我们的	父亲们	返回	,

“你们必须被关押，直到我们的父辈回来。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [faɪnd] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]

and	it	is	to	be	remembered	that	if	we	find	one	of	you	attempting	to
和	它	是	到	是	记得	那	如果	我们	寻找	一	的	你	尝试	到

[liːv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

leave	the	building	,
离开	这	建筑	,

请记住，如果我们发现你们当中有人试图离开大楼，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə][jʊr; jər][juːz] ,

which	will	be	given	over	to	your	use	,
哪个	将要	是	给定	超过	到	你的	使用	,

将会交给你使用，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['pɪti] [ɔːr] [rɪ'mɔːrs] .

we	shall	shoot	him	down	without	the	slightest	feeling	of	pity	or	remorse	.
我们	将	射击	他	向下	没有	这	丝毫	感觉	的	遗憾	或者	悔恨	.

我们将毫不留情地将他击毙，不会有丝毫怜悯或悔恨之情。

" [ðə; ði] [men] [swɔːr] [moʊst] ['sɑːləmli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'beɪ] ['evri] [kə'mænd] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi]

"	The	men	swore	most	solemnly	that	they	would	obey	every	command	which	might	be
"	这	男人	发誓	最多	庄严地	那	他们	会	服从	每一个	命令	哪个	可能	是

['gɪv(ə)n][baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [deθ] ,

given	by	those	who	had	saved	them	from	death	,
给定	经过	那些	WHO	有	已保存	他们	从	死亡	,

“这些人郑重发誓，他们将服从那些救他们于死地的人所下达的每一项命令。”

[ænd; ənd][mɑːrk] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['loʊdɪd] ['mʌskɪt] , [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['eskɔːtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

and	Mark	,	armed	with	a	loaded	musket	,	lost	no	time	in	escorting	them	to
和	标记	,	武装	和	一个	已加载	滑膛枪	,	丢失的	不	时间	在	护送	他们	到

[ðə; ði] ['hɑːrdɪŋ] [haʊs] .

the	Harding	house	.
这	哈丁	房子	.

马克带着上了膛的滑膛枪，立即护送他们前往哈丁家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ['kloʊsli] ['gɑːrdɪd] ['dʊrɪŋ] ['evri] ['aʊər] [ʌv; əv]

It	was	his	intention	to	have	them	closely	guarded	during	every	hour	of
它	曾是	他的	意图	到	有	他们	密切	守卫	期间	每一个	小时	的

[ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

the	day	and	night	,
这	天	和	夜晚	,

他的意图是日夜不停地严密看守他们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sʌtʃ] [end] [luːk] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [wer] ,

and	to	such	end	Luke	was	stationed	at	the	front	of	the	building	,	where	,
和	到	这样的	结尾	卢克	曾是	驻	在	这	正面	的	这	建筑	,	在哪里	,

为此，卢克被安排在建筑物的前面，在那里，

[θruː] [ə; eɪ] ['krevɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɔːgz][baɪ][mɑːrk] ,

through	a	crevice	which	had	been	made	between	the	logs	by	Mark	,
通过	一个	裂缝	哪个	有	到过	制成	之间	这	日志	经过	标记	,

透过马克在木头间凿出的缝隙，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːrdʒɪz] [ɪn] [vjuː] .

he	could	keep	his	charges	in	view	.
他	可以	保持	他的	收费	在	看法	.

他可以继续关注他的指控。

['mɪstrəs] ['pɛmbɝtən] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [rɪ'muːvd] [wɪð; wɪθ]

Mistress	Pemberton	would	not	consent	to	having	the	wounded	man	removed	with
情妇	彭伯顿	会	不是	同意	到	拥有	这	受伤	男人	已移除	和

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	others	.
这	其他的	.

彭伯顿夫人不同意将受伤的男子和其他人一起带走。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][bed][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

He	was	given	a	bed	in	one	corner	of	the	room	,
他	曾是	给定	一个	床	在	一	角落	的	这	房间	,

他被安排在房间角落里的一张床上。

['æftər][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [paɪld] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] ['bærɪkeɪd] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɪn] [pleɪs] ,

after	the	furniture	piled	up	as	a	barricade	had	been	put	in	place	,
后	这	家具	堆积	向上	作为	一个	路障	有	到过	放	在	地方	,

家具堆积起来，形成路障后，

[ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd] ['elən] [wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ,

and	Mary	and	Ellen	were	instructed	to	watch	him	,
和	玛丽	和	艾伦	是	指示	到	手表	他	,

玛丽和艾伦被指示要监视他。

[nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n]

not	with	the	idea	that	he	might	try	to	escape	,	but	because	his	condition
不是	和	这	主意	那	他	可能	尝试	到	逃脱	,	但	因为	他的	状况

[wʌz; wəz] [sʌtʃ] ,

was	such	,
曾是	这样的	,

并非因为他可能试图逃跑，而是因为他的处境如此。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndz] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [ɪk'spoʊʒər] , [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['kerf(ə)l] ['nɜːrsɪŋ]

owing	to	the	wounds	and	subsequent	exposure	,	that	the	most	careful	nursing
欠款	到	这	伤口	和	随后的	接触	,	那	这	最多	小心	护理

[ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

and	attention	was	needed	.
和	注意力	曾是	需要	.

由于伤口和随后的暴露，需要最细致的护理和照顾。

[ðə; ði][stɔːrm] [səb'saidid][æt; ət] ['sʌnset] ; [ðə; ði] [klaʊdz] ['dɪsə'pɪrd] ,

The	storm	subsided	at	sunset	;	the	clouds	disappeared	,
这	风暴	平静下来	在	日落	;	这	云	消失	,

日落时分，暴风雨停了，云层散去了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] ['æftər][ðə; ði] [bi'sidʒd] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['dʒeɪləz][wʌz; wəz][æz; əz][kɑːm]

and	the	first	night	after	the	besieged	were	turned	jailers	was	as	calm
和	这	第一的	夜晚	后	这	被围困	是	转向	狱卒	曾是	作为	冷静的

[ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['hɑːrmənɪ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði]

and	peaceful	as	if	the	harmony	of	nature	had	never	been	disturbed	by	the
和	和平	作为	如果	这	和谐	的	自然	有	绝不	到过	不安	经过	这

[klæʃ] [ʌv; əv][ɑːrmz] .

clash	of	arms	.
冲突	的	武器	.

被围困者变成狱卒后的第一个夜晚，平静祥和，仿佛大自然的和谐从未被战争的冲突所扰乱。

[luːk] [rɪ'meɪnd] [ɑːn]['duːti] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ten][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] ['suːzn] [tʊk] [hɪz; ɪz]

Luke	remained	on	duty	until	about	ten	o'clock	in	the	evening	,	when	Susan	took	his
卢克	剩余	在	责任	直到	关于	十	点钟	在	这	晚上	,	什么时候	苏珊	采取	他的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

卢克一直值班到晚上十点左右，然后苏珊接替了他的位置。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtlɪ] ['æftər] ['mɪdnaɪt] [mɑːrk] [tʊk] [hɪz; ɪz][tɜːrn][æt; ət] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] .

and	shortly	after	midnight	Mark	took	his	turn	at	guarding	the	prisoners	.
和	不久	后	午夜	标记	采取	他的	转动	在	守护	这	囚犯	.

午夜过后不久，马克开始看守囚犯。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [hæd; həd] [ʃoʊn] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː] ['ʌðər] [ðæn; ðən][æz; əz]

The	Frenchmen	had	shown	no	signs	of	a	disposition	to	do	other	than	as
这	法国人	有	所示	不	标志	的	一个	处置	到	做	其他	比	作为

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kə'mɑːndid] ;

they	were	commanded	;
他们	是	命令	;

法国人没有表现出任何不服从命令的意愿；

[bʌt; bət][mɑːrk] [wʊd] [nɑːt][pʊt] [feɪθ] [ɪn][ðem; ðəm] ,

but	Mark	would	not	put	faith	in	them	,
但	标记	会	不是	放	信仰	在	他们	,

但马克并不信任他们。

[ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [æz; əz] [ɪf] ['noʊɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fɔːrmd] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər]

and	kept	his	watch	as	if	knowing	they	had	already	formed	a	plan	for
和	保留	他的	手表	作为	如果	会心	他们	有	已经	形成	一个	计划	为了

['kæptʃərɪŋ] [ðoʊz] [huː] ['sʌkəd] [ðem; ðəm] .

capturing	those	who	succored	them	.
捕捉	那些	WHO	援助	他们	.

他时刻警惕着，仿佛知道他们已经制定了抓捕那些援助他们的人的计划。

[ðə; ði] [læd] [peɪst] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] ,

The	lad	paced	to	and	fro	in	front	of	the	dwelling	,
这	小伙子	踱步	到	和	弗	在	正面	的	这	住宅	,

男孩在房子前来回踱步，

['lʊkɪŋ] [ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði][men] ['evri] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [nuː] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,

looking	in	upon	the	men	every	five	minutes	,	until	a	new	day	had	come	,
寻找	在	之上	这	男人	每一个	五	分钟	,	直到	一个	新的	天	有	来	,

每隔五分钟就去看一眼那些人，直到新的一天到来。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtərz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [raɪz] ,

and	then	as	he	gazed	across	the	waters	watching	for	the	sun	to	rise	,
和	然后	作为	他	凝视	穿过	这	水	观看	为了	这	太阳	到	上升	,

然后，当他凝视着水面，等待太阳升起时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

保卫岛屿：1758 (Defending the Island A story of Bar Harbor)

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['dɪndʒi]['kænvəs][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [hoʊps] , ['glɪsnɪŋ] [laɪk] ['sɪlvər][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli]

he	saw	the	dingy	canvas	of	the	Future	Hopes	,	glistening	like	silver	in	the	early
他	锯	这	昏暗的	帆布	的	这	未来	希望	,	闪闪发光	喜欢	银	在	这	早期的

[laɪt] .

light	.
光	.

他看到“未来希望号”那艘破旧的帆布船身在晨光中闪闪发光，如同银子一般。

[ðə; ði] [freʃ] [briːz] [wʌz; wəz] ['berɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] ['swɪftli] [ɑːn] ,

The	fresh	breeze	was	bearing	the	little	vessel	swiftly	on	,
这	新鲜的	微风	曾是	轴承	这	小的	血管	迅速地	在	,

清爽的微风推动着小船快速前行。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['eni] ['ɪnmeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɛmbɝtən] [haʊs] [wʌz; wəz][ə'stəː] ,

and	before	any	inmate	of	the	Pemberton	house	was	astir	,
和	前	任何	囚犯	的	这	彭伯顿	房子	曾是	搅拌	,

彭伯顿养老院的任何住户还没来得及动弹，

[ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['æŋkər] [kloʊz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['hɑːrbər] ,

she	swung	to	her	anchor	close	inside	the	harbor	,
她	摇摆	到	她	锚	关闭	里面	这	港口	,

她将锚泊在港口内侧不远处。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [men] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] [mɑːrk][hæd; həd][tuː; tə] [tel] .

while	the	two	men	listened	to	the	story	which	Mark	had	to	tell	.
尽管	这	二	男人	听着	到	这	故事	哪个	标记	有	到	告诉	.

两人静静地听着马克讲述他要讲的故事。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['ʃeltər] [wen] [ðə; ði][stɔːrm][bɜːrst][ə'pɑːn]

The	fishermen	had	not	been	able	to	gain	a	shelter	when	the	storm	burst	upon
这	渔民	有	不是	到过	有能力的	到	获得	一个	庇护所	什么时候	这	风暴	爆裂	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

暴风雨来袭时，渔民们还没来得及找到避难所。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [hoʊps] [skʌdid] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti]

therefore	the	Future	Hopes	scudded	before	the	wind	during	the	four	and	twenty
所以	这	未来	希望	疾驰	前	这	风	期间	这	四	和	二十

['aʊərz] ,

hours	,
小时	,

因此，“未来希望号”在接下来的二十四个小时里顺风疾驰。

[wɪtʃ] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [soʊ] [mʌtʃ] ['suːnər] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] .

which	explained	why	she	had	arrived	so	much	sooner	than	had	been	expected	.
哪个	解释	为什么	她	有	到达的	所以	很多	很快	比	有	到过	预期的	.

这就解释了为什么她比预期早到了很多。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['leɪbər][ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['fæməliz] [huː]

It	would	be	a	labor	of	love	to	follow	the	fortunes	of	these	two	families	who
它	会	是	一个	劳动	的	爱	到	跟随	这	财富	的	这些	二	家庭	WHO

,

,
,

追踪这两个家族的命运将是一项充满爱意的工作，他们

[ɪn] - ,
in 1758 ,
在 - ,

1758年，

[dɪ'fendɪd] [ðə; ðɪ]['aɪlənd][ʌv; əv] [maʊnt] ['dezərt] [soʊ] ['breɪvli] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [kəm'baɪnd] [ə'tæks] [ʌv; əv]
defended the Island of Mount Desert so bravely against the combined attacks of
辩护 这 岛 的 山 沙漠 所以 勇敢地 反对 这 合并 攻击 的
[frentʃ] [ænd; ənd]['indiəns] ;
French and Indians ;
法语 和 印度人 ;

他们英勇地保卫了沙漠山岛，抵御了法国人和印第安人的联合进攻；

[bʌt; bət] [hɪs'tɔːrɪənz] [meɪk] [noʊ] ['fɜːrðər] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
but historians make no further mention of them ,
但 历史学家 制作 不 更远 提到 的 他们 ,

但历史学家再也没有提及他们。

['æftər] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fjuːɪst] ['pɑːsəb(ə)l][wɜːrdz][ðer; ðər] [diːdz] ,
after setting forth in the fewest possible words their deeds ,
后 环境 前进 在 这 最少 可能的 字 他们的 契约 ,

在用尽可能少的文字描述他们的行为之后，

['ðerfɔːr] [ðɪs] [teɪl] [mʌst; məst] [pər'fɔːrs] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
therefore this tale must perforce come to an end .
所以 这 故事 必须 强制 来 到 一个 结尾 .

因此，这个故事必然要到此结束了。

[wiː; wi][duː] [noʊ] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['rekərdz] [ʌv; əv] ['pɛməˌkwɪd] ,
We do know , however , from the records of Pemaquid ,
我们 做 知道 , 然而 , 从 这 记录 的 佩马奎德 ,

然而，我们从佩马奎德的记录中得知：

[ðæt] ['mæstərz] ['pɛmbɝtən] [ænd; ənd] ['hɑːrdɪŋ] ['kærɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɔːrt] [eɪt] ['frentʃmən] [æz; əz]
that Masters Pemberton and Harding carried to the fort eight Frenchmen as
那 大师 彭伯顿 和 哈丁 携带 到 这 堡 八 法国人 作为
['prizənəz] ,
prisoners ,
囚犯 ,

彭伯顿和哈丁两位少校将八名法国战俘带到了堡垒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'θɔːrətɪz] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] ['sevrəl] [wiːks]
and that the authorities of Massachusetts took them in charge several weeks
和 那 这 当局 的 马萨诸塞州 采取 他们 在 收费 一些 周
['leɪtər] .
later .
之后 .

几周后，马萨诸塞州当局接管了他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [ðæt] [ɪn] - [wʌn][mɑːrk] ['pɛmbɝtən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] ['suːzn] ,
It is also known that in 1769 one Mark Pemberton , with his wife Susan ,
它 是 还 已知 那 在 - 一 标记 彭伯顿 , 和 他的 妻子 苏珊 ,

另据记载，1769年，马克·彭伯顿和他的妻子苏珊，

['setld] [ɑːn][pə'nɔbskɔt] [beɪ] [nɪr] [wer] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ʌv; əv]['kæmdən] [naʊ] [stændz] ,
settled on Penobscot Bay near where the town of Camden now stands ,
定居 在 佩诺布斯科特 湾 靠近 在哪里 这 镇 的 卡姆登 现在 站立 ,

他们定居在佩诺布斯科特湾附近，也就是现在卡姆登镇所在的位置。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə][ɪn'fɜːr][ðæt] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [huː] , ['eɪdɪd][baɪ]

and	it	is	reasonable	to	infer	that	this	man	was	the	same	who	,	aided	by
和	它	是	合理的	到	推断	那	这	男人	曾是	这	相同的	WHO	,	协助	经过

['suːzn] ['hɑːrdɪŋ] ,

Susan	Harding	,
苏珊	哈丁	,

由此可以合理推断，此人就是在苏珊·哈丁的帮助下，

[soʊ] ['breɪvli] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði]['aɪlənd] .

so	bravely	defended	the	island	.
所以	勇敢地	辩护	这	岛	.

他们英勇地保卫了这座岛屿。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[[-] [noʊts] :]

[	Transcriber's	Notes	:	]
[	转录员的	笔记	:	]

[转录者注释:]

[hɪr] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [mɪs'speld] [wɜːrdz] , [ɑːd] ['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz][ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv] [noʊt]

Here	are	all	the	misspelled	words	,	odd	usages	and	other	things	of	note
这里	是	全部	这	拼写错误	字	,	奇怪的	用法	和	其他	事物	的	笔记

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] .

that	I	have	found	.
那	我	有	成立	.

以下是我发现的所有拼写错误、奇怪的用法和其他值得注意的地方。

[ðə; ði][wɜːrd] " [dɪ'fens] " , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [speld] [θruː'aʊt] , [ɪz] [taɪm] ['pɪriəd] ['spelɪŋ] .

The	word	"	defence	"	,	as	it	is	spelled	throughout	,	is	time	period	spelling	.
这	单词	"	防御	"	,	作为	它	是	拼写	自始至终	,	是	时间	时期	拼写	.

文中出现的“defence”一词，是当时的拼写方式。

[wʌn] [ðɪs] ['pærəgræf] [ɪz] ['ækjərət] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] .

1	This	paragraph	is	accurate	to	the	book	.
1	这	段落	是	准确的	到	这	书	.

1. 本段内容与书中描述相符。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [riːd] [laɪk] [ðɪs] :

It	could	read	like	this	:
它	可以	读	喜欢	这	:

它可以这样解读:

" . . . ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['biːɪŋ] ['streŋθnd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd]

"	.	.	.	otherwise	the	defences	would	not	be	being	strengthened	when	the	boys	should
"	.	.	.	否则	这	防御	会	不是	是	存在	加强	什么时候	这	男孩们	应该

[hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['redi] . . . " .

have	been	making	ready	.	.	.	"	.
有	到过	制作	准备好	.	.	.	"	.

“……否则，当士兵们应该做好准备的时候，防御工事就不会得到加强了……”

[ˌtuːˈtuː][ðə; ði][wɜːrdz] " ['eni] [wʌn] " [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [taɪm] ['pɪriəd] ['juːsɪdʒ] .

2	The	words	"	any	one	"	appear	to	be	time	period	usage	.
2	这	字	"	任何	一	"	出现	到	是	时间	时期	用法	.

2 “any one”一词似乎是某个时期的用法。

[θriː][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dʌz] [juːz][ðə; ði][wɜːrd] " [ðen] " [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] " [wen] "

3	The	original	does	use	the	word	"	then	"	though	it	should	probably	be	"	when	"
3	这	原来的	做	使用	这	单词	"	然后	"	尽管	它	应该	大概	是	"	什么时候	"

:
:
:

3 原文确实使用了“then”这个词，但它可能应该用“when”：

" . . . [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm] [gɑːrd] ['duːti] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [geɪt] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] . . .

"	. . .	relieved	from	guard	duty	,	and	when	the	gate	had	been	closed	.	.	.
"	. . .	松了口气	从	警卫	责任	,	和	什么时候	这	门	有	到过	关闭	.	.	.

“.....卸下守卫职责，大门也已关闭.....”

" [fɔːr][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dʌz] [juːz][ðə; ði][wɜːrd] " [ænd; ənd] " : " . . . [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [bɑːrd] [ɑːn]

"	4	The	original	does	use	the	word	"	and	"	:	"	.	.	.	the	gate	was	barred	on
"	4	这	原来的	做	使用	这	单词	"	和	"	:	"	.	.	.	这	门	曾是	禁止	在

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

the	inside	,
这	里面	,

“4 原文确实使用了“and”这个词：‘.....大门从里面闩上了，’

[ænd; ənd] ['meri] ['pɛmbɝtən] ['stændɪŋ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] . . .

and	Mary	Pemberton	standing	close	beside	it	.	.	.
和	玛丽	彭伯顿	常设	关闭	旁	它	.	.	.

玛丽·彭伯顿就站在旁边.....

" [faɪv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dʌz] [juːz][ðə; ði][wɜːrd] " ['prɑːsɪkjuːt] " .

"	5	The	original	does	use	the	word	"	prosecute	"	.
"	5	这	原来的	做	使用	这	单词	"	起诉	"	.

5 原文确实使用了“起诉”一词。

[aɪ] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [taɪm] ['pɪriəd] ['juːsɪdʒ] .

I	suspect	it	is	just	time	period	usage	.
我	怀疑	它	是	只是	时间	时期	用法	.

我怀疑这只是时间段的使用习惯。

" . . . [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['prɑːsɪkjuːt] [ðer; ðər] ['mɜːrdərəs] [wɜːrk] .

"	. . .	in	position	to	prosecute	their	murderous	work	.
"	. . .	在	位置	到	起诉	他们的	杀人犯	工作	.

“.....有能力追究他们的谋杀罪行。

" [sɪks] [ðɪs] ['pærəgræf] [ɪz] ['ækjərət] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] :

"	6	This	paragraph	is	accurate	to	the	book	:
"	6	这	段落	是	准确的	到	这	书	:

6. 这段文字与书中内容相符：

" . . . [ðeəz; ðəz][noʊ] [ʃoʊ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [hɪr] . . .

"	. . .	there's	no	show	of	our	being	able	to	do	anything	here	.	.	.
"	. . .	有	不	展示	的	我们的	存在	有能力的	到	做	任何事物	这里	.	.	.

“.....这里完全看不出我们有任何作为.....”

" ['sɛvən][ðə; ði]['sekənd] " [iː] " [ɪn][ðə; ði][wɜːrd] " [rɪ'ekəʊd] " [ɪz][ə; eɪ][smɔːl] ['letər] " [iː] " [wɪð; wɪθ]

"	7	The	second	"	e	"	in	the	word	"	reechoed	"	is	a	small	letter	"	e	"	with
"	7	这	第二	"	e	"	在	这	单词	"	回声	"	是	一个	小的	信	"	e	"	和

[daɪ'erəsɪs] .

diaeresis	.
透析	.

“7 “reechoed”一词中的第二个“e”是带分音符的小写字母“e”。

[eɪt][ðə; ði][wɜːrdz] " ['eni] [wʌn] " [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [taɪm] ['pɪriəd] ['juːsɪdʒ] .

8	The	words	"	any	one	"	appear	to	be	time	period	usage	.
8	这	字	"	任何	一	"	出现	到	是	时间	时期	用法	.

8 “any one”一词似乎是当时的用法。

[naɪn][ðə; ði][wɜːrd] " [ʌv; əv] " [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][taɪm] ['pɪriəd] ['juːsɪdʒ] :

9	**The**	**word**	**"**	**of**	**"**	**appears**	**to**	**be**	**time**	**period**	**usage**	**:**
9	这	单词	"	的	"	出现	到	是	时间	时期	用法	:

9. “of”一词似乎是表示时间段的用法：

" . . . ['ʌŋk(ə)l] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ə'bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['ves(ə)l] . . . " .

"	**. . .**	**uncle**	**heard**	**from**	**those**	**aboard**	**of**	**the**	**last**	**vessel**	**. . .**	**"**	**.**
"	. . .	叔叔	听到	从	那些	船上	的	这	最后的	血管	. . .	"	.

“……叔叔从最后一艘船上的人那里听说了……”

- [ðə; ði][wɜːrd] " [rɪzɛntəmənts] " [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] [ʌv; əv] " [rɪ'zentmənts] " .

10	**The**	**word**	**"**	**resentiments**	**"**	**appears**	**to**	**be**	**a**	**misprint**	**of**	**"**	**resentments**	**"**	**.**
-	这	单词	"	怨恨	"	出现	到	是	一个	印刷错误	的	"	怨恨	"	.

10 “resentiments”一词似乎是“resentments”的印刷错误。

" . . . [geɪv] [vent] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪzɛntəmənts] [ænd; ənd][reɪdʒ] . . .

"	**. . .**	**gave**	**vent**	**to**	**their**	**resentiments**	**and**	**rage**	**. . .**
"	. . .	给予	发泄	到	他们的	怨恨	和	愤怒	. . .

“……发泄了他们的怨恨和愤怒……”

" - [ðə; ði][wɜːrdz] " [sʌm; səm][wʌn] " [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][taɪm] ['pɪriəd] ['juːsɪdʒ] .

"	**11**	**The**	**words**	**"**	**some**	**one**	**"**	**appear**	**to**	**be**	**time**	**period**	**usage**	**.**
"	-	这	字	"	一些	一	"	出现	到	是	时间	时期	用法	.

“11 “某人”一词似乎是那个时代的用法。

- [ðə; ði]['sekənd] " [iː] " [ɪn][ðə; ði][wɜːrd] " [riː'ɪntɝd] " [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['letər] " [iː] " [wɪð; wɪθ] [daɪ'erəsɪs] .

12	**The**	**second**	**"**	**e**	**"**	**in**	**the**	**word**	**"**	**reentered**	**"**	**is**	**a**	**small**	**letter**	**"**	**e**	**"**	**with**	**diaeresis**	**.**
-	这	第二	"	e	"	在	这	单词	"	重新进入	"	是	一个	小的	信	"	e	"	和	透析	.

12 “reentered”一词中的第二个“e”是带分音符的小写字母“e”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 13th [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

It	**is**	**also**	**used**	**in**	**the**	**title**	**of**	**the**	**13th**	**illustration**	**.**
它	是	还	用过的	在	这	标题	的	这	13th	插图	.

它也用于第 13 幅插图的标题中。

- [ðɪs] ['pærəgræf] [ɪz] ['ækjərət] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] : " . . . [ʃeɪk] [ðə; ði] ['veri] [ɜːrθ] ,

13	**This**	**paragraph**	**is**	**accurate**	**to**	**the**	**book**	**:**	**"**	**. . .**	**shake**	**the**	**very**	**earth**	**,**
-	这	段落	是	准确的	到	这	书	:	"	. . .	摇	这	非常	地球	,

13 这段文字与书中内容相符：“……撼动大地，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['moʊmənt][reɪn] [fel] [ɪn] ['tɔrənts] . . .

and	**on**	**the**	**moment**	**rain**	**fell**	**in**	**torrents**	**. . .**
和	在	这	片刻	雨	跌倒	在	种子	. . .

就在这时，暴雨倾盆而下……

" - [ðə; ði][wɜːrd] " - " [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] [fɔːr; fər] " [greɪt] " .

"	**14**	**The**	**word**	**"**	**greal**	**"**	**appears**	**to**	**be**	**a**	**misprint**	**for**	**"**	**great**	**"**	**.**
"	-	这	单词	"	-	"	出现	到	是	一个	印刷错误	为了	"	伟大的	"	.

“14 “greal”一词似乎是“great”的印刷错误。

" . . . [ðə; ði][stɔːrm] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] - ['fjʊri] .

"	**. . .**	**the**	**storm**	**continued**	**with**	**greal**	**fury**	**.**
"	. . .	这	风暴	持续	和	-	愤怒	.

“……暴风雨继续肆虐。”

" - [ðə; ði][wɜːrdz] " [sʌm; səm][wʌn] " [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][taɪm] ['pɪriəd] ['juːsɪdʒ] .

"	**15**	**The**	**words**	**"**	**some**	**one**	**"**	**appear**	**to**	**be**	**time**	**period**	**usage**	**.**
"	-	这	字	"	一些	一	"	出现	到	是	时间	时期	用法	.

“15 “某人”一词似乎是那个时代的用法。

- [ðə; ði][wɜːrd] " [ʌv; əv] " [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [taɪm] ['pɪriəd] ['juːsɪdʒ] : " . . . [tuː; tə] [pər'mɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reskjuː] . . .

16	**The**	**word**	**"**	**of**	**"**	**appears**	**to**	**be**	**time**	**period**	**usage**	**:**	**"**	**.**	**.**	**.**	**to**	**permit**	**of**	**a**	**rescue**	**.**	**.**	**.**
-	这	单词	"	的	"	出现	到	是	时间	时期	用法	:	"	.	.	.	到	允许	的	一个	救援	.	.	.

16 “of”一词似乎是特定时期的用法：“……允许救援……”

" [[end][ʌv; əv] [-] [noʊts]]

"	**[**	**End**	**of**	**Transcriber's**	**Notes**	**]**
"	[	结尾	的	转录员的	笔记	]

【转录者注释结束】

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神